

Anglais	Français
A	
A/D converter :	convertisseur analogique-numérique
A-weighted sound power level :	puissance acoustique pondérée en dBA
ability :	aptitude
abnormal :	aberrant, anormal
abnormal condition :	anomalie (fonctionnement), condition anormale
abnormal operating transient :	transitoire anormal de fonctionnement
abnormal operation :	fonctionnement anormal
abnormal temperature rise :	échauffement anormal
aboveground :	air libre (à l'), aérien (câble)
aboveground cable :	câble aérien, câble à l'air libre
abrading particles :	particules d'abrasion
abrasive :	abrasif
abrasive blasting :	décapage mécanique, décapage par projection d'abrasifs
abrasive flap wheel :	roue à lamelles
abrasive wear :	usure par abrasion
abrasive wheel :	meule
absence of hang-up :	absence de points durs
absolute density :	masse volumique absolue
absolute encoder :	encodeur absolu
absolute error :	erreur absolue
absolute filter :	filtre absolu
absolute filter bank :	batterie de filtres absolus
absolute filter package :	batterie de filtres absolus
absolute flux :	flux absolu
absolute pressure :	pression absolue
absolute specific gravity :	densité absolue
absolute temperature :	température absolue
absorbed dose :	dose absorbée
absorbed dose equivalent rate :	débit équivalent de dose absorbée
absorbed dose rate :	débit de dose absorbée
absorbent capacity :	pouvoir absorbant
absorber :	absorbant
absorber rod :	crayon absorbant
absorption :	absorption
absorption analysis :	analyse par absorption
absorption build-up factor :	facteur d'accumulation en énergie absorbée
absorption coefficient :	coefficient d'absorption
absorption control :	commande par absorption
absorption cross section :	section efficace d'absorption
absorption efficiency :	rendement d'absorption
absorption factor :	facteur d'absorption
absorption length :	longueur d'absorption
absorption line :	raie d'absorption
absorption peak :	pic d'absorption
absorption ratio :	facteur d'absorption
absorption spectrum :	spectre d'absorption
abundance :	teneur
abundance ratio (isotopes) :	rapport des teneurs (isotopiques)
abutment :	culée de pont
AC generator :	alternateur, générateur de courant alternatif
AC motor :	moteur à courant alternatif
acceleration :	accélération, remise en vitesse
acceleration period (motor) :	temps de lancer (moteur)
accelerometer :	accéléromètre
acceptable quality level :	niveau de qualité acceptable
acceptable results :	résultats à obtenir
acceptance :	réception (acceptation), recette (contractuel)
acceptance criteria :	critères d'acceptation
acceptance report :	procès-verbal de recette (AQ)
acceptance test :	essai de réception, essai de recette
acceptance tested (filler metals) :	recetté (produits d'apport)
access area :	accès (zone)
access authorization for ... :	autorisation d'accès en...
access hatch :	sas d'accès
access panel :	panneau d'accès
access port :	regard d'accès, trou d'inspection
access ramp :	rampe d'accès
accessibility :	accessibilité
accessible :	sortie (neutre, etc.)
accessible-neutral :	neutre sorti (à)
accessories (filters, scoops, etc.) :	accessoires
accident condition :	condition accidentelle
accident operating conditions :	régime accidentel
accidental exposure :	irradiation exceptionnelle non concertée
accidental release :	rejet accidentel
accreditation :	habilitation (par organisme officiel)
accredited (organization) :	certifié

Anglais	Français
accumulated dose :	dose cumulée, bilan dosimétrique
accumulated pressure :	pression d'accumulation (protection contre les surpressions)
accumulation :	pression d'accumulation (protection contre les surpressions)
accumulator :	accumulateur, accumulateur de pression
accumulator injection :	injection des accumulateurs
accumulator tank :	accumulateur (fluides)
accuracy :	précision
achievement of quality :	obtention de la qualité (AQ)
acid covering :	enrobage acide
acid etching :	attaque à l'acide
acid-proof :	résistant aux acides
acid-proof coating :	revêtement anti-acide
acknowledgement (signal, alarm, etc.) :	acquiescement (signal, alarme, etc.)
acoustic emission detector :	capteur d'émission acoustique
acoustic pressure :	pression acoustique
acoustic strain gauge (containment instrumentation) :	témoin sonore (surveillance de l'enceinte)
acoustic velocity :	vitesse acoustique
acoustic wave :	onde acoustique
acoustical <i>adj.</i> :	acoustique
acquisition rate :	cadence d'acquisition, vitesse d'acquisition (de données)
action :	intervention (opérateur)
action plan :	plan d'intervention
activated carbon :	charbon actif
activated charcoal :	charbon actif
activated charcoal filter :	filtre à charbon actif
activated charcoal filter bank :	batterie de filtres au charbon actif
activated charcoal filter package :	batterie de filtres au charbon actif
activated nucleus :	noyau formé (activation)
activated water :	eau activée, eau radioactive
activation :	activation
activation analysis :	analyse par activation
activation detector :	détecteur à activation, détecteur par activation
activation energy :	énergie d'activation
activation products :	produits d'activation
active :	actif (composant), actif (opérabilité)
active carbon filter :	filtre à charbon actif
active component :	composant actif
active core height :	hauteur active du cœur
active energy :	énergie active
active failure :	défaillance active
active fuel length :	hauteur active du cœur
active height (fuel) :	hauteur active
active loop :	boucle active
active power :	puissance active
active power meter :	compteur d'énergie active
active surface agent :	surfactif
active volume :	volume sensible
activity :	taux de désintégration
activity affecting quality :	action influant sur la qualité
activity concentration :	activité volumique
activity curve :	courbe d'activité
activity level :	niveau d'activité
activity meter :	activimètre
activity supervisor :	responsable d'activité
actual capacity (compressor) :	débit réel (compresseur)
actuate v. :	actionner
actuating variable :	grandeur d'influence
actuation :	mise en marche, mise en service
actuator :	actionneur, motorisation, charge, servomoteur (sens général)
actuator arm :	tige de verrouillage (des doigts) (outil de manutention des éprouvettes d'irradiation)
actuator manufacturer :	motoriste (motorisation)
acute exposure :	irradiation aiguë, irradiation importante
adaptor :	adaptateur, adaptateur (couvercle de cuve), prolongateur (cosse), pièce intermédiaire
adaptor lug :	cosse à prolongateur
adaptor plate (fuel assembly top nozzle) :	plaque adaptatrice (embout supérieur d'assemblage combustible)
adder :	sommateur
addition or deletion of variables (welding procedure qualification) :	addition ou suppression de variables
additional contacts :	bloc additionnel (contacts)
additional HP governing valve :	soupape de réglage additionnelle (turbine)
additional lighting :	éclairage d'appoint
additional load :	surcharge, recharge (combustible)
additional power source :	troisième source (alimentation électrique)
additional work :	travaux supplémentaires
additive :	produit d'addition, adjuvant
address :	affectation (câble), adressage (câble)
adhesion :	adhérence
adhesive <i>adj.</i> :	auto-collant
adhesive :	colle

Anglais	Français
adhesive tape :	ruban adhésif
adjoint flux :	flux adjoint, adjoint du débit de fluence neutronique
adjoint of the neutron flux density :	adjoint du débit de fluence neutronique
adjust v. :	régler, recaler (chaîne de mesures)
adjustable :	réglable
adjustable blade propeller :	hélice à pales orientables
adjustable pliers :	pince multiprise, pince réglable
adjustable wrench :	clé à molette
adjusting :	calage (réglage)
adjusting bolt bearing :	fourreau de vis de réglage
adjusting ring set screw :	broche d'arrêt (soupape)
adjusting screw :	vis de réglage
adjustment device :	pièce de réglage
adjustment module :	module de réglage
adjustment pellet :	pastille d'ajustement
administration building :	bâtiment administratif, bloc administratif
administrative lockout :	condamnation administrative
administrative manager :	responsable de la gestion de l'administration
admission pressure :	pression d'admission
advanced fuel assembly :	assemblage AFA
advantage factor :	facteur d'avantage
aerial :	aérien
aerial cable :	câble aérien (extérieur)
aerial view :	vue aérienne
aerosol :	aérosol
aerosol monitor :	moniteur d'aérosols
after-heat :	chaleur résiduelle
after-power :	puissance résiduelle
afterglow :	postdécharge, postluminescence
afterset insert :	fer halfen installé après coulage du béton
AG 5 aluminum-zinc alloy :	alliage AG5
age v. :	vieillir
age hardening :	durcissement structural (dans le temps)
age peaking factor :	facteur d'âge
aged uranium :	uranium en équilibre séculaire
agglomerated :	aggloméré
agglomerated flux :	flux aggloméré
agglomeration (powder) :	amas
aggregate :	agrégat, granulat
aggregate recoil :	amas de recul
aggressive :	agressif
aggressive atmosphere :	atmosphère agressive
aggressive medium :	milieu agressif
aggressive water :	eau agressive
aging :	vieillessement
agitator :	agitateur, mélangeur (agitateur)
air adj. :	aéraulique, pneumatique (véhiculant de l'air)
air binding :	blocage de l'écoulement par poche d'air
air blast breaker :	disjoncteur à air
air bleed valve :	évent (robinet évent), vanne de purge-évent
air breaker :	disjoncteur à air
air carbon arc gouging :	gougeage à l'arc avec électrode de carbone
air change rate :	taux de renouvellement d'air
air conditioning :	climatisation, conditionnement d'air
air conduit :	conduit pneumatique
air contamination :	contamination atmosphérique
air contamination meter :	contaminamètre atmosphérique
air contamination monitor :	moniteur de contamination atmosphérique
air cooler :	réfrigérant atmosphérique
air cooler duct (electric motor) :	gaine de réfrigérant (air/air)
air cooling :	refroidissement à l'air
air curtain :	barrière dynamique (air)
air cylinder :	vérin pneumatique
air dryer :	déshumidificateur, sècheur d'air
air duct :	gaine d'air, gaine de ventilation
air eductor :	éjecteur (condenseur)
air entrainment :	entraînement d'air
air equivalent :	équivalent en air
air equivalent material :	substance équivalente à l'air
air exhaust :	extraction d'air, extracteur d'air
air filter :	filtre à air
air gap :	entrefer
air gauge :	jauge pneumatique
air heater :	aérotherme, réchauffeur d'air
air hose :	conduit pneumatique, liaison pneumatique, tuyau d'alimentation des vérins (outil de déconnexion des tiges de commande des grappes), tuyau d'alimentation en air
air inlet :	prise d'air
air intake :	admission d'air, prise d'air
air lock :	sas

Anglais	Français
air magnetic breaker :	disjoncteur magnétique à air
air operated disk cutter :	tronçonneuse pneumatique
air operated jaws :	brides pneumatiques
air outlet :	bouche de diffusion de l'air, bouche de soufflage de l'air
air pocket :	capacité, poche d'air
air pressure amplifier :	amplificateur pneumatique
air radiation monitor (gas or air-particulate monitors) :	détecteur d'activité de l'air
air recirculation fan :	ventilateur de recyclage
air regulator :	régulateur pneumatique
air removal :	extraction d'air
air renewal :	renouvellement de l'air
air renewal rate :	taux de renouvellement d'air
air sampler :	échantillonneur d'air
air sampling device :	appareil de prélèvement d'air
air set :	groupe d'air comprimé
air set pressure test (for relief valves) :	vérification sur dispositif pneumatique
air specific gravity :	densité de l'air
air speed :	vitesse de l'air
air supply :	soufflage (ventilation)
air supply fan :	soufflante (ventilateur), ventilateur de pulsion, ventilateur de soufflage
air supply support :	supportage des alimentations d'air
air supply terminal :	borne d'alimentation en air
air to push down :	action directe (servomoteur pneumatique à ressort)
air to push up :	action indirecte (servomoteur pneumatique à ressort)
air transport :	transport aérien
air valve :	valve
air velocity :	vitesse de l'air
air vent :	reniflard
air washer :	laveur d'air
air-break circuit breaker :	disjoncteur à coupure sèche
air-bubbler type level measurement :	bullage (mesure de niveau)
air-bubbler type specific gravity measurement :	bullage (mesure de densité)
air-cooled condenser :	aérocondenseur, condenseur refroidi à l'air
air-cooled transformer :	transformateur refroidi à l'air
air-entraining agent (concrete) :	entraîneur d'air (béton)
air-entraining vortex :	vortex aéré
air-line assembly :	sous-ensemble pneumatique (capteur)
air-operated adj. :	aéraulique, commande pneumatique (à), motorisation pneumatique (à), pneumatique (mû par l'air)
air-operated valve :	robinet pneumatique, vanne pneumatique
air-to-air cooler :	aéroréfrigérant (moteur)
air-to-close valve :	vanne ouverte par manque d'air
air-to-open on-off valve :	robinet tout ou rien à fermeture par manque d'air
air-to-open valve :	vanne fermée par manque d'air
air-to-water cooler :	hydroréfrigérant (pompe primaire)
air/bead mixture :	mélange de microbillage
airborne particulate control :	contrôle de retombée uranium
airborne particulates :	poussière
aircraft crash :	chute d'avion
aircraft warning lights :	balisage aérien
airing circuit :	circuit d'éventage
airtight :	étanche à l'air
airtight door :	porte étanche à l'air
airtightness :	étanchéité à l'air
alarm :	alarme, annonciateur
alarm annunciator :	signalisation d'alarme (dispositif)
alarm box :	coffret d'alarme
alarm lamp :	signalisation d'alarme (dispositif)
alarm processing :	traitement des alarmes
alarm signal :	signalisation d'alarme (signal)
alarm window :	signalisation d'alarme (dispositif), verrine, verrine d'alarme, verrine de signalisation
alarmed :	alarme (à)
alignment :	centrage, lignage, positionnement, réglage (alignement)
alignment hole :	trou de centrage, trou de positionnement
alignment pin :	broche d'alignement, broche de positionnement, pion de centrage
alkaline battery :	accumulateur alcalin
alkaline cleaning :	dégraissage
all volatile treatment :	conditionnement volatil à salinité nulle
all-weld-metal tension (or tensile) test :	essai de traction dans le métal déposé
all-welded frame :	bâti mécanosoudé
Allen screw :	vis Allen, vis à tête cylindrique à six pans creux
alligatoring :	faïençage
allowable :	admissible
allowable load :	charge admissible
allowable stress :	contrainte admissible
allowance :	tolérance
allowance for fabrication tolerances :	incertitude technologique liée aux tolérances de fabrication
alloy steel :	acier allié
alloyed steel :	acier allié

Anglais	Français
almen intensity :	intensité « almen »
almen strip :	plaquette almen, porte-éprouvette almen
alpha decay :	désintégration alpha
alpha emission :	émission alpha
alpha emitter :	émetteur alpha
alpha radioactivity :	radioactivité alpha
alpha ratio :	facteur alpha
alpha rays :	rayons alpha
alpha-phase producing (metallurgy) :	alpha-gène (métallurgie)
alphanumeric code :	repère alpha-numérique
alteration :	modification
alternate energy sources :	énergies nouvelles
alternate system :	réseau auxiliaire
alternating current :	courant alternatif
alternating current motor :	moteur à courant alternatif
alternating sliding :	glissement alternatif
alternating stress :	contrainte alternée
alternative energy sources :	énergies nouvelles
alternator :	alternateur, générateur de courant alternatif
aluminous cement :	ciment alumineux
ambient conditions :	conditions d'ambiance
ambient dose rate :	ambiance (débit de dose)
ambient lighting :	éclairage ambiant
ambient temperature :	température ambiante
American standard pipe thread plug :	bou-chon à filetage Briggs
ammeter :	ampèremètre
ammonium diuranate :	diuranate d'ammonium
ampacity :	capacité en ampères, débit (électrique), intensité admissible
amphoteric metal :	métal amphotère
amplification channel :	chaîne d'amplification
amplifier :	amplificateur
amplifier relay :	relais ampli (circuit pneumatique)
analog :	analogique
analog channel :	voie analogique
analog controller :	régulateur analogique
analog diagram :	schéma de chaîne (analogique)
analog digital converter :	convertisseur analogique-numérique
analog feedback control :	régulation analogique
analog input :	entrée analogique
analog instrumentation :	instrumentation analogique
analog measurement :	mesure analogique
analog relay :	relais à seuil
analog signal :	signal analogique
analog variable :	grandeur analogique, variable analogique, mesure analogique
analyser :	contrôleur (régulateur, analyseur)
analysis (of data) :	dépouillement
analysis line :	ligne d'analyse
analyzer :	analyseur, appareil de surveillance, capteur de mesures chimiques
anchor :	ancrage (dispositif), patte de scellement, point fixe (tuyauteries, structures)
anchor bar :	barre d'ancrage
anchor bolt :	boulon d'ancrage, tige d'ancrage, tirant d'ancrage
anchor channel :	rail d'ancrage, rail halfen
anchor cone :	cône d'ancrage
anchor drilling :	forage
anchor plate :	plaque d'ancrage
anchor point :	point d'ancrage
anchor ring (reactor vessel) :	anneau de retenue (cuve du réacteur)
anchor rod :	tirant (support tuyauterie)
anchoring :	ancrage, ancrage (opération)
anchoring point :	point d'ancrage
angle :	axe perpendiculaire (à) (motorisation), cornière
angle :	équerre (d') (robinet)
angle beam examination :	examen au palpeur d'angle
angle beam probe :	palpeur d'angle, palpeur oblique
angle beam transducer :	palpeur oblique, palpeur d'angle
angle beam ultrasonic examination :	contrôle par ultrasons en ondes transversales
angle check valve :	clapet de retenue d'angle
angle control valve :	vanne de régulation d'angle
angle gear drive :	renvoi d'angle (engrenage)
angle iron :	cornière
angle joint :	soudure angulaire
angle of friction :	angle de frottement
angle of the electron gun (electron beam welding) :	inclinaison du canon d'électrons
angle pattern :	angle (d')
angle pole :	poteau d'angle
angle style :	angle (d')
angle tower :	pylône d'angle
angle valve :	robinet d'angle, robinet d'équerre
angular adjustment	réglage angulaire
angular displacement transducer :	capteur angulaire

Anglais	Français
angular momentum :	moment angulaire
anion bed :	lit anionique
anion bed demineralizer :	déminéraliseur à lit anionique
anion bed ion exchanger :	échangeur d'anions
anion exchange resin :	résine échangeuse d'anions
anion exchanger :	échangeur d'anions
anion resin :	résine échangeuse d'anions
anion vacancies :	vacances anioniques
anisotropy factor :	facteur d'anisotropie
annealed :	recuit
annealing :	recuit
annealing pass :	passe de recuit
annealing temperature :	température de recuit
annular lighting :	flash annulaire (dispositif de macrophoto)
annulus (containment) :	espace annulaire (bâtiment réacteur)
annunciated :	alarme (à)
annunciator :	annonciateur, alarme, signalisation (dispositif)
annunciator board :	tableau de signalisation
annunciator light :	voyant lumineux
annunciator panel :	tableau de signalisation
anomaly :	anomalie (fonctionnement)
anti-backlash (gears) :	rattrapage de jeu (à) (engrenages)
anti-condensation heater (reactor coolant pump) :	canne chauffante (pompe primaire)
anti-foaming agent :	antimousse
anti-freezing agent (concrete) :	paregel (béton)
anti-oil whip (pump) :	anti-fouettement
anti-popout tube :	tube antidéboîtement (GV)
anti-reverse :	anti-dévirage
anti-reverse device :	dispositif anti-rotation, dispositif d'anti-dévirage
anti-reverse system :	système irréversible
anti-rotation device :	dispositif anti-rotation
anti-rust paint :	peinture anti-rouille
anti-seismic plate :	plaque anti-sismique, plaque parasismique
anti-simmer :	anti-frémissement, anti-fusée (action de fusée)
anti-vibration :	anti-vibratoire
anti-vibration bar :	barre anti-vibratoire
anti-vibration bar attachment :	fixation des barres anti-vibratoires
anti-vibration spacer bar :	barre entretoise anti-vibration
anti-whip device :	anti-fouettement
antibird :	antivolatile
antichatter :	anti-battement (soupape de sûreté)
anticipated :	envisagé
anticlockwise :	antihoraire
anticoincidence :	anticoïncidence
antidust :	antipoussière, antipoussière (peinture)
antifreeze :	antigel
antifriction bearing :	palier à roulement
antirotation device :	dispositif anti-dévirage
antirotation lug :	bras anti-rotation
antirotation tool :	outil anti-rotation
antisimmer (valve) :	ouverture et/ou fermeture amortie (à) (soupape)
antisimmer pressure relief valve :	soupape de sûreté à ouverture retardée
anvil :	enclume
aperture card :	carte à fenêtre
apparatus :	appareillage
apparent power :	puissance apparente
appendage :	monté sur tuyauterie (capteur, accessoire de tuyauterie, etc.), non tubé
appendage sensor :	capteur monté sur tuyauterie
applicability :	domaine de validité, domaine d'application
application :	domaine d'utilisation, mise en oeuvre (utilisation)
application of new lead seal :	replombage (consignation)
approach (cooling tower, condenser) :	approche (tour de refroidissement, condenseur)
approach to criticality :	approche sous-critique
approval :	agrément (de fournisseurs), approbation, habilitation, homologation, validation (procédure, etc.)
approved packing :	emballage agréé
aquifer :	nappe phréatique
arc blow :	soufflage magnétique
arc chute :	chambre de coupure (disjoncteur, interrupteur)
arc energy :	énergie de soudage
arc initiation :	amorçage de l'arc
arc strike (welding) :	amorçage d'arc, coup d'arc, morsure d'arc
arc trajectory (missile) :	tir courbe (missile à)
arch :	voûte (arc)
arch dam :	barrage voûte
architectural drawing :	plan d'architecture
architectural line weights :	graphique
arcing contact :	contact d'arc
area :	local, superficie, surface, zone
area containing removable ceiling or wall panels :	zone de démontage

Anglais	Français
area drain :	avoir de sol
area monitor :	moniteur de zone
area radiation monitor :	moniteur de zone
area radiation monitoring system :	installation fixe de radioprotection
area supervisor :	responsable zone
area under the notch (impact test) :	partie utile (essais de résilience)
area-weighted averaging :	moyennage par région
argon hose :	tuyau d'argon
arithmetic mean :	moyenne arithmétique
arm :	levier
arm rotation :	rotation du bras
armature :	armature (relais), induit (machine asynchrone), palette (électrovanne)
armor :	armure (câble)
armored cable :	câble armé
armoring wire :	fil pour armure
armour :	armure (câble)
around-the-clock :	trois fois huit
arrangement :	implantation
arrangement drawing :	plan d'aménagement, plan d'installation (plan d'exécution), schéma d'implantation
arrangement of runs :	répartition des passes
array (core) :	réseau (coeur)
arris :	arête (terme de bâtiment)
articulated arm :	bras articulé
articulated camera mount :	porte-caméra articulé
artificial radioactivity :	radioactivité artificielle
artificial radionuclide :	radioélément artificiel
as is :	en l'état
as-built (drawings) :	conforme à l'exécution (plans)
as-built dimension :	cote fonctionnelle
as-built drawing :	réalisé (plan conforme à l'exécution), schéma conforme à l'exécution
as-cast :	brut de coulée
as-coated roughness :	rugosité brute
as-deposited cladding :	revêtement brut
as-welded :	brut de soudure (état de surface)
as-welded surface :	surface brute (d'une soudure)
asbestos cement :	amiante-ciment, fibrociment
asbestos cement sleeve :	fourreau en fibrociment
asbestos paper :	papier d'amiante
aseismic :	anti-sismique, asismique
aseismic bearing pad :	appui anti-sismique, appui parasismique, plot asismique, plot parasismique
aseismic plate :	plaque parasismique
askarel-filled transformer :	transformateur à bain de pyralène
aspect ratio :	élanement (bâtiment, etc.)
asperity junctions :	liaison d'aspérités
asphalt :	asphalte
asphalt roofing :	feutre bitumineux
asphalt-based solidification :	enrobage au bitume
assembly :	assemblage (action), ensemble, mise en oeuvre, montage (activité), montage usine, réalisation
assembly :	sous-ensemble
assembly drawing :	plan d'assemblage, plan d'ensemble, plan d'exécution (montage usine)
assembly fixture (control rods) :	banc de montage
assessment :	estimation
assignee :	attributaire
assignment :	adressage (câble), affectation (câble)
assignment check :	contrôle d'affectation
assignment drawing :	plan d'affectation
assistant shift supervisor :	sous-chef de quart
assumed :	hypothétique
assumption :	hypothèse
asymmetric :	dissymétrique
asynchronous motor :	moteur asynchrone
atmospheric pressure :	pression atmosphérique
atmospheric relief valve :	vanne de décharge de vapeur à l'atmosphère
atmospheric steam dump :	décharge de vapeur à l'atmosphère, dérivation de la vapeur à l'atmosphère
atmospheric steam dump valve :	vanne de décharge à l'atmosphère (ligne vapeur)
atomic charge :	nombre de charge
atomic energy :	énergie atomique
atomic mass unit :	unité de masse atomique
atomic number :	nombre atomique, numéro atomique
atomic ratio :	rapport atomique
atomic weight :	masse atomique
atomize v. :	pulvériser (liquide)
attaching :	amarrage, ancrage (câble)
attachment :	attache
attachment mode :	mode de fixation
attachment point :	point de fixation
attack (corrosion) :	attaque (corrosion)
attenuation :	atténuation

Anglais	Français
attenuation coefficient :	coefficient d'atténuation
attenuation factor :	facteur d'atténuation
attribute :	attribut
audible alarm :	alarme sonore
audible signals :	signaux sonores
audible warning device :	avertisseur sonore
audio radiation indicator :	audio-signaleur de rayonnement, radiophone
audit :	audit, enquête (formelle) (sauf ASME) (AQ)
audit follow-up :	suite à enquête (AQ)
audit plan :	programme d'enquête (AQ)
audit record :	dossier d'enquête (AQ)
audit report :	rapport d'enquête (AQ)
auditor :	enquêteur (AQ)
austenitic steel :	acier austénitique
austenitizing :	austénitisation
authority :	autorité
authorization :	autorisation, habilitation
authorization decree (plant) :	autorisation de création (centrale)
authorization to proceed :	autorisation de commencer les travaux
authorization to proceed with fabrication :	autorisation de poursuivre la fabrication (AQ)
authorization :	autorisation
authorized for testing :	régime d'essais (sous la dépendance de)
auto-manual control station :	relais de commande à main
autoclave :	autoclave
autogenous welding :	soudure autogène
automated :	automatisé
automatic chemical monitoring and control device :	automate chimique (de contrôle)
automatic control :	commande automatique, régulation
automatic control assembly :	ensemble de réglage automatique
automatic control relay :	relais d'automatisme
automatic control system :	pilote automatique
automatic controller :	contrôleur (régulateur, analyseur), organe de régulation (procédé), régulateur
automatic level (surveying) :	niveau automatique (de géomètre)
automatic remote-controlled plugging :	bouchage automatique commandé à distance
automatic remote-controlled plugging system :	outillage de bouchage automatique à distance
automatic roll-type filter :	filtre à déroulement automatique
automatic rotating-type filter :	filtre à déroulement automatique
automatic sample changer :	passer automatique d'échantillons
automatic spiral ratchet screwdriver :	tournevis à va-et-vient
automatic surface examination :	contrôle automatique de la surface
automatic switch :	auto-commutateur (téléphone)
automatic synchronization unit :	colonne de synchronisation, coupleur (syncro-coupleur), synchro-coupleur
automatic welding :	soudage automatique
automatic welding machine :	automate de soudage
autonomous :	autonome
autotransformer :	auto-transformateur
auxiliary actuating device :	dispositif d'assistance
auxiliary alternator :	alternateur auxiliaire
auxiliary boiler :	chaudière auxiliaire
auxiliary bridge (fuel handling) :	pont auxiliaire (manutention du combustible)
auxiliary building :	bâtiment annexe, bâtiment auxiliaire
auxiliary building sump pump :	pompe de puisard du bâtiment des auxiliaires
auxiliary contactor :	contacteur auxiliaire
auxiliary exciter :	excitatrice pilote
auxiliary feedwater :	eau alimentaire de secours
auxiliary feedwater pump (motor and turbine-driven) :	pompe d'eau alimentaire de secours (ASG)
auxiliary feedwater storage tank :	bâche d'eau alimentaire de secours
auxiliary feedwater supply (steam generators) :	alimentation de secours (générateurs de vapeur)
auxiliary generator :	alternateur auxiliaire
auxiliary hoist (fuel handling) :	pont auxiliaire (manutention du combustible)
auxiliary loading air :	air de charge additionnelle (soupape assistée)
auxiliary loading force :	charge additionnelle (soupape assistée)
auxiliary motor-pump assembly :	groupe motopompe auxiliaire
auxiliary oil lift pump :	motopompe d'injection d'huile (pompe primaire)
auxiliary oil pump :	motopompe de pré-graissage, pompe électrique de démarrage
auxiliary operator :	rondier (personnel d'exploitation)
auxiliary power system :	réseau auxiliaire électrique
auxiliary relay :	recopie (relais), relais auxiliaire, relais répéteur (associé à un relais maître), relais ampli (relai répéteur), répéteur
auxiliary rod holdout coil (CRDM) :	bobine de verrouillage (mécanisme de grappe)
auxiliary rod holdout device (control rod drive mechanism) :	dispositif de verrouillage (mécanisme de grappe)
auxiliary spray line :	aspersion auxiliaire (ligne d')
auxiliary spray valve :	vanne d'aspersion auxiliaire (RCV)
auxiliary steam :	vapeur auxiliaire
auxiliary switchboard :	tableau auxiliaire (LGE, LGF)
auxiliary switchyard :	poste auxiliaire (électricité)
auxiliary system :	réseau auxiliaire
auxiliary trailer :	semi-remorque « auxiliaire »
auxiliary transformer :	transformateur auxiliaire, transformateur de secours
auxiliary valves :	robinetterie auxiliaire

Anglais	Français
availability :	disponibilité
availability (NI) :	coefficient de disponibilité en temps, coefficient d'utilisation effective (temps), facteur de disponibilité (coefficient de disponibilité en temps)
availability factor (NRC) :	coefficient d'utilisation en temps, facteur d'utilisation en temps (coefficient d'utilisation en temps), facteur de disponibilité en temps (coefficient d'utilisation en temps)
availability improvement :	amélioration de la disponibilité
available head :	hauteur disponible, hauteur manométrique disponible
average :	moyenne
average adj. :	moyen
average v. :	moyenner
average energy expended per ion pair formed :	perte d'énergie par paire d'ions
average life :	vie moyenne
average logarithmic energy decrement :	décroissement logarithmique moyen de l'énergie
average outgoing quality :	qualité moyenne après contrôle
averaging amplifier :	amplificateur de moyenne
Avogadro's number :	nombre d'Avogadro
axial blanket :	couverture axiale
axial buckling :	laplacien axial
axial clearance :	jeu axial
axial diffusion coefficient :	coefficient de diffusion axial
axial expansion :	dilatation axiale
axial flow :	écoulement axial
axial flow fan :	ventilateur hélicoïdal
axial flow impeller :	roue axiale, roue hélice
axial flow propeller :	roue axiale
axial grid spacing coefficient :	coefficient de répartition axiale des grilles
axial mean :	moyenne axiale
axial motion :	mouvement axial
axial offset (flux) :	déséquilibre axial (flux)
axial offset factor :	facteur de déséquilibre axial
axial peaking factor :	facteur axial de puissance, facteur de pic axial
axial peaking hot spot factor :	facteur axial de point chaud
axial segment :	incrément axial (modélisation)
axial stiffness :	rigidité axiale
axial stress :	contrainte axiale
axial thrust :	poussée axiale
axial-scan closed circuit TV camera :	caméra de surveillance à visée axiale
axially-split :	plan de joint horizontal (à)
axially-split casing :	corps à plan de joint horizontal
axially-split casing pump :	pompe à plan de joint horizontal
axis :	axe (géométrie théorique)
axis of rotation :	axe de rotation
axis of symmetry :	axe de symétrie
axle :	essieu

Anglais	Français
B	
babbitt metal :	métal antifriction
back echo :	écho de fond
back filter (radiography) :	filtre de blocage (radiographie)
back gouging :	élimination des passes de racine, reprise à l'envers
back grinding :	meulage envers
back lighted rotary pushbutton switch :	tourner-pousser lumineux
back off v. :	dévisser
back out v. :	dévisser
back seat bushing :	bague de butée (contre-clapet)
back shielding :	protection envers (soudage)
back vanes :	ailettes de décharge
back view :	vue arrière, vue de derrière
back wearing ring :	bague arrière, bague de fond
back welded branch pipe :	piquage traversant
back welding :	reprise à l'envers
back-extraction :	réextraction
back-to-back :	adossé
back-to-back impellers :	roues opposées
back-to-back switchboard :	tableau dos-A-dos
back-to-wall :	adossé au mur, dos au mur (tableau)
back-to-wall switchboard :	tableau dos au mur
backdraft damper :	clapet anti-retour (registre)
backed-up power supply :	alimentation électrique secourue
backface :	contre-siège
backface (mates with backseat on valve body) :	étanchéité arrière, portée d'étanchéité arrière
backfill :	remblai
backfilling :	remblayage
backfitting :	intervention pour amélioration, modification de la centrale
background :	bruit de fond, fond (repérage), mouvement propre (radiamètre)
background information :	tenants et aboutissants (AIEA)
background irradiation :	irradiation naturelle
background noise :	bruit de fond, signal parasite
background radiation :	fond de rayonnement, radioactivité de fond
backing :	support (soudage)
backing bar :	latte support
backing gas :	protection envers (soudage)
backing layer :	couche soutien (soudage), couche support (soudage)
backing plate :	contre-plaque, plaque appui (soudage)
backing ring :	anneau support (soudage), bague support (soudage)
backing run :	reprise à l'envers
backing strip :	latte support
backlash :	jeu entre dents
backlighted :	lumineux (bouton poussoir, etc.)
backlighted button :	touche lumineuse
backlighted pushbutton :	bouton lumineux, bouton poussoir lumineux, touche lumineuse
backlighted rotary switch :	tourner lumineux
backlighted switch :	commutateur lumineux
backlighting :	éclairage arrière
backlit :	lumineux (bouton poussoir, etc.)
backlit sign (e.g. "Exit", "Fire Escape") :	hublot de signalisation
backpressure :	contre-pression (soupape de sûreté)
backpressure fitting :	raccord de contre-pression
backpressure regulator (incorrectly "back-pressure control valve") :	déverseur (organe de régulation) (régulateur de pression amont)
backpressure turbine :	turbine à contre-pression
backscatter :	rétrodiffusion
backscatter factor :	facteur de rétrodiffusion
backscattering :	rétrodiffusion
backseat :	siège arrière, siège d'arbre (pompe primaire)
backstep method (welding) :	pas de pèlerin (soudage)
backup :	fond de joint, secours (de)
backup manual operator :	commande manuelle de secours
backup ring (CRDM) :	bague d'appui (mécanisme de grappe)
backwall :	flasque (roue ouverte, semi-ouverte)
backward-curved vane :	aube courbée vers l'arrière
backwashing :	détassage, lavage à contre-courant, réextraction
bad weather :	intempéries
baffle :	chicane
baffle assembly (reactor vessel) :	cloisonnement (cuve du réacteur)
baffle jetting :	jet de baffles, jets de cloisonnement, jets à travers les joints de cloisonnement
baffle plate (reactor vessel) :	plaque de cloisonnement (cuve)
bail :	verrouillage mutuel
bainitic :	bainitique
bakelite :	bakélite
baking (electrodes or fluxes before use) :	étuvage
balance stabilizer shaft :	stabilisation d'équilibrage
balanced check valve :	clapet de retenue à contrepoids
balanced seal :	garniture équilibrée

Anglais	Français
balanced-plug control valve :	clapet équilibré (double siège), robinet de réglage à clapet, vanne de régulation à clapet équilibré
balancing :	réduction du déséquilibre, rééquilibrage
balancing bellows :	soufflet d'équilibrage (soupape de sûreté)
balancing chamber :	chambre d'équilibre
balancing device :	dispositif d'équilibrage hydraulique
balancing disk :	disque d'équilibrage
balancing drum :	piston d'équilibrage (pompe), tambour d'équilibrage
balancing drum head :	contre-piston d'équilibrage
balancing of rotating machinery :	équilibrage d'ensembles tournants
balancing piston :	piston équilibré (vanne à cage)
ball :	boisseau sphérique
ball bearing :	roulement à billes
ball burnishing :	brillantage à billes
ball control valve :	vanne de régulation à boisseau
ball flow indicator :	témoin de circulation à boule
ball hardness testing :	billage (essai de dureté)
ball isolation valve :	robinet de sectionnement à boisseau sphérique
ball lift check valve :	clapet de retenue à bille
ball mill :	broyeur à boulets
ball peen hammer :	marteau à boule
ball pressure relief valve :	soupape de sûreté à bille
ball ring :	couronne de billes
ball screw :	vis à billes
ball thrust bearing :	butée à billes
ball valve :	clapet de retenue à bille, robinet à boisseau sphérique, vanne à boisseau sphérique, vanne de régulation à boisseau, vanne sphérique
ball-float trap :	purgeur à flotteur
ballast :	ballast (tube fluorescent), lest
banana boundary zone :	zone enveloppe du haricot
banana region :	haricot (branche chaude)
band spectrum :	spectre de bandes
bandsaw :	scie à ruban
bank (capacitors, etc.) :	gradins (en) (condensateurs, etc.), talus
bank sloping :	talutage
bar :	barre (profilé), barre à bouchon (combustible), fer
bar chart :	planning à barres
bar manipulator :	pince à distance
bar stock :	barre à bouchon (combustible)
barb :	bavure (défaut de surface)
bare :	nu
bare bus :	barre nue
bare cable :	câble nu
bare rod bundles :	crayon sans grille
bare shaft :	arbre nu
bare solid cable :	trolley (câble)
bare wire :	fil nu
baring (wire) :	dénudage
barrel :	barillet (connecteur), douille (cosse), fût (cosse), fût (enceinte)
barrel casing :	barrel (pompe à barrel)
barrel casing pump :	pompe à barrel
barrel pump :	pompe centrifuge en cuve
barreling :	effet tonneau
barrier :	barrière, barrière de confinement, cloison intérieure (tableau), cornière de séparation (tablette), paroi, séparateur (tablette)
barrier terminal block :	bornier à cloisons
barring gear :	vireur
barstock <i>adj.</i> :	tiré dans la barre
barstock :	fers marchands
barstock body :	corps tiré dans la barre
barytes concrete :	béton baryté
base :	embase, plinthe, socle
base insert :	fer halfen de base
base load :	charge de base
base load operation :	fonctionnement en centrale de base
base mat :	radier
base material test coupon :	coupon témoin pris dans le métal de base
base metal :	métal de base
base metal cracking :	fissuration dans le métal de base
base package :	lot de base
base plate :	plaque de base, plaque d'embase, plaque de fixation, plaque support (grappe de bouchons)
base rock :	rocher
base slab :	radier
base-load compressor :	compresseur de base
base-load plant :	centrale de base
baseboard :	plinthe
baseline data :	données initiales (AQ)
basemat :	radier
basement :	sous-sol

Anglais	Français
baseplate :	plaque d'appui, plaque d'assise, plaque de base, plaque de fixation, semelle (machine)
basic allowable stress intensity (RCC-M) :	contrainte équivalente admissible
basic covering :	enrobage basique
basic design :	étude de conception
basic flow diagram :	schéma de principe (procédé, général), schéma fluide, synoptique (plan)
basic function unit :	élément fonctionnel
basic grid :	grille élémentaire
basic grid strap :	plaquette élémentaire
basicity index :	indice de basicité
basin (geographical) :	bassin (géographique), bassin (tour de refroidissement)
basis control module :	unité de commande simplifiée (automatismes)
basket :	alvéole (restauration), panier d'irradiation (capsules d'éprouvettes d'irradiation)
basket grip :	chaussette de tirage, tire-câble (chaussette)
basketweave armor :	armure à tresse
bastard file :	lime batarde
batch :	lot (matériel)
batch distillation :	distillation discontinue
batch number :	numéro de lot
batch processing :	traitement en discontinu
batch treatment :	traitement en discontinu
batching :	dosage (fonction), lotissement
batching tank :	bac de préparation, réservoir de préparation
batter (of wall or embankment) :	fruit (d'un mur, d'un talus)
battery :	accumulateur (électricité), batterie (accumulateur), pile
battery bank :	batterie (ensemble d'accumulateurs)
battery charger :	chargeur
battery pack :	batterie (ensemble de piles)
battery pliers :	pince à cosses
battery room :	local des batteries
bay :	baie (calculateur), cellule (colonne), colonne (tableau), travée (bâtiment), travée (d'atelier)
bay window :	fenêtre en baie
bayonet connector (quick disconnect) :	connecteur débrochable à baïonnette
bayonet coupling :	raccord baïonnette
bead :	olive (tube)
bead blasting :	projection de microbilles, sablage (traitement de surface)
bead collecting system (shot peening) :	circuit de refoulement (microbillage)
bead collector :	récupérateur de microbilles
bead generator :	générateur de billes
beads :	microbilles
beam :	faisceau, poutre
beam attenuation :	atténuation de faisceau
beam clamp :	crapaud pour montage sur poutre
beam compass :	compas à verge
beam index (ultrasonics) :	point d'émergence du palpeur (ultrasons)
beam power :	puissance de focalisation
bearing :	palier
bearing capacity (soils, etc.) :	portance (sols, etc.)
bearing cartridge :	boîtier de coussinet
bearing cover :	couvercle de palier
bearing end cover :	couvercle de palier
bearing frame :	bâti de palier
bearing frame :	corps de palier
bearing housing :	bâti de palier, boîtier de palier, corps de palier
bearing pedestal :	support palier
bearing plate :	plaque (embout inférieur d'assemblage combustible), plaque d'appui
bearing point :	raccord baïonnette
bearing shaft sleeve :	chemise de coussinet
bearing shell :	coussinet (palier)
bearing shell half :	demi-coussinet
bearing shoe :	patin porteur
bearing sleeve :	chemise de coussinet
bearing span :	portée (distance) entre paliers
bearing stress :	contrainte d'appui, contrainte de matage
bearing support :	support palier
bearing surface :	portée (palier, etc.)
bearings :	butées et paliers
bed :	assise, lit
bed v. :	sceller
bedding :	scellement
bedding mortar :	mortier de calage, mortier de pose
bedding tape :	liant (câble)
bedplate :	châssis (support), plaque de base, semelle (machine), socle
bedrock :	rocher
beginning of cycle :	début de cycle
beginning of life :	début de vie
behavior :	comportement
bell :	sonnerie

Anglais	Français
bell end (pipe) :	tulipe (tuyau)
bell mouth (pipe) :	tulipe (tuyau)
bell-mouth defect :	défaut d'évasement
bell-shaped end (pipe) :	tulipe (tuyau)
Belleville spring :	rondelle Belleville (rondelle flexible)
Belleville washer :	rondelle Belleville (rondelle flexible)
bellows seal :	soufflet
bellows seal valve :	robinet à soufflet
bellows-type manometer :	manomètre à soufflet
belt :	courroie
belt conveyor :	bande transporteuse
belt drive :	commande par courroie, entraînement par courroie
belvedere :	belvédère
bench grinder :	meuleuse sur pied, touret, touret à meuler, touret lapidaire
bench test :	essai au banc, vérification sur banc
benchmark :	borne (génie civil), plot de nivellement, repère de construction, repère topométrique
bend :	coude (câble), coude (cintré, à grand rayon), coude (tube, tablette, etc.), virage
bend radius :	rayon de cintrage
bend test :	essai de pliage
bending :	cambrage, cintrage (fourreaux, tubes), façonnage (cintrage), flexion, pliage
bending brake :	cintrreuse à fer plat
bending critical speed :	vitesse critique de flexion
bending force :	effort de flexion
bending induced by thermal contraction :	cintrage par retrait de chaud
bending machine :	plieuse
bending moment :	moment de flexion
bending press :	presse à plier
bending radius :	rayon de cintrage, rayon de courbure (câble, etc.)
bending schedule :	nomenclature d'aciers (béton armé)
bending strength :	résistance à la flexion
bending stress :	contrainte en flexion
bending table :	taque de cintrage
bending tensile strength :	résistance à la traction par flexion
bending test :	essai de flexion
bentonite :	bentonite
berm :	risberme
best efficiency point :	point de rendement maximal
best estimate flow :	débit estimé au mieux
beta decay :	désintégration bêta
beta quench :	trempe bêta
beta radioactivity :	radioactivité bêta
beta rays :	rayons bêta
beta value :	facteur bêta
bevel :	chanfrein
bevel angle :	angle de chanfrein (soudage)
bevel protractor :	rapporteur d'angle
bevel washer :	cale oblique
beveling :	chanfreinage
beveling machine :	chanfreineuse
biasing :	décalage d'échelle
bib :	robinet (évier, lavabo)
bibb :	robinet (évier, lavabo)
bichromate-treated :	bichromaté
bid :	offre (soumission)
bifilar :	bifilaire
bill of materials :	nomenclature
bill of quantities :	métré
billet :	billette
bimetal :	bi-métal, bimétallique
bimetal thermometer :	thermomètre à bilame
bimetallic :	bimétallique
bimetallic thermometer :	thermomètre à bilame
bin :	silos, trémie
binary cycle :	cycle binaire
binary signal :	signal binaire, signal TOR
bind v. :	coller (clapet)
binder :	liant (câble)
binding :	encollage (granulé)
binding energy :	énergie de liaison
binding fatigue :	fatigue par grippage
binding post :	borne à tige filetée, tige de raccordement
binding screw :	tige de raccordement
binding wire :	frette de fixation (extrémité de câbles)
binoculars :	binoculaires (jumelles)
biological concentration :	concentration biologique
biological concentration factor :	facteur de concentration biologique
biological effect of radiation :	effet biologique du rayonnement
biological half-life :	demi-vie biologique
biological hole :	canal biologique, cavité biologique

Anglais	Français
biological protection :	protection biologique
biological shield :	bouclier biologique, écran biologique, protection biologique
biological shielding :	protection biologique, bouclier biologique
biologically equivalent single dose :	dose unique biologiquement équivalente
bird cage (shipping cask) :	cage de transport (château de transport)
bird screen :	grillage antivolatile, protection antivolatile
birdproof :	antivolatile
bistable :	relais à seuil
bit :	forêt, lame (tournevis à embouts interchangeables), mèche (foret)
bite (control rods) :	limite d'insertion minimale (barres de commande)
bitumen :	bitume
bitumen felt :	feutre bitumineux
bitumen solidification :	enrobage au bitume
bituminous paint :	peinture bitumineuse
black anodized :	noirci par oxydation anodique
black body :	corps noir
black plate :	tôle noire
black sheet :	tôle noire
blackened :	noirci
blackout :	perte d'alimentation générale (complète)
blade :	ailette, lame (couteau, scie), lamelle (registre), lame (tournevis à embouts interchangeables), palette de commande (tube de bourdon)
blank :	ébauche, non percé
blank panel :	obturateur (tableau, etc.), plaque d'obturation
blanket contract :	contrat code (ouvert)
blanking plate :	tape pleine
blanking-off :	obturation
blast cleaning :	grenailage, sablage (traitement de surface)
blast furnace cement :	ciment de haut fourneau
bled steam :	vapeur de soutirage, vapeur soutirée
bleed :	purge (général)
bleed v. :	purger
bleed off v. :	purger
bleed valve :	vanne de purge (liquide, air)
bleed-off :	déconcentration, purge de déconcentration
bleeding :	soutirage
bleeding point (turbine) :	point de soutirage (turbine)
bleedoff :	soutirage
blend :	poudre
blend v. :	mélanger
blend back addition :	recyclage des rebuts
blend batch :	lot mélangé
blendback addition :	mélange (fabrication de poudre)
blending radius :	arrondi
blind flange :	bride pleine, couvercle provisoire, fond plein, obturateur (tube, fourreau), tape pleine
blind hole :	trou borgne
blind nut :	écrou borgne
blind rivet :	rivet plein
blind scaler :	échelle aveugle
blinding :	bloquage (coincement)
blinding concrete :	béton de propreté
blink v. :	clignoter
blister :	boursouffure, cloque, pustule, soufflure
blistering :	cloquage
block :	cale
block v. (électronique circuit) :	neutraliser (circuit électronique)
block and tackle :	moufle, palan à moufle
block diagram :	schéma de principe (procédé, général)
block valve :	appareil de sectionnement, vanne de sectionnement
block valve :	vanne d'isolement
blocking :	consignation
blocking medium (radiography) :	blocage (radiographie)
blocking valve :	vanne d'arrêt
blockout :	réservation
blood tissue :	tissu sanguin
blow down v. :	purger
blow off v. :	purger
blow-off circuit :	circuit de purge
blowdown :	décharge (générateur de vapeur), déconcentration, dépressurisation (LOCA), purge (générateur de vapeur), purge de déconcentration, retombée (soupape)
blowdown control ring (may be the upper or lower adjusting ring) :	bague de réglage de la retombée (soupape)
blowdown cooler :	échangeur refroidisseur des purges (des GV)
blowdown line (steam generator) :	ligne de purge (générateur de vapeur)
blowdown nozzle (SG) :	prise de purge (GV)
blowdown pipe :	rampe tubulaire de purge (échangeur), tubulure de purge (GV)
blowdown pressure (difference between set pressure and reseating pressure) :	pression de retombée (soupape)
blowdown pump :	pompe de purge des GV
blowdown tank :	ballon de détente des purges

Anglais	Français
blowdown tap (SG) :	prise de purge (GV)
blowdown valve :	vanne de purge (concentras GV), vanne de décharge (GV)
blower :	soufflante (ventilateur), ventilateur de pulsion, ventilateur de soufflage
blowout diaphragm :	disque de rupture
blunt-nosed stamp :	poinçon de type arrondi
BNC terminal :	borne BNC (câble coaxial)
board :	armoires (contrôle-commande), boîte électrique, carte (circuits), cellule (disjoncteur ou contacteur + protections, etc.), tableau (appareillage de coupure et de protection)
board :	platine (carte), carte (circuits)
board extender :	prolongateur de carte
board swapping (fault clearing) :	échange de cartes (dépannage)
body :	corps
body burden :	charge corporelle (dose)
body contamination :	contamination corporelle
body decontamination :	décontamination corporelle
body end :	embout
body gasket :	joint corps-chapeau
body radiocartography :	anthroporadiocartographie
body wave (earthquakes) :	onde de volume (séismes)
body-to-bonnet joint :	joint corps-chapeau
body/bonnet nut :	écrou corps/chapeau
boiler feedpump :	pompe alimentaire, pompe d'alimentation
boilermaker :	chaudronnier
boilermaking :	chaudronnerie
boiling crisis :	crise d'ébullition
boiling point :	point d'ébullition
bolt :	boulon, cheville, tige filetée, vis
bolt and nut :	boulon
bolt cross section :	corps de vis
bolt cutter :	coupe-boulons
bolt-on :	extractible sur platine (disjoncteur)
bolted bonnet :	chapeau boulonné
bolted gland :	fouloir boulonné
bolted link :	barrette de coupure de masse, éclisse (pour sectionnement de la connexion de mise à la terre)
bolted-pressure connector :	connecteur à vis
bolting :	boulonnage, visserie
bolting (bolts, screws, nuts, studs, washers, etc.) :	boulonnerie
bond :	adhérence
bond strength :	adhérence
bonded :	sous douane
bonded area :	zone sous douane
bonded flux :	flux aggloméré
bonded warehouse :	entrepôt sous douane
bonding :	accrochage
bonding jumper :	tresse (mise à la terre)
bonding wire :	câble pour tresses
bone tissue :	tissu osseux
bone-seeking :	ostéotrope
bonnet (valve) :	chapeau (vanne)
bonnet bearing :	palier du levier manuel (sur capuchon de soupape)
bonnet plug :	bouchon de cloche (soupape)
bonnet stop (prevents bonnet from jamming in body) :	butée couvercle
boom (crane) :	flèche (grue)
booster fan :	ventilateur de relais
booster pump :	pompe de gavage, pompe nourricière
booster relay :	recopie (relais), relais ampli (relais répéteur), relais fin de chaîne, relais intermédiaire, relais répéteur (relais intermédiaire), répéteur
booster rod :	barre de dopage
boosting (pump) :	gavage (pompe)
boot :	manchon de connexion, soufflet (interrupteur)
booth :	cabine (contrôle non destructif)
borate v. :	borer
borated glass :	verre au bore, verre boraté
borated water :	eau borée, eau boriquée
bore :	alésage (diamètre interne), mascaret (estuaire)
borehole :	sondage (trou)
borescope :	endoscope
borescope built into the syringe :	endoscope incorporé à la seringue
borescope inspection :	contrôle endoscopique
boric acid (12%) :	acide borique à 12%
boric acid (12 w/o solution) :	acide borique à 12%
boric acid batching tank :	réservoir de mélange d'acide borique, réservoir de préparation d'acide borique
boric acid concentration :	teneur en acide borique
boric acid evaporator :	évaporateur d'acide borique
boric acid makeup :	appoint de bore
boric acid pump :	pompe d'acide borique
boric acid removal :	déboration
boric acid surge tank :	réservoir d'acide borique concentré

Anglais	Français
boric acid tank :	réservoir d'acide borique
boric oxide :	anhydride borique
boring :	alésage, forage, sondage (forage sur site)
boring bar :	barre d'alésage
boring bench :	banc d'alésage
boring mill :	fraiseuse/aléuseuse
boron concentration :	concentration en bore
boron concentration monitoring :	contrôle de la borication
boron content :	concentration en bore
boron criticality search :	recherche de criticité sur le bore
boron dilution :	déboration
boron equivalent :	équivalent en bore
boron injection tank :	réservoir d'injection d'acide borique, réservoir d'injection de bore
boron makeup :	appoint de bore
boron meter :	boremètre, boromètre
boron precipitation :	crystallisation du bore
boron recycle :	récupération de bore, traitement des effluents primaires (TEP)
boron recycling :	traitement des effluents primaires (TEP)
boron release :	relâchement de bore
boron removal :	déboration
boron steel :	acier au bore
boron-coated proportional counter :	compteur proportionnel à dépôt de bore
boron-lined ion chamber :	chambre d'ionisation à dépôt de bore
boron-lined ionization chamber :	chambre au bore, chambre d'ionisation à dépôt de bore
boron-lined proportional counter :	compteur proportionnel à dépôt de bore
borosilicate glass :	pyrex
borosilicate glass tube :	tube de verre boraté
borosilicate tube :	tube de verre boraté
boss :	bossage, épaulement, piquage, saillie
bottom :	inférieur
bottom end plug (fuel rod or thimble plug) :	bouchon inférieur (crayon combustible ou crayon bouchon)
bottom entry :	entrée de câbles par le bas (tableau, etc.)
bottom fitting (fuel assembly) :	pièce d'extrémité inférieure (assemblage combustible)
bottom friction :	frottement au fond
bottom grid assembly (fuel assembly) :	grille inférieure (assemblage combustible)
bottom guide tube flange :	bride inférieure de guide de grappe
bottom guide tube flange hole :	logement de broche
bottom head :	fond inférieur
bottom head instrument penetration :	pénétration d'instrumentation (fond de cuve)
bottom nozzle (fuel assembly) :	embout inférieur (assemblage combustible), pièce d'extrémité inférieure (assemblage combustible)
bottom suction :	aspiration par le bas
bottom surface :	arase inférieure
bottom view :	vue par dessous, vue de dessous
bottoming tap :	taraud finisseur
bottoms (evaporator) :	condensat (évaporateur)
boundary :	limite
boundary conditions :	conditions aux limites
boundary marker :	borne (génie civil)
boundary wall :	mur de clôture
bourdon tube :	tube Bourdon
bow (assembly) :	défait de rectitude
bow spring :	ressort épingle
bowed rod :	crayon fléchi
bowing :	arcure, courbage, déformation, déformation en arc
bowl :	corps redresseur, redresseur (pompe)
bowl and shaft assembly support (multistage pumps) :	plaque support élément
box :	armoire (en applique), boîte électrique, boîtier, caisse (transport), coffret
box end socket wrench :	clé à oeil
box girder :	caisson (poutre), poutre à caisson
box gutter :	chéneau
box section :	fer carré (creux), profilé carré
box socket wrench :	clé à oeil
box wrench :	clé à tube, clé en tube
box wrench (12-point) :	clé à oeil, clé polygonale
box-out :	réservation
brace :	croisillon, entretoise (charpente métallique), jambe de force
bracing :	contreventement, croisillement, renfort
bracket :	console, corbeau (console, pont polaire) cornière de centrage (manutention des équipements internes)
brackish water :	eau saumâtre
braid :	tresse (matériau)
braided packing :	garniture à tresses
braided shielding :	blindage à tresse, tresse (blindage à tresses)
brake :	cintreuse à fer plat, frein
brake horsepower :	puissance au frein (du moteur)
braking :	freinage
branch :	dérivation, piquage, tubulure (accessoires de pompe)
branch connection :	piquage, prise de mesures, prise d'impulsions
branch pipe joint :	assemblage de piquage

Anglais	Français
branch pipe weld :	soudure de piquage
branch raceway :	chemin de câble individuel, chemin de câble secondaire (individuel)
branching (disintegration) :	embranchement (désintégration)
branching crack :	fissure ramifiée
brass :	laiton
brazing :	brasage
brazed joint :	soudure (soudage au cuivre ou à l'argent)
brazier :	soudeur (soudage au cuivre)
brazing :	brasage, brasage fort, soudage, soudure (soudage)
brazing paste :	pâte de brasage
brazing powder :	poudre de brasage
breach :	rupture
break :	brèche, interruption (circuit), rupture, rupture (tuyau)
break a vacuum v. :	casser un vide
break contact :	contact normalement fermé, contact repos (fermé au repos)
break in electrical continuity :	discontinuité électrique
break vessel :	pot de rupture de charge
break-before-make contact :	contact repos-travail
break-in period :	période de rodage
break-make transfer switch :	inverseur à ouverture avant fermeture
breakaway :	décollement (dispositif autobloquant)
breakaway force :	force de décollement
breakaway starting current :	courant initial de démarrage
breakaway torque :	couple de décollement, couple initial de démarrage, dessertissage (liaison démontable)
breakdown :	claquage (isolement)
breaker :	disjoncteur
breaker module :	unité de polarité (automatismes)
breaker with ultrashort breaking time :	disjoncteur ultra-rapide
breaker-fuse combination :	association disjoncteur-fusible, disjoncteur fusible
breaking around an obstruction :	passage d'ouvrage (câble)
breaking capacity :	pouvoir de coupure
breaking strength :	résistance à la rupture
breaking stress :	contrainte à la rupture
breakout :	échappement (tablette)
breastwall :	allège
breather pipe :	reniflard
breeches pipe :	culotte (tuyauteries)
breechlock :	autoclave rapide
breechlock bonnet :	chapeau autoclave rapide
breechlock seal :	autoclave rapide
bremsstrahlung :	rayonnement de freinage
brick :	brique
bridge :	passerelle, pont, pont (mesure, etc.), shunt, tablier tournant (pont polaire)
bridge girder :	poutre du pont
Briggs pipe thread plug :	bouchon à filetage Briggs
bright annealing :	recuit blanc
bright-dim lamp :	voyant plein feu-demi-feu
brine :	saumure
brine heater :	réchauffeur de saumure
brittle :	fragile
brittle fracture :	rupture fragile
broach :	broche (machine outil)
broaching :	brochage
broken :	ouvert (circuit)
broken tap :	taraud cassé
bronze :	bronze
brought out :	sortie (neutre, etc.)
brought out to terminal block :	sorti sur bornes (câble)
brown oxide :	dioxyde d'uranium
brush :	balai (moteur, etc.)
brush v. (to remove excess slag) :	brosser
brush surface analyzer :	conformateur, peigne électrique
brushing :	brossage
brushing machine :	brosseuse
brushing unit :	brosseuse
bubble collapse :	condensation de bulles
bubble suit :	scaphandre
bubbler level sensor :	capteur à bulles, capteur de niveau par système bulle à bulle
bubbling (welding defect) :	rochage (défaut de soudure)
buckle :	boucle de serrage (tablette)
buckling :	flambage (barre, plaque, etc.), laplacien (calcul du coeur), voilage, voile (déformation)
buckling length :	longueur de flambement
buckling load :	charge de flambage
buckling strength :	résistance au flambage
buckling test :	essai de flambage
buffer :	tampon (butoir), tampon (mémoire)
buffer tank :	bâche tampon, capacité tampon, réservoir tampon, zone tampon
buffeting :	oscillation, pompage (vanne de régulation)

Anglais	Français
bug holes (concrete) :	bullage (béton, défaut de surface)
build-up factor :	facteur d'accroissement, facteur d'accumulation, facteur d'augmentation
builder :	constructeur
building :	bâtiment, construction, ouvrage
building ground conductor :	collecteur des masses (général)
building structure :	génie civil (béton)
building-type switchboard :	tableau non débouchable (disjoncteurs compacts)
buildup :	dépôt (non voulu de matière), raccordement (soudage), remise à profil
buildup sequence :	empilage (séquence de soudage), séquence de soudage (passes)
built-in reactivity :	réserve de réactivité
built-up backpressure :	contre-pression accumulée (soupape de sûreté)
built-up seat (hard facing) :	siège intégral (rechargement)
built-up weld deposit :	beurrage
builtup roofing :	étanchéité multicouche
builtup section :	profilé reconstitué, profil reconstitué
bulb :	bulbe (thermostat)
bulge :	saillie
bulge joint :	liaison par expansion
bulk :	banalisé (matériels, matériaux)
bulk boiling :	ébullition dans la masse, ébullition franche, ébullition nucléée saturée, ébullition saturée
bulk density :	densité apparente, masse volumique apparente
bulk items :	matériels banalisés, matériels en vrac
bulk materials :	matériaux en vrac
bulk storage tank :	réservoir de stockage (groupe de secours)
bulkhead (of an air lock) :	fond (d'un sas)
bulkhead connector :	raccord avec isolement
bulking :	foisonnement
bullet-nose welded end plug (thimble tube) :	bouchon soudé en forme d'ogive
bullet-shaped end plug (thimble tube) :	ogive
bullet-shaped welded end plug (thimble tube) :	bouchon soudé en forme d'ogive
bumper :	arrêtoir (butée), butée (arrêtoir), butée mécanique
bumpless transfer system :	recopie (relais à main)
bundle :	faisceau (câbles, tubes)
bundle wrapper (steam generator) :	chemise du faisceau, enveloppe du faisceau, virole enveloppe, virole enveloppe du faisceau
bundled :	bottelé (tubes), faisceau (en)
bundling :	regroupement (câbles)
bunker :	casemate, cellule (enceinte en béton)
burial depth :	hauteur de couverture (câble souterrain, câble enterré)
burial in concrete (using encased duct) :	encastrement (fourreaux)
buried :	enterré, souterrain
buried cable :	câble en tranchées
buried grid electrode :	réseau de terre maillé
buried pipe :	conduite enterrée
buried piping and cables :	réseau enterré (tuyauteries, câbles)
buried-cable :	câble enterré
burn-off rate :	vitesse de fusion du fil
burn-up life (neutron detector) :	fluence de combustion (détecteur de neutrons)
burnable poison :	poison consommable
burnable poison assembly storage adapter :	adaptateur de stockage des grappes de poison consommable
burnable poison rod :	crayon de poison, crayon de poison consommable
burnable poison rod assembly :	grappe de poison
burnishing :	brillantage
burnout (fuel) :	brûlage (combustible), caléfaction, consommation
burnout heat flux :	flux de brûlage
burnout point :	point de caléfaction
burnout ratio :	facteur de sécurité en caléfaction
burnup :	combustion massique, combustion nucléaire, épuisement (combustible), niveau d'irradiation du combustible, usure (combustible)
burnup fraction :	combustion nucléaire, taux d'épuisement, taux de combustion
burnup sharing :	fraction d'épuisement
burnup sharing fraction :	fraction d'épuisement
burr (concrete) :	balèvre (béton), bavure (défaut de surface), ébarbure, ébavure
burring :	ébarbage, ébavurage
burring machine :	machine à raidir
burst :	bouffée (de neutrons), choc (ionisation)
burst pressure :	pression de rupture (disque de rupture)
burst test :	essai d'éclatement
bus :	barre (jeu de barres), jeu de barres (électricité)
bus compartment :	compartiment barres (tableau)
bus duct :	canalisation électrique préfabriquée (MT, en surface)
bus section :	compartiment barres (tableau) barre (jeu de barres), barre d'alimentation (électricité), barre de puissance (électricité), jeu de barres (électricité)
bus voltage metering section :	cellule « potentiel » (tableaux MT), cellule tension
bush hammering :	bouchardage
bushing :	coussinet (palier), traversée (trans-formateur), traversée isolante (transfo)
bushing shell :	coussinet (palier)
busway :	canalisation électrique préfabriquée (MT, en surface)
buswork :	jeu de barres (électricité)

Anglais	Français
butt joint :	assemblage bout à bout, raboutage, soudure bout à bout
butt strap :	couvre-joint (assemblage)
butt weld :	soudure de raboutage, soudure par rapprochement
butt welding :	soudage bout à bout
butterfly :	papillon, vanne papillon
butterfly control valve :	papillon réglant, robinet réglant à papillon
butterfly valve :	papillon, vanne à papillon, vanne papillon
buttering :	beurrage
buttering on dissimilar metal :	beurrage bi-métallique
buttness (retaining wall) :	contrefort (soutènement - côté fouille)
buttness v. :	contreventer
buttness dam :	barrage à contreforts
buttness thread :	filetage à pas d'artillerie, filetage d'artillerie
buttweld end :	embout à souder en bout à bout
buttweld end connection :	raccordement bout à bout
buzzer :	ronfleur, trembleur
bypass :	contournement
bypass v. (electronic circuit) :	neutraliser (circuit électronique)
bypass breaker :	disjoncteur d'essai
bypass damper :	registre de by-pass
bypass flow rate :	débit de by-pass
bypass line :	ligne de contournement
bypass valve :	vanne de by-pass, vanne de contournement

Anglais	Français
C	
cab (lifting equipment) :	nacelle (matériel de levage)
cabinet :	armoire, boîte électrique
cable :	câble (électrique), câble (levage, manutention)
cable anchor :	boucle d'ancrage (tablette, etc.)
cable book :	cahier de câbles, métré de câble, nomenclature de câbles, nomenclature des éléments de câblage
cable box :	boîte à bornes, boîte à câbles, boîte de jonction, boîte de regroupement, cornet (moteur)
cable bridge :	pont de câblage, passerelle à câbles
cable cap :	embout de protection (câble)
cable chase :	gaine technique, galerie technique (câble)
cable clamp :	agrafe (collier à câble), attache-câble, collier à câbles (fixation rigide), étrier (fixation de câbles), lyre, serre-fil
cable clip :	étrier (fixation de câbles), lyre
cable cutter :	coupe-câbles
cable deck :	entrepont de câblage
cable depth :	hauteur de câbles (tablette)
cable destination :	tenants et les aboutissants (les)
cable end :	tête de câble
cable end bushing (protects cable at entry to enclosure) :	judo
cable end cap :	capuchon de câble
cable entrance :	entrée de câbles
cable entry :	départ de câble, entrée de câbles, rentrée des câbles
cable exit :	départ de câble, sortie de câble (tableau)
cable fill :	remplissage (câble)
cable fittings :	accessoires de câblage, ferrures de fixation de câbles
cable floor :	entrepont de câblage
cable gallery :	galerie de câbles
cable gland :	presse-étoupe (câble)
cable gland with seismic-resistant cable clamp :	presse-étoupe à amarrage
cable in conduit :	câble sous fourreau (ensembles préfabriqués)
cable joint :	joint (câble), jonction
cable ladder :	échelle (tablette)
cable laid in trays :	câble en tablettes
cable layer :	tireur de câble (main-d'oeuvre)
cable laying :	pose (câble)
cable marking tool :	pince à repérer
cable penetration :	traversée de câble
cable puller :	tireur de câble (main-d'oeuvre)
cable puller/tensioner :	cabestan, chariot dérouleur de câble
cable pulling :	déroulage (tirage), tirage, traction (câble)
cable pulling eye :	anneau de tirage
cable racking :	cheminement directement sur ferrures, support de câbles
cable room :	chambre à câbles
cable routing schedule :	cahier de déroulage de câble
cable running :	pose (câble)
cable schedule :	cahier de câbles, métré de câble, nomenclature de câbles, nomenclature des éléments de câblage
cable sleeve :	manchon (câble)
cable spreading area :	zone de convergence (câblage)
cable spreading room :	salle de câblage
cable storage yard :	parc à câbles
cable strap :	agrafe (collier à câble), attache-câble (fixation souple), collier à câbles (fixation souple)
cable support system :	chemin de câble, cheminement (chemin de câble)
cable tag :	plaque signalétique (câble)
cable termination :	extrémité de câble
cable tie :	agrafe (collier à câble), attache-câble (fixation souple), collier à câbles (fixation souple)
cable tie applicator tool :	pince à collier à câble
cable tray :	chemin de câble (tablette), passerelle à câbles, tablette (support câbles)
cable tunnel :	galerie de câbles
cable tying :	agrafage (collier à câble)
cable unreeler :	dévidoir
cable vault :	chambre à câbles, chambre de tirage, fosse (tirage de câble)
cabled :	câblé
cableman :	câbleur
cables :	liaisons électriques
cableway :	chemin de câble, cheminement (chemin de câble)
cableyard :	parc à câbles
cabling :	câblage, liaisons électriques
cabbling diagram :	araignée de câblage, plan de câblage, plan synoptique, schéma de câblage, synoptique de câblage
cabbling room :	salle de câblage
cadmium cut-off :	coupure cadmium, seuil cadmium
cadmium ratio :	rapport cadmique, rapport cadmium
cadmium-plated :	cadmié
cadweld rebar splice :	cadweld (épissure)

Anglais	Français
cage :	bouteille (mesure), cage (roulement), cage (élément de l'ensemble siège-clapet)
cage control valve :	vanne de régulation à cage, robinet réglant à cage
cage nut :	écrou en cage
cage valve trim :	ensemble siège-clapet à cage
cage-guided valve trim :	ensemble siège-clapet à cage
cage-type plug disk globe valve :	robinet à poiteau à cage
caged ladder :	échelle à crinoline
cageless plug disk globe valve :	robinet à poiteau sans cage
caisson (foundations) :	caisson (fondations)
calamine :	calamine
calcination :	calcination
calciner :	four à calcination
calcining :	calcination
calcining furnace :	four de calcination
calciothermy :	calciothermie
calculation :	calcul
calculation mesh :	maillage de calcul
calculation method :	méthode de calcul
calculation point :	point de calcul
calculation sheet :	note de calcul
calculation time :	temps de calcul
calculational method :	méthode de calcul
calculator :	calculateur
calibrate v. (instrumentation channel) :	recaler (chaîne de mesures)
calibration :	calibrage (instrument), étalonnage
calibration bench :	banc d'étalonnage
calibration block :	bloc d'étalonnage
calibration coefficient :	coefficient d'étalonnage
calibration hole :	trou de référence
calibration slope :	pente d'étalonnage
calked joint :	joint calfaté
calorific potential :	potentiel calorifique
calorific value :	pouvoir calorifique
cam :	pièce d'attaque (fin de course)
camber :	contre-flèche (poutre), flèche
camera downward :	présentation descente
camera equipment :	dispositif de macrophoto
camera incorporating a radial viewing head :	caméra équipée d'une tête à visée radiale
camera mount :	porte-caméra
camera pole :	perche-caméra
camera rotation :	rotation de la caméra
camera stand :	noix porte-caméra
camera upward :	présentation montée
can :	chemise (pompe à rotor ou stator noyé)
can pump :	pompe centrifuge en cuve
canal :	canal
candle filter :	filtre à bougies
canister :	conteneur
canless (fuel) :	sans boîtier (combustible)
canned motor :	moteur à rotor noyé
canned motor pump :	pompe à rotor noyé
canned pump :	pompe à rotor noyé
canopy :	auvent
cant :	soлин
canted wall :	pan coupé
cantilever :	encorbellement, porte-à-faux
cantilever tray :	tablette en porte-à-faux
cap :	bouchon femelle, calotte, canon, capuchon (soupape de sécurité), cloche (soupape de sûreté), couvercle, fiche (connecteur mâle), plateau de couvercle
cap top :	couvercle (soupape de sûreté)
capacitance level sensor :	capteur de niveau capacitif
capacitance meter :	capacimètre
capacitor :	capacité (condensateur), condensateur
capacitor bank :	batterie (ensemble de condensateurs)
capacity :	capacité, débit, force, volume (renouvellement d'air)
capacity factor :	coefficient de production, taux de charge
capacity factor (EEI) :	coefficient d'utilisation (en énergie) (facteur de charge), coefficient d'utilisation effective (facteur de charge), facteur de charge (AFNOR), facteur de production
cape chisel :	bédane
cape sleeve :	boléro de soudeur
cape sleeve :	plastron à manches
capillary :	capillaire
capillary absorption :	absorption capillaire
capillary tube :	capillaire
capillary tube :	tube capillaire
capillary tube guard :	télex de protection des capillaires
capillary tube thermostat :	thermostat à capillaire
capping :	obturation
capping run :	passé de surface (soudage)

Anglais	Français
capstan :	cabestan (tirage)
captive bolt :	vis imperdable
captive key :	clé prisonnière
captive screw :	vis imperdable
capture (neutrons) :	capture (neutrons)
capture cross section :	section efficace de capture
capture efficiency :	rendement de capture
capture gamma :	gamma de capture
capture gamma radiation :	rayonnement gamma de capture
carbide milling cutter :	fraise au carbure
carbon content :	teneur en carbone
carbon deposit :	calamine
carbon dioxide gas :	gaz carbonique
carbon filter :	filtre à charbon
carbon steel :	acier au carbone, acier noir, acier non allié
carbon steel/inconel weld :	soudure bimétallique acier noir/inconel
carboy :	bonbonne, tourie
carburization :	carburation
carburize v. :	carburer
carburized zone :	zone carburée
carburizing :	carburation
carcassing :	gros oeuvre
card :	carte (circuits), platine (carte)
card cage :	boîtier, panier
card chassis :	panier
card file :	boîte à fiche (contrôle)
card holder :	boîte à fiche (contrôle)
cardan joint (most common type of universal joint) :	cardan, joint de cardan
cardinal point :	point cardinal
carriage :	chariot, chariot (tableau MT)
carriage drive rack :	rack de commande du chariot
carrier :	levier, support de limande, transporteur
carrier arm :	bras porteur
carrier molecule :	molécule vecteur
carry v. :	véhiculer
carryover :	entraînement (fluides, etc.)
cartography :	cartographie
cartridge :	cartouche (garniture mécanique)
cartridge fuse :	fusible à cartouche
case :	caisse (instrument)
case-hardening :	cémentation
casing :	carter, corps, enveloppe (métallique), tubage (de puits), volute (pompe)
casing adaptor (primary coolant pump) :	guide d'aspiration (pompe primaire)
casing flange (in split pump casing) :	plan de joint (corps de pompe)
casing half :	demi-corps
casing ring (wearing ring on casing) :	bague de corps
casing support foot :	patte de volute (pompe primaire)
cask loading pit :	fosse de mise en château
cassette :	cassette
cast in place :	coulé en place
cast in situ :	coulé en place
cast iron :	fonte
cast steel :	acier moulé
cast steel body :	corps moulé en acier
cast-in-place pile :	pieu moulé
castellated nut (locked with cotter pin) :	écrou à créneaux
casting :	pièce coulée, pièce moulée
casting analysis :	analyse de coulée, analyse sur coulée
castle key :	clé prisonnière
castle nut :	écrou à créneaux
catalytic recombination :	recombinaison catalytique
cataphoresis :	cataphorèse
catastrophic wear :	usure critique
catchpan :	ramasse-gouttes
cathode follower :	cathodyne
cathode ray tube :	écran cathodique, écran de visualisation
cation bed :	lit cationique
cation bed demineralizer :	déminéraliseur à lit cationique
cation bed ion exchanger :	échangeur de cations
cation exchange resin :	résine échangeuse de cations
cation exchanger :	échangeur de cations
cation resin :	résine échangeuse de cations
catwalk :	passerelle, plancher de service (prise d'eau)
cause and effect diagram :	diagramme cause-effets (AQ)
caustic soda :	soude caustique
caustic soda tank :	réservoir de soude
caustic wash solution :	lessive alcaline
cavitation :	cavitation
cavitation erosion :	érosion par cavitation
cavity :	fouille, saignée (soudure de réparation), vide

Anglais	Français
cavity gap (clearance between outer fuel assemblies and core baffle) :	cavité
cavity wall :	mur à double paroi
ceiling :	plafond
ceiling insert :	fer halfen dans le plafond
ceiling light :	hublot (en plafond), plafonnier
cell :	alvéole (ratelier de stockage), casemate, cellule (élément de colonne de tableau), élément (accumulateur)
cell correction factor :	facteur de correction de cellule
cell distortion gauge (grids) :	jauge de déformation des cellules
cell length :	longueur de cellule
cell size :	longueur de cellule
cell-type air washer :	laveur d'air à ruissellement
cellular concrete raceway :	canalisation électrique préfabriquée (noyée dans le béton)
cellular metal floor :	faux plancher, plancher métallique (salle d'ordinateurs, etc.)
cellular metal floor raceway :	canalisation électrique
cellulose covering :	enrobage cellulosique
cement :	ciment
cement coating :	enduit de ciment
cement hopper :	trémie à ciment
cement rendering :	enduit de ciment
cement silo :	silo à ciment
cement storage silo :	silo à ciment
cementation :	cémentation
center of gravity :	centre de gravité
center punch :	pointeau (outillage)
center rod :	tige centrale (outil de manutention des éprouvettes d'irradiation)
center-off position :	neutre (interrupteur), point milieu
center-to-center spacing (fuel assemblies) :	pas (assemblages combustibles)
centering :	centrage
centering brush :	brosse de centrage
centering device :	centreur
centering mast :	mât de centrage
centering module :	module de centrage
centering pin :	broche de centrage, pion de centrage, plot de centrage
centering ring :	cage de centrage
centering tool :	centreur à secteurs
centerline :	axe (géométrie théorique)
centerline of a shaft :	axe d'un arbre
centerpost (control rod cluster) :	pièce de milieu (grappe)
centesimal degree :	grade (angle)
central :	centralisé
central air cylinder actuating the 4 cams :	vérin central de commande des 4 cliquets
central control :	conduite centralisée
central section (nozzle dam) :	élément central (tête d'obturation)
central thermal expansion :	dilatation thermique au centre
centralized control :	conduite centralisée
centrally-located :	centralisé
centrifugal extractor :	extracteur centrifuge (retraitement)
centrifugal pump :	pompe centrifuge
centrifugally cast steel :	acier moulé centrifugé
centrifugation :	centrifugation, ultracentrifugation (enrichissement)
centrifuge :	centrifugeuse
centrifuge process (enrichment) :	ultracentrifugation (enrichissement)
centrifuging :	centrifugation
cermet :	cermet
certificate of approval :	fiche d'agrément
certification :	habilitation
certified (person) :	certifié, habilité
certified for construction :	bon pour exécution
chain :	chaîne (manutention, accouplement)
chain fission :	fissions en chaîne
chain handwheel :	volant à chaîne
chain hoist :	palan à chaîne
chain reaction :	réaction en chaîne
chain screen :	filtre à chaînes
chain wrench :	clé à chaîne
chainwheel :	volant à chaîne
chair (supporting rebars) :	chaise (support d'armature)
chalk :	craie
chalk line :	ligne à tracer (à craie)
chalking :	farinage
chamber :	chanfrein
chamfer geometry :	géométrie du chanfreinage
change :	modification
change area tenting :	sas d'habillage
change in direction :	changement de direction
change in elevation :	changement de niveau, dénivellation
change notice :	avenant (commande)
change request :	demande de modification (AQ), fiche de modification
change request form :	fiche de modification

Anglais	Français
change review board :	comité de modification (AQ)
changeout :	remplacement (pièce, équipement)
changeover :	basculement (entre deux équipements), permutation
changing room :	vestiaire
channel :	canal, canal (roue, diffuseur), chaîne (de mesure), chenal (d'amenée), fer en U, goulotte (stockage crayons), profilé en C, voie
channel head (steam generator) :	fond primaire, boîte à eau
channel head drainage :	vidange du bol
channel intake :	canal d'amenée
channel iron :	profilé en C
channel section :	fer en U
channel tray :	fer en C (tablette), tablette télex, télex (tablette)
channel-type impeller :	roue à canaux
characteristic :	caractéristique
characteristic curve :	courbe caractéristique
charcoal filter :	filtre à charbon
charge (furnace heat treatment) :	charge (traitement thermique - four)
charge meter :	chargemètre
charged particle :	particule chargée
charger :	chargeur
charging flow rate (RCV) :	débit de charge (RCV)
charging line :	ligne de charge
charging pump :	pompe de charge (RCV)
Charpy transition temperature :	température de transition Charpy
Charpy U-notch test :	essai de résilience KCU
Charpy V-notch test :	essai Charpy V, essai de résilience KCV
chart :	diagramme
chartered engineer :	ingénieur diplômé
chase :	galerie, saignée (permanente)
chassis :	armoire (sans portes), bâti, châssis, rack (électronique)
chatter :	battement (soupape de sécurité), vibration avec contact (clapet de robinet)
check :	contrôle (vérification)
check analysis (ASME) :	analyse sur pièce, analyse sur produit
check damper :	clapet anti-retour (registre)
check list :	questionnaire, liste type
check source :	contrôle-source (chambre de flux neutronique, etc.), source de contrôle (radioactive), test-source
check valve :	clapet, clapet anti-retour (vanne), clapet de non-retour, clapet de retenue, clapet de retenue de pied
check-list :	liste-type, questionnaire (AQ)
checker :	contrôleur (vérification)
checkerboard pattern (core) :	damier (coeur)
checkerplate :	plaque striée, tôle striée
checking :	craquelage, récolement
checklist :	liste de contrôle
checkout :	contrôle (vérification)
cheese head screw :	vis à tête cylindrique
chelate v. :	complexer (chimie)
chelating agent :	agent complexant, agent séquestrant, complexant (substance)
chemical :	produit chimique
chemical absorption :	absorption chimique
chemical additive pump :	pompe d'additifs chimiques
chemical analysis :	analyse chimique
chemical and volume control :	contrôle chimique et volumétrique
chemical attack :	agression chimique
chemical bonding (PCI) :	collage chimique
chemical composition :	composition chimique
chemical control :	contrôle chimique
chemical decladding :	dégainage chimique, pelage (retraitement du combustible usé)
chemical decontamination module skid :	module de décontamination
chimique chemical drain :	drain chimique
chemical drain holdup tank :	réservoir des drains chimiques
chemical drain tank :	réservoir des drains chimiques
chemical drain tank pump :	pompe de réservoir des drains chimiques
chemical drains collecting circuit :	circuit de collecte des drains chimiques
chemical engineering :	génie chimique
chemical enrichment :	enrichissement chimique
chemical foam :	mousse chimique
chemical mixing tank :	réservoir de mélanges chimiques
chemical product :	produit chimique
chemical reagent :	réactif chimique
chemical shim :	contrôle chimique (compensation de la réactivité)
chemical shim control :	commande par compensation chimique
chemical shimming :	contrôle chimique (compensation de la réactivité)
chemical treatment :	conditionnement chimique
chemical vapor deposition :	dépôt chimique en phase gazeuse
chemical washing :	lessivage (chimique)
chemisorption :	adsorption chimique
chemonuclear :	chimie nucléaire (de), radiochimique
chevron type dryer :	sécheur à chevrons

Anglais	Français
chief reactor operator :	chef de bloc
chilled water :	eau glacée, eau réfrigérée
chiller heat exchanger (boron thermal regeneration subsystem) :	échangeur refroidisseur (circuit de régénération thermique du bore)
chiller unit (boron thermal regeneration system) :	unité de refroidissement (circuit de régénération thermique du bore)
chimney :	cheminée, cheminée (formation de boue)
chink :	tapure
chip :	éclat (pastilles)
chip removal :	débouillage
chip v. :	repiquer
chipping :	piquage (soudage)
chipping :	burinage, écaillage (pastilles de combustible), repiquage
chipping hammer :	marteau à piquer
chipping mark :	coup de burin
chloride content :	taux de chlorure
chlorination :	chloration
chlorination plant :	poste de chloration
chock :	cale
chocolate bar :	borne volante, domino, sucre (connecteur)
choke :	self de filtrage
chopped cosine distribution :	distribution cosinusoidale de pic
chopping :	tronçonnage
chopping and dissolution :	tronçonnage-dissolution
chopping and leaching :	tronçonnage-dissolution
chopping machine :	tronçonneuse
chromate-treated cadmium-plated steel :	acier cadmié bichromaté
chromatography :	chromatographie
chromatography detector :	chromatographe
chromium content :	teneur en chrome
chromium depletion :	déchromisation
chromium steel :	acier au chrome
chronic exposure :	irradiation chronique
chronology :	chronologie
chronometer :	chronomètre
chuck :	mandrin
chugging :	chouquage
chute :	bec de coulée
cinch connector :	connecteur multibroche (carte)
circuit :	circuit
circuit board :	carte (circuits), platine (carte)
circuit breaker :	disjoncteur
circuit breaker carriage :	chariot de disjoncteur
circuit breaker cell :	cellule de disjoncteur
circuit breaker compartment :	cellule de disjoncteur
circuit breaker opening (manual) :	déclenchement d'un disjoncteur (manuel)
circuit breaker tripping :	déclenchement d'un disjoncteur (automatique)
circuit diagram :	schéma de chaîne
circular cutting snips :	cisaille bichantourneuse
circular penetration (fuel assembly bottom nozzle) :	ouverture circulaire (embout inférieur d'assemblage combustible)
circular runout :	battement circulaire
circular saw :	scie circulaire, tronçonneuse à disque
circular-pattern snips :	cisaille bichantourneuse
circulating pump :	pompe de circulation
circulating water :	eau de circulation
circulating water cooling station :	station de réfrigération de l'eau de circulation
circulating water pumping station :	station de pompage conventionnelle
circumferential break :	rupture circonferentielle, rupture circulaire
circumferential butt weld :	soudure circulaire bout à bout
circumferential groove :	cannelure circulaire, gorge circulaire (mécanisme de grappe)
circumferential piston pump :	pompe à pistons rotatifs
circumferential weld :	soudure circulaire
civil engineering :	génie civil
civil engineering construction drawing :	plan d'exécution de génie civil
civil engineering guide drawing :	plan guide de génie civil
civil interface drawing :	plan d'interface de génie civil
civil work :	génie civil
civil work structure :	ouvrage d'art
civil works :	génie civil
civil/structural work :	génie civil
clad :	gainage, gaine (combustible)
clad breach :	rupture de gaine
clad collapse :	ruine (gainage)
clad creepdown :	déformation diamétrale
clad failure :	rupture de gaine
clad failure detection :	détection de rupture de gaine
clad failure rate :	taux de rupture de gaine
clad integrity :	intégrité de la gaine
clad material :	matériau de gainage
clad ovality :	ovalité du gainage
clad temperature :	température de gaine
clad thinning :	amincissement de gainage

Anglais	Français
clad-pellet gap :	interstice entre pastilles et gaine
cladding :	dépôt (revêtement), gainage, gaine (combustible), recouvrement (revêtement), revêtement
cladding (fuel) :	gaine (combustible)
cladding breakthrough :	perçement du revêtement
cladding deposited in a zone including a weld between two clad parts :	zone de reconstitution du revêtement sur joint soudé
cladding integrity :	intégrité de la gaine
cladding material :	matériau de gainage
cladding perforation :	perçage de gaine, perçement du revêtement
clamp :	bride, clips (tablettes, etc.), collier de serrage, crapaud, étrier, pince (fixation)
clamp pad :	lunette
clamp screw :	vis (bride)
clamp terminal block :	hornier à étrier
clamp-on ammeter :	ampèremètre torique, pince ampéremétrique
clamping :	bridage, crapautage
clamping system :	système de blocage
clarified makeup water :	eau d'appoint clarifiée
clarifier :	clarificateur
class A, B (pellets) :	type A, B (pastilles)
classical :	classique
classification (AWS, AFNOR, etc.) (filler metals) :	désignation conventionnelle
claw hammer :	marteau à panne fendue
clay :	argile
clean :	propre
clean area :	zone de propreté
clean break :	rupture franche
clean conditions :	état de propreté
clean core :	cœur propre
clean equipment :	matériel propre
clean lift :	levée instantanée
clean-out brush (and/or) scraper :	racleur
cleaning :	décapage, lavage, nettoyage, mise en propreté
cleaning cell :	cellule de lavage
cleaning floor (SBE) :	aire de dépose et de lavage (SBE)
cleaning of the heater well :	écouvillonnage de la manchette
cleanliness :	propreté
cleanliness control :	contrôle de propreté
cleanness :	état de propreté, propreté
cleanup :	purification
cleanup circuit :	circuit de purification
clear :	transparent (voyant)
clearance :	remise à zéro
clearance checkout :	clairance, gabarit (de passage), jeu (espace)
clearance of reservation :	relevé des jeux
clearing :	levée des réserves
cleat :	remise à zéro
cleavage (defect) :	taquet
clevis insert :	dédoubleure (défaut de laminage)
clevis pin :	glissière de maintien radial
client :	axe d'articulation (dispositif autobloquant), axe de chape
climatic conditions :	client, maître d'ouvrage
climbing formwork :	conditions climatiques
clinch tool :	coffrage grim pant
clip :	pince à river à main
clip-on :	clip d'assemblage, jonc, pince (fixation)
cloakroom :	encliquetable
clock :	vestiaire
clock pulse :	horloge, pendule
clockwise :	top
clockwise rotation looking at the driven end :	sens des aiguilles d'une montre
clogging :	rotation dans le sens des aiguilles d'une montre côté accouplement (à)
close contact (contact on close circuit) :	colmatage
close limit switch :	contact à fermeture
close out v. :	fin de course fermeture
close relay :	solder (une fiche d'anomalie, une observation,..) (AQ)
close-coupled :	relais d'enclenchement, relais de fermeture
close-coupled sensor :	couplage par un seul arbre pompe-moteur (à)
close-coupled switchgear :	capteur monté à proximité de la ligne
closed circuit television TV monitoring :	appareillage en ligne
closed circuit TV inspection of stud holes :	surveillance télévisuelle
closed cycle :	contrôle TV des trous de goujons
closed impeller :	cycle fermé (à)
closed piping system :	roue fermée
closed vessel :	capacité fermée
closed-back :	capacité fermée
closed-back terminal :	non traversant (bornier)
closed-cycle cooling :	borne non traversante
closed-end barrel lug :	refroidissement en circuit fermé
	cosse à fût fermé

Anglais	Français
closed-loop :	cycle fermé (à)
closed-loop cooling :	refroidissement en circuit fermé, refroidissement fermé
closed-loop cooling system :	circuit de refroidissement fermé
closing :	obturation
closing (circuit breaker) :	enclenchement (disjoncteur)
closing force (mechanical seal) :	force de fermeture
closing pressure :	pression de fermeture (sou-pape)
closing resistor :	résistance intercalaire (dis-joncteur)
closing torque :	couple à la fermeture
closure :	fermeture
closure (circuit breaker) :	enclenchement (disjoncteur)
closure head :	couvercle de cuve
closure head assembly :	couvercle de la cuve
closure head gasket groove cleaning equipment :	machine de nettoyage des gorges de joint du couvercle
closure head liftoff :	manutention du couvercle
closure head off :	cuve ouverte
closure head on :	couvercle en place
closure member :	clapet (clapet de retenue), obturateur (organe de fermeture), organe de fermeture, soupape (robinet à soupape)
closure plate :	obturateur (tube, fourreau), plaque d'obturation, tôle pleine
closure stud (reactor vessel) :	goujon de fermeture (cuve)
closure test :	essai de fermeture
closure upon loss of electric signal :	fermeture par manque de tension
closure upon loss of pneumatic power :	fermeture par manque d'air
cloud point :	point de trouble
clutch :	embrayage (pièce)
clutch disengagement :	débrayage
clutch release :	débrayage
clutch throw :	débrayage
co-hammer milling :	cobroyage (combustible MOX)
co-milling :	cobroyage (combustible MOX)
coarse mesh model :	modèle grossier
coarse ripple :	sillon
coastal site :	site en bord de mer
coastdown (pump) :	ralentissement (pompe)
coat :	enduit
coat (paint) :	couche (peinture)
coated electrode :	baguette de soudure, électrode enrobée
coating :	barrière (revêtement), dépôt (revêtement), enduit, enrobage (revêtement), recouvrement (revêtement), revêtement
coating bonding :	adhésion du revêtement
coating system :	système de revêtement
coax :	câble coaxial
coax connector :	connecteur coaxial
coaxial cable :	câble coaxial
cock :	robinet (évier, lavabo)
Code of Practice (IAEA) :	Code de Bonne Pratique (AIEA)
coefficient of discharge (actual flow/theoretical flow) :	coefficient de débit (soupape)
coefficient of permeability :	coefficient de perméabilité
coefficient of proportionality :	coefficient de proportionnalité
coefficient of variation :	coefficient de variation
coextrusion :	cofilage
cofferdam (foundations) :	atardeau (fondation)
cofferdam (SEC intake) :	gabions (prise d'eau SEC)
cofferdam cell :	gabion
cogeneration (e.g. electricity and district heating) :	production mixte (électricité et chauffage urbain, par exemple)
cognizant individual :	personne compétente
cohesive force :	force de cohésion
coil :	bobine, couronne (métal d'apport), enroulement
coil housing (CRDM) :	logement de bobine (mécanisme de grappe)
coil of strip :	rouleau de feuillard
coil stack assembly (CRDM) :	ensemble électromécanique (mécanisme de grappe)
coil type heat exchanger :	échangeur à serpentin
coiling :	lovage
coincidence loss :	perte par coïncidences
cold box :	boîte froide
cold change room :	vestiaire froid
cold chisel :	burin
cold cracking :	fissuration à froid
cold differential test pressure :	pression de tarage à froid en usine (soupape)
cold drawing :	étrépage à froid
cold finished (tubing) :	fini à froid (tube)
cold flame :	flamme froide
cold hydrotest(ing) :	essai à froid
cold joint (concrete) :	joint de reprise (béton)
cold junction :	jonction froide (thermocouple), soudure froide (thermocouple)
cold junction box :	boîte de soudure froide, boîtier de soudure froide, coffret des soudures froides
cold junction cabinet :	armoires des soudures froides
cold laboratory :	laboratoire froid
cold laundry :	laverie froide

Anglais	Français
cold leg :	branche froide
cold neutron :	neutron froid
cold pressed without the addition of binder or lubricant :	pressé à froid sans addition de liant ou de lubrifiant
cold pressing :	pressage à froid
cold reactivity :	réactivité à froid
cold rolled :	écroui (acier)
cold rolling :	galetage, laminage à froid
cold service :	froid (à)
cold shut :	goutte froide (défaut)
cold shutdown :	mise à l'arrêt froid, arrêt à froid (réacteur)
cold side :	boîte froide
cold startup :	démarrage à froid
cold test(ing) :	contrôle à froid, essai à froid, essai en inactif
cold trap (vacuum system) :	piège froid
cold wall factor :	facteur de paroi froide
cold welding :	soudage à froid
cold work hardening :	durcissement par écrouissage
cold work :	travail à froid
cold worked :	écroui (acier)
cold working :	écrouissage, transformation à froid, travail à froid
cold workshop :	atelier froid
cold-applied bituminous coat :	couche d'enduit d'imprégnation froid (bitume)
cold-water basin :	bassin (tour de refroidissement)
collapse :	affaissement (gainage), ruine
collapse load :	charge de ruine
collapse overspeed :	survitesse de ruine
collapsible cladding (fuel) :	gaine non résistante (combustible)
collecting electrode :	électrode collectrice
collecting pond (cooling tower) :	bassin (tour de refroidissement)
collecting tank :	réservoir de collecte
collection :	centralisation (de documents) (AQ)
collective dose :	dose collective
collective dosimetry :	dosimétrie collective
collective protection :	protection collective
collector pan :	lèche-frite (retraitement)
collimate v. :	collimater
collimated flux :	flux collimaté
collision :	choc
collision density :	densité de chocs
collision ionization :	ionisation par choc
color :	teinte
color-coding :	repère coloré
color-coding in the main body (of cable) :	coloration dans la masse (câble)
color-coding sleeve :	embout coloré
column :	colonne, pilier, poteau (support de tablette, etc.)
column head :	tête de poteau
column pipe :	colonne montante
column rising pipe :	colonne montante
columnar ionization :	ionisation colonnaire
comb :	peigne (outil)
combi :	combi (vol mixte)
combination dynamo/tachometer :	dynamo tachymétrique
combination filter-pressure reducer :	cartouche de détente, filtre détendeur
combination lock :	cadenas à chiffres
combination starter (motor contactor and fuse, etc.) :	association
combination unit (switching device) :	association
combination wrench (box, open-end, swivel socket) :	clé mixte
combined closed-loop and once-through cooling :	refroidissement mixte
combined visible/fluorescent penetrant :	pénétrant mixte
combing :	peignage (fils)
combustible adj. :	combustible
combustion gas :	gaz de combustion
commercial operation :	marche industrielle
commercial operation (start of) :	mise en service industrielle
commingle with v. :	mélanger (se) (gaz)
commingling :	cobrassage (poudres)
comminution :	pulvérisation (d'un solide)
commissioning :	mise en service
commissioning program :	programme de principe d'essai
common adj. :	commun, commun (circuit), intertranche
common auxiliaries (common to both twin units) :	auxiliaires communs, auxiliaires de site (auxiliaires intertranches)
common circuit :	commun (circuit)
common mode :	mode commun
common mode failure :	défaillance de mode commun
common mode rejection :	réjection de mode commun
common mode voltage :	tension de mode commun
common point :	point commun
common switchboard :	tableau des auxiliaires généraux communs (LGI, LJI)
communication link :	coffret phonique

Anglais	Français
communications :	intercommunication (télécommunication), télécommunications (réseau de distribution de la centrale)
communications system ground (phone, intercom, etc.) :	terre téléphonique
compacted backfill :	remblai compacté
compacting :	compactage
compacting press :	presse à compacter
compaction :	compactage
compactness :	compacité
compactor :	compacteur
companion flange :	contre-bride
comparative study :	étude comparée
compartment :	alvéole (ratelier de stockage), caisson (tableau), case (tableau), casemate, casier
compartment :	compartiment (tableau)
compass (drawing circles, arcs) :	compas
compatibility :	compatibilité
compensated ion chamber :	chambre d'ionisation compensée
compensated ion chamber lead wire :	câble de compensation (détecteur de flux)
compensated ionization chamber :	chambre d'ionisation compensée
compensating coil :	enroulement compensateur
compensation :	compensation
compensation factor :	facteur de compensation
complete a certificate v. :	remplir un procès-verbal
complete cross-section of weld metal :	section complète transversale de la soudure
completion :	achèvement
completion certificate :	constat d'achèvement
completion of erection release :	constat de fin de montage (AQ)
complexing agent :	agent complexant, agent sequestrant
compliance certificate :	certificat de conformité (AQ)
compliance coefficient :	souplesse
compliance constant :	souplesse
compliance with requirements :	conformité à (des exigences)
component :	composant, élément, équipement, matériel
component cooling (system) :	réfrigération intermédiaire (circuit)
component cooling heat exchanger :	échangeur de réfrigération intermédiaire
component cooling pump :	pompe de réfrigération des auxiliaires, pompe du circuit de réfrigération des composants (RRI)
component cooling water :	eau intermédiaire (RRI)
component cooling water surge tank :	réservoir d'expansion de l'eau intermédiaire
component part :	pièce élémentaire
composite cable :	câble composite
composite core :	coeur hétérogène, coeur mixte
composite layout drawing :	plan de remontage
composite viewing :	lecture en film double
composition (of cast concrete) :	composition du béton (coulé)
compound bevel :	chanfrein à double pente
compressed air :	air comprimé
compression fitting :	écrou de compression (presse-étoupe)
compression force :	effort de compression
compression ring :	bague de serrage (presse-étoupe)
compression sleeve :	manchon de raccordement à compression
compression strength :	résistance à la compression
compression system :	système de serrage (reprise de l'étanchéité des échangeurs)
compression test :	essai de compression
compression tube fitting :	olive (tube)
compressive force :	effort de compression
compressive strength :	résistance à la compression
compressive stress :	contrainte de compression
compressor :	compresseur
compressor building :	bâtiment des compresseurs
Compton scattering :	diffusion Compton
computation :	calcul
computation time :	temps de calcul
computational method :	méthode de calcul
computer :	calculateur, ordinateur
computer code :	code de calcul
computer room :	local du calculateur
computer-aided plant control system :	calculateur d'aide au pilotage
concealed :	non apparent (câble)
concentrate :	concentrat
concentrates holding tank :	réservoir des concentrats
concentrates storage tank :	réservoir des concentrats
concentration :	teneur, tiroir (tableau)
concentric butterfly valve :	papillon à axe coplanaire, papillon coplanaire
concentric orifice plate :	diaphragme à orifice concentrique
concentric reducer :	réduction concentrique
concentricity adjustment :	réglage de concentricité
concrete :	génie civil (béton)
concrete v. :	bétonner
concrete admixture :	adjuvant du béton

Anglais	Français
concrete batching plant :	centrale à béton, station de bétonnage
concrete block :	dé en béton, massif béton, parpaing
concrete cover :	enrobage (des aciers)
concrete distribution :	distribution de béton
concrete distribution mast :	mât de distribution de béton
concrete drum :	fût béton
concrete footing :	semelle de béton
concrete foundation :	massif béton
concrete insert :	fer halfen, rail d'ancrage, rail halfen
concrete ledge (machine support) :	béton mort (massif support de machine)
concrete mixer :	bétonnière, mélangeur à béton
concrete mixing plant :	centrale à béton
concrete placing boom :	mât de distribution de béton
concrete placing mast :	mât de distribution de béton
concrete pouring :	bétonnage
concrete pump :	pompe à béton
concrete shell :	voile en béton
concrete station :	station de bétonnage
concrete structures :	génie civil (béton)
concrete testing laboratory :	laboratoire d'essai de béton
concrete trench :	caniveau
concrete wall :	voile en béton
concreting :	bétonnage, coulée (de béton)
concreting lift :	levée de bétonnage
concreting stages :	phasage (bétonnage)
concurrent centrifuge :	centrifugeuse à courants parallèles
condensate :	condensat (évaporateur), eau condensée
condensate drain :	pot de condensats
condensate extraction pump :	pompe d'extraction des condensats
condensate monitor tank :	réservoir des condensats de l'évaporat
condensate polishing :	traitement continu des condensats, traitement des condensats
condensate polishing plant building :	bâtiment du traitement des condensats
condensate pot :	pot de condensats
condensate recovery pump :	pompe de reprise d'eau d'extraction
condensate transfer pump :	pompe de reprise d'eau d'extraction, pompe de transfert des condensats
condensate trap :	pot séparateur de condensats
condensate treatment :	traitement des condensats
condensation :	condensation
condensed water :	eau condensée
condenser :	condenseur
condenser hotwell :	puits du condenseur
condenser neck :	manchette du condenseur
condenser shell :	corps de condenseur
condenser steam dump :	décharge de vapeur au condenseur, relâchement de vapeur au condenseur
condenser steam dump valve :	vanne de contournement turbine au condenseur (GCT)
condenser tube cleaning system :	taprogge (circuit)
condensing turbine :	turbine à condensation
condition :	état, état de livraison
condition adverse to quality :	situation nuisant à la qualité (AQ)
conditioning (signals) :	mise en forme (signaux)
conductive cell :	chambre de conductivité
conductive cement :	ciment conducteur de chaleur
conductivity :	conductivité
conductivity meter :	analyseur de conductivité, conductivimètre
conductor :	âme (câble), conducteur, fil, pôle (câble)
conduit :	buse (chemin de câble non-métallique), conduit, fourreau (tube pour câble), gaine (chemin de câbles rigide), gaine (pré-contrainte), tube (chemin de câbles de forte épaisseur)
conduit box :	boîte à bornes, boîte de jonction, boîte de regroupement, cornet (moteur)
conduit run :	buses superposées
conduit seal (upper internals) :	barillet (équipements internes supérieurs)
cone point screw :	vis à pointeau
confidence :	confiance
confidence band :	gamme de confiance
confidence interval :	intervalle de confiance
confidence limit :	limite de confiance
configuration (e.g. tubesheet) :	configuration (ex. plaque tubulaire), disposition (d'un groupe de vannes)
confirmatory test :	essai de recouplement
conical section (containment) :	cône, tronc de cône
conical washer :	rondelle conique
connected :	connecté (circuit fluide)
connected to :	solidaire (mécanique)
connected to driver :	accouplé, couplé
connecting building :	bâtiment de liaison, bâtiment périphérique
connecting cable :	câble de liaison
connecting flange :	bride de liaison
connecting rod :	tige de liaison
connection :	assemblage, connexion, couplage (raccordement), exécution des extrémités (câble), liaison (activité), raccord, raccordement (câbles), raccordement (mécanique: tubes, tablettes, etc.), réalisation des extrémités

Anglais	Français
connection box :	boîte de connexion, boîte de raccordement
connection cable :	liaison (câble)
connection diagram :	plan de raccordement
connection drawing :	plan de câblage, schéma de câblage, schéma de raccordement
connection point :	point de connexion
connection schedule :	carnet de connexions, carnet de raccordements
connection symbol :	symbole de raccordement
connection to the grid :	couplage au réseau
connection tube (CRDM) :	tube de liaison (mécanisme de grappe)
connector :	borne, connecteur, embase (connecteur), fiche (connecteur), manchon de connexion, prise (connecteur), raccord (câble)
connector board :	plaque de raccordement (bâtiment réacteur), table porte-connecteur (bâtiment réacteur)
connector heat sink :	radiateur (manchette)
connector pliers :	pince connecteur
Conoseal gasket :	joint Conoseal
consequences of an accident :	portée d'un accident
consequential damages :	dommages indirects
conservation of momentum equation :	équation de conservation de la quantité de mouvement
conservative :	pénalisant, pessimiste
conservative rating :	surdimensionnement
conservative sizing :	surdimensionnement
conservatively rate v. :	surcalibrer
considered :	envisagé
consignee :	destinataire
consistency test :	essai de consistance
consortium :	groupement d'entreprises
constant axial offset control :	pilotage à axial offset constant
constant backpressure :	contre-pression constante
constant current power supply :	alimentation stabilisée en courant
constant fraction discriminator :	discriminateur à fraction constante
constant voltage power supply :	alimentation stabilisée en tension
constant-level oiler :	réservoir d'huile à niveau constant
constant-potential (output characteristic of power source) :	horizontal (antonyme: vertical, plongeant)
constant-speed drive :	entraînement à vitesse constante
constant-voltage transformer :	transformateur-régulateur
constraint :	contrainte (astreinte)
construction :	construction, travaux (génie civil et montage)
construction joint :	arrêt de coulage, joint de construction, joint de reprise (béton), reprise de bétonnage (arrêt)
construction manager :	chef d'aménagement
construction quality :	qualité de réalisation
construction schedule :	planning de chantier
construction site :	chantier
constructor :	constructeur
consumable :	produit consommable
consumable guide :	guide fil fusible
consumable guide electroslag welding :	soudage vertical avec guide fil fusible
consumable insert :	intercalaire fusible
consumable insert ring :	anneau fusible (soudage), bague fusible
consumer :	charge, récepteur, receveur, utilisateur (distribution électrique), utilisateur (personne)
contact :	contact
contact block :	bloc à contacts
contact indication device :	bague contact, capteur de contact
contact lubricant :	graisse de contact
contact thermometer :	sonde rapide, thermomètre à contact direct, thermomètre rapide
contact welding :	soudure des contacts (défaut électrique)
contact with fluid (in) :	contact avec le fluide (en)
contactor :	discontacteur, contacteur
contactor-fuse combination :	association contacteur-fusible
contained fluid :	contenu (de la pompe)
container :	conteneur
container :	sous-lot de mélange
container frame :	châssis de conteneur
containerize v. (waste) :	emballer (déchets)
containment :	confinement, enceinte, enceinte de confinement, enceinte du réacteur, enveloppe de confinement
containment annulus :	espace annulaire (bâtiment réacteur)
containment atmosphere control :	surveillance de l'atmosphère de l'enceinte
containment barrier :	barrière de confinement
containment building :	enceinte de confinement
containment building pressure test :	épreuve enceinte (essai d'étanchéité)
containment instrumentation :	instrumentation de l'enceinte
containment integrity :	étanchéité de l'enceinte, intégrité de l'enceinte
containment isolation :	isolement de l'enceinte
containment leaktightness :	étanchéité de l'enceinte
containment penetration :	pénétration étanche
containment spray :	aspersion de l'enceinte
containment spray pump :	pompe d'aspersion de l'enceinte (EAS)

Anglais	Français
containment spraying :	aspersion de l'enceinte
containment sump :	puisard de l'enceinte, puisard de recirculation (de l'enceinte)
containment sump pump :	pompe de puisard de l'enceinte
containment system :	enveloppe de confinement
containment wall :	voile d'enceinte
contaminant :	contaminant, espèce contaminante, polluant
contaminated equipment :	matériel contaminé
contamination :	contamination, pollution
contamination meter :	contaminamètre
contamination monitor :	moniteur de contamination
contamination rate :	taux de contamination
content :	teneur
content meter :	teneurmètre
contingency :	foisonnement, provision pour imprévus et aléas
contingency allowance :	provision pour imprévus et aléas
continuity :	continuité
continuity test :	contrôle de continuité
continuous :	continu (général), permanent
continuous air monitor :	babar
continuous annealing :	recuit au défilé
continuous concrete insert :	fer halfen, profilé encastré
continuous conversion kiln :	four tournant (de conversion)
continuous duty :	régime continu (normal), service continu (moteur, machine tournante)
continuous guidance :	guidage continu (grappes de commande)
continuous positive disk seating force :	force d'assise permanente (de l'obturateur sur le siège)
continuous processing :	traitement en continu
continuous rating :	pouvoir de coupure assigné en régime permanent
continuous reduction :	baisse continue
continuous running duty (motor, rotating machine) :	service continu (moteur, machine tournante)
continuous sheet metal :	tôle pleine
continuous spectrum :	spectre continu
continuous thread stud :	tige à filetage continu
continuous treatment :	traitement en continu
continuous weld :	soudure continue
continuous weld bead (without overlaps, restarts, etc.) :	zone courante
contour disk :	clapet profilé
contour line :	courbe de niveau
contoured tab :	languette galbée
contoured-plug disk control valve :	robinet de régulation à profil spécial, robinet réglant à soupape à profil spécial
contract :	contrat, marché
contractile strain ratio :	coefficient de contraction, facteur de contraction
contraction :	retrait
contraction factor :	facteur de contraction
contraction joint :	joint de retrait
contractor :	installateur (entreprise)
contractor site manager :	chef de chantier entreprise
control :	asservissement, commande, commande (bouton-poussoir, etc.), contrôle (coûts, documentation, fabrication, etc.), contrôle (automatisme), contrôle (de) (câble), contrôle-commande (commande), organe de commande, pilotage (commande), pilotage (réacteur), réglage (robinet), relais (commande manuelle) نقطة التحكم
control air :	air de commande
control and instrumentation :	contrôle-commande
control and instrumentation rack :	baie de contrôle-commande
control bank :	groupe de grappes de commande, groupe de régulation (barres de commande)
control board :	tableau (SdC), tableau de commande, tableau de sources
control box :	boîtier de commande, coffret de commande
control building :	bâtiment électrique et d'exploitation
control cabinet :	armoire de commande, armoire de régulation
control cable :	câble de commande, câble de contrôle
control channel :	chaîne de régulation, voie de pilotage
control chart :	carte de contrôle
control console :	console de commande, pupitre
control contact :	contact de commande
control damper :	registre de réglage
control desk :	tablette (SdC), pupitre
control desk/vertical-board combination :	tableau à dossier et à tablette
control diaphragm :	membrane de commande
control engineer :	électricien en contrôle-commande
control fluid :	fluide de régulation
control function :	fonction de régulation
control gear :	appareillage de contrôle-commande (tableaux)
control logic :	logique de contrôle
control logic cabinet (rod control system) :	armoire logique de commande des grappes
control loop :	boucle de régulation
control manager :	responsable de la cellule contrôle
control marker :	borne (génie civil), repère topographique
control mode :	mode de pilotage (dispositif, système...)
control module (automatic control) :	unité de commande, unité de polarité
control panel :	coffret de commande, panneau (contrôle-commande)

Anglais	Français
control point :	repère topographique
control rack :	baie de régulation
control rod :	barre de réglage, crayon absorbant, crayon de grappe de contrôle, grappe de commande, grappe de réglage
control rod assembly :	grappe de commande, grappe de réglage
control rod bank :	groupe de barres de commande, groupe de grappes de commande, groupe de régulation (barres de commande)
control rod calibration :	calibrage d'une barre de commande
control rod cluster :	grappe de commande, grappe de réglage
control rod cluster changing fixture :	poste de permutation des grappes
control rod cluster handling station :	poste de chargement des grappes de commande
control rod drive mechanism :	mécanisme de commande de grappes, mécanisme de commande des barres de commande
control rod drive shaft :	tige de commande des barres de commande, tige de grappe de commande
control rod drive shaft handling tool :	outillage de manutention des tiges de commande des grappes
control rod drive shaft latching :	verrouillage sur la tige de commande
control rod drive shaft short-handled unlatching tool :	outillage court de déconnexion des tiges de commande
control rod reactivity testing :	pesée d'une barre de commande
control rod tip :	extrémité (barre de contrôle)
control rod weighing :	pesée d'une barre de commande
control rod withdrawal :	extraction des barres de commande
control rod withdrawal accident :	accident d'extraction de barre de commande
control room :	salle de commande, salle de conduite
control station :	automatisme, boîte à boutons, coffret de commande, relais (commande manuelle)
control switch :	point de commande
control switchboard :	tableau de sources
control switchgear :	appareillage de contrôle-commande (tableaux)
control tank :	réservoir de contrôle
control unit :	poste de commande, unité de commande (électrique)
control valve :	robinet de régulation (automatismes), robinet réglant, soupape de réglage, soupape de réglage (turbine HP), vanne modulante, vanne de réglage, vanne réglante, vanne de régulation
control valve with disk free to rotate on stem :	robinet réglant à opercule rotatif
control valve with linear characteristics :	robinet réglant à soupape (linéaire)
controlled access :	accès réglementé
controlled area :	zone consignée, zone contrôlée
controlled atmosphere :	atmosphère contrôlée
controlled leakage seal :	joint à fuite contrôlée (pompe primaire)
controlled leakoff :	fuite contrôlée
controller :	automatisme, contacteur, contrôleur (régulateur, analyseur), organe de commande, organe de régulation (procédé), régulateur, relais (commande manuelle)
controller output air :	air modulé (régulation pneumatique)
controller signal processing cabinet :	panneau de régulation
convection :	convection
conventional :	classique
conventional environment :	ambiance classique
conventional island :	îlot conventionnel
conventional island component cooling system :	noria (circuit)
conventional power plant :	centrale thermique (classique)
conventional security :	sécurité classique
conventional top-and-bottom guided valve trim :	ensemble siège-clapet profilé guidé haut et bas
conventional top-guided valve trim :	ensemble siège-clapet profilé guidé haut
conventional valves (not subject to RCC-M rules) :	robinetterie classique
convergent (core) :	convergent (coeur)
convergent reaction :	réaction convergente
converging-diverging nozzle :	tuyère convergente-divergente
conversion card :	carte d'adaptation
conversion card cabinet :	armoire d'adaptation
conversion coefficient :	coefficient de conversion
conversion facility (uranium) :	usine de conversion (uranium)
conversion factor :	facteur de conversion
conversion line :	raie de conversion
conversion plant (uranium) :	usine de conversion (uranium)
converted geometry :	géométrie transformée
converter :	convertisseur
converter module :	module convertisseur
converter unit :	module convertisseur
convey v. :	véhiculer
conveyance :	convection
conveyed fluid :	fluide véhiculé
conveyor :	convoyeur, transporteur
conveyor belt :	bande transporteuse, tapis transporteur
conveyor car (fuel) :	chariot (combustible)
conveyor trolley :	chariot de translation
coolant :	caloporteur, fluide caloporteur, fluide réfrigérant, fluide de refroidissement, réfrigérant (fluide, etc.)
coolant flow path :	cheminement du fluide caloporteur
coolant flow rate (core) :	débit de refroidissement (coeur)
coolant fluid :	fluide caloporteur

Anglais	Français
coolant inlet plenum (fuel assembly bottom nozzle) :	plenum (embout inférieur d'assemblage combustible)
coolant loop :	boucle de réfrigération, boucle de refroidissement
coolant mixing device :	dispositif de mélange de réfrigérant
coolant outlet plenum (fuel assembly top nozzle) :	lumière (embout supérieur d'assemblage combustible), plenum (embout supérieur d'assemblage combustible)
coolant radiation monitor :	détecteur d'activité d'un liquide (système de refroidissement)
coolant temperature map :	carte de température
cooldown :	refroidissement
cooldown valve :	vanne de refroidissement
cooled :	refroidi
cooler :	échangeur de refroidissement, réfrigérant (dispositif), refroidisseur
cooling :	désactivation, réfrigération, refroidissement
cooling (radioactive decay) :	refroidissement (décroissance radioactive)
cooling channel :	canal de refroidissement
cooling coil :	batterie de réfrigération, batterie de refroidissement, batterie froide, serpentin de refroidissement
cooling fin :	ailette de refroidissement
cooling fluid :	fluide de refroidissement
cooling line :	tuyau de refroidissement
cooling loop :	boucle de réfrigération, boucle de refroidissement
cooling pond :	bassin de désactivation
cooling pump :	pompe de réfrigération
cooling rate :	vitesse de refroidissement
cooling shroud (CRDM) :	caisson de ventilation (mécanisme de grappe)
cooling steam :	vapeur de refroidissement
cooling system :	système de refroidissement
cooling tower :	réfrigérant atmosphérique, tour de refroidissement, tour de réfrigération
cooling tower circulating water pumping station :	station de pompage des tours de réfrigération (eau de circulation)
cooling tower electrical building :	bâtiment électrique des tours de réfrigération
cooling tower makeup water :	eau d'appoint des tours de réfrigération
cooling tower pond :	bassin (tour de refroidissement)
cooling tower raw makeup water pumping station :	station de pompage d'eau d'appoint (pour les tours de refroidissement)
cooling water :	eau de refroidissement, source froide (eau)
cooling water coil :	serpentin d'eau de refroidissement
cooling water line outlet :	sortie réfrigérant
cooling water pipe (Bonna type) :	conduite Bonna, tuyau Bonna
coordinate :	coordonnée, repère géographique (installation)
coordination of operations :	coordination des interventions
coping :	couronnement d'un mur
copper :	cuivre, cuivre rouge
copper-clad :	cuivré (conducteur aluminium)
copper-clad cable :	câble cuivré
copper-constantan pair :	paire constantancuivre
copper-plated :	cuivré (conducteur acier)
coppered :	cuivré (conducteur aluminium)
copperweld :	cuivré (conducteur acier)
copperweld cable :	câble acier cuivré
copy :	tirage (de plan, document)
corbel :	console, corbeau (ex. support de poutre)
cord :	cordons
core :	âme (câble), cœur, pôle (câble)
core alteration :	modification du cœur
core barrel :	enveloppe du cœur, jupe du cœur, panier-support du cœur
core barrel assembly :	panier-support du cœur
core barrel flange :	bride de l'enveloppe du cœur
core barrel shell :	virole de l'enveloppe du cœur
core barrel storage area :	aire de stockage de la jupe du cœur
core component assembly :	grappe fixe
core components :	grappes annexes
core conditions :	état du cœur
core configuration :	configuration du cœur
core cooling monitor :	ébulliomètre
core cooling monitoring system :	ébulliomètre
core drill :	carotteuse
core drilling :	carottage
core exit :	sortie du cœur
core exit temperature :	température à la sortie du cœur
core exit thermocouple :	thermocouple sortie cœur
core flooding :	noyage du cœur
core integrity :	intégrité du cœur
core loading :	chargement du cœur
core map :	carte du cœur, carte de flux, relevé du cœur
core mapping :	cartographie du cœur, relevé du cœur
core melt :	fusion du cœur
core meltdown :	fusion du cœur
core outlet :	sortie du cœur
core physics :	physique du cœur
core quadrant :	quart du cœur
core quarter-height :	quart du cœur
core reflood :	renoyage du cœur

Anglais	Français
core reflooding :	renoyage du coeur
core shell :	virole du coeur
core subcooling monitor :	ébulliomètre
core support :	fond support de coeur
core support column :	colonne entretoise (internes du coeur)
core support forging :	fond support de coeur
core support ledge :	épaulement support du coeur
core unloading :	déchargement du coeur
core-drilling tool :	outil de carottage
coring :	carottage, sondage (forage sur site)
corner :	angle
corner gusset :	carénage (plaquette de grille)
corner joint :	assemblage d'angle, soudure d'angle
corona :	couronne (décharge)
corona shield :	pare-effluves
correct v. :	égaliser
correction block :	bloc compensateur (contrôles radiographiques)
corrective action :	action corrective
corrective action notice :	fiche d'action corrective (préventive)
corrective form :	correctif (AQ)
corrective maintenance :	maintenance corrective, maintenance curative
corridor :	corridor, couloir, couloir de service
corrosion :	attaque (corrosion), corrosion
corrosion allowance :	surépaisseur de corrosion
corrosion inhibitor :	inhibiteur de corrosion, produit anti-corrosion
corrosion kinetics :	cinétique de corrosion
corrosion potential :	potentiel de corrosion
corrosion product :	produit de corrosion
corrosion protection :	protection contre la corrosion
corrosion rate :	taux de corrosion, vitesse de corrosion
corrosion resistance :	résistance à la corrosion, tenue à la corrosion
corrosion resistant :	anti-corrosion
corrosion test :	essai de corrosion
corrosion wear :	usure par corrosion
corrosion-resistant :	résistant à la corrosion
corrosion-resistant cladding :	revêtement anti-corrosion
corrosion-stable lubricant :	graisse inerte à la corrosion
corrosive :	agressif
corrosive atmosphere :	atmosphère agressive
corrosive medium :	milieu agressif
corrugated sheet :	tôle ondulée
corrugated sheet metal :	tôle ondulée
cosmetic pass :	passe de lissage (soudage)
cost analysis :	calcul économique
cost control manager :	responsable du contrôle des coûts
cost of electricity :	coût du kWh
costing :	chiffrage (de travaux)
cotter :	clavette à pente, clavette à serrage, clavette à une pente, clavette forcée, clavette inclinée (sans talon), clavette pour clavetages forcés, goupille conique
cotter pin :	goupille conique, goupille cylindrique fendue, goupille fendue
cotton gloves :	gants de coton
coulomb force :	force coulombienne
count :	choc (comptage), compte (comptage), coup (comptage)
count rate :	fréquence de comptage, niveau de comptage, taux de comptage
counter :	compteur
counter range :	domaine de comptage
counter tube :	tube compteur
counter-clockwise (direction) :	trigonométrique (sens)
counterbore :	chambrage
counterclockwise :	antihoraire, sens inverse des aiguilles d'une montre, sens trigonométrique
counterclockwise rotation :	rotation dans le sens trigonométrique (à), rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
countercurrent centrifuge :	centrifugeuse à contre-courant
counterfort (retaining wall) :	contrefort (soutènement - côté sol)
counterpoise :	contrepois
countersinking :	fraisage
countersunk head screw :	vis à tête fraisée fendue plate
counterweight :	contrepois
counterweight boom (crane) :	contre-flèche (grue)
counting :	comptage (mesure du nombre d'impulsions)
counting channel :	chaîne de comptage
counting loss :	perte de comptage
counting range :	domaine de comptage
counting rate :	fréquence de comptage, niveau de comptage, taux de comptage
counting rate meter :	ictomètre
counting time :	temps de comptage
counts per second :	chocs par seconde (comptage)
couplant (ultrasonic tests) :	agent de couplage, milieu de couplage
coupled by means of intermediate shafting (spool, floating shaft, flexible drive shaft) :	entraînement par manchon intermédiaire

Anglais	Français
coupled to driver :	accouplé, couplé
coupler :	accouplement, manchon (armature de précontrainte), transmission
coupling :	accouplement, attelage de liaison, couplage (électrique), couplage (mécanique), manchette (gaine de précontrainte), manchon d'accouplement, manchon droit, raccord
coupling breaker :	disjoncteur de couplage
coupling end :	côté accouplement
coupling guard :	capot de protection (accouplement)
coupling half :	demi-accouplement
coupling piece :	noix d'accouplement
coupling puller :	arrache-moyeu, extracteur d'accouplement
course :	virole
cover :	capot (armoire, tablette, etc.), capot (broche), chapeau, chapeau (vanne), couvercle (tablette, etc.), flasque, tampon (couvercle)
cover plate :	plaque (obturation), plaque bouchon (support de guide grappe), plaque de fermeture (pompe à barre), tôle de platelage (trémie, etc.)
cover slab :	dalle de couverture, dalle de couverture
cover strip :	couvre-joint
cover support :	supportage de tampon
coverage :	balayage
coveralls :	combinaison
covered :	couvercle (tablette) (à), guipé (câble)
covered duct :	caniveau (préfabriqué)
covered electrode :	baguette de soudure, électrode enrobée
covered tray :	tablette à couvercle, tablette capotée
covering :	guipage (câble), revêtement
crab :	chariot
crack :	crique (fissure), fissure, tapure
crack depth (distance below cladding) :	profondeur d'une fissure
crack edge :	lèvre de fissure
crack measuring apparatus :	fissuromètre
crack propagation and arrest analysis :	étude de nocivité des défauts
crack tip :	fond de fissure
crack-generating stress corrosion :	corrosion fissurante sous tension
cracked open :	entrouvert
cracking :	fissuration
cracking corrosion :	corrosion fissurante
cracking plateau :	palier de fissuration
cracking pressure :	pression maxi d'étanchéité
cracking ratio (concrete) :	coefficient de fissuration (béton)
cracking threshold :	seuil de fissuration
crackling :	faïençage
cracks :	craquelure
cradle :	nacelle
craftsman :	ouvrier qualifié
crane :	grue, pont
crane operator :	pontier, pontonnier
crane runway :	chemin de roulement
crane support wall :	jupe porte-pont
crane truck :	camion grue
crate :	caisse (transport)
crater crack :	fissure de cratère
crawler :	char
crawler crane :	grue sur chenilles
crazing :	faïençage
CRDM adapter :	adaptateur de mécanisme de grappe
CRDM drive shaft decontamination vat (SBE) :	cuve de rinçage des tiges de commande des barres de commande (SBE)
CRDM latch arm inspection tools :	outils d'inspection de cliquets de mécanismes
CRDM latch assembly :	mécanisme de levée
credible (earthquake, etc.) :	vraisemblable (séisme, etc.)
credible accident :	accident prévisible
creep :	fluage
creep behavior :	comportement au fluage
creep characteristic :	caractéristique de fluage
creep curve :	courbe de fluage
creep deformation :	déformation due au fluage
creep ductility :	ductilité au fluage
creep elongation :	allongement au fluage
creep fatigue :	fatigue par fluage
creep limit (metals, concrete) :	limite de fluage (métaux, béton)
creep rate :	vitesse de fluage
creep resistance :	résistance au fluage, tenue au fluage
creep rupture stress :	contrainte de fluage à rupture
creep test :	essai de fluage
creep-rupture test :	essai de fluage-rupture
creepdown :	fluage vers l'intérieur
cremone bolt :	crémone (dispositif de fermeture)
crib :	gabion
crimp v. :	sertir
crimp lug :	cosse à sertir

Anglais	Français
crimped connection :	connexion par sertissage
crimper :	pince à sertir, sertisseur
crimping :	croquage, sertissage
crimping die :	matrice à sertir
crimping tool :	pince à sertir, sertisseur
criss-cross sequence (in) :	quinconce (en) (serrage de boulons)
criterion :	critère
critical :	critique
critical approach curve :	courbe d'approche sous-critique
critical assembly :	assemblage critique
critical buckling :	laplacien critique
critical concentration :	concentration critique
critical configuration :	configuration critique
critical experiment :	expérience critique
critical field :	champ critique
critical flow :	débit critique
critical flow rate :	débit critique
critical heat flux :	flux de caléfaction, flux critique
critical heat flux site :	emplacement de flux critique
critical mass :	masse critique
critical organ (health physics) :	organe critique (radioprotection)
critical path method :	méthode du chemin critique
critical position (control rods) :	cote critique (barres de commande)
critical size (core) :	taille critique (coeur)
critical speed :	vitesse critique, vitesse critique de la ligne d'arbre
critical volume :	volume critique
criticality :	criticité, divergence (réacteur)
criticality approach curve :	courbe d'ap-proche sous-critique
criticality monitor :	moniteur de criticité
cropping (ingots) :	chutage (lingots)
cross :	croix (tablette)
cross member :	échelon (échelle), traverse, traverse (châssis, tableau), traverse (tablette)
cross piece :	croisillon de soutien
cross section :	coupe en travers, coupe trans-versale, noyau (vis), profil en travers, section efficace
cross wall :	mur de refend, refend (mur de)
cross-amplitude spectrum :	interspectre d'amplitude
cross-calibration :	étalonnage de l'un par rapport à l'autre
cross-connect valve :	vanne d'interconnexion
cross-cut file :	lime double
cross-hair :	réticule (caméra)
cross-member :	croisillon
cross-piece :	croisillon
cross-sectional area :	section (câble)
cross-sectional area of flow :	section mouillée
cross-spectrum :	interspectre
cross-the-line start :	démarrage direct, démarrage sur secteur
cross-travel motion (handling) :	mouvement de direction (manutention)
crossflow :	écoulement transverse, débit transverse
crossflow excitation :	excitation hydraulique transverse
crossover :	croisement (câble)
crossover leg (reactor coolant pipe) :	branche en U (tuyauterie primaire)
crossover valve :	vanne d'interconnexion
crossweld :	soudure transversale
crotch corner :	arrondi (buselure de sortie), raccordement fût-tubulure
crow bar :	bras de manutention, pied de biche
crowbar v. :	court-circuiteur
crowbar protection circuit :	court-circuiteur
crown :	génératrice supérieure (tuyauterie)
cruciform base :	embase (colonne de thermocouple)
cruciform weld :	soudure en croix
crud :	dépôt (non voulu de matière)
crumbling :	effritement
crush v. :	concasser
crush resistance :	résistance à l'écrasement
crushed aggregate :	agrégat concassé, granulats concassés
crushed slag :	laitier concassé
crusher :	broyeur, concasseur
crusher-run adj. :	tout-venant (concasseur)
crusher-run backfill :	remblai en tout venant
crushing :	broyage, concassage, fragmentation
crushing force :	effort d'écrasement
crushing mill :	broyeur
crushing plant :	concasseur, station de concassage
crushing strength :	résistance à la compression
crushing test :	essai d'écrasement
cryogenic valve :	vanne cryogénique
cryopumping :	cryopompage
crystal clock :	horloge à quartz
crystal lattice :	réseau cristallin

Anglais	Français
crystal oscillator :	oscillateur à quartz
crystal-piloted oscillator :	oscillateur à quartz
crystalline lens :	cristallin
crystallizing container :	cristalliseur
cubic lattice :	maille cubique
cubicle :	casemate
cubicle :	cabine (contrôle non destructif)
culvert :	cunette
cumulative damage function :	fonction de cumul des dommages
cumulative dose :	dose cumulée
cumulative fission yield :	rendement de fission cumulé
cumulative ionization :	ionisation cumulative
cumulative usage factor (fatigue) :	facteur d'usage cumulatif (fatigue)
cup lock washer :	coupelle frein, rondelle à coupelle
cup point screw :	vis à cuvette
cup-type anemometer :	anémomètre à coupelles
curb-type trench (for cables) :	caniveau
curing (concrete) :	cure (béton), étuvage (béton)
curing compound (concrete) :	produit de cure (béton)
current :	courant, débit (électrique), intensité (courant)
current density :	densité de courant
current flow method :	passage de courant
current generator :	générateur de courant
current pulse (counter) :	impulsion de courant
current ratio :	rapport de transformation (intensité)
current transformer :	transformateur de courant, transformateur d'intensité
current value :	valeur actuelle
current-carrying capacity :	intensité admissible
current-limiting :	limiteur de courant
current-limiting fuse :	fusible rapide
current-limiting breaker :	disjoncteur limiteur de courant, disjoncteur rapide
current-limiting reactor :	self de choc, self de protection
current-limiting resistor :	résistance de protection
current-operated :	GFCI
breaker :	disjoncteur différentiel seuil bas
curtain wall :	mur rideau
curve :	courbe
cupping :	déformation en diabolo
customization :	personnalisation
customs code :	code douanier
customs duties :	droits de douane
cut :	coefficient de partage (séparation d'isotopes), déblai, saignée (provisoire), tranchée
cut v. (length, cutouts, etc.) :	couper
cut location :	niveau de la coupe
cut off a pile head v. :	recéper un pieu
cut out full travel control (to allow push-to-run jogging) :	débrancher les alimentations électriques (actionneur)
cut to length v. :	couper à longueur
cut-off wheel :	meuleuse à tronçonner
cutaway :	vue écorchée
cutaway view :	écorché (vue), vue écorchée, vue en écorché
cutback (wire) :	dénudage
cutoff :	niveau de recépage, parafeuilles, paroi étanche (génie civil), rideau étanche (génie civil), tronçonnage
cutoff energy :	énergie de coupure
cutoff wall :	paroi étanche (génie civil)
cutoff wheel :	meule disque
cutout :	coupe-circuit, découpe, échancrure (découpe), encoche
cutout adj. :	découpés (embout supérieur)
cutout drawing :	plan de perçage (découpes)
cutting :	coupe (mécanique), tronçonnage
cutting and bevelling :	façonnage (tube)
cutting fluid :	huile de coupe
cutting machine :	tronçonneuse
cutting machine for the sleeve and connecting ring :	tête de tronçonnage de la manchette et bague de liaison
cutting round snips :	cisaille bichantourneuse
cutting wheel :	molette (coupe-tube)
cutting-off :	tronçonnage
cutwall :	languette de volute
cutwater :	bec de volute
cycle :	manoeuvre d'ouverture et de fermeture, opération (fermeture et ouverture)
cycle to failure :	cycle à la rupture
cyclic life :	vie (tenue à sollicitations cycliques)
cydling :	cyclage
cydling open-and-closed :	ouverture et fermeture cyclique
cycloidal gear reducer :	réducteur cycloïde
cyclone separator :	cyclone, hydrocyclone
cylinder :	bouteille (gaz), vérin
cylinder actuator :	actionneur à piston
cylinder locking/unlocking control :	commande blocage/déblocage vérin

Anglais	Français
cylinder operator :	vérin (vanne à vérin)
cylinder valve :	vanne à vérin
cylindrical brush :	brosse cylindrique
cylindrical geometry :	géométrie cylindrique
cylindrical part (containment) :	fût (enceinte)
cylindrical press fit :	emmanchement cylindrique à serrage
cylindrical shell :	virole cylindrique
cylindrical wall (containment) :	jupe (enceinte)

Anglais	Français
D	
D/A converter :	convertisseur numérique-analogique
D-valve :	tiroir
daily dosimetry :	dosimétrie journalière
daily test run :	série journalière de mesures
dam :	barrage
dam failure :	rupture de barrage
dam failure flood wave :	onde de rupture de barrage
damage :	avarie, dégâts, détérioration, endommagement
damage factor :	facteur de dommage
damage scenario :	schéma de ruine (scénario)
damage sequence :	schéma de ruine (scénario)
damaged :	endommagé
damaged screw extraction :	extraction de vis détériorées
damages :	dommages
damper :	amortisseur, registre (ventilation)
danger poster :	panneau de sécurité
dashpot (control rod) :	amortisseur (barre de commande), rétreint (tube-guide d'assemblage combustible)
data :	données, information
data acquisition :	acquisition de données
data acquisition function :	fonction d'acquisition
data logger :	centrale de mesures, centralisateur de mesures
data processing :	traitement de données
data sheet :	fiche signalétique, fiche technique
data transfer :	transfert de données
data transfer rate :	cadence de transfert de données
data transmission :	transfert de données
datum :	information (sens général)
datum axis :	axe de référence
datum elevation :	niveau de référence
datum level :	niveau de référence
datum line :	ligne de référence (plan)
datum of discharge :	niveau de refoulement
datum plane :	plan de référence (plan)
datum point :	point d'épure (plan)
daughter product :	descendant (radioactif), produit de filiation
daughter-standard :	sous-norme
day storage tank :	réservoir journalier
day tank :	réservoir journalier, réservoir relais (groupe de secours)
day-and-night meter :	compteur double tarif
DBA-qualified valves :	robinetterie devant résister à l'accident de référence
DC generator :	générateur de courant continu, génératrice de courant continu
DC holding supply cabinet (CRDM) :	armoire de maintien (mécanismes de grappe)
DC motor :	moteur à courant continu
DC power supply :	polarité (source)
de-energize v. :	mettre hors tension
de-energized-to-operate :	désexcitation (à), manque de courant (à), manque de tension (à)
de-icer :	dégivreur
de-ionization :	désionisation
dead :	libre de tension (contact)
dead band :	bande morte
dead contact (does not make or break appreciable current) :	contact libre de potentiel
dead leg :	branche morte
dead load :	charge mécanique, charge permanente
dead time :	temps mort
dead turn (wire rope) :	tour mort (câble)
dead-end pole :	poteau d'arrêt
dead-end tower :	pylône d'arrêt
dead-flat :	pente nulle (à)
dead-smooth file :	lime de finition
deadfront :	fermé (tableau)
deadweight :	poids propre
deadweight gage :	balance manométrique
deadweight pressure relief valve :	soupape à poids, soupape de sûreté à poids
deadweight pressure tester :	balance manométrique
deaerated feedwater :	eau alimentaire dégazée
deaerated water :	eau dégazée
deaeration :	dégazage
deaeration plant :	dégazeur, poste de dégazage
deaerator :	dégazeur, désaérateur
deaerator after-cooler :	réfrigérant d'eau désaérée
deaerator boiler :	bouilleur de désaérateur
deaerator recirculation pump :	pompe de recirculation du dégazeur, pompe de recirculation du désaérateur
deaerator tank :	bâche dégazante
deborating demineralizer :	déminéraliseur de déboration
debris :	déblais
deburring :	ébarbage, ébavurage

Anglais	Français
deburring bevel :	chanfrein d'ébavurage
deburring file :	lime d'ébarbage
decarburization :	décarburation
decay :	décroissance, désactivation, désintégration, refroidissement
decay chain :	chaîne de désintégration
decay constant :	constante de décroissance, constante de désintégration, constante radioactive
decay curve :	courbe de décroissance, courbe d'activité
decay heat :	chaleur résiduelle, chaleur de décroissance
decay law :	loi de décroissance
decay product :	descendant (radioactif)
decay tank :	réservoir de décroissance, réservoir de désactivation
decay time :	temps de décroissance
deceleration :	freinage (RCCA), ralentissement (moteur)
decennial outage program :	visite décennale
decision tree :	arborescence
deck :	étage (commutateur etc.), plancher, tablier (de pont)
decking :	platelage
decladding :	dégainage (retraitement)
decommissioning :	arrêt définitif (centrale), mise hors service définitif (centrale), déclassement (centrale)
decompression chamber :	caisson de décompression
decontaminable paint :	peinture décontaminable
decontaminate v. :	décontaminer
decontamination :	décontamination
decontamination factor :	facteur de décontamination
decontamination index :	indice de décontamination
decontamination nozzle :	buse de décontamination
decontamination room :	salle de décontamination
decontamination sheet :	fiche de décontamination
decontamination shop :	atelier de décontamination
decontamination trailer :	module d'intervention
decoupling :	découplage, séparation électrique, séparation galvanique
deenergization :	désexcitation
deep beam section (core internals) :	raidisseur (internes du coeur)
deep beam weldment (core internals) :	raidisseur (internes du coeur)
deep channel tray :	télex haut
deep etching :	attaque macrographique
deep ground grid :	réseau de terre profond
deep opening tubular socket wrench :	clé à pipe débouchée
deep-groove ball bearing :	roulement à billes à gorges profondes
deep-throat indenter :	poignon profond
deexcitation :	désexcitation (machine tournante)
deexciting :	désexcitation (machine tournante)
defeat v. (circuit électronique) :	neutraliser (circuit électronique)
defect :	défaut
defect depth :	profondeur des défauts
defective thread zone :	zone de filets défectueux
defense in depth :	défense en profondeur
deficiency :	insuffisance (d'un programme), non-conformité
definite time delay unit :	temporisateur à temps constant
deflagration :	déflagration
deflection :	flèche
deflocculating agent :	déflocculant
defoamer :	antimousse
defoaming agent :	antimousse
deformation :	déformation
deformation rate :	vitesse de déformation
deformed (rebar) :	haute adhérence (armature de béton)
deformed bar (concrete) :	acier à haute adhérence (béton), barre à haute adhérence (béton), rond à haute adhérence (béton)
deformed rebar (concrete) :	acier à haute adhérence (béton), barre à haute adhérence (béton), rond à haute adhérence (béton)
defroster :	dégivreur
degasser :	dégazeur
degassing :	dégazage
degradation :	détérioration
degraded flux thimble :	doigt de gant détérioré
degraded redundancy :	redondance dégradée
degreasing :	dégraissage
degreasing compound :	dégraissant
degree :	étendue (d'un contrôle)
degree of enrichment :	degré d'enrichissement
degree of freedom :	degré de liberté
degree of protection afforded by enclosure :	degré de protection de l'armoire
deionized water :	eau désionisée
delay :	retard
delay coil :	serpentin de retardement
delay tank :	réservoir de décroissance, réservoir de désactivation
delayed alpha emission :	émission alpha retardée

Anglais	Français
delayed cracking :	fissuration différée
delayed critical :	critique différé
delayed neutron :	neutron différé, neutron retardé
delayed neutron fraction :	fraction des neutrons différés, taux de neutrons retardés
deliberate control action :	commande volontaire
delivery :	refoulement
delivery condition :	état de livraison
delivery head :	hauteur de refoulement
delivery rate :	débit
delta connection :	connexion en triangle, triangle
demand meter :	compteur (énergie)
demineralization :	déminéralisation
demineralization plant :	poste de déminéralisation
demineralized water :	eau déminéralisée
demineralized water storage tank :	réservoir de stockage de l'eau déminéralisée
demineralized water transfer pump :	pompe de transfert de l'eau déminéralisée
demineralizer :	déminéraliseur, système d'échangeurs d'ions
demister :	dévésiculateur
demobilization :	repli de chantier, repliement du chantier
demolding product (concrete) :	produit de décoffrage (béton), produit de démoulage (béton)
demolish v. :	démolir
demounting :	démontage, dépose
dendrite orientation :	orientation des dendrites
densification :	densification
densimetric Froude number :	nombre de Froude réduit
densitometer :	densitomètre
densitometry :	densitométrie
density :	masse volumique
density (weight per unit volume) :	masse spécifique
density analyzer :	densimètre
density gradient :	gradient de densité
density meter :	densimètre
denting (steam generator tubes) :	constriction (tubes de GV), étranglement (tubes de GV), striction (tubes de GV)
departure from nucleate boiling :	crise d'ébullition, échauffement critique
departure from nucleate boiling ratio :	rapport DNB
depleted (uranium) :	appauvri (uranium)
depleted fraction (enrichment) :	fraction appauvrie (enrichissement)
depleted fuel :	combustible appauvri
depleted material :	matière appauvrie
depletion :	appauvrissement (uranium), usure (combustible)
depletion chain :	chaîne d'évolution
deposit :	dépôt (non voulu de matière), dépôt (revêtement), gisement (minerai)
deposited weld metal :	métal déposé par soudage
deposition :	confection de dépôt
deposition angle :	angle de dépôt (D-Gun)
deposition rate :	taux de dépôt
depot :	dépôt (matériels)
depressurization :	dépressurisation, dégonflage
depressurization tank :	ballon de décompression
depth :	profondeur
depth absorbed dose :	dose absorbée en profondeur
depth dose :	dose en profondeur
depth gauge :	jauge de profondeur, micromètre de profondeur
depth of crack :	hauteur de fissure
depth of slag (electroslag welding) :	hauteur de laitier
derated power :	puissance d'utilisation
derating :	déclassement (appareil), réduction de puissance (matériel)
derivative action :	action dérivée
derivative controller :	régulateur dérivé
desalination :	dessalement
desalination plant :	usine de dessalement
descaling :	décapage, détartrage, piquage (préparation des surfaces)
description :	désignation
desiccant :	dessicatif
desiccation :	dessiccation
desiccator :	dessicateur
design :	calcul, conception, dimensionnement, étude, géométrie
design and construction rules for mechanical components of PWR nuclear islands :	règles de conception et de construction des matériels mécaniques des îlots nucléaires PWR
design assumption :	hypothèse de calcul
design basis adj. :	dimensionnement (de)
design basis :	base de calcul
design basis accident :	accident de dimensionnement, accident de référence
design basis event :	événement de référence, accident de référence
design change :	modification technique
design code :	code de calcul, code de dimensionnement
design condition :	situation de dimensionnement, situation de référence (arrêté du 26/2/74)
design control :	contrôle des études (AQ)
design division :	bureau d'études (à l'intérieur de l'entreprise)
design intent :	directives de conception

Anglais	Français
design life :	vie
design load(ing) :	sollicitation de calcul
design note :	note de calcul
design operating conditions :	régime nominal
design overpressure :	suppression de calcul
design point :	point de calcul
design pressure :	pression de calcul
design report :	note de calcul
design review :	examen de conception
design schedule :	planning des études
design specification :	spécification d'étude (AQ)
design stress intensity (ASME) :	contrainte équivalente admissible
design temperature :	température de calcul
design value :	valeur de calcul
destoring :	sortie matière (du magasin)
destructive overspeed failure (turbine) :	éclatement par survitesse (turbine)
destructive test :	contrôle destructif, essai destructif
desuperheating station :	poste de désurchauffe
detachable shoulder :	épaulement rapporté
detail :	détail
detail control network :	microcanevas
detail design :	étude de réalisation, étude d'exécution
detail drawing :	plan de détail, schéma de détail
detailed internal procedure (QA) :	note de fonctionnement (AQ)
detection :	détection
detection efficiency :	rendement de détection
detection rate :	taux de détection
detection test :	essai de détection
detection threshold :	seuil de détection
detector :	capteur, sonde, jauge
detector efficiency :	rendement d'un détecteur
detector storage :	stockage des sondes
deterministic study :	étude déterministe
detonation :	détonation
detonation gun coating :	dépôt par canon
detonation wave :	onde de détonation
detrimental :	nuisible
detrimental effect :	effet nocif, nuisance
detriral :	détritique
developed head at runout flow :	hauteur à débit maximal
developed length :	longueur développée
developed lift :	levée au débit nominal (soupape de sûreté), course utile
developed view :	vue développée
developer :	liquide révélateur, révélateur
developing fault :	défaut évolutif
development status report :	rapport de synthèse de développement
deviation :	non-conformité, anomalie (AQ)
deviation notice :	fiche de dérogation (AQ)
device :	appareil, dispositif
device for raising assembly from containers :	dispositif de relevage autonome des châssis de conteneurs de combustible
dew point :	point de rosée
dewatering :	découvrement (coeur), dénoyage (coeur), désamorçage (pompe à eau), épuisement (fouille), séchage
dewatering pump :	pompe de dénoyage
diagonal-cutting pliers :	pince coupante devant
diagram :	diagramme, plan
dial :	bouton (rotatif), cadran
dial gauge :	comparateur
dial-type :	cadran (à)
diameter inspection :	contrôle du diamètre
diameter transducer :	capteur de mesure du diamètre
diametral gap (fuel) :	jeu diamétral (combustible)
diamond grinding :	diamantage
diamond nut (used to anchor inserts) :	écrou à losange
diamond washer :	plaquette arrêtoir, plaquette frein
diamond-tip drill :	foret à couronne diamantée
diaphragm :	diaphragme, membrane d'étanchéité
diaphragm actuator :	actionneur à membrane (vanne pneumatique)
diaphragm check valve :	clapet à ogive, clapet de retenue à ogive
diaphragm pump (air/vacuum) :	pompe à membrane (pneumatique)
diaphragm pump (type of reciprocating pump) :	pompe à membrane
diaphragm seal :	membrane d'étanchéité, organe déprimogène (diaphragme), séparateur (diaphragme)
diaphragm seal valve :	robinet à étanchéité vers l'extérieur par membrane
diaphragm valve :	robinet à membrane
diaphragm wall :	paroi moulée
diaphragm-actuated control valve :	robinet à soupape à actionneur pneumatique à membrane
diaphragm-and-spring actuator :	actionneur à membrane tarée
diaphragm-type manometer :	manomètre à membrane
diazotype microfilm :	microfilm diazo

Anglais	Français
die :	filière, matrice (moule ou outil)
die head :	tête de filière
die marks :	marque de filière
die-form v. :	matricer
die-formed packing :	garniture moulée
dielectric :	diélectrique
dielectric strength :	rigidité diélectrique
dielectric strength tester :	diélectrimètre
dielectric test :	essai diélectrique
dielectric test voltage :	tension d'essai diélectrique
diesel generator :	groupe diesel
diesel generator breaker :	disjoncteur de groupe de secours
diesel generator building :	bâtiment des groupes électrogènes, bâtiment diesel
diesel generator set :	groupe diesel, diesel, groupe électrogène, groupe (électricité)
differential absorption :	absorption différentielle
differential absorption ratio :	facteur d'absorption différentielle
differential pressure :	pression différentielle
differential pressure flowmeter :	débitmètre différentiel
differential pressure gauge :	manomètre différentiel
differential pressure manometer :	manomètre différentiel
differential protection :	protection différentielle (ex. disjoncteur)
differential relay :	relais différentiel
differential set pressure :	pression différentielle de tarage (soupape)
differential settling :	tassement différentiel
differential thermal expansion :	dilatation thermique différentielle
differential worth (control rod, boron) :	efficacité différentielle (barre de commande, bore)
diffraction meter :	diffractomètre
diffuse v. :	diffuser
diffuse lighting :	éclairage diffus
diffuser (flow) :	répartiteur (écoulement)
diffuser inlet area :	zone d'entrée
diffuser outlet area :	zone de retour, zone de sortie
diffuser plate (reactor vessel) :	défecteur (cuve), plaque déflectrice (cuve), plaque de répartition (cuve)
diffuser pump :	pompe à diffuseur
diffusion :	diffusion (chaleur, etc.), diffusion (neutrons)
diffusion barrier :	barrière de diffusion
diffusion coefficient :	coefficient de diffusion
diffusion theory :	théorie de la diffusion
dig-in :	fouilles (pour réparer câbles enterrés ou souterrains)
dig-in damage :	endommagement de câble enterré pendant les fouilles
digging :	déblaiement
digital :	numérique
digital analog converter :	convertisseur numérique-analogique
digital computer :	calculateur numérique
digital counter :	compteur numérique
digital indicator :	indicateur numérique
digital input :	entrée numérique
digital multimeter :	multimètre numérique
digital signal :	signal numérique
digital variable :	grandeur numérique
digital voltmeter :	voltmètre numérique
digitization :	numérisation
digitizing :	numérisation
dike :	digue
dilute chemical decontamination process :	décontamination chimique douce
dilute reagent :	réactif faiblement concentré
dilution :	détitrage, dilution
dilution (% base metal in weld metal) :	taux de dilution
dilution between base metal and filler metal :	dilution
dimension :	cote, dimension
dimension drawing :	schéma dimensionnel
dimensional accuracy :	précision de cote
dimensional change :	évolution géométrique
dimensional check :	contrôle dimensionnel, essai géométrique
dimensional defect :	défaut géométrique
dimensional diagram :	schéma coté
dimensional inspection :	contrôle dimensionnel
dimensional readings :	relevés dimensionnels
dimensional stability :	stabilité géométrique
dimensional tolerance :	tolérance géométrique
dimensioned diagram :	schéma coté
dimensioning :	dimensionnement
dimensions :	géométrie
dimple (fuel assembly) :	bossette (assemblage combustible)
dinging hammer :	marteau à garnir
diode bridge :	pont de diodes
dip-soldering :	soudure à la vague
direct :	continu (courant, tension)
direct acting pressure relief valve :	soupape conventionnelle, soupape non assistée
direct action :	action directe (servomoteur pneumatique à ressort)

Anglais	Français
direct current :	courant continu
direct current motor :	moteur à courant continu
direct driven pump :	pompe attelée (au moteur)
direct expansion cooling coil :	batterie froide à détente directe
direct fission yield :	rendement de fission primaire
direct grounding (by means of ground electrode) :	mise à la terre directe
direct lighting :	éclairage direct
direct magnetic measurement :	mesure directe magnétique
direct reading :	lecture directe (en particulier de mesure)
direct reading dosimeter :	dosimètre à lecture directe
direct reading level gauge :	niveau à visualisation directe
direct scan :	demi bond
direct tensile strength :	résistance à la traction directe
direct tensile test :	essai de traction directe
direct-buried :	enterré, tranchée (en)
direct-buried cable :	câble enterré, câble en tranchée
direct-coupled :	entraînement direct (à)
direct-on-line start :	démarrage direct, démarrage sur secteur
direction :	sens (direction)
direction of flow :	sens de l'écoulement
direction of maximum extension (metallurgy) :	direction d'étirage maximal (métallurgie), direction du fibrage (métallurgie)
direction of rolling :	direction de laminage
direction of rotation :	sens de rotation
direction of welding :	sens de soudage
directional control valve :	distributeur
directional valve (3-way, etc.) :	vanne multi-voie
directly ionizing particle :	particule directement ionisante
directly ionizing radiation :	rayonnement directement ionisant
dirt :	saleté
dirt resistance :	résistance à la poussière
disadvantage factor (neutron flux) :	facteur de désavantage (flux neutronique), rapport de désavantage
disappearance (dam) :	effacement (barrage)
disassembly :	démantèlement, démontage, désassemblage
discard :	chutage, chute (coupe, découpe)
discarded tip :	extrémité coupée
discharge :	décharge, échappement (soupape), refoulement (pompe), rejet (fluides)
discharge burnup :	épuisement au déchargement, taux de combustion de décharge
discharge canal :	canal de rejet
discharge channel :	canal de rejet, canal de retour (roue, diffuseur)
discharge check valve :	clapet de refoulement
discharge duct :	gaine de rejet
discharge flow :	débit
discharge head :	hauteur de refoulement, tête de pompe (pompe en cuve)
discharge head cover :	fond de refoulement
discharge line (pump) :	ligne de refoulement (pompe)
discharge nozzle :	orifice de refoulement, tubulure de refoulement, refoulement (pompe)
discharge pipe :	tuyau de refoulement
discharge pond :	bassin de décharge
discharge resistor :	résistance de décharge
discharge side cover :	fond de refoulement
discharge structure :	ouvrage de rejet d'eau, rejet d'eau (ouvrage), station de rejet
discharge system (fuel oil) :	réseau de dépotage (fuel)
discharge valve :	vanne de refoulement (pompe)
discharge vanes :	aillettes de décharge
discharge velocity :	vitesse de rejet
discharge water level :	niveau de refoulement
discharged air :	air rejeté
discharging :	déchargement, dépotage
discharging into closed system (pressure relief valve) :	échappement canalisé (à), échappement dans un circuit (à)
discharging to atmosphere :	échappement libre (à)
disclose v. :	révéler
disclose a non-conformance v. :	constater une anomalie (AQ)
disconnect button :	bouton d'accrochage (outil de déconnexion des tiges de commande des grappes), bouton de déclenchement (outil de déconnexion des tiges de commande des grappes), bouton de déconnexion (outil de déconnexion des tiges de commande des grappes)
disconnect button latching finger :	cliquet de saisie du bouchon de déconnexion
disconnect coupling (roller-chain, flange, continuous sleeve, etc.) :	accouplement à couplage rapide
disconnect fuse :	fusible sectionnable
disconnect rod :	manchon de démontage (mécanisme de commande des grappes), tige centrale de verrouillage (outil de déconnexion des tiges de commande des grappes), tige de démontage (mécanismes de commande des grappes)
disconnect(ing) switch :	sectionneur
disconnectable :	débrochable
disconnectable coupling :	raccord démontable
disconnected crack :	fissure marbrée
disconnecting :	découplage (mécanique)
disconnecting means :	appareillage de coupure, coupe-circuit (disjoncteur, fusible,...)
disconnection from power :	délestage
disconnection of power :	déclenchement des alimentations

Anglais	Français
discontinuity :	singularité
discontinuity between the weld and adjacent surfaces :	irrégularité de raccordement
discontinuity which is open to the surface :	défaut débouchant en surface, défaut ouvert
discrepancy :	discordance
discrimination :	pouvoir séparateur (optique)
discrimination factor :	facteur de discrimination
discriminator :	discriminateur
dish :	cuvette (pastille), évidement (pastille)
dished :	évidement de forme sphérique (à), sphérique
dished end :	fond embouti
dished head :	fond embouti
dishing :	emboutissage, évidement (pastille)
dishomogeneity (metallurgy) :	défaut de compacité
disintegration :	désintégration
disintegration constant :	constante de désintégration
disintegration energy :	énergie de désintégration
disintegration rate :	taux de désintégration
disk :	clapet (clapet à battant), clapet (clapet de retenue), obturateur (organe de fermeture), papillon (obturateur), soupape (robinet à soupape)
disk assembly :	battant (de clapet à battant)
disk bypass :	contournement de l'opercule
disk clutch :	embrayage à disque
disk free to rotate on stem :	clapet rotatif
disk guide :	guide disque
disk holder :	porte clapet
disk insert :	clapet (soupape)
disk nut :	écrou d'opercule
disk-nut bearing :	logement de l'écrou de clapet (soupape)
disk rigidly attached to stem :	clapet non-rotatif
disk sander :	ponceuse à disque
disk seating area :	portée d'obturateur
disk seating surface :	portée (disque)
disk slightly offset such that it closes by its own weight (in absence of fluid) :	restant appliqué sur son siège par son propre poids (clapet)
disk slightly swiveled :	clapet rotulé
disk stop :	butée obturateur (clapet à battant)
dislocation :	dislocation
dismantling :	démantèlement, démontage, désassemblage
dismantling height :	hauteur de démontage
dismantling vertical clearance :	hauteur de démontage
dismounting :	démontage
disordering (crystal lattice) :	création de défaut (réseau cristallin)
dispatch note :	bordereau d'expédition
dispatcher :	dispatching
dispersal :	dispersion
dispersing agent :	dispersant
dispersion :	dispersion
displacement :	déplacement, capacité, cylindrée (pompe à piston)
displacement capacity (compressor) :	volume engendré (compresseur)
displacement detector :	capteur de déplacement
displacement factor (power supply) :	facteur de déphasage (alimentation)
displacement sensor :	capteur de déplacement
displacement transducer :	capteur de déplacement
displacement wear :	usure par déplacement
displacement-type level detector (may be float type, float-and-tape type, etc.) :	capteur de niveau à plongeur
display v. :	afficher, visualiser
display :	affichage, cadran, indicateur, indication, report (signal), visualisation
display screen :	écran de visualisation
display window :	verrine, verrine de signalisation
disposable cartridge :	cartouche interchangeable perdue
disposable packing :	emballage perdu
disposable reel :	cassette amovible
disposal :	destruction (de document) (AQ)
dispositioning :	traitement de non-conformité
dissimilar metal (weld) :	bimétallique (soudure)
dissimilar metal weld :	soudure bimétallique
dissolve v. :	solubiliser
dissolved salts :	sels dissous (solides)
dissolved solids (water analysis) :	matières dissoutes (analyse de l'eau), sels dissous (solides)
dissolver :	dissolveur
dissolving :	mise en solution
distance :	distance
distance between bearings :	entraxe des paliers
distance between centers :	entraxe
distance increment (mathematical model) :	pas spatial (modèle mathématique)
distillate :	distillat
distillate pump :	pompe de distillats
distillate tank :	réservoir des distillats
distortion :	déformation

Anglais	Français
distortion measurement test :	essai par mesure de déformation globale
distribution :	répartition, distribution
distribution box :	boîte de tirage, regard (boîte de tirage), chambre de tirage (boîte de tirage)
distribution factor :	facteur de distribution
distribution frame :	répartiteur (câblage)
distribution list :	liste de diffusion, d'attribution (AQ)
distribution station :	poste de distribution
distribution switchboard :	tableau de distribution
distribution valve :	vanne de distribution
distributor :	distributeur
distributor unit :	bloc distributeur
distributor valve :	vanne distributrice
district heating :	chauffage urbain
diverge v. :	diverger
divergence :	divergence (réacteur)
divergent reaction :	réaction divergente
diverted flow :	débit dérivé
diverted flow rate :	débit dérivé
dividers :	compas à pointes sèches
DNB correlation :	corrélation de flux critique
DNB flux :	flux de DNB
DNB heat flux :	flux de caléfaction
DNB ratio :	rapport d'échauffement critique, rapport de DNB
document v. :	consigner, constituer la documentation
document control manager :	responsable de la cellule ordonnancement-méthodes
document retention :	archivage
documents defining the welding procedure, welder or welding operator qualification :	documents de définition (soudage)
dog :	fourche, pièce d'attaque (fin de course)
dog point screw :	vis à bout à téton
dog shaft :	axe de fourche (soupape)
dollar (reactivity) :	dollar (réactivité)
dolly :	lorry (manutention de matériels lourds)
dolphin :	duc d'albe (protection)
dome :	calotte, dôme (enceinte)
domino failure (dams) :	effacement en cascade (barrages), rupture en cascade (barrages)
door :	porte
door assembly :	bloc-porte
door hinge :	paumelle
door jamb :	jambage de porte
door with inflatable seal(s) :	porte à joint(s) gonflable(s)
door with panic bolt set :	porte anti-panique
door with wicket :	porte à guichet
doorpost :	montant (encadrement de porte)
doors and windows :	menuiserie métallique
Doppler coefficient :	coefficient Doppler
Doppler effect :	effet Doppler
Doppler shift :	déplacement Doppler
dose build-up factor :	facteur d'accumulation en quantité
dose commitment :	dose contractuelle
dose equivalent :	dose équivalente, équivalent de dose
dose equivalent rate :	débit de dose équivalent
dose history :	antécédents dosimétriques
dose limit :	limite de dose
dose monitoring :	surveillance (dosimétrie)
dose protraction :	étalement de la dose, protraction de la dose
dose rate :	débit de dose
dose ratemeter :	débitmètre de dose
dose-effect curve :	courbe dose-effet, courbe sigmoïde
dosemeter :	dosimètre
dosimetry :	dosimétrie
dosing :	dosage (fonction)
double angle bevel :	chanfrein à double pente
double bank of trays :	tablette double
double bracket :	épingle (rectangulaire)
double casing pump :	pompe à barrel
double door :	porte à deux battants, porte à deux vantaux, porte à double battant
double end wrench :	clé à fourche « deux têtes », clé plate double fourche
double ended spanner :	clé à fourche « deux têtes », clé plate double fourche
double entry :	deux ouïes (à)
double eye :	deux ouïes (à)
double female :	femelle-femelle (embouts de corps de robinet)
double film (radiography) :	double film (radiographie)
double flat wearing ring :	bague d'usure plate double
double head open end wrench :	clé à fourche « deux têtes », clé plate double fourche
double labyrinth wearing ring :	bague d'usure à labyrinthe double
double mechanical seal :	garniture mécanique double
double open end wrench :	clé à fourche « deux têtes », clé plate double fourche
double packing and lantern :	double barrière
double ported :	siège double (à)

Anglais	Français
double seal assembly :	garniture mécanique double
double seated control valve :	vanne de régulation à double siège
double socket :	prise double
double spring clip :	épingle bi-ressort
double stuffing box :	double barrière, garniture double
double suction :	aspiration double, deux ouïes (à)
double thrust bearing :	butée double
double volute :	volute double
double wall :	mur à double paroi
double wearing ring (casing and impeller) :	bague d'usure double
double-acting pump (piston or plunger) :	pompe à double effet
double-armored :	armure double (à)
double-bank :	double (tablette)
double-bevel groove :	chanfrein en K
double-cardan joint :	joint à double cardan
double-curvature vane :	aube à double courbure
double-cut file :	lime double
double-disk inclined-seat gate valve :	vanne à sièges obliques à deux opercules blocables sans libre dilatation
double-disk parallel-seat gate valve with spreader :	vanne à sièges parallèles à deux opercules blocables sans libre dilatation
double-end grounding :	mise à la terre aux deux extrémités
double-end stud :	goujon fileté, tige filetée aux deux bouts
double-ended air cylinder :	vérin pneumatique à double effet (outil de déconnexion des tiges de commande des grappes)
double-ended guillotine break :	rupture guillotine double
double-ended severance :	rupture circonférentielle complète, rupture circulaire complète
double-ended substation :	tableau double (avec barre de liaison)
double-ended wrench (open ended or box) :	clé double
double-entry impeller :	roue à deux ouïes
double-eye impeller :	roue à deux ouïes
double-flanged butterfly valve :	papillon à flasques-bridés
double-glazed :	glace double (à)
double-inlet impeller :	roue à deux ouïes
double-J groove :	chanfrein en double J
double-L wearing ring :	bague d'usure en L double
double-pitch roller chain :	chaîne à rouleau à pas longs
double-pole :	bipolaire
double-pole circuit :	circuit bipolaire
double-pole double-throw (switch, relay) :	bipolaire à deux directions (interrupteur, relais)
double-pole double-throw switch :	interrupteur bipolaire inverseur
double-pole single-throw (switch, relay) :	bipolaire à une direction (interrupteur, relais)
double-pole single-throw switch :	interrupteur à deux contacts esclaves, interrupteur bipolaire à une direction
double-row ball bearing :	roulement à deux rangées de billes
double-seated :	siège double (à)
double-suction impeller :	roue à deux ouïes
double-throw adj. :	inverseur
double-throw switch :	contacteur-inverseur, interrupteur inverseur, inverseur
double-tier switchboard :	tableau à deux cellules superposées
double-U groove :	chanfrein en double U, chanfrein en double tulipe
double-vee groove :	chanfrein en X
double-wall containment :	enceinte double
double-wall tank :	cuve à double paroi
double-wedge gate valve :	vanne à coin (bibloc)
double-welded joint (welded from both sides) :	soudure à double ouverture
double-wind hoist :	palan à enroulement double
doubling :	doublément
doubling dose :	dose doublante
doubling time :	temps de doublement
doughnut casing :	corps segmenté
dowel pin to lock washer interface :	liaison goupille/rondelle d'arrêt
down conductor :	descente (paratonnerre)
downflow :	écoulement descendant, circulation descendante
downcomer :	collecteur annulaire, colonne descente, espace annulaire (échangeur)
downcounter :	décompteur
downcut milling :	fraisage en avalant
downgrade v. :	déclasser
downgrading :	déclassement (appareil)
downhill welding :	soudage en descendant
downlighting :	éclairage par flux dirigé vers le bas
downpipe :	tuyau de descente d'eau pluviale
downrating :	déclassement (appareil)
downspout :	descente d'eau pluviale, tuyau de descente d'eau pluviale
downstop :	butée de fin de course basse
downstream :	aval
downthrust :	poussée verticale vers le bas
downtime :	temps d'arrêt (indisponibilité), temps d'immobilisation (indisponibilité), temps d'indisponibilité
downward flow :	écoulement descendant, circulation descendante
downward vertical position welding :	soudage (en position) descendante
draft :	projet (texte), tirage (d'air)
drag :	tramée (dispositif autobloquant)

Anglais	Français
drag coefficient :	coefficient de traînée
drag force :	effort de traînée
drain v. :	purger, vidanger
drain :	drain, purge (liquide)
drain channel :	caniveau (assainissement)
drain cooler :	réfrigérant de purges, refroidisseur de purges
drain line :	tuyau de vidange
drain nozzle :	tubulure de drainage, tubulure de vidange
drain pipe :	tubulure de drainage, tuyau de drainage
drain pot :	pot de purge
drain recovery :	reprise des purges
drain system :	réseau de purges, réseau de vidange
drain transfer :	reprise des purges
drain transfer pump :	pompe de reprise des purges
drain transfer tank :	bâche de reprise des purges
drain valve :	vanne de purge, vanne de vidange
drain wire :	fil de continuité (blindage)
drainage :	assainissement, drainage, vidange
drainage channel :	rigole
draining :	drainage, vidange
drainout :	drainage, vidange
draw-out :	débrochable, déconnectable sur socle
drawer :	bac (cartes), panier (tiroir), rack (électronique), tiroir (cartes)
drawing :	plan, schéma, étirage
drawing board :	planche à dessin
drawing direction (metallurgy) :	sens de fibrage (métallurgie)
drawing office :	bureau de dessin
drawout breaker (may be wheelout) :	disjoncteur débrochable, disjoncteur mobile
drawout switchboard :	tableau débrochable
drawout unit :	partie débrochable (tableau), tiroir (tableau), toit (partie débrochable)
dredge :	drague
dredging :	dragage
dress :	enveloppe (armoire, tableau), habillage (armoire, tableau)
dressing :	rodage (grain de garniture mécanique, sièges de clapets)
drift :	chasse-cône
drift eliminator (cooling tower) :	séparateur de gouttes (tour de refroidissement)
drift punch :	chasse-goupille
drill :	foret
drill bit :	foret
drill core :	carotte (sondage)
drill hole :	sondage (trou)
drill screw :	vis auto-foreuse
drilled hole standards (ultrasonics) :	étalon trou borgne (ultrasons)
drillhole axis :	axe de perçage
drilling :	perçage, forage, sondage (forage sur site)
drilling and reaming unit :	groupe de perçage et alésage
drilling plan :	plan de perçage (pour perceuse)
drinking water :	eau potable
drip collector (drip tank, tray, etc.) :	bac à égouttures
drip recovery :	récupération de fuites (égouttures), reprise de fuites (garniture mécanique)
drip-off :	égouttures
dripshield :	plateau de collecte des égouttures
drive :	couplage, ensemble moteur, entraînement, mécanisme de commande (des grappes)
drive cable :	câble de propulsion, câble de commande (instrumentation du coeur)
drive end :	côté commande (pompe), côté moteur
drive line assembly (RCCA + drive rod) :	ensemble mobile
drive mechanism :	mécanisme de commande
drive motor :	moteur de commande, moteur d'entraînement
drive nut :	écrou de fixation
drive pin :	spit
drive rod (CRDM) :	tige de commande (mécanisme de grappe)
drive rod assembly :	ensemble tige de commande (mécanismes de commande des grappes)
drive rod guide (CRDM) :	cône guide de manchette thermique
drive rolls (wire feed) :	galets d'entraînement (dévidage de fil)
drive shaft :	arbre de commande, arbre de sortie, tige d'actionnement (mécanisme de grappe), tige de manoeuvre (mécanisme de grappe)
drive shaft handling tool :	outil de manutention de la tige de commande
drive shaft throat :	gorge de la tige de commande
drive shaft unlatching :	déconnexion des tiges de commande, déverrouillage mécanique de la tige de commande
drive shaft unlatching tool (control rods) :	outil de déconnexion des tiges de commande des grappes
drive stud :	spit
drive system :	commande motorisée, motorisation
drive tool (screwdriver, wrench, etc.) :	outil à visser
drive torque :	couple moteur
drive unit :	unité de commande
drive in v. :	visser
drive-socket wrench :	clé à douilles à cliquet
driveline assembly (RCCA) :	équipage mobile

Anglais	Français
driven coupling half :	demi-accouplement secondaire
driven depth :	fiche (profondeur)
driven pile :	pieu battu
driver :	ensemble moteur
driver efficiency :	rendement du moteur
driver fuel :	combustible de la zone nourricière, combustible nourricier
driver zone (reactor) :	zone nourricière (réacteur)
driving coupling half :	demi-accouplement primaire
drooping (output characteristic of power source) :	plongeant
drop forging :	estampage
drop time :	temps de chute
drop-in :	excitation (relais, contacteur)
droplet separator :	séparateur de gouttelettes
dropout :	abandon (brevet), déclenchement (relais, fusible), désexcitation (relais, contacteur), échappement (tablette)
dropped ceiling :	faux plafond
drum :	cuve (bétonnière), fût (de déchets solides)
drum closing :	bouchage de fûts
drum clutch :	embrayage à tambour
drumming :	enfûtage, mise en fût
drumming room :	couloir d'enfûtage
drumming station :	station d'enfûtage
dry :	hors d'eau, libre de tension (contact), sec (contact)
dry bulb temperature :	température sèche
dry chemical fire extinguisher :	extincteur à poudre
dry contact :	contact libre de potentiel, contact sec
dry cooling tower :	aéroréfrigérant sec, réfrigérant sec, tour de réfrigération sèche
dry density :	masse volumique sèche
dry drag force :	force de traînée sèche
dry joint :	joint sec
dry layup :	conservation à sec, arrêt à sec (générateur de vapeur)
dry method :	méthode en air (changement de broches)
dry partition :	cloison sèche
dry patch (in SG) :	tache sèche (dans GV)
dry process (fuel cycle) :	voie sèche (cycle du combustible)
dry riser :	colonne sèche
dry route (fuel cycle) :	voie sèche (cycle du combustible)
dry solids (water analysis) :	matière sèche (analyse de l'eau)
dry steam :	vapeur sèche
dry wear :	usure sèche
dry weight :	masse à sec, poids à vide
dry-pit pump :	pompe en fosse sèche
dry-type transformer :	transformateur à isolement sec, transformateur sec
dryer :	dessiccateur, sécheur
drying :	dessiccation, étuvage (d'électrodes ou flux avant utilisation), séchage
drying oven :	étuve, four à sécher
dryout (fuel, steam generator) :	assèchement (combustible, générateur de vapeur)
dual discriminator :	double discriminateur
dual scaler :	double échelle de comptage
dual volute :	volute double
dual-purpose production (e.g., electricity and district heating) :	production mixte (électricité et chauffage urbain, par exemple)
dual-wall containment :	enceinte double
duct :	alvéole (câbles souterrains), buse (chemin de câble non-métallique), conduit, gaine (ventilation)
duct bank :	buses superposées, groupement de fourreaux
duct line :	buse (chemin de câble non-métallique)
duct system :	réseau de gaines
ductile cast iron :	fonte à graphite sphéroïdal
ductile-brittle transition temperature :	température de transition de résilience
ductility :	ductilité
ductwork :	réseau de gaines
dummy :	faux, mannequin, postiche
dummy assembly :	assemblage postiche, faux assemblage
dummy element :	élément postiche, faux élément
dummy joint :	faux joint
dummy load :	charge fictive
dummy stud :	faux goujon
dummy weld assembly :	maquette de soudage
dump :	décharge (travaux), rejet (fluides)
dump to atmosphere :	décharge à l'atmosphère
dump truck :	camion benne
duplex adj. :	paire
duplex (piston or plunger pump) :	deux cylindres (à)
duplex coating :	revêtement à deux couches
duplex reciprocating pump :	pompe à deux cylindres
duplex socket :	prise double
duplication :	doublément
dust :	poussière
dust loading (air filter) :	colmatage (filtre à air), encrassement (filtre à air), empoussiéage (filtre)
dust removal :	dépoussiéage

Anglais	Français
dust resistance :	résistance à la poussière
dusting :	dépoussiérage
dustproof :	antipoussière (étanche à la poussière)
dustproof coating :	revêtement antipoussière
dusttight :	étanche à la poussière
duty :	régime (moteur), service (moteur, machine tournante)
dwell time :	temps d'application (ressuage), temps d'imprégnation (ressuage), temporisation (soudage par arc pulsé et/ou oscillant)
dye penetrant examination :	essai par ressuage (pièces métalliques)
dye penetrant test(ing) :	examen par ressuage, ressuage (examen - surfaces métalliques)
dyke :	digue
dynamic :	dynamique
dynamic deflection :	flèche dynamique
dynamic force :	effort dynamique
dynamic head :	hauteur énergétique
dynamic load :	charge dynamique
dynamic modulus of elasticity :	module d'élasticité dynamique
dynamic parameters :	mesures dynamiques
dynamic pressure :	pression dynamique
dynamic strength :	résistance dynamique
dynamic testing (concrete) :	auscultation dynamique (béton)
dynamo :	dynamo (contrôle)
dynamometer :	dynamomètre

Anglais	Français
E	
e folding rate :	taux de doublement exponentiel
earmuffs :	casque à oreilles
earth :	terre (sol pour mise à la terre)
earth dike :	digue en terre
earth embankment :	digue en terre
earth leakage protection :	protection différentielle (ex. disjoncteur)
earth moving :	terrassement (travaux)
earth switch :	sectionneur de terre
earth terminal :	borne de mise à la terre, borne de terre
earth(ing) resistance :	résistance de terre
earth-leakage breaker :	disjoncteur différentiel
earthed neutral :	neutre à la terre
earthing (British usage) :	mise à la terre
earthing cable :	câble de mise à la terre
earthing circuit :	circuit de mise à la terre
earthing fault :	défaut de mise à la terre
earthing pad :	borne de mise à la terre
earthing system :	circuit de mise à la terre, circuit de terre
earthquake :	tremblement de terre
earthquake-resistant :	anti-sismique
earthwork :	terrassement (travaux)
eccentric butterfly valve :	papillon à axe déporté (non-coplanaire)
eccentric gear :	excentrique
eccentric orifice plate :	diaphragme à orifice excentrique
economic analysis :	calcul économique
economy resistor :	résistance d'économie
eddy :	tourbillon
eddy current :	courants de Foucault
eddy current examination :	contrôle par courants de Foucault
eddy current test(ing) :	contrôle par courants de Foucault
eddy-current coupling :	accouplement à courants de Foucault
edge :	arête (bord)
edge bolt :	vis de liaison (cloisonnement)
edge dislocation :	dislocation en coin
edge forming :	croquage
edge lighting :	éclairage en bordure
edge to be welded :	bord à souder
edgeboard connector :	connecteur multi-broche (carte)
eductor :	cylindre guide (soupape de sûreté), éjecteur, injecteur
effective atomic number :	numéro atomique équivalent
effective cadmium cutoff :	seuil cadmium effectif
effective circumference length (weld seam) :	développé (joint de soudure)
effective current :	courant efficace
effective date (contract) :	date de mise en vigueur (contrat)
effective delayed neutron fraction :	fraction effective des neutrons différés, fraction effective de neutrons retardés
effective half-life :	demi-vie résultante
effective multiplication constant :	facteur de multiplication effectif
effective multiplication factor :	facteur de multiplication effectif, Keff
effective torque :	couple utile
effective value :	valeur efficace
effectiveness :	efficacité
effects of an accident :	portée d'un accident
efficiency :	efficacité, rendement
efficiency/capacity curve :	courbe caractéristique rendement-débit
efflorescence (concrete) :	efflorescence (béton)
effluent :	effluent
effluent radiation monitor :	détecteur d'activité dans les effluents
effluent release permit :	autorisation de rejet
effort :	effort
egg crate arrangement (fuel assembly grid) :	réseau carré régulier (grille d'assemblage combustible)
ejection (missile) :	émission (missile)
ejection velocity (missile) :	vitesse d'émission (missile)
ejector :	éjecteur
elapsed-time indicator :	compteur horaire
elastic :	élastique
elastic collision :	choc élastique (particules), collision élastique
elastic deformation :	déformation élastique
elastic design :	calcul élastique
elastic scattering :	choc élastique (particules), diffusion élastique
elastic shakedown :	adaptation (analyse des contraintes) (RCC-M)
elastic strain :	déformation élastique
elasticity :	élasticité
elastomer :	élastomère
elastomeric gasket :	joint élastomère
elastoplastic strain correction factor :	facteur de concentration élastoplastique
elbow :	coude, virage
electric arc marking pencil :	crayon à arc électrique (marquage)

Anglais	Français
electric bell testing set (continuity testing) :	sonnette
electric brake :	électrofrein
electric controller :	contrôleur avec énergie auxiliaire (électrique)
electric field force :	effort électrodynamique
electric furnace with a base bottom and lining :	four électrique à sole basique
electric heater (ventilation) :	batterie électrique (ventilation), canne chauffante électrique, réchauffeur électrique
electric motor operator :	motorisation électrique
electric utility :	producteur (électricité)
electrical :	électrique
electrical board :	tableau électrique (SdC)
electrical building :	bâtiment électrique, locaux électriques, bâtiment électrique et d'exploitation, bâtiment des locaux électriques
electrical cable :	câble électrique
electrical characteristics :	paramètres électriques
electrical continuity :	continuité, continuité des masses métalliques
electrical contractor :	électricien (entreprise), entreprise de montage électrique
electrical control rack :	baie d'asservissement électrique et de contrôle
electrical drawing :	schéma électrique
electrical engineer :	électricien
electrical engineering :	génie électrique
electrical equipment room :	local électrique
electrical erection :	installation électrique générale
electrical feedthrough :	barreau (pénétration)
electrical fittings and accessories :	petit matériel électrique
electrical ground :	terre électrique
electrical heat tracing :	traçage électrique
electrical interlock :	verrouillage électrique
electrical interlocking :	verrouillage électrique
electrical isolation :	découplage (électrique), séparation électrique, séparation galvanique
electrical metallic tubing :	tube métallique (chemin de câbles à paroi de faible épaisseur)
electrical motor power input :	puissance de groupe, puissance électrique absorbée (moteur)
electrical output (power plant) :	puissance électrique (centrale)
electrical panel :	tableau électrique (SdC)
electrical parameters :	paramètres électriques
electrical penetration :	traversée électrique, pénétration électrique
electrical penetration assembly :	pénétration électrique
electrical power :	puissance électrique
electrical room :	salle électrique
electrical rotating machine :	machine tournante
electrical-grade copper :	cuivre électrolytique
electrically operated :	commande électrique (à)
electrically-controlled operator :	commande électrique
electrically-independent :	indépendant électriquement
electrician :	électricien
electrician's gloves :	gants d'électricien
electrician's knife :	couteau d'électricien
electrician's pliers :	pince à câbler
electro-gray :	gris métallique (couleur)
electro-pneumatic valve :	vanne électropneumatique
electro-tin plated :	étamé par dépôt électrolytique
electrochemical decontamination :	électrodécontamination
electrode coating :	enrobage (électrode)
electrode core :	âme (soudage)
electrode covering :	enrobage (électrode)
electrode extension :	hauteur libre entre tube contact et arc
electrode ground bus :	répartiteur de terre
electrode holder :	pince à électrode
electrode oven :	four à sécher les électrodes
electro-gas welding :	procédé électrogaz
electrolytic copper :	cuivre électrolytique
electromagnet :	électro-aimant
electromagnetic clutch :	embrayage électromagnétique
electromagnetic radiation :	rayonnement électromagnétique
electromagnetic relay :	relais électromagnétique
electromagnetic relays :	relayage électromagnétique
electromagnetic torque :	couple électromagnétique
electrometer tube :	tube électromètre
electromotive force :	force électromotrice
electron :	électronique
electron beam :	faisceau d'électrons
electron beam welding :	soudage par faisceau d'électrons
electron capture :	capture électronique
electron discharge machining :	désintégration par étincelage, électroérosion
electron microscope :	microscope électronique
electron multiplier :	multiplicateur d'électrons
electron probe microanalyzer :	microsonde de Castaing
electronic :	électronique
electronic equipment room :	local électronique
electronic ground :	masse électronique, terre électronique

Anglais	Français
electronic ground junction box :	coffret de terres électroniques
electronics box :	coffret électronique
electronics cabinet :	armoie électronique
electronics engineer :	électronicien
electronics engineering technician :	électronicien
electronics rack :	armoie électronique
electronics room :	salle d'électronique
electropneumatic :	électropneumatique
electropneumatic converter :	convertisseur électropneumatique
electrostatic precipitator :	électrofiltre (filtrage de l'air)
electrostatic unit :	unité électrostatique
element :	élément
elemental composition :	composition chimique
elevated temperature properties :	tenue à chaud
elevated temperature tension test :	essai de traction à haute température
elevation :	altitude, cote (niveau), niveau (altitude), élévation (plan)
elevation head :	hauteur géométrique
elevation indicator :	altimètre
elevation view :	vue en élévation
elevator :	ascenseur
elevator shaft :	cage d'ascenseur
ellipsoidal head :	fond elliptique
elliptical head :	fond elliptique
elliptical path :	section elliptique
elongated cavity (weld defect) :	soufflure allongée (défaut de soudure)
elongation :	allongement
elongation at rupture :	allongement à la rupture
elutriation :	séparation
embankment :	digue, remblai
embed v. :	sceller
embedded :	encastré, noyé (dans le béton)
embedded part :	pièce noyée
embedded plate :	plaque encastrée (pour fixation), plaque prénoyée, plaque préscellée
embedding :	encastrement (scellement), scellement
embedment :	scellement
embossed :	frappé (repérage)
embrittlement :	fragilisation
emergency adj. :	secours (de), secours (LHA, LHB, LLX)
emergency :	situation d'urgence
emergency air lock :	sas de secours
emergency auxiliaries :	auxiliaires secours, auxiliaires de sauvegarde (LHA, LHB)
emergency boration :	borication d'urgence
emergency breaker :	disjoncteur des auxiliaires de sauvegarde
emergency condition (ASME Code) :	situation exceptionnelle (arrêté du 26-2-74), situation de 3ème catégorie
emergency core cooling :	refroidissement de secours du coeur
emergency core cooling system :	circuit de refroidissement de secours du coeur
emergency cutout :	arrêt d'urgence, coup de poing (interrupteur)
emergency diesel generator set :	diesel de secours
emergency dose :	dose exceptionnelle concertée
emergency drill :	exercice de crise
emergency exposure :	irradiation d'urgence
emergency feedwater :	eau alimentaire de secours
emergency generator :	groupe électrogène de secours
emergency lighting :	bloc autonome d'éclairage, éclairage de secours
emergency lighting unit :	appareil d'éclairage de secours
emergency plant cooldown system :	ultime secours (circuit d')
emergency power source :	source de secours (électrique)
emergency power supply :	alimentation électrique secourue, alimentation électrique de secours
emergency powering :	reprise en secours (alimentation électrique)
emergency response center :	centre technique de crise
emergency response plan :	plan de crise
emergency response team :	équipe de crise
emergency shutdown :	arrêt d'urgence, arrêt d'urgence du réacteur, chute de barres, chute de grappes
emergency shutdown panel :	panneau de repli, tableau de repli, poste de repli
emergency stop :	coup de poing
emergency supply breaker :	disjoncteur de groupe de secours
emergency switchboard :	tableau des auxiliaires de sauvegarde (LHA, LHB)
emergency turning gear :	vireur de secours
emergency ventilation :	ventilation de secours
emergency-supplied :	secouru (pourvu d'une source de secours)
emerging defect :	défaut débouchant en surface, défaut ouvert
emission :	émission
emission band :	bande d'émission
emission line :	raie d'émission
emission photometry :	spectrométrie d'émission
emission power (electron beam welding) :	puissance d'émission
emission rate :	débit d'activité
emission spectrography :	spectrographie d'émission
emission spectrum :	spectre d'émission
emitter :	émetteur (radioprotection)

Anglais	Français
emplace v. :	positionner
emplacement :	emplacement
employer :	maître d'ouvrage
empty :	vide (sans contenu)
empty weight :	poids à vide
emptying :	vidange
en cap (for storage) :	embout de protection (câble)
enamel :	émail
encapsulation :	conditionnement (thermocouples, etc.), enrobage (déchets)
encapsulation in bitumen :	enrobage au bitume
encased :	noyé (tube, etc.)
encased conduit :	fourreau dans le béton (câbles souterrains)
encasement :	encastrement (fourreaux)
enclosed motor :	moteur étanche
enclosure :	carénage (ensemble inférieur des guides de grappes), enceinte, enveloppe (armoire, tableau), jupe (embout supérieur d'assemblage combustible)
end :	embout
end bushing :	embout de protection (extrémités de fourreaux, buse, tubing, tubes)
end closure :	obturateur (tube, fourreau)
end cover :	chapeau d'extrémité (palier coté libre), embout de fermeture (tubing, fourreaux), fond de baril
end crater :	cratère d'extrémité, zone de l'évanouissement de l'arc
end discharge :	refoulement en bout
end effect :	effet de fond
end grid :	grille d'extrémité
end load :	charge sur embout (soupape de sécurité)
end load with valve closed :	charge sur embout soupape fermée (soupape de sûreté)
end load with valve relieving :	charge sur embout soupape ouverte (soupape de sûreté)
end milling :	fraisage « en bout »
end of manufacturing report :	rapport de fin de fabrication
end of operation report :	rapport de fin d'intervention
end of run :	fin d'opération
end of stroke :	bout de course
end opposite coupling :	côté opposé (moteur)
end panel :	flasque (tableau)
end piece :	extrémité de bornier
end plug (fuel assembly guide thimble) :	bouchon (tube guide d'assemblage combustible)
end point boron concentration :	concentration de bore en fin de parcours
end product (radioactive series) :	produit terminal (famille radioactive)
end protector :	embout de protection (extrémités de fourreaux, buse, tubing, tubes)
end ring (rotor) :	couronne de court-circuit (rotor)
end seal :	manchon d'extrémité (câble)
end stop :	arrêteur (butée), butée (arrêteur), extrémité de bornier
end suction (single-stage pump) :	aspiration en bout
end truck (crane) :	sommier (pont)
end user :	récepteur, receveur, utilisateur (équipement)
end-cutting pliers :	pince coupante devant
end-fixed :	encastré
end-of-cycle :	fin de cycle
end-of-life :	fin de vie
end-of-travel limit switch :	fin de course extrême
end-piece :	embout
end-to-end :	accolé, côte-à-côte (tableau, armoire)
end-to-end switchboard :	tableau accolé, tableau côte-à-côte
endpoint :	extrémité de parcours
endurance limit :	limite d'endurance
endurance test :	essai d'endurance
energization :	mise sous tension (électrique), établissement de tension, excitation (relais, contacteur)
energized :	actif (circuit), sous tension (électricité)
energized-to-operate :	émission (à)
energy absorber :	amortisseur
energy absorber assembly :	amortisseur
energy absorption :	absorption d'énergie
energy availability factor :	facteur de disponibilité (AFNOR), taux de disponibilité (en énergie) (centrale)
energy build-up factor :	facteur d'accumulation en énergie
energy conversion :	transformation de l'énergie
energy efficiency :	rendement énergétique
energy equivalent :	équivalent énergétique
energy fluence :	fluence énergétique
energy gap :	écart énergétique
energy group :	groupe d'énergie (neutronique)
energy level :	niveau d'énergie, niveau énergétique
energy release per fission :	énergie produite par fission
energy resolution :	résolution en énergie
energy response :	réponse en énergie
energy spectrum :	spectre d'énergie
energy state :	état d'énergie
energy threshold :	seuil d'énergie
energy transfer :	transfert d'énergie

Anglais	Français
energy transfer coefficient :	coefficient de transfert d'énergie
engaging the clutch :	embrayage (action)
engine :	moteur (diesel)
engine-driven :	moteur (diesel, etc.) (à)
engineer :	ingénieur
engineer's blue :	bleu de mécanicien
engineered items :	matériels nécessitant des études particulières
engineered safeguard (system) :	sauvegarde (dispositif ou système)
engineered safeguard features :	auxiliaires de sauvegarde (LHA, LHB), auxiliaires secours (LHA, LHB)
engineered safeguard feature switchboard :	tableau des auxiliaires de sauvegarde (LHA, LHB)
engineered safeguard system :	circuit de sauvegarde, système de sauvegarde
engineered safeguard train :	train de sauvegarde
engineered safety feature :	sauvegarde (dispositif ou système)
engineered safety system :	système de sauvegarde
engineering :	étude
engineering company :	bureau d'études (extérieur à l'entreprise)
engineering contractor :	chargé d'études (prestataire)
engineering division :	bureau d'études (à l'intérieur de l'entreprise)
engineering enthalpy rise factor :	facteur technologique d'augmentation d'enthalpie
engineering factor :	facteur technologique
engineering heat flux hot channel factor :	facteur d'incertitude technologique du point chaud
engineering heat flux hot spot factor :	facteur d'incertitude technologique du point chaud
engineering stress-strain curve :	courbe conventionnelle, courbe de traction conventionnelle
engineering structure :	ouvrage d'art
engraving :	gravure
engraving machine :	machine à graver
enhanced effect :	effet renforcé
enriched :	enrichi
enriched fuel :	combustible enrichi
enriched material :	matière enrichie
enriched uranium :	uranium enrichi
enriched uranium reactor :	réacteur à uranium enrichi
enrichment :	enrichissement, degré d'enrichissement, facteur d'enrichissement, taux d'enrichissement
enrichment factor :	facteur d'enrichissement
enrichment identification :	repérage d'enrichissement
enrichment plant :	usine d'enrichissement, usine de séparation isotopique
enrichment set :	triplet d'enrichissement
enrichment throwout :	rejet d'enrichissement
enrichment verification :	contrôle d'enrichissement
enrichment zone :	zone d'enrichissement
entering tap :	taraud ébaucheur
enthalpy rise engineering hot channel factor :	facteur d'incertitude technologique du canal chaud
enthalpy rise factor :	facteur d'élévation d'enthalpie
enthalpy rise uncertainty factor :	facteur d'incertitude d'élévation d'enthalpie
entombment (reactor) :	mise sous massif de protection (réacteur)
entrainment :	entraînement (fluides, etc.)
entrance head loss :	perte par choc à l'entrée
entrance loss factor :	perte (de charge) à l'entrée
envelope :	enveloppe
envelope inspection fixture :	banc de contrôle vertical, tour de contrôle (assemblage)
environment :	milieu
environmental impact :	impact sur l'environnement
environmental impact report :	étude d'impact (environnement)
environmental impact study :	étude d'impact (environnement)
environs radiation monitoring :	contrôle du site (rayonnements)
epicadmium neutron :	neutron épicaadmique
epicenter :	épicaentre
epithermal :	épithermique
epithermal fission :	fission épithermique
epithermal neutron :	neutron épithermique
epoxy resin :	epoxy (résine)
equal percentage valve characteristic :	caractéristique à égal pourcentage
equalizer :	vanne d'équilibrage (capteur de pression différentielle, etc.)
equalizer valve :	vanne d'équilibrage (capteur de pression différentielle, etc.)
equalizing charge (battery) :	charge d'égalisation (batterie)
equalizing valve :	vanne d'équilibrage (capteur de pression différentielle, etc.)
equation of state :	équation d'état
equilibrium core :	coeur à l'équilibre
equilibrium cycle :	cycle à l'équilibre
equilibrium enrichment :	enrichissement à l'équilibre
equilibrium poisoning :	empoisonnement à l'équilibre
equilibrium value :	valeur d'équilibre
equip v. :	équiper
equipment :	appareillage, équipement, équipements (ensemble de matériel), matériel, moyens (dispositifs), outil
equipment and tools :	outillage (général)
equipment bonding conductor :	trolley (tablette)
equipment data sheet :	fiche constructeur, fiche de matériel (fournisseur)
equipment decontamination :	décontamination de matériel

Anglais	Français
equipment design layout drawing :	plan d'équipement, plan d'implantation des équipements sur l'armoire
equipment for replacement of thermal sleeves :	outillage pour le remplacement de manchettes thermiques
equipment ground :	terre de sécurité
equipment ground conductor :	conducteur de protection (mise à la terre)
equipment guarantee (power plant) :	garantie mécanique (centrale)
equipment hatch :	sas matériel, tampon matériel
equipment hatch cover :	tampon de fermeture du sas
equipment ID code :	repère de gestion
equipment important for safety (IAEA) :	matériel important pour la sûreté
equipment item :	équipement, matériel
equipment list :	nomenclature de matériel, nomenclature
equipment location drawing :	schéma d'implantation de locaux
equipment protection GFCI breaker :	disjoncteur différentiel seuil haut
equipment requalification :	requalification des équipements
equipment room :	local technique
equipment specification :	spécification d'équipement
equipment system ID number :	repère fonctionnel
equipment warranty (power plant) :	garantie mécanique (centrale)
equipotential connection :	liaison équipotentielle
equipping :	équipement (activité)
equivalent absorbed dose :	équivalent de dose absorbée
equivalent activity :	activité apparente
equivalent core diameter :	diamètre équivalent du cœur
equivalent diameter (square bars, etc) :	diamètre équivalent
equivalent dose :	dose équivalente, équivalent de dose
equivalent full power days :	jours équivalents à pleine puissance
equivalent length :	longueur équivalente
equivalent moisture content :	teneur en humidité équivalente
equivalent static pressure :	pression statique équivalente
erect image telescope :	lunette à image droite
erection :	installation (montage), mise en oeuvre, montage site, réalisation
erection and cable pulling supervisor :	responsable de l'installation et du tirage des câbles
erection area :	ped d'oeuvre (zone d'installation), zone de montage
erection contractor :	installateur (entreprise)
erection data sheet :	fiche de dossier de montage
erection design :	étude de montage
erection drawing :	plan de montage, plan d'exécution (montage site)
erection equipment :	outillage de montage
erection planning :	préparation des montages
erection specification :	spécification de montage (AQ)
erector :	installateur (entreprise)
eroded :	érodé
erosion (civil engineering) :	affouillement (génie civil)
erosion-corrosion :	corrosion-érosion, érosion-corrosion
erosive wear :	usure par érosion
erroneous :	aberrant
error signal :	signal d'erreur
escape factor :	facteur de fuite
escape staircase :	escalier de secours
escutcheon plate :	fronton (tableau), plastron
essential hole (radiography) :	trou dont la visibilité est exigée (radiographie)
essential service water discharge canal :	canal de rejet du SEC
essential service water discharge channel :	canal de rejet du SEC
essential service water pumping station :	station de pompage d'eau brute secourue, station de pompage de sauvegarde (SEC), station de pompage du SEC
essential variable (qualification) :	variable essentielle, variable principale, paramètre essentiel
estimate :	estimation
estimated typical quantities and manhours :	standard des quantitatifs et temps de montage
eta factor :	facteur éta
etch marking :	marquage électrolytique
etching :	attaque à l'acide, attaque chimique, marquage électrolytique
etching solution (marking) :	électrolyte (marquage des tôles)
evacuation (population, etc.) :	évacuation (de la population, etc.)
evacuation chute (crane) :	stop-chute (pont)
evaluation :	estimation
evapo-transpiration :	évapotranspiration
evaporation :	vaporisation
evaporative centrifuge :	centrifugeuse à évaporation
evaporator :	évaporateur
evaporator condensate demineralizer :	déminéraliseur des condensats de l'évaporateur
evaporator condensate tank :	réservoir des condensats de l'évaporateur
evaporator section (steam generator) :	ensemble évaporateur (générateur de vapeur), ensemble vaporisateur (générateur de vapeur)
evenness :	planéité
event :	événement, incident
event recorder :	consignateur d'état
event tree :	arbre d'événements
events sequence :	historique
evolution :	historique
ex-core :	hors coeur, en dehors du coeur

Anglais	Français
ex-core instrumentation :	instrumentation externe du coeur
examination :	contrôle (vérification), dépouillement (de coupon témoin), examen, recherche (de défauts de surface)
excavated material :	déblais
excavation :	affouillement (soudure), déblaiement, excavation, fouille, saignée (réparation par soudage), terrassement (travaux)
excavation cavity :	affouillement (soudure), zone affouillée
exceeding a set point :	dépassement de seuil
exceeding a threshold :	dépassement de seuil
exceptional operating conditions :	régime exceptionnel
exercising test :	essai de manoeuvrabilité
excess dose :	dépassement de dose
excess letdown :	décharge excédentaire, soutirage excédentaire (eau primaire)
excess letdown heat exchanger :	échangeur de soutirage excédentaire
excess metal (friction welding, etc.) :	bouurrelet
excess multiplication constant :	facteur de multiplication excédentaire
excess multiplication factor :	facteur de multiplication excédentaire
excess power :	surpuissance
excess pressure :	surpression
excess reactivity :	excédent de réactivité, excès de réactivité
excess water removal (concrete) :	essorage (béton)
excess weld reinforcement :	surépaisseur (soudage)
excessive load stepup accident :	accident d'augmentation excessive de charge, accident d'augmentation excessive de puissance
excessive reinforcement :	surépaisseur excessive
excitation :	excitation (machine tournante)
excitation energy :	énergie d'excitation
excitation transformer :	transformateur d'excitation
excited state :	état excité
exciter :	bloc excitatrice, excitateur, excitatrice
exciting :	excitation (machine tournante)
exclusion area :	zone d'exclusion
excursion :	excursion
exercisability (valve) :	manoeuvrabilité (vanne)
exercise v. :	manoeuvrer (contrôle de manoeuvrabilité)
exhaust :	exhaure, extraction (ventilation)
exhaust air :	air extrait
exhaust box (turbine) :	boîte d'échappement (turbine)
exhaust casing (turbine) :	boîte d'échappement (turbine)
exhaust duct :	gaine d'extraction
exhaust fan :	aspirateur (extracteur), extracteur (ventilateur)
exhaust flow (turbine) :	flux d'échappement (turbine)
exhaust stack :	cheminée d'extraction
exhausted air :	air extrait
exit (building) :	sortie (bâtiment)
exit dose :	dose de sortie
exit meeting :	réunion de conclusion (audit - AQ)
expandable-comb tap :	taraud à peignes expansibles
expanded metal :	métal déployé
expanded plug mandrel :	mandrin de bouchon expansé
expander :	expandeur, noix d'expansion, noyau d'expansion
expanding cement :	ciment expansif
expansion (pressure reduction) :	détente, dilatation, foisonnement, dudgeonnage (tubes)
expansion anchor :	cheville à expansion, cheville d'ancrage
expansion bellows :	soufflet de dilatation
expansion bolt :	boulon à expansion, cheville à expansion, cheville d'ancrage
expansion coefficient :	coefficient de dilatation
expansion control box :	boîtier de commande d'expansion
expansion force :	effort de dilatation
expansion groove :	alvéole (embout)
expansion joint :	compensateur, joint de dilatation
expansion loop :	lyre de dilatation
expansion mandrel :	mandrin expansible (chanfreinage)
expansion pin :	goupille creuse, goupille cylindrique creuse, goupille élastique, goupille Mécanindus
expansion ratio :	rapport de détente
expansion ring :	anneau de dilatation
expansion tank :	bâche de détente, réservoir d'expansion, vase d'expansion
expansion test :	essai d'expansion
expansion tool (fitting of sleeves) :	pince à manchonner
expansion turbine :	turbine de détente
expansive agent (cement) :	agent expansif (ciment), générateur d'expansion (béton)
expansive mortar :	mortier expansif
expedite v. :	relancer
expediter :	agent relanceur
expeditor :	agent relanceur
expendable item :	pièce d'usure
experimental stress analysis :	analyse expérimentale des contraintes
expert assessment of internal threads :	expertise du taraudage
expiry (e.g. of acceptance report) :	péremption

Anglais	Français
exploded view :	vue éclatée, éclaté (vue)
exploration (uranium, etc.) :	prospection (uranium, etc.)
explosion :	déflagration
explosion resistance :	tenue à l'explosion
explosionproof :	antidéflagrant
explosionproof motor :	moteur anti-déflagrant
explosive bonding :	adhésion par détonation
explosive expansion :	dudgeonnage par explosif
explosive mixture :	mélange détonnant
explosive plugging :	bouchage par explosion
exponential absorption :	absorption exponentielle
exponential decay :	décroissance exponentielle
exponential experiment :	expérience exponentielle
exposed :	apparent (câble), nu
exposed cable :	câble apparent
exposed end of covered electrode :	extrémité d'électrode dénudée
exposure :	exposition (aux rayonnements), radioexposition, tir (radiographie)
exposure dose :	dose d'exposition
exposure field :	champ d'irradiation
exposure meter :	exposimètre, posemètre
exposure rate :	débit d'exposition
exposure rate constant :	constante de débit d'exposition
exposure ratemeter :	débitmètre d'exposition
exposure time (radiography) :	temps de pose (radiographie)
expulsion fuse :	fusible à expulsion
extended cycle :	cycle long
extended reduced power operation :	fonctionnement prolongé à puissance réduite
extending sleeve :	chemise passante (garniture mécanique, etc.)
extension :	prolongateur (corde), prolongateur (sonde à résistance), rallonge
extension cord :	prolongateur (corde), rallonge
extension ladder :	échelle extensible
extension neck :	prolongateur (sonde à résistance)
extension spring :	ressort de traction
extension wire :	câble de prolongation (thermocouple), fil de prolongation (thermocouple)
extensometer :	capteur de contrainte, capteur de dilatation, jauge de contrainte, jauge extensométrique
extent :	étendue (d'un contrôle)
external :	externe (source temporaire d'équipement)
external bearing (outboard or inboard) :	palier extérieur
external contamination :	contamination externe
external exposure :	irradiation externe
external handling gantry (reactor building) :	portique extérieur (bâtiment réacteur)
external hazard :	agression externe
external irradiation :	irradiation externe
external leakage :	fuite vers l'extérieur
external load :	effort externe
external remote monitoring system :	télesurveillance externe
external seal :	étanchéité vers l'extérieur, garniture externe
external superheat(ing) :	surchauffe séparée
external tooth washer :	rondelle à dents externes, rondelle éventail
external vane pump :	pompe à ailettes sur stator, pompe à palettes sur stator
extra length :	surlongueur (support, câble, etc.)
extra thickness (machining) :	surépaisseur (usinage)
extra work :	travaux supplémentaires
extra-long studs :	goujonnerie allongée
extracted condensate :	eau d'extraction (condensat)
extracted steam :	vapeur de soutirage, vapeur soutirée
extraction :	extraction (minerai), soutirage
extraction cycle :	cycle d'extraction
extraction point (turbine) :	point de soutirage (turbine)
extraction tool :	extracteur (outil)
extreme duty :	régime accidentel
extreme temperature :	température extrême
extreme value :	valeur extrême
extremely high voltage :	très haute tension
eyebolt :	anneau de levage (mécanismes de commande des grappes), boulon à œil
eyehole :	trou d'œil

Anglais	Français
F	
fabricated :	chaudronné, mécano-soudé
fabricated component :	matériel chaudronné
fabricated equipment :	matériel chaudronné
fabricated frame :	châssis mécanosoudé
fabrication :	chaudronnerie, fabrication, mise en oeuvre (fabrication), préfabrication (général), réalisation
fabrication sequence :	cinéma de fabrication
fabrication test specimen :	éprouvette témoin de fabrication
fabrication tolerance :	tolérance de fabrication
fabricator :	chaudronnier, fabricant, façonnier
facade :	façade
face area (filters) :	surface frontale (filtres), section frontale de passage (filtres)
face bend test :	essai de pliage endroit
face grinding :	rectification plane
face mask :	masque respiratoire
face reinforcement :	surépaisseur à la surface (soudage)
face velocity (filter) :	vitesse frontale (filtre)
facility :	installation, moyen
facing :	parement, dressage, dressage de face
factory :	usine
factory test :	essai en usine
factory weld :	soudure en usine
fail as-is :	bistable
fail open :	défaillance en position ouverte (à)
fail-as-is operator :	commande bistable
fail-closed :	fermeture en cas de défaillance (à), fermeture par manque de fluide (à)
fail-closed operator :	commande à fermeture sur manque de fluide moteur
fail-last-position :	maintien en position (avec)
fail-locked :	maintien en position (avec)
fail-locked operated :	commande bistable
fail-open :	ouverture en cas de défaillance (à), ouverture par manque de fluide (à)
fail-open operator :	commande à ouverture sur manque de fluide moteur
fail-safe :	monostable
fail-safe (fail-open or fail-closed) :	opération par manque de fluide (à)
fail-safe operator (fail-open or fail-closed) :	commande monostable
fail-safe position :	position de sécurité
failed fuel element detection system :	système de détection de rupture de gaine
failed fuel element detection :	détection de rupture de gaine
failure :	défaillance, défaut, panne, ruine, rupture, effacement (barrage), rupture (élément combustible)
failure probability :	probabilité de défaillance
failure rate :	taux de défaillance, taux d'avarie
fairing :	pente de raccordement
fall :	pente (chape de sol), pente (de toit)
fall time (pulse) :	temps de descente (impulsion)
false floor :	faux plancher
falsework :	étalement
fan-coil unit :	ventilo-convecteur
fanning :	épanouissement (câble), foisonnement (barre anti-vibratoire), peignage (câble)
fanning out :	foisonnement (barre anti-vibratoire)
fanning strip :	peigne (raccord)
far field (thermal plume) :	champ lointain (tache thermique)
fast (neutron) leakage :	fuites rapides
fast burst (fuel clad) :	rupture brutale (gaine combustible)
fast fission :	fission rapide
fast fission factor :	facteur de fission rapide
fast flux (neutrons) :	flux rapide (neutrons)
fast fracture analysis :	analyse de comportement vis-à-vis de la rupture brutale
fast neutron :	neutron rapide
fast neutron flux :	flux rapide (neutrons)
fast trouble logging system :	tachy-perturbographe
fast trouble recorder :	tachy-perturbographe
fast-acting fuse :	fusible rapide
fastener nut :	écrou d'assemblage
fastener plate :	plaque d'attache
fasteners :	ferrures de fixation, fixation (pièce)
fastening :	ancrage (câble), amarrage, fixation
fatigue strength :	endurance, résistance à la fatigue
fatigue test :	essai de fatigue
faucet :	robinet (évier, lavabo)
fault :	défaut, anomalie (fonctionnement), défaillance, incident
fault clearing :	dépannage
fault location :	recherche de défaut, repérage de défauts
fault rate :	taux de défaillance, taux d'avarie
fault tree :	arbre de défaillances
fault-closing capacity :	pouvoir de fermeture sur défaut

Anglais	Français
fault-interrupting capacity :	pouvoir de coupure sur défaut
faulted condition (ASME Code) :	situation hautement improbable (arrêté du 26-2-74), situation de 4ème catégorie
favorable geometry adj. :	sûr par la géométrie
favorable geometry :	géométrie favorable
faying surface (in or almost in contact) :	surface de contact (entre éléments à souder)
feasibility study :	étude de faisabilité
feature :	élément (plan)
feed :	avance, vitesse d'avance
feed line :	ligne de charge
feed motor :	moteur d'avance
feed unit :	bloc d'avance
feed valve :	vanne d'alimentation
feed-through terminal :	borne traversante
feed-through wiring :	câblage traversant
feedback :	retour d'information, rétroaction, contre-réaction
feedback loop :	circuit de retour (régulation)
feeder :	départ (électricité), liaison (départ)
feeder breaker :	disjoncteur de départ, départ
feeder bus :	barre de sortie
feeder contactor :	contacteur de départ, départ
feeder roll :	rouleau d'alimentation (inspection des crayons dans l'appareil à rayons X)
feedhead (foundry) :	masselotte (fonderie)
feeding :	dévidage, cheminement (dévidage)
feedthrough :	barreau (pénétration), traversant (câble, borne, etc.)
feedwater :	eau alimentaire, eau secondaire
feedwater and condensate plant :	poste d'eau
feedwater chemistry :	chimie du secondaire
feedwater inlet nozzle :	tubulure d'entrée de l'eau alimentaire
feedwater isolation valve :	vanne d'isolement eau alimentaire
feedwater plant :	poste d'eau alimentaire, poste d'eau
feedwater pump :	pompe alimentaire, pompe d'alimentation
feedwater ring (SG) :	anneau d'alimentation (GY), tore d'eau (GV)
feeler gage :	cale d'épaisseur, jauge d'épaisseur
felt plug (control rod) :	bourre, bourre de feutre
felt-tip marker :	crayon feutre (repérage)
female connector :	connecteur femelle, fiche femelle, prise femelle
female flange :	bride femelle
female-female :	femelle-femelle (embouts de corps de robinet)
female-female angle :	femelle-femelle robinet d'angle
female-female globe :	femelle-femelle robinet à soupape
fence :	clôture
Fermi age :	âge de Fermi
Fermi age theory :	théorie de l'âge de Fermi
ferriferous substrate :	subjectile ferrifère
ferrite-core sensor :	capteur à ferrite
ferritic steel :	acier ferritique
ferrito-martensitic :	ferrito-martensitique
ferroxyl test :	test au ferrocyanure
ferrule :	bague d'extrémité (flexible), virole (outillage, etc.)
festoon :	câble en guirlande
festoon cable :	câble en guirlande
festooning cable :	câble en rideau, cordon ombilical, guirlande (câble)
festooning system :	ligne à rideau
fettling :	ébarbage, ébavurage
few-group model :	modèle à quelques groupes
fiber glass :	fibres de verre
fiber optic cable :	câble en fibre optique
fibrocement :	fibrociment
field adj. :	local
field :	fond (repérage)
field assembly :	montage site
field balancing :	équilibrage sur site
field change :	modification sur site
field deficiency report :	constat de surveillance sur site
field design office :	bureau d'études sur site (général)
field drafting office :	bureau d'études sur site (général)
field engineering :	installation locale
field engineering office :	bureau d'études sur site (général)
field fabrication :	préfabrication (sur site)
field indicator :	plot, témoin d'aimantation, témoin de magnétisation
field inspection :	ronde (personnel d'exploitation)
field lab :	laboratoire de site
field lab manager :	responsable du laboratoire site
field of application :	domaine d'application
field test :	essai sur site
field weld :	soudure de montage, soudure de chantier, soudure sur chantier, soudure sur le site, soudure au montage
field welding :	soudage sur chantier, soudage sur site
field winding :	inducteur

Anglais	Français
field work :	intervention sur site
field-fabricated :	demande (fabriqué à la file: lime)
filing :	affûtage, limage, classement
filings :	limaille
fill :	remplissage, empilage (tour de refroidissement), garnissage (tour de refroidissement)
fill concrete :	béton de blocage, béton de recharge
fill gas :	gaz de remplissage
fill packing (cooling tower) :	garnissage (tour de refroidissement)
fill valve :	vanne de remplissage
filled-system thermometer :	thermomètre capillaire
filler :	bouillage (câble)
filler metal :	matériau d'apport, produit d'apport
filler valve :	vanne de remplissage
fillet radius :	rayon de congé
filling :	remplissage
filling (and/or) warm-up :	conditionnement (circuit)
filling run :	passé de remplissage (soudage)
filling runs :	remplissage (soudage)
filling system :	réseau de remplissage
fillister head screw :	vis à tête cylindrique bombée
film badge :	dosifilm, dosimètre à film, dosimètre photographique individuel
film boiling :	caléfaction, ébullition par film
film illuminator :	negatoscope
film overlap (radiography) :	recouvrement de films (radiographie)
film processing :	traitement de films
film ring :	bague dosimètre
film viewing equipment :	matériel d'examen de films
film-riding face seal :	joint à film d'eau courante
filter :	filtre, écran de filtration (radiographie)
filter aid :	adjuvant de filtration
filter bank :	batterie de filtres
filter block :	pavé filtrant
filter cartridge :	cartouche filtrante
filter cartridge descent tube :	pondeur (filtres)
filter cartridge transfer tube :	pondeur (filtres)
filter choke :	self de filtrage
filter element :	élément filtrant
filter medium :	élément filtrant
filter reactor :	self de filtrage
filter type mask :	appareil respiratoire filtrant
filter unit :	installation de filtration
filtered air :	air filtré
filtering :	filtrage, filtration
filtering efficiency :	qualité de filtration
filtering media :	masse filtrante, matière filtrante
filtering medium :	masse filtrante, matière filtrante
filtrate :	filtrat
filtration :	filtrage, filtration
fin :	aillette
final acceptance :	contrôle de conformité final, réception définitive
final acceptance report :	procès-verbal de réception définitive (AQ)
final blowdown (to avoid hammerblow) :	retombée finale (soupape)
final blowdown pressure (disk reseated) :	pression de retombée finale (soupape)
final heat treatment :	traitement thermique final
final safety analysis report :	rapport définitif de sûreté
final storage (of documents) :	archivage
finding :	non conformité (de programme AQ)
fine control rod :	barre de pilotage
fine finished surface :	superfinition (état)
fine gravel :	gravillons (granulats), mignonnette (génie civil)
fine grinding :	pulvérisation (poudre)
fine mesh model :	modèle fin
fine sand :	sable fin
finger :	doigt
finger badge :	bague dosimètre
finger housing :	porte-doigts (outil de manutention des éprouvettes d'irradiation)
finger tight :	serré à la main
fingerailing :	fusion en sifflet, sifflet
fingerwalker :	araignée de maintenance
finish :	aspect de surface, finition (résultat)
finish coat :	couche de finition (peinture)
finish work :	finitions, travaux de finition
finished concrete :	béton fini
finishing :	finition (opération), ragréage (béton), second oeuvre (génie civil)
finishing drawing :	plan de finition, plan de second oeuvre
finishing pass :	passé de finition
finishings :	finitions
finned tube :	tuyau à ailettes, tube à ailettes fire: incendie
fire area :	secteur de feu

Anglais	Français
fire barrier :	barrière anti-feu, coupe-feu
fire behavior :	comportement au feu
fire break :	écran coupe-feu, coupe-feu
fire brick :	brique réfractaire
fire check :	coupe-feu
fire damper :	clapet coupe-feu (registre), registre anti-feu, registre coupe-feu, trappe coupe-feu
fire detection :	détection d'incendie
fire detector :	détecteur d'incendie
fire door :	porte coupe-feu
fire extinction :	extinction d'un feu
fire extinguisher :	extincteur
fire hydrant :	bouche d'incendie, poteau d'incendie, robinet incendie (bouche d'incendie)
fire integrity :	étanchéité au feu
fire load :	charge calorifique (incendie)
fire load density :	densité de charge calorifique (incendie)
fire protection :	protection contre l'incendie, protection incendie
fire pump :	pompe à incendie
fire rate <i>adj.</i> :	coupe-feu
fire rating :	degré coupe-feu, pouvoir coupe-feu
fire resistance :	résistance au feu, tenue au feu
fire resistance rating :	pouvoir coupe-feu
fire resistance test :	essai de résistance au feu
fire resistant :	anti-feu, coupe-feu, pare-feu
fire resistive (construction) :	anti-feu
fire stability :	stabilité au feu
fire station :	station incendie
fire stop :	coupe-feu, écran coupe-feu, pare-feu
fire stop screen :	grille coupe-feu, lattis
fire suppression :	extinction d'un feu
fire test(ing) :	essai au feu
fire valve :	robinet incendie
fire wall :	cloison coupe-feu, mur coupe-feu, cloison pare-feu
fire-fighting water :	eau incendie
fire-fighting water standpipe :	poteau d'incendie
fire-fighting water storage tank :	réservoir de stockage d'eau incendie
fire-resistance rating :	degré coupe-feu
fire-retardant :	ignifuge, non propagateur d'incendie (isolement, etc.)
fireproof packing :	bouillage coupe-feu
fireproof panel :	plaque pare-feu, promobest
firm soil :	terre compacte
first collision dose :	dose de première collision
first collision probability :	probabilité de première collision
first core :	premier coeur
first part inspection :	contrôle première pièce
first row :	zone des petits cintres
first tap :	taraud ébaucheur
first-aid worker :	secouriste
first-off :	tête de série
first-off component :	matériel de première réalisation
first-off equipment :	matériel de première réalisation
first-off test :	essai de tête de série
first-stage concrete :	béton première phase
fish tape :	aiguille (tirage de câble)
fishbone diagram :	diagramme cause-effets (AQ)
fishing :	tirage de filin
fishing wire :	aiguille (tirage de câble)
fishplate :	éclisse (tablette, jeu de barres)
fissile :	fissile
fissile material :	matière fissile
fissile metal :	métal fissile
fissile nucleus :	noyau fissile
fissile nuclide :	nucléide fissile
fission :	fission
fission barrier :	barrière de fission
fission chain :	chaîne de fission
fission chamber :	chambre à fission
fission cross section :	section efficace de fission
fission energy :	énergie de fission
fission fragment :	fragment de fission
fission gas :	gaz de fission
fission neutron :	neutron de fission
fission poison :	poison de fission
fission product :	produit de fission
fission products track detection :	fissiographie
fission rate :	taux de fission
fission source :	source de fission
fission spectrum :	spectre de fission
fission spike :	pointe de fission
fission width :	largeur de fission

Anglais	Français
fission yield :	rendement de fission
fissionable :	fissile, fissionable
fit :	emmanchement
fit out v. :	équiper
fit-out :	habillage (armoire, tableau)
fit-up :	accostage
fit-up gap :	écartements des bords à souder
fitted with instrumentation :	instrumenté
fitter :	mécanicien (montage mécanique fine), monteur, serrurier (serrurerie)
fitting :	raccord
fitting-out :	équipement (activité)
fittings (tees, elbows, taps, etc.) :	accessoires (raccords de tuyauterie), raccorderie
five-yearly outage :	arrêt quinquennal
fixed :	non débrochable (appareillage)
fixed aperture lens :	objectif à ouverture constante
fixed filter :	filtre fixe
fixed handling boom :	potence d'atelier (découpe au plasma de l'anneau de calage)
fixed point :	point fixe (tuyauteries, structures)
fixed ring :	couronne fixe
fixed tubesheet heat exchanger :	échangeur à plaques tubulaires fixes
fixed-end beam :	poutre encastrée
fixed-pitch propeller :	hélice à pales fixes
fixing agent :	fixateur
fixture :	carcan
fixture shaft :	fût (lampe)
flacking (fuel pellets) :	écaillage (pastilles de combustible)
flag :	drapeau de repérage
flame cleaning :	brûlage (traitement de surface)
flame cutting :	coupe au chalumeau, oxycoupage
flame detector :	détecteur de flamme (protection contre l'incendie)
flame retardant :	ignifuge (propagation de la flamme), retardateur de flamme
flame spraying :	projection (rechargement par chalumeau à poudre), projection par flamme
flame-cutting torch :	chalumeau (découpage)
flame-proof :	antidéflagrant
flammable :	inflammable
flange :	bride, plateau, aile (poutre), collet (rabattu, d'une ouverture à bord tombé), semelle (poutre)
flange bolt (split casings) :	boulon d'assemblage
flange face :	face de bride, face de joint, face de joint de bride
flange facing :	face de bride, face de joint
flange ring :	anneau de maintien (tête d'obturation), plateau (bride)
flange tap :	prise de mesure sur bride à orifice
flanged :	bridé
flanged connection :	raccord à brides
flanged coupling :	raccord à brides
flanged end connection :	raccordement par bride
flanged nut :	écrou à bride
flanged-head screw :	vis à bride, vis épaulée
flangeless :	flasque (à), sans brides (papillon)
flangeless butterfly valve :	papillon sans brides
flangeless check valve :	clapet de retenue à corps plat
flanging :	bridage
flank :	flanc (filet)
flap :	clapet (clapet à battant)
flap wheel :	brosse à lamelles
flare nut wrench :	clé à tuyauter
flared :	évasé
flared end (pipe) :	tulipe (tuyau)
flaring :	évasement, évidement
flaring and deflaring tool (CRDM) :	outil de sertissage et de dessertissage (mécanisme de grappe)
flaring gage (CRDM) :	calibre (mécanisme de grappe)
flaring tool :	outil pour effectuer les collets battus (tube)
flash v. :	clignoter
flash :	bavure (défaut de surface), bourrelet
flash drum (steam) :	ballon de détente (vapeur)
flash point :	point d'éclair
flash tank (steam) :	bâche de détente (vapeur), ballon de détente (vapeur)
flashing :	détente rapide, autovaporisation (de l'eau), vaporisation brutale (de l'eau)
flashing alarm :	alarme à feu clignotant
flashing rate :	fréquence de clignotement
flashlight :	lampe torche, torche
flat adj. :	horizontal (antonyme : vertical, plongeant)
flat :	fer plat, flat
flat bar :	fer plat, plat
flat cable :	câble méplat, limande
flat chisel :	burin
flat face :	face de joint plate
flat file :	lime plate
flat fillister head screw :	vis à tête cylindrique
flat gasket :	joint plat

Anglais	Français
flat groove weld position :	position à plat
flat ingot :	lingot méplat
flat performance curve :	courbe caractéristique plate
flat position :	soudure en gouttière, gouttière (soudure)
flat position weld :	soudure à plat (bout à bout)
flat roof :	terrasse, toiture-terrasse
flat washer :	rondelle plate
flat wearing ring :	bague d'usure plate
flat wrench (box or open end) :	clé plate
flat-band :	feuillard (écran, armure)
flat-band armor :	armure à feuillard
flat-blade screwdriver :	tournevis simple
flat-bottomed reflecting hole :	réflecteur à fond plat (contrôle aux ultrasons)
flat-nose pliers :	pince plate
flathead screw :	vis à tête fraisée fendue plate, vis à tête plate
flatness :	planéité
flatness tolerance :	tolérance sur planéité
flattening test :	essai d'aplatissement
flaw :	défaut, paille (métallurgie)
fleeting fault :	défaut fugitif
flex :	gaine souple métallique (câbles de gros diamètre)
flex gate valve :	vanne à coin flexible
flex tubing :	flexible (chemin de câbles), tuyauterie souple (instrumentation, fluides)
flex-body valve (diaphragm, pinch) :	robinet à déformation élastique
flexible armored cable :	câble souple armé
flexible conduit :	gaine (chemin de câbles souple), gaine souple (câbles de gros diamètre)
flexible conduit for the shot peening mixture :	conduite flexible pour mélange de micro-billage
flexible connection :	raccord souple
flexible coupling :	accouplement élastique, accouplement flexible
flexible diaphragm coupling :	accouplement à membrane mécanique flexible
flexible lateral stop :	butée élastique latérale
flexible metal conduit :	gaine souple métallique (câbles de gros diamètre)
flexible metallic tubing :	gaine souple métallique (câbles de faible diamètre)
flexible nonmetallic conduit (plastic, etc.) :	gaine souple non métallique (câbles)
flexible nonmetallic tubing :	flexible (chemin de câbles), gaine souple non métallique (câbles de faible diamètre), tuyauterie souple (instrumentation, fluides)
flexible screwdriver :	tournevis flexible
flexible shaft :	arbre flexible
flexible tubing :	flexible (chemin de câbles), gaine (chemin de câbles souple), gaine souple (câbles de faible diamètre), tuyauterie souple (instrumentation, fluides)
flexible wedge gate valve :	vanne à coin flexible
flexural strength :	résistance à la flexion
flexural stress :	contrainte en flexion
flexural test :	essai de flexion
flexure :	bras flexible de manchon d'accouplement, support flexible (écran thermique des internes)
flicker relay (used with flicker alarm) :	relais clignotant
flight :	volée d'escalier
flint :	silex
flip-flop :	bascule (composant électronique)
float :	flotteur, poire (indicateur de niveau), taloche (mortier)
float chain (PERT) :	chemin de même marge (PERT)
float charge (battery) :	charge en floating (batterie)
float material :	volant
float trap :	purgeur à flotteur
float valve :	robinet à flotteur, vanne à flotteur
float-and-tape level sensor :	capteur de niveau à poires
float-type level gauge :	niveau à flotteur
float-type level sensor :	capteur de niveau à flotteur
floating :	flottant (boule de clapet à bille ou boule de robinet à boisseau sphérique), talochage (mortier)
floating debris :	corps flottants
floating floor :	chape flottante
floating head heat exchanger :	échangeur à tête flottante
floating roof tank :	réservoir à toit flottant
floating seal ring :	grain flottant
floating shaft :	arbre flottant
flood :	crue
flood lubrication :	graissage par bain d'huile, lubrification à bain d'huile
flood plain (river) :	lit majeur (rivière)
flood wave (dam failure) :	onde de submersion (rupture de barrage)
flooded weight :	masse plein d'eau, poids plein
flooding :	inondation, noyage
floodlight :	projecteur
floodlighting :	éclairage par projecteurs
floor :	étage, plancher
floor acceleration :	accélération de plancher
floor covering :	revêtement de sol
floor drain :	drain de plancher, siphon de sol
floor drain holdup tank :	réservoir des drains de plancher

Anglais	Français
floor drain tank :	réservoir des drains de plancher
floor flange :	crapaud (fixation d'armoire), embase (ex. commande à distance)
floor flange mounting :	fixation par crapaud (armoire)
floor grating :	caillebotis, plancher métallique
floor insert :	fer halfen de base
floor mounting :	ancrage au sol, fixation sur le sol
floor plan :	plan d'ensemble (niveau entier)
floor response spectrum :	spectre de plancher
flooring :	dallage (tous revêtements), plate-lage, revêtement de sol
floorstand :	colonnnette de manoeuvre (commande manuelle locale), volant sur colonne de manoeuvre au plancher
floorstand handwheel :	volant sur colonne de manoeuvre au plancher
flow :	débit
flow alarm :	alarme de débit
flow angle :	angle d'écoulement
flow area :	section de passage, surface de passage
flow channel :	espace d'eau, boîtier mécanique (assemblage combustible)
flow channel inspection fixture :	dispositif de contrôle des passages d'eau
flow channel shroud :	boîtier inox (assemblage combustible)
flow control :	régulation de débit
flow controller :	contrôleur de circulation, contrôleur de débit
flow curve :	courbe d'écoulement élastoplastique
flow diagram :	schéma fluide, schéma mécanique, diagramme d'écoulement
flow direction :	sens de l'écoulement
flow distribution baffle (SG) :	plaque de répartition (GV)
flow guide :	guideau (écoulement)
flow hole :	trou de passage d'eau, orifice d'écoulement (cuve)
flow indicator :	indicateur d'écoulement, témoin de circulation
flow input :	débit d'entrée
flow inversion :	inversion de débit
flow limiter :	limiteur de débit
flow meter :	capteur de débit
flow mixer :	mélangeur
flow mixing device :	mélangeur
flow nozzle :	diffuseur, tuyère (organe déprimogène)
flow path :	plan de balayage (électropolissage)
flow pattern :	diagramme d'écoulement
flow rate :	débit
flow rate alarm :	alarme de débit
flow recorder :	débitmètre enregistreur (fluides)
flow restrictor (orifice, flow nozzle, venturi, etc.) :	organe déprimogène, limiteur de débit
flow restrictor/impulse line assembly :	organe déprimogène (ensemble)
flow separation :	décollement (écoulement), détachement (écoulement)
flow starvation :	non-irrigation
flow switch :	capteur de débit TOR, débistat, débitmètre à seuil
flow table (concrete testing) :	table à se-cousses (essai de béton)
flow tends to close valve :	fluide ferme (ex. vanne réglante)
flow tends to open valve :	fluide ouvre (ex. vanne réglante)
flow transient :	transitoire de débit
flow velocity :	vitesse d'écoulement
flowchart (data processing) :	ordinogramme (informatique)
flowmeter (fluids) :	débitmètre
flowmetering :	mesure de débit
fluence :	fluence
fluence range :	gamme de fluence
fluence rate :	débit de fluence, densité de flux
fluid :	fluide
fluid coupling (hydrokinetic, hydrostatic, hydroviscous, hydrodynamic) :	accouplement hydraulique
fluid elastic (turbulent) excitation :	excitation d'un fluide élastique
fluid handled :	fluide véhiculé
fluid pressure sealing system :	dispositif d'étanchéité hydraulique
fluid velocity :	vitesse du fluide
fluidelastic stability :	stabilité du fluide
fluidization pressure :	pression de fluidisation
flume :	canal
fluorescence :	fluorescence
fluorescence content meter :	fluorimètre, teneurmètre à fluorescence
fluorescence yield :	rendement de fluorescence
fluorescent penetrant :	pénétrant fluorescent
fluorimeter :	fluorimètre, teneurmètre à fluorescence
fluorimetry :	fluorimétrie
fluorination :	fluoration
flush v. :	purger
flush (tube-to-tubesheet welds) :	effleurant (soudure tube sur plaque tubulaire)
flush tube :	tube rasant
flush water :	eau de rinçage
flush-mounted :	encastré
flush-mounted bracket :	console encastrée
flushing :	chasse hydraulique, rinçage

Anglais	Français
flutter (valve disk) :	vibration sans contact
flux :	flux, produit de protection
flux age :	âge du flux
flux backing :	couche de flux
flux density :	densité de flux
flux density meter :	fluxmètre
flux detector :	détecteur de flux
flux dipping :	creusement de flux
flux distribution :	répartition de flux
flux flattened region :	zone d'aplatissement de flux
flux flattening :	aplatissement du flux
flux gradient :	gradient de flux
flux inclusion :	inclusion de flux
flux layer :	couche de flux
flux map :	carte de flux
flux measuring instrumentation :	instrumentation de mesure de flux
flux ring :	bague magnétique (mécanismes de commande des grappes)
flux thimble :	doigt de gant
flux trap :	piège à flux
flux-cored wire :	fil fourré
fluxmeter :	fluxmètre
flyoff :	envol
flywheel :	volant d'inertie
foam :	mousse
foam fire extinguisher :	extincteur à mousse
foamed slag :	laitier expansé, mousse de laitier
focal spot (optical, etc.) :	foyer (optique, etc.)
focal spot size (radiography) :	dimension du foyer (radiographie)
focusing :	mise au point (photo)
focusing coil (electron beam welding) :	bobine de focalisation
fog density (radiography) :	densité de voile (radiographie)
foil (detector) :	feuille (détecteur à feuille)
foil detector :	détecteur à feuille
folded :	plissé
folding :	pliage, plissage
folding machine :	plieuse
follow-up :	suivi
follow-up action :	action de suivi
follower (control rod) :	prolongateur (barre de commande)
following level meter :	limnimètre à poursuite automatique
food chain :	chaîne alimentaire
food pathway :	chaîne alimentaire
foolproof keying system :	détrompeur à ergot
foolproofing key :	détrompeur
foolproofing shape :	détrompeur
foot :	butée (grappe de bouchons), patte
foot valve :	clapet de pied, clapet de retenue de pied
foot valve and strainer :	clapet de pied à crépine
footage marking :	repère métrique (longueur de câble)
footbridge :	passerelle
footing (foundations) :	semelle (fondations)
footing marker :	bande métrique (câble)
footwalk :	passerelle
force :	effort, force
force field :	champ de forces
force majeure :	force majeure
force transducer :	capteur d'effort, capteur de poussée
force-balance (measuring instrument) :	équilibre de forces (appareil de mesure à)
force-feed lubrication :	graissage sous pression, graissage forcé
force-free field :	champ sans force
forced air supply :	air soufflé
forced circulation :	circulation forcée
forced convection :	convection forcée
forced draft :	tirage forcé
forced-feed :	pression (sous) (lubrification)
foreign diagrams :	schémas fournis par le constructeur
foreign material :	corps étrangers
foreign matter :	corps étrangers
foreman :	chef d'équipe (travaux), chef de groupe, chef de travaux
forge v. :	forger
forged body :	corps forgé
forged in multiple :	attendant (pièces forgées)
forged steel :	acier forgé
forging :	pièce forgée
forging direction :	sens de corroyage
fork (part of lifting gear used to manually lift safety valve) :	fourche
fork joint :	chape (barre anti-vibratoire)
fork lift :	chariot élévateur à fourche
fork lift truck :	chariot élévateur à fourche
fork lift truck operator :	conducteur de chariot élévateur

Anglais	Français
fork lug :	cosse à plage à fourche
fork shaft :	axe de fourche (soupape)
form oil :	huile de décoffrage
form removal :	déboisage, décoffrage
former :	forme (cintreuse), renfort (cloisonnement interne du coeur)
former grooves :	gorge de logement des renforts
forming :	façonnage, formage (fabrication)
forming rolls :	rouleuse
formwork :	coffrage
formwork drawing :	plan de coffrage
forward current :	courant direct
forward direction :	sens direct
forward voltage :	tension directe
forwarding agent :	transitaire
fossil-fired power plant :	centrale thermique (classique)
fouling (steam generator, etc.) :	encrassement (générateur de vapeur, etc.)
fouling factor :	coefficient d'encrassement, facteur d'encrassement, taux d'encrassement
foundation :	béton deuxième phase (fondation de machine), fondation, massif, table de groupe (turbo-alternateur)
foundation block :	massif de fondation, table de groupe (turbo-alternateur)
foundation bolt :	boulon d'ancrage, tige d'ancrage, tirant d'ancrage
foundation mat :	radier
foundation raft :	radier
foundation soil :	sol de fondation
foundation wall :	mur de fondation
fountain-pen type dosimeter :	stylo dosimètre
four :	quarte (câble)
four-batch fuel cycle :	gestion par quart de coeur
four-pole double-throw :	quatre inverseurs (à)
four-pole double-throw switch :	interrupteur à quatre inverseurs
fractional channel closure :	taux de fermeture
fractional counting loss :	taux de perte de comptage
fractional ionization :	degré d'ionisation
fracture :	rupture
fracture by delayed cracking :	rupture par fissuration différée
fracture ductility :	ductilité à rupture
fracture elongation :	allongement à la rupture
fracture mechanics :	mécanique de rupture
fracturing :	désintégration (des pastilles)
fragile :	fragile
fragmentation :	fragmentation
frame :	bâti, charpente, châssis, armoire (sans portes), carcasse (machine tournante, transfo), dièdre (filtre), structure (charpente métallique)
frame camera :	caméra à images
frame ground :	terre de sécurité
frame of reference :	système de référence
frame size :	carcasse (paramètre de disjoncteur, moteur), pouvoir de coupure assigné en régime permanent
framework :	ossature
framing :	ossature
Francis vane :	ailette à double courbure
free access area :	zone non réglementée
free fall :	chute gravitaire, chute par gravité
free height (spring not tensioned) :	hauteur libre (ressort)
free length (spring) :	longueur libre (ressort)
free mineral acidity :	titre acides forts
free path :	libre parcours
free surface level :	côté de la surface libre
free-fall insertion :	insertion gravitaire
free-level width :	largeur au miroir
free-spinning :	folle (bride, rondelle, etc.)
free-standing :	autoportante (gaine), indépendant (fixé au sol)
free-standing cladding (fuel) :	gaine auto-porteuse (combustible), gaine libre (combustible)
freeze plug :	hydrostop
freight elevator :	monte-charge
frequency :	fréquence
frequency analysis :	analyse fréquentielle
frequency control (of a power plant) :	réglage primaire (d'une centrale)
frequency detector :	capteur de fréquence
frequency dip :	baisse de fréquence, chute de fréquence
frequency drop :	baisse de fréquence, chute de fréquence
frequency meter :	capteur de fréquence
frequency rating :	fréquence nominale
frequency relay (over- or under-frequency protection) :	relais de fréquence
fresh (fuel) :	vierge (combustible)
fresh air :	air frais, air neuf
fresh air filter :	filtre à air neuf
fresh air intake :	prise d'air neuf
fresh concrete :	béton frais
fresh fuel :	combustible neuf

Anglais	Français
fresh water :	eau douce
fretting :	frettage (frottement)
fretting corrosion :	corrosion de frettage, corrosion sous frottement
fretting wear :	usure par frottement, usure sous petits débattements
friction :	frottement, résistance au glissement
friction factor :	coefficient de frottement
friction losses :	pertes par frottement
friction tape :	chatterton
frigorie :	frigorie
from-end :	tenant
from-terminal :	tenant (borne)
front :	façade
front grinding :	meulage endroit
front panel :	face avant (tableau, armoire, etc.)
front tank :	réservoir de tête
front view :	vue de face
front wearing ring (closer to pump suction) :	bague avant, bague de volute
front-accessible :	juxtaposés (tableaux), simple-face (tableau)
front-accessible switchboard :	tableau simple-face
front-and-rear accessible :	double-face (tableau)
front-and-rear accessible switchboard :	tableau double-face
front-panel mounting :	montage avant (tableau, etc.)
frosted (glass) :	dépoli (verre)
Froude number :	nombre de Froude
fuel :	combustible
fuel assembly :	assemblage combustible
fuel assembly holddown spring :	ressort de maintien (éléments combustible)
fuel batch :	lot de combustible
fuel building :	bâtiment combustible, bâtiment du combustible
fuel bundle :	faisceau de combustible
fuel burnout :	brûlage (combustible), caléfaction (combustible)
fuel centerline melting :	fusion au centre (crayon)
fuel channel :	canal de combustible
fuel cluster :	grappe de combustible
fuel consumption charge :	frais de consommation de combustible
fuel cooling facility (reprocessing plant) :	installation de refroidissement du combustible (usine de retraitement)
fuel cooling pond (reprocessing plant) :	installation de refroidissement du combustible (usine de retraitement)
fuel cooling pool (reprocessing plant) :	installation de refroidissement du combustible (usine de retraitement)
fuel cycle :	cycle du combustible
fuel cycle plant :	usine du cycle (des combustibles)
fuel economy :	économie du combustible
fuel element :	élément combustible
fuel elevator :	descenseur (manutention du combustible)
fuel examination facility :	poste d'examen du combustible
fuel handling platform :	passerelle de manutention du combustible
fuel handling system :	chaîne de manutention du combustible
fuel handling tool :	outil de manutention du combustible
fuel inventory :	inventaire de combustible
fuel irradiation level :	niveau d'irradiation du combustible
fuel lattice :	réseau de combustible
fuel load :	charge de combustible
fuel loading and unloading :	chargement-déchargement (combustible)
fuel loading device :	dispositif de chargement de combustible
fuel loading permit :	autorisation de chargement
fuel management :	gestion de combustible, gestion du combustible
fuel manipulator crane :	machine de chargement (du réacteur), machine de manutention du combustible (machine de chargement), machine de transfert du combustible (machine de chargement)
fuel mispositioning accident :	accident de mauvais positionnement du combustible
fuel oil tank :	réservoir à fuel
fuel pellet compression spring :	ressort de crayon
fuel pellet holddown spring :	ressort de crayon
fuel pellet stack :	colonne de pastilles (combustible)
fuel pit area :	hall piscine
fuel plate :	plaque combustible
fuel rating :	puissance spécifique (combustible)
fuel reprocessing :	traitement du combustible irradié
fuel rod :	crayon combustible
fuel rod coating :	barrière anti-diffusion (crayon combustible)
fuel rod insertion (fuel fabrication) :	tirage des crayons (fabrication combustible)
fuel rod tray :	nappe de crayons
fuel storage yard :	parc à fuel
fuel tank :	réservoir à fuel
fuel transfer device :	dispositif de transfert du combustible
fuel transfer facility :	dispositif de transfert du combustible
fuel tube :	gainage, tube de gainage (combustible)
fuel tube loading chamber (fuel fabrication) :	sas de remplissage des gaines (fabrication du combustible)
fuel use charge :	frais de location de combustible
fulcrum :	point d'appui (levier)
full ball :	boule pleine

Anglais	Français
full core :	coeur complet
full flow :	débit nominal
full flowrate area :	section de passage maxi (à pleine ouverture)
full hairpin spring :	ressort double
full lift :	ouverture totale (pleine ouverture) (soupape)
full opening :	ouverture totale (pleine ouverture) (soupape)
full penetration :	pénétration complète (soudage), pleine pénétration (soudage)
full penetration weld :	soudure à pleine pénétration
full scale (measurement) :	pleine échelle (mesure)
full stroke :	pleine course
full train test (i.e. pump and gear box + cooler + motor) :	essai d'ensemble de groupe motopompe
full voltage start :	démarrage direct, démarrage sur secteur
full weight :	poids plein
full width at half-maximum :	largeur de bande à mi-hauteur
full-bore :	passage intégral (à)
full-capacity valve trim :	ensemble siège-clapet pour siège à 100%
full-depth rolling :	dudgeonnage intégral
full-lift pressure :	pression de pleine ouverture, pression d'ouverture totale
full-load torque :	couple d'utilisation
full-load voltage :	tension en charge
full-opening valve :	vanne à passage intégral
full-penetration weld :	soudure complètement pénétrée
full-power torque :	couple nominal
full-scope simulator :	simulateur intégral
fullnut (used with jam nut) :	écrou normal
fully confined gasket :	joint encastré
fully open :	ouvert en grand
fully trapped gasket :	joint encastré
fume chamber :	sorbonne
fume hood :	sorbonne
fume(s) :	fumée(s)
function generator :	générateur de fonction
functional clearance :	jeu fonctionnel
functional diagram :	schéma de principe (procédé, général), schéma fluide
functional failure :	défaillance de fonction
functional pressure differential :	différence de pression de manoeuvre
functional test :	essai de (bon) fonctionnement, essai fonctionnel
functional unit :	élément fonctionnel
funnel :	entonnoir de la manchette thermique
furnace :	four, fourneau
furnace adjustment :	calage (tour)
furrow :	sillon
fuse :	fusible
fuse grip :	préhenseur (fusible HPC)
fuse holder :	porte-fusible
fuse puller :	extracteur de fusibles
fuse terminal :	borne fusible
fused adj. :	fusible
fused breaker :	association disjoncteur-fusible, disjoncteur fusible
fused contactor :	association contacteur-fusible, contacteur fusible
fused disconnect :	sectionneur-fusible
fused flux :	flux fondu
fused interrupter switch :	interrupteur fusible
fusible link valve :	robinet à fusible (robinet incendie)
fusible-link valve :	robinet pyrotechnique
fusion :	fusion
fusion boundary :	ligne de fusion
fusion energy :	énergie de fusion
fusion line :	ligne de fusion
fusion/melting accelerator :	accélérateur de fusion
fusion zone :	zone de fusion

Anglais	Français
G	
G-value :	coefficient G
gabion :	gabion
gadolinia fuel :	combustible gadoliné
gadolinium poisoned fuel :	combustible gadoliné
gag :	limiteur de débit
gage :	calibre (instrument de mesure), gabarit (contrôle dimensionnel), jauge (contrôle dimensionnel), jauge, indicateur
gage block :	bloc de calibrage (contrôle)
gage length (tensile test) :	longueur entre repères (essai de traction)
gage mark (tensile test) :	repère de longueur (essai de traction)
gagged :	consigné
gagging :	bridage (soupape) (blocage du clapet sur siège)
gagging screw :	vis de blocage pour essais (robinetterie)
gaging :	mesure (débit, niveau, etc.)
gain (adjustment) :	amplificateur (réglage)
gain in weight :	prise de poids
gallery :	galerie
galling :	arrachement, écaillage (revêtement dur, etc.), grippage
galvanic isolation :	isolement galvanique
galvanized :	galvanisé
galvanized sheet :	tôle galvanisée
galvanized sheet metal :	tôle galvanisée
galvanized steel :	acier galvanisé
galvanizing :	galvanisation
galvanometer :	galvanomètre (contrôle)
gamma peak :	pic gamma
gamma quench :	trempe gamma
gamma radiation :	rayonnement gamma
gamma radiation beacon :	balise d'alarme gamma
gamma radiography :	gammagraphie
gamma ray :	rayon gamma
gamma scan :	scrutation gamma
gamma scanning :	scrutation gamma
gamma spectrometry :	gammamétrie, spectrométrie gamma
gamma-generated pulse :	impulsion due aux rayonnements gamma
gamma-induced internal heating :	échauffement gamma
gamma-phase producing (metallurgy) :	gammagène (métallurgie)
gang-operated :	commande multiple
gantry :	portique
gantry crane :	grue à portique, pont portique, portique
gap :	jeu (espace), jeu fonctionnel
gap closure (fuel rods) :	taux de fermeture entre crayons (combustible)
gas backing :	protection envers (soudage)
gas blanket :	couverture de gaz, couverture gazeuse
gas cavity (weld defect) :	soufflure (défaut de soudure)
gas chromatography :	chromatographie en phase gazeuse
gas cloud :	nappe de gaz
gas cushion (prevents hammerblow) :	matelas gazeux (pour amortissement) (soupape)
gas cylinder :	bouteille de gaz
gas decay tank :	réservoir de décroissance de gaz
gas fill hole :	trou de pressurisation
gas flow detector :	détecteur à balayage gazeux, détecteur à courant gazeux
gas flow rate :	débit gazeux
gas multiplication :	multiplication dans le gaz
gas multiplication factor :	facteur de multiplication dans le gaz
gas pore (weld defect) :	soufflure sphéroïdale (défaut de soudure)
gas radiation monitor :	détecteur d'activité d'un gaz
gas release :	relâchement de gaz
gas stream :	courant gazeux
gas stripper :	dégazeur
gas stripping :	dégazage
gas venting :	dégazage
gas-blast breaker :	disjoncteur à gaz
gaseous diffusion :	diffusion gazeuse
gaseous effluents :	effluents gazeux
gaseous waste treatment :	traitement des effluents gazeux
gaseous waste(s) :	effluents gazeux
gasket :	joint, joint d'étanchéité
gasketed :	muni de joint
gate (reactor cavity) :	batardeau (piscine du réacteur)
gate drive (CRDM control) :	thyristor de commutation (commande des grappes)
gate flow indicator :	témoin de circulation à clapet
gate valve :	robinet à opercule, robinet-vanne, vanne à opercule, vanne (à opercule)
gatehouse :	poste de garde
gauge :	calibre (instrument de mesure), gabarit (contrôle dimensionnel), jauge (contrôle dimensionnel), jauge, indicateur
gauge glass :	niveau visible

Anglais	Français
gauge pressure :	pression effective, pression relative
gauge pressure gauge :	manomètre de pression relative
gauge tap :	robinet de jauge
gauge valve :	robinet de jauge
gauging :	calibrage (dimensions)
Gauss curve :	courbe de Gauss
gear :	appareillage, pignon, engrenage
gear box :	boîte de vitesses
gear coupling :	accouplement à denture
gear decreaser :	démultiplicateur, réducteur de vitesse
gear drive :	entraînement par engrenages
gear increaser :	multiplicateur (de vitesse)
gear pump (type of rotary pump) :	pompe à engrenages
gear reducer :	démultiplicateur, réducteur
general arrangement drawing :	plan d'ensemble
general auxiliary building :	bâtiment des auxiliaires généraux
general evacuation :	évacuation en masse
general layout drawing :	plan d'ensemble
general overhaul :	révision générale
general primary membrane stress :	contrainte primaire générale de membrane
general purpose (opp. "special purpose") :	banalisable
general service buildings :	bâtiments généraux
general service system :	système de servitude
general site switchboard :	tableau de site (distribution électrique)
general view :	vue d'ensemble
general-purpose pliers :	pince universelle
general-purpose relay :	relais monostable (sens général)
general-purpose valves :	robinetterie banalisée
generalized corrosion :	corrosion généralisée
generating (plant) :	production (centrale)
generating cost :	coût du kWh
generation time (neutrons) :	temps de génération (neutrons)
generator :	alternateur, générateur, génératrice (machine)
generator breaker :	déclencheur-enclencheur, interrupteur-enclencheur
generator breaker ("generator loadbreak switch" in French plants) :	coupleur
generator loadbreak switch :	déclencheur enclencheur
generator transformer :	transformateur principal, transformateur réseau
genetic dose equivalent :	équivalent de dose génétique
genetic effect :	effet génétique
genetic effect of radiation :	effets génétiques du rayonnement
geodimeter :	géodimètre
geology :	géologie
geometric attenuation :	atténuation géométrique
geometric buckling :	laplacien géométrique
geometric mean :	moyenne géométrique
geometric unsharpness (radiography) :	flou géométrique (radiographie)
geometrical buckling :	laplacien géométrique
geometrical configuration :	configuration géométrique, géométrie
geometrical mean :	moyenne géométrique
geometrical stability :	stabilité géométrique
geometrically safe :	géométriquement sûre
geometry :	configuration géométrique, géométrie
geometry factor :	facteur de géométrie
ghost line (radiography) :	veine sombre (radiographie)
girder :	poutre
girth weld :	soudure circulaire, soudure circulaire bout à bout
gland :	fouloir, fouloir (douille), garniture (ensemble), pièce de mise en place des bagues d'étanchéité
gland flange :	bride de fouloir
gland follower :	fouloir (douille)
gland nut :	écrou de presse-étoupe
gland plate :	plaque de presse-étoupe
gland seal :	labyrinthe d'étanchéité
gland steam :	vapeur d'étanchéité
glandless :	sans garniture
glandless pump :	pompe sans garniture
glass dosimeter :	verre dosimètre
glass fiber :	fibres de verre
glass wool :	laine de verre
glassed flume :	canal vitré
glassification (waste) :	vitrification (déchets)
glazed :	vitrée
glazed door :	porte vitrée
glazed partition :	cloison vitrée
glazing :	vitrage
globe (pattern) :	droit (robinet soupape)
globe isolation valve :	robinet de sectionnement à soupape
globe lift check valve :	clapet de retenue à soupape
globe valve :	robinet à soupape
globe valve with disk free to rotate on stem :	robinet à soupape à disque pouvant tourner autour de la tige

Anglais	Français
globe valve with disk rigidly attached to stem :	robinet à soupape à disque fixé sur la tige
globular arc :	arc par goutte
glove box :	boîte à gants
glove port :	rond de gant
glove talcing/inflating unit :	unité de talquage et soufflage des gants
glow discharge spectrometry :	spectrométrie de décharge lumineuse
glue :	colle
go critical v. :	diverger
go out of limits v. :	franchir un seuil
go-no-go gage :	cale d'épaisseur, calibre entre/n'entre pas, tampon entre/n'entre pas, tampon test (contrôle dimensionnel)
goggles :	lunettes
gold-plated :	doré (ex. contact)
gon :	grade (angle)
gonad :	gonade
gonad dose equivalent :	équivalent de dose gonades
good practice :	règles de l'art
goods elevator :	monte-charge
gouging wear :	usure par gougeage
governing intercept valve :	soupape de modération réglante (turbine), vanne d'interception
governing valve :	soupape de réglage, vanne de réglage
governor (turbine) :	régulateur (turbine), soupape de réglage (turbine HP)
grab :	benne preneuse
grad :	grade (angle)
gradation :	granulométrie
grade :	grade (angle), niveau 0 (plan de masse), nuance (acier), pente (de plateforme de site), teneur (minerai)
grade level :	niveau 0 (plan de masse)
grader :	niveleuse
grading :	granulométrie, nivellement
grading curve :	courbe granulométrique
grading range :	fuseau granulométrique
graduate engineer :	ingénieur diplômé
grain (metallurgy) :	grain (métallurgie)
grain boundary :	joint de grain
grain boundary decohesion :	décohésion intergranulaire
grain counting :	comptage des grains
grain growth :	grossissement de grain
grain size :	taille de grain
grain size and pore morphology :	spectre de porosité
grain size number :	indice de grosseur de grain
gram-rad :	rad-gramme
granular flux :	flux en poudre, flux solide
granulation :	granulation
granulator :	granulateur
granulometry :	granulométrie
grating :	caillebotis, grille (caillebotis), plancher métallique (caillebotis)
gravel (aggregate) :	gravier (granulats)
gravitational drop :	chute gravitaire, chute par gravité
gravitational flow :	écoulement gravitaire
gravitational-flow drainage :	vidange gravitaire
gravity :	gravité, pesanteur
gravity dam :	barrage poids
gravity draining :	vidange gravitaire
gravity drop :	chute gravitaire, chute par gravité, insertion gravitaire
gravity flow :	écoulement gravitaire
gravity insertion :	insertion gravitaire
gray body :	corps gris, crayon gris
Graylock seal :	joint Graylock
grease :	graisse
grease fitting :	graisseur (graisse)
grease melting plant :	fondoir à graisse
grease nipple :	graisseur (graisse)
grease relief fitting :	soupape à graisse
greased for life :	graissé à vie
greaser :	graisseur (graisse), lubrificateur (graisse)
greasing :	graissage
green concrete :	béton jeune
green density :	densité à vert
green pellet :	pastille crue
green salt :	tetrafluorure d'uranium
grid :	grille, grille (assemblage combustible), réseau
grid (high voltage utility transmission sys-tem) :	réseau très haute tension
grid assembly (fuel assembly) :	grille (assemblage combustible)
grid buckling strength :	tenue au flambage transverse
grid cell :	cellule de grille
grid fault (electric) :	défaut de réseau (électrique)
grid frequency :	fréquence du réseau
grid hold time :	temps de soutien au réseau, temps de tenue au réseau
grid line (ultrasonic examination) :	ligne de quadrillage (contrôle par ultrasons)

Anglais	Français
grid mesh :	maillage (circuit de terre)
grid mismatch :	mauvaise répartition des grilles
grid partition :	cloison grillagée
grid spring force :	force de maintien (grille)
grid spring protrusion :	dépassement des ressorts de grille
grid strap (fuel assembly) :	plaquette (assemblage combustible)
grid structural material :	matériau de structure de grille
grid voltage :	tension du réseau, tension de secteur
grid-to-grid section :	partie courante
grind v. :	pulvériser (solide)
grinder :	meuleuse
grinder sludge :	boues de rectification
grinding :	broyage, broyage (poudres), meulage, ragréage (soudage), rectification
grinding agent (cement) :	agent de mouture (ciment)
grinding all over (weld) :	meulage (de soudure)
grinding flush (e.g. weld) :	arasement
grinding goggles :	lunettes de sécurité (meulage)
grinding machine :	rectifieuse
grinding mark :	coup de meule
grinding mill :	broyeur
grinding wheel :	meule
grinding-off :	meulage, ragréage (soudage)
grip :	serre-câble (tirage)
gripper assembly :	grappin (mécanismes de commande des grappes)
gripper coil (CRDM) :	bobine de grappin (mécanisme de grappe)
gripper head :	tête de préhension
gripper long handling tool :	outil de manutention long du grappin
gripper mechanism :	mécanisme d'accrochage (grappin)
gripper trolley :	chariot porte-grappin
gripper tube mast (fuel handling) :	mât télescopique (manutention du combustible)
gripping :	préhension
gripping area :	zone de préhension
grips :	cisaille
grit :	abrasif, impuretés, grain (polissage)
grit blasting :	grenailage, sablage (traitement de surface)
grit entrapment :	inclusion d'impuretés
grommet :	passee-fil
groove :	chanfrein, empreinte (bottom nozzle), rainure, saignée (pour reprise à l'envers), sillon
groove angle :	angle d'ouverture (chanfrein)
groove design :	géométrie de joint, type de chanfrein, type de préparation du joint
groove edge :	bordure de chanfrein
groove pin :	goupille cannelée, goupille cylindrique à encoches
groove shape :	type de chanfrein, type de préparation du joint
groove weld :	soudure bout à bout
groove-joint pliers :	pince multiprise, pince réglable
grooved cylindrical pin :	goupille cannelée, goupille cylindrique à encoches
grooved straight pin :	goupille cannelée, goupille cylindrique à encoches
grooving :	chanfreinage
gross electrical output (power plant) :	puissance électrique brute (centrale)
gross weight :	poids brut
ground :	masse (électricité), terrain, sol, terre
ground acceleration :	accélération au sol
ground area :	surface au sol
ground beam :	longrine
ground bus :	barre de terre, collecteur des masses
ground condition :	état fondamental
ground conductor :	collecteur de terre
ground detector :	détecteur de terre, mesureur dc défaut terre
ground electrode :	prise de terre (circuit de terre), puits de terre (circuit de terre)
ground fault :	défaut de mise à la terre, défaut terre
ground fault circuit interrupt :	disjoncteur différentiel
ground fault detector :	mesureur de défaut terre
ground fault production :	protection différentielle (ex. disjoncteur)
ground floor :	rez-de-chaussée
ground grid :	réseau de terre maillé, réseau enterré (mise à la terre)
ground insulation tester :	mesureur d'isolement
ground leakage protection :	protection différentielle (ex. disjoncteur)
ground loop :	boucle de terre
ground lug :	borne de terre
ground mat :	réseau de terre maillé
ground plug :	patin de terre (partie débouchable)
ground resistance :	résistance de terre
ground response spectrum :	spectre de sol
ground stab :	patin de terre (partie débouchable)
ground state :	état fondamental
ground switch :	conjoncteur de terre, sectionneur de terre
ground system :	circuit de masse
ground system diagram :	plan du circuit de terre
ground terminal :	borne de mise à la terre, borne de terre

Anglais	Français
ground wire :	fil de garde (ligne haute tension)
ground-type socket :	prise avec terre
grounded conductor :	conducteur mis à la terre
grounded neutral :	neutre à la terre
grounding (to earth) :	mise à la masse, mise à la terre
grounding cable :	câble de mise à la terre
grounding circuit :	circuit de mise à la terre
grounding continuity :	continuité des masses métalliques
grounding electrode :	piquet de mise à la terre
grounding lead :	tresse (extrémité de câble)
grounding out (loads) :	descente de charge
grounding pad :	borne de mise à la terre
grounding reactor :	self de mise à la terre
grounding resistance :	résistance de terre
grounding system :	circuit de mise à la terre, circuit de terre, réseau de mise à la terre, réseau de terre
grounding transformer :	transformateur de mise à la terre
grounding wire :	tresse (extrémité de câble)
groundohmer :	telluromètre
groundometer :	telluromètre
groundwater :	eaux souterraines, nappe phréatique
groundwater regime :	régime des eaux souterraines
groundwater regimen :	régime des eaux souterraines
groundwater table :	niveau naturel de la nappe phréatique
grouped alarm :	alarme regroupée
grout :	coulis, mortier (scellement), mortier liquide
grout v. :	injecter, sceller, sceller par coulis
grout hole :	trou d'injection de coulis
grout in v. :	sceller avec coulis
grout mixing plant :	centrale à coulis
grouting :	béton d'ancrage (coulis), béton deuxième phase, injection, injection de coulis, scellement, scellement avec coulis
growth curve :	courbe de croissance
growth rate :	vitesse de croissance (revêtement)
groynes :	épi (génie civil)
guarantee :	garantie
guarantee flow :	débit garanti
guarantee head (guaranteed by supplier) :	hauteur garantie
guarantee point :	point garanti
guarantee pressure (guaranteed by manufacturer) :	pression garantie
guaranteed output (power plant) :	puissance garantie (centrale)
guard :	protecteur
guard pipe (penetration) :	fourreau de protection (traversée)
guard rail :	garde-corps, rambarde, rambarde de protection
guardhouse :	poste de garde
guide :	guide-tige, panier d'irradiation (capsules d'éprouvettes d'irradiation)
guide bearing :	douille guide, palier (pompe verticale), palier de guidage
guide bush :	cylindre, douille de guidage
guide cradle :	berceau de guidage
guide disk :	disque de guidage
guide drawing :	plan guide
guide fixture :	rampe de guidage
guide pad :	patin de guidage, patte de guide, patin guide
guide plate :	carte de guidage des crayons de grappes
guide post (secondary core support) :	pièce de guidage (supportage secondaire du coeur)
guide ring :	couronne fixe
guide roller :	galet de guidage en rotation
guide shoe :	patin de guidage, patin guide
guide specification :	spécification guide (AQ)
guide stud (reactor vessel head) :	tige de guidage (couverture de cuve)
guide thimble :	tube guide de squelette de combustible (par opp. aux guides de grappes situés à l'extérieur des assemblages), tube-guide (assemblage combustible)
guide tube :	tube de guidage, tube-guide
guide tube insertion :	descente du tube guide
guide vane :	aillette de guidage, aube de retour, guideau (écoulement)
guidelines :	recommandations
guiding groove :	rainure (vanne à coin)
guiding surface :	portée (disque)
guillotine break :	rupture guillotine
guillotining :	cisaillage
gusset :	gousset
gusset plate :	gousset
gutter :	goulotte (ex. au plancher; petit caniveau), gouttière (de toiture)
guy :	hauban
guy rope :	hauban
guy wire :	hauban

Anglais	Français
H	
H-wedge gate valve :	vanne à blocage mécanique
hacksaw :	scie à métaux
hacksaw frame :	monture (scie à métaux)
hair-line crack :	tapure
hairpin bracket :	épingle (recourbée)
half hairpin spring :	ressort simple
half hard copper :	cuivre mi-dur
half ring :	demi-bague
half stroke :	mi-course
half-capacity fan :	ventilateur de 50 % du débit total
half-coupling :	demi-manchon
half-life :	demi-vie
half-round file :	lime demi-ronde
half-value depth :	profondeur de demi-exposition
half-value layer :	couche de demi-atténuation, épaisseur moitié (radioprotection)
half-value thickness :	couche de demi-atténuation
hammer crusher :	concasseur à marteaux
hammer drill :	perceuse à percussion
hammerblow (effect) :	retombée brusque (soupape), retombée non amortie (soupape)
hammerblow action :	action par choc
hammerblow handwheel :	volant à choc
hammering :	martelage
hand :	ouvrier
hand contamination monitor :	moniteur de contamination des mains
hand drill :	perceuse à main, perceuse portative
hand grinder :	meuleuse portative
hand operated :	commande manuelle (à)
hand operator :	actionneur manuel, commande manuelle, dispositif de manoeuvre à main
hand pipe bender :	mingori
hand riveting tool :	pince à river, pince à river à main
hand tight :	serré à la main
hand tools :	outillage manuel
hand winch :	tirefort
hand-held console :	microconsole
hand-held terminal :	microconsole
hand-operated :	manuel
hand-operated valve :	vanne manuelle
hand-rotate v. :	tourner à la main
handhole :	trou de poing
handlamp :	baladeuse
handle :	manette (poignet), poignée (de porte)
handle-operated breaker :	disjoncteur à manette
handling :	manutention, traitement
handling apparatus :	appareil de manutention
handling area :	hall de manutention
handling axis :	axe de manutention
handling bay :	hall de manutention
handling button :	champignon (bouchon)
handling cask :	hotte de manutention
handling crane :	pont de manutention
handling device :	appareil de manutention, manette de manutention
handling equipment :	engin de manutention
handling gantry :	portique de manutention
handling hall :	hall de manutention
handling machine :	appareil de manutention
handling mast :	perche de manutention
handling of nonconformances :	traitement des non-conformités (AQ)
handling opening :	trémie (ouverture, passage), trémie de manutention (ouverture)
handling skid :	cadre de transport
handover :	mise à disposition
handrail :	main courante, rampe (garde-fou), rampe d'escalier
handsqueeze stripping tool :	pince à dénuder (pour fil)
handtruck :	chariot à main
handwheel :	volant de manoeuvre
handwheel rising with stem :	tige de manoeuvre tournante + montante
hanger :	pendart, support (au plafond), support de suspension (tuyaux), tirant (support tuyauterie)
hanging :	pose (suspension)
hangup :	blocage du câble, coincement, grippage, pinçage, point dur (mécanique)
hank :	couronne (câble)
hard chromium plating :	dépôt de chrome dur
hard component (radiation) :	composante dure (rayonnement)
hard control :	ouverture et fermeture précises
hard facing :	rechargement dur
hard hat :	casque
hard roller :	dudgeonneuse
hard rolling :	dudgeonnage

Anglais	Français
hard rolling at the bottom :	dudgeonnage bas
hard rolling at the top :	dudgeonnage haut
hard surfacing :	rechargement dur
hard-rolled :	dudgeonné mécaniquement
hard-roller unit :	groupe de dudgeonnage
hard-wired :	câblé (cartes)
hardcore (road base) :	empierrement (assise de route)
harden v. :	tremper (métaux)
hardenability :	trepabilité
hardened concrete :	béton durci
hardened steel :	acier trempé
hardener :	durcisseur
hardening :	durcissement, trempe (métaux)
hardening agent :	accélérateur de durcissement
hardening dispersion :	dispersion durcissante
hardfacing :	stellitage
hardhat :	casque de sécurité
hardness curve :	courbe de dureté
hardness number :	indice de dureté
hardness profile :	filiation de dureté
hardness test :	essai de dureté
hardness testing :	mesure de dureté
hardware :	appareillage, quincaillerie, serrurerie (tableau), serrurerie (de bâtiment)
hardware fabrication drawing :	plan de serrurerie (tôlerie)
harmful :	nuisible
harmful effect :	effet nocif, nuisance
harmonic mean :	moyenne harmonique
harnessing :	fretage (câbles), toronnage (câbles)
hatch :	sas, trappe
haulage plate :	tôle de ripage
haunch :	gousset
hazard :	risque
head :	calotte, colonne d'eau, flasque, hauteur (pression), hauteur manométrique
head flowmeter (using orifice, venturi, nozzle, pitot tube) :	débitmètre différentiel
head loss :	perte de charge
head office :	siège social
head shaft :	arbre d'entrée
head-capacity curve :	courbe caractéristique débit-hauteur
head-flow curve :	courbe caractéristique débit-hauteur
header :	barillet (fluides), chemin de câble principal, collecteur (fluides)
header joist :	chevêtre
headless plain steel hanger screw :	patte à vis à bois, vis à deux filets bois et métaux à embase
headquarters :	siège social
headroom :	hauteur libre
headset :	micro-casque
headstock :	poupée fixe
health physicist :	agent de radioprotection, technicien en radioprotection
health physics :	radioprotection
health physics equipment :	matériel de radioprotection
health physics technician :	technicien en radioprotection
hearth :	sole (four)
heat (metallurgy) :	coulée (métallurgie)
heat analysis :	analyse de coulée, analyse sur coulée
heat balance :	bilan thermique
heat detector :	détecteur de chaleur (protection contre l'incendie)
heat discoloration (metal) :	voilage
heat exchange :	échange de chaleur
heat exchange area :	surface d'échange (calorifique)
heat exchange coefficient :	coefficient d'échange calorifique
heat exchange surface :	surface d'échange (calorifique)
heat exchanger :	échangeur, échangeur de chaleur, échangeur de refroidissement
heat exchanger leaktightness restoration :	reprise de l'étanchéité des échangeurs
heat flux :	flux calorifique, flux de chaleur, flux thermique
heat flux hot channel factor :	facteur total du point chaud
heat flux hot spot factor :	facteur total du point chaud
heat gain :	apport calorifique
heat gun :	pistolet à air chaud
heat input :	apport calorifique
heat insulation :	isolation thermique
heat loss :	déperdition calorifique, déperdition de chaleur, déperdition thermique
heat of hydration :	chaleur d'hydratation
heat of reaction :	chaleur de réaction
heat of solution :	chaleur de dissolution
heat pump :	pompe à chaleur
heat release to the atmosphere :	échange atmosphérique
heat removal :	évacuation de chaleur
heat removal rate :	taux d'évacuation de chaleur
heat shrinkable tubing :	manchon thermo-rétractable
heat sink (electronics) :	radiateur (électronique), source froide
heat source :	source chaude

Anglais	Français
heat supply :	apport calorifique
heat tape :	ruban chauffant
heat tinting :	coloration par chauffage
heat tracing cable :	cordon chauffant (RRB)
heat transfer :	échange de chaleur, transfert de chaleur
heat transfer area :	surface d'échange (calorifique)
heat transfer coefficient :	coefficient d'échange calorifique
heat treatment :	traitement thermique
heat treatment for mechanical properties :	traitement de qualité (RCC-M)
heat treatment report :	procès-verbal de traitement thermique
heat treatment scale :	scories
heat-affected zone :	zone affectée par la chaleur, zone affectée thermiquement, zone de liaison du métal de base
heat-exchange capacity :	puissance calorifique (échangeur)
heat-hardening :	thermodurcissable
heat-resisting :	réfractaire
heat-shrinkable :	thermorétractable
heat-traced line :	circuit tracé
heat-traced system :	circuit tracé
heat-tracing :	traçage (circuit de maintien en température d'un fluide)
heat-tracing cable :	pyrotenax (traçage)
heat-up :	chauffe
heated container :	conteneur chauffant
heater :	canne chauffante, chauffage (appareil), chauffeur de boulonnerie, élément chauffant, réchauffeur, résistance chauffante
heater assembly :	ensemble de chauffage
heater control panels :	local de commande des chaufferettes
heater drain pump :	pompe de reprise de réchauffeur
heater element :	élément chauffant
heater power :	puissance calorifique, puissance de chauffe
heater replacement tool :	outillage de remplacement des cannes chauffantes
heater rod :	barreau chauffant (essais)
heater support plate (pressurizer) :	plaque support des cannes chauffantes (pressuriseur)
heater well :	manchette de canne chauffante (pressuriseur), manchon de cannes chauffantes
heating :	chauffage, échauffement, réchauffage, réchauffeur
heating (and/or) conditioning (i.e. adding chemical additives) :	conditionnement (circuit fluide)
heating and cooling rate :	vitesse de montée et de descente en température
heating cabinet :	armoire chauffante
heating cable :	câble chauffant
heating coil :	batterie chaude, batterie de chauffe, serpentin de chauffage
heating element :	élément chauffant
heating power :	puissance calorifique, puissance de chauffe
heating station :	poste de réchauffage
heatshrink tubing (sleeving applications) :	gaine rétractable
heavy concrete :	béton lourd
heavy gauge plate :	tôle hyperlourde
heavy item :	colis lourd
heavy lift :	colis lourd
heavy package :	colis lourd
heavy plate :	tôle forte
heavy rutile covering :	enrobage rutile forte épaisseur
heavy wear :	usure importante
heavy-duty :	industriel (interrupteur, commutateur etc.)
heavy-duty socket :	prise force
helical gear :	engrenage hélicoïdal
helical spring :	ressort hélicoïdal
Hélicoflex gasket :	joint Hélicoflex
helium bombing (leak test) :	imprégnation d'hélium
helium detection examination :	test hélium
helium leak test :	contrôle d'étanchéité par spectrométrie à l'hélium, essai par ressuage (combustible neuf - à l'hélium)
helium leak testing :	contrôle par ressuage (étanchéité des crayons de combustible neuf à l'hélium)
helium permeation test :	essai par ressuage (combustible neuf - à l'hélium)
helium permeation testing :	contrôle par ressuage (étanchéité des crayons de combustible neuf à l'hélium)
helmet :	casque
hemispherical head :	fond hémisphérique
hermetic :	étanche à l'air
heroullite waste bag :	sac vinyle
herringbone gear :	engrenage à chevrons
hesitation switch :	interrupteur à action retardée, interrupteur à temporisation
hex bolt :	boulon à tête hexagonale, vis à tête à six pans, vis à tête hexagonale
hex head bolt :	vis à tête à six pans, vis à tête hexagonale
hex head screw :	vis à tête à six pans, vis à tête hexagonale
hex nut :	écrou hexagonal
hex socket head cap screw :	vis à tête cylindrique à six pans creux, vis CHc
hex socket headless set screw :	vis sans tête à six pans creux
hex washer :	rondelle hexagonale
hexagon head bolt :	vis à tête à six pans, vis à tête hexagonale
hexagon head screw :	vis à tête hexagonale, vis à tête à six pans

Anglais	Français
hi-pot test :	essai diélectrique
hickey :	mingori
hidden ore body :	gisement aveugle
hierarchy :	responsable hiérarchique
high auctioneer module :	module sélecteur de maximum
high auctioneer unit :	module sélecteur de maximum, sélecteur de maximum
high breaking capacity :	haut pouvoir de coupure
high breaking capacity fuse :	fusible à haut pouvoir de coupure
high capacity :	grand débit
high density fuel storage :	stockage compact (combustible)
high density fuel storage rack :	râtelier de stockage compact
high early strength cement :	ciment à haute résistance initiale
high efficiency filter :	filtre à haute efficacité
high efficiency particulate air (HEPA) filter :	filtre à haute efficacité
high expansion mortar :	mortier expansif
high head injection :	injection haute pression
high head pump :	pompe à grande hauteur
high heat flux region of the fuel assembly :	région chaude de l'assemblage
high level :	niveau haut (mesure)
high neutron flux trip :	arrêt d'urgence par haut flux neutronique
high point :	niveau haut (tuyauterie), aspérité (tribologie)
high power range trip :	arrêt d'urgence par niveau haut de puissance
high pressure :	haute pression
high pressure heating :	réchauffage haute pression
high pressure injection :	injection haute pression
high pressurizer water level trip :	arrêt d'urgence par niveau haut pressuriseur
high recovery :	recupération élevée (à)
high rise disk :	clapet à course très longue
high rupture capacity fuse :	fusible à haut pouvoir de coupure
high security zone :	zone hautement protégée
high selector :	sélecteur de maximum
high specific speed pump :	pompe à grande vitesse spécifique
high speed :	grande vitesse
high speed shaft :	arbre à grande vitesse
high speed steel :	acier rapide
high steam generator water level trip :	arrêt d'urgence par niveau haut GV
high strength :	haute résistance mécanique
high strength alloy bolting :	boulon constitué de matériaux à haute résistance
high temperature cracking :	fissuration à chaud
high temperature ductility :	ductilité à chaud
high temperature insulated wire :	fil isolé haute température
high temperature properties :	tendue à chaud
high temperature strength :	résistance à chaud, tenue à chaud
high temperature tension test :	essai de traction à haute température
high tensile bolt :	boulon à haute résistance
high trajectory (missile) :	tir courbe (missile à)
high voltage section :	colonne haute tension (tableau)
high-capacity pump :	pompe à grand débit
high-flow :	fort débit (à)
high-frequency buffeting :	pompage rapide
high-head :	forte hauteur (à)
high-head pump :	pompe à grande hauteur, pompe haute pression
high-head safety injection pump :	pompe d'injection de sécurité haute pression
high-heat zone :	zone utile (four)
high-high (setpoint, alarm, level, etc.) :	très haut
high-high level :	niveau très haut
high-level waste :	déchets d'activité élevée, déchets de haute activité
high-pressure body :	corps HP
high-pressure turbine stop valve :	vanne d'arrêt vapeur (turbine HP)
high-pressure water :	eau surpressée
high-static-pressure differential pressure gauge :	manomètre de type Barton
high-strength bolting steel :	acier à haute résistance
high-temperature property :	caractéristique de tenue à chaud
high-temperature thermometer :	pyromètre
high-tension :	haute tension
high-voltage :	haute tension
highlighter :	marqueur (stylo), surligneur
hillside connection :	piquage déporté, piquage excentré
hindrance factor :	facteur d'empêchement
hinge :	gond, levier
hinge pin :	axe (d'articulation, pivot), axe de clapet à battant
hinge-out :	pivotant
hinged tube furnace :	four valise
history of operation :	historique fonctionnelle
H₂O/U molecular ratio :	rapport de modération H ₂ O/U
H₂O/U molecular ratio :	rapport H ₂ O/U
hock sign :	panneau de sécurité
hogger :	éjecteur (gros débit)
hoist :	palan, treuil
hoisting :	levage

Anglais	Français
hoisting limit :	limite de levage
hoisting winch :	treuil de levage
hold down spring :	ressort de maintien (éléments combustible)
hold point :	point d'arrêt (AQ)
hold station :	poste en attente
hold-down assembly (control rods) :	système de maintien (grappes)
hold-down bolt :	tige d'ancrage, tirant d'ancrage
hold-down device :	dispositif anti-envol
hold-down ring :	bague de retenue
hold-down spring (reactor vessel) :	anneau de calage (cuve du réacteur)
hold-up :	rétenion (poudre)
holdback agent :	inhibiteur d'entraînement
holddown bolt :	boulon d'ancrage, vis de fixation (guide de grappe)
holddown force :	force de maintien (ressort de maintien)
holddown ring :	anneau d'obturation
holder :	panier d'irradiation (capsules d'éprouvettes d'irradiation), titulaire
holding tank transfer pump :	pompe de réservoir des concentrats
holding temperature :	température de maintien (traitement thermique), température de palier (traitement thermique)
holding time (heat treatment) :	temps de maintien
holdup tank :	réservoir intermédiaire, réservoir de stockage, réservoir tampon
holdup time :	temps de transit
hole :	orifice
hole-type image quality indicator :	indicateur de qualité d'image à trous
hole-type penetrometer :	indicateur de qualité d'image à trous
hollow brick :	brique creuse
hollow concrete block :	parpaing creux
hollow helical-wrap drive cable :	câble de commande creux en hélice (type Téléflex)
hollow shaft :	arbre creux
hollow socket head screw (guide thimble-tap nozzle connection) :	douille à virole
hollow wall :	mur à double paroi
hollow walling :	mur à double paroi
hollow-core conductor :	conducteur creux
homogeneity :	homogénéité
homogeneity defect (weld) :	défaut de compacité
homogenization :	homogénéisation
honoring :	nettoyage (manchonnage GV)
honoring machine :	machine de finition par polissage
hood :	cagoule, capot (broche)
hook :	crochet
hook clearance :	hauteur sous crochet
hook lug :	cosse à plage à crochet
hookstick :	perche (interrupteur, disjoncteur MT ou HT)
hookstick-operated breaker :	disjoncteur à perche
hookup :	exécution des extrémités (câble), interconnexion, pontage (interconnexion), raccordement (câbles), réalisation des extrémités
hookup wire :	câble d'interconnexion, pontage (interconnexion)
hoop (circular shaft reinforcement) :	cerce (armature de poteau rond)
hoop ladder :	échelle à crinoline
hoop reinforcement (precast pile) :	frettage (non hélicoïde)
hopper :	trémie, trémie silo
horizontal :	axe horizontal (à)
horizontal elbow :	virage plan (tablette)
horizontal fillet weld position :	position à plat
horizontal position :	corniche (soudage), soudure en corniche
horizontal position weld :	soudure à plat (d'angle)
horizontal raceway :	chemin de câble horizontal
horizontal-shaft :	axe horizontal (à)
horizontal-vertical position :	corniche (soudage), soudure en corniche
horizontally mounted :	axe horizontal (à)
horizontally-split :	plan de joint horizontal (à)
horizontally-split casing :	corps à plan de joint horizontal
horizontally-split casing pump :	pompe à plan de joint horizontal
horn :	klaxon
horning :	bigornage
hose :	flexible (tuyau), tuyau flexible, tuyauterie flexible, tuyauterie souple (instrumentation, fluides)
host computer :	ordinateur central
hostile :	agressif
hostile environment :	milieu agressif
hostile water :	eau agressive
hot :	actif (circuit), sous tension (électricité)
hot buttering :	beurrage à chaud
hot cell :	casemate, cellule chaude, cellule de haute activité, stand chaud
hot change room :	vestiaire chaud
hot channel :	canal chaud
hot channel factor :	facteur de canal chaud, facteur de sécurité au canal chaud
hot conductor :	phase (conducteur)
hot cracking :	fissuration à chaud
hot dipping :	revêtement par immersion

Anglais	Français
hot drawing :	étirage à chaud
hot drawn tubing :	tube filé à chaud
hot equipment :	matériel contaminé
hot equivalent diameter :	diamètre équivalent chauffant
hot extruded tubing :	tube filé à chaud
hot extrusion of billets produced from ingots :	filage à chaud de billettes provenant de lingots
hot functional test(ing) :	essai fonctionnel à chaud, essai à chaud
hot junction :	jonction chaude (thermocouple), soudure chaude (thermocouple)
hot laboratory :	laboratoire chaud, laboratoire de haute activité
hot laundry :	laverie chaude
hot leg :	branche chaude
hot loop :	boucle active
hot shutdown (reactor) :	arrêt à chaud, mise à l'arrêt chaud
hot side :	boîte chaude
hot spot :	point chaud, point irradiant
hot spot factor :	facteur de point chaud, facteur de sécurité au point chaud
hot spot map :	carte de points chauds
hot standby :	attente à chaud
hot startup :	démarrage à chaud
hot test(ing) :	contrôle à chaud, essai en actif, essai à chaud
hot trap :	piège chaud
hot wet layup (steam generator) :	arrêt à chaud
hot wire anemometer :	anémomètre à fil chaud
hot work :	travail à chaud
hot working :	transformation à chaud, travail à chaud
hot workshop :	atelier actif, atelier chaud
hot-applied bituminous coat :	couche d'enduit appliquée à chaud (bitume)
hot-dip galvanized :	galvanisé au bain chaud
hotel waste pump :	pompe de réservoir des effluents de servitude
hotshop :	atelier actif, atelier chaud
hotwell dump valve :	vanne de débordement (condenseur)
hotwell makeup valve :	vanne d'écoulement (condenseur)
hour meter :	compteur (énergie)
hourglassing :	déformation en diablo, effet diablo
house load operation :	flotage
house load operation threshold :	seuil d'flotage
housekeeping :	maintien en propreté
housing :	boîtier, enveloppe
housing plate :	plaque de logement (guide de grappe), plaque de restriction (guide de grappe)
HP cylinder (turbine) :	corps HP (turbine)
hub :	boîte de connexion (ronde), moyeu (roue), pommeau (grappe de commande)
hull :	coque (retraitement)
human error :	fausse manoeuvre
human tissue :	tissu humain
humidifier :	humidificateur
humidify v. (air) :	humidifier (air)
humidistat :	humidistat, hygostat
humidity :	humidité
hump v. :	gerber
hundred-year flood :	crue séculaire
hung ceiling :	faux plafond
hunting :	oscillation, pompage (vanne de régulation)
hut :	baraquement
hybrid grid :	grille mixte (Inconel-Zircaloy)
hydrant :	borne (incendie), bouche d'arrosage
hydration :	hydratation
hydraulic balancing (with balancing disks or drums) :	équilibrage hydraulique
hydraulic crimper :	pince hydraulique
hydraulic cylinder :	vérin hydraulique
hydraulic design :	dimensionnement hydraulique
hydraulic diameter :	diamètre hydraulique
hydraulic efficiency :	rendement hydraulique
hydraulic energy :	énergie hydraulique
hydraulic expansion :	expansion hydraulique
hydraulic gradient :	gradient hydraulique
hydraulic jack :	vérin hydraulique
hydraulic jump :	ressaut (hydraulique)
hydraulic loss :	perte hydraulique
hydraulic pipe bender :	cintreuse hydraulique
hydraulic power :	énergie hydraulique
hydraulic power plant :	usine hydraulique
hydraulic press :	presse hydraulique (poinçonnage, sertissage)
hydraulic radius :	rayon hydraulique
hydraulic ram :	vérin hydraulique
hydraulic rolling :	dudgeonnage hydraulique
hydraulic seal :	garde hydraulique, joint hydraulique
hydraulic section :	cartouche (pompe à barrel), cellule roue-diffuseur, ensemble hydraulique, hydraulique
hydraulic stud tensioner :	vérin extenseur hydraulique (pour les goujons de la cuve)
hydraulic tensioner :	vérin hydraulique

Anglais	Français
hydraulic test :	essai hydraulique
hydraulic unit :	cartouche (pompe à barrel), cellule roue-diffuseur, ensemble hydraulique, groupe hydraulique, hydraulique
hydraulically expandable anti-vibration bar :	barre anti-vibratoire à expansion hydraulique
hydraulically-induced noise :	bruit d'origine hydraulique
hydrazine :	hydrazine
hydridation :	hydruration
hydride orientation :	orientation des hydrures
hydriding :	hydruration
hydro power plant :	centrale hydraulique
hydrodynamic :	hydrodynamique
hydrodynamic bearing :	palier hydrodynamique
hydroelectric power plant :	centrale hydraulique, usine hydraulique
hydrofluorination :	hydrofluoration
hydrogen analyser :	analyseur d'hydrogène
hydrogen meter :	hydrogènemètre
hydrogen monitor :	analyseur d'hydrogène
hydrogen production plant :	station de production d'hydrogène
hydrogen recombination :	recombinaison d'hydrogène
hydrogen recombiner :	recombineur d'hydrogène
hydrogen supply manifold :	rampe d'alimentation en hydrogène
hydrogen-cooled :	refroidi à l'hydrogène
hydrogen-induced cold cracking :	défaut sous revêtement
hydropower :	énergie hydraulique
hydropower plant :	usine hydraulique
hydrostatic :	hydrostatique
hydrostatic bearing at impeller wearing ring :	palier hydrostatique en ceinture de roue
hydrostatic end force :	effet de fond
hydrostatic test :	épreuve hydraulique, essai hydraulique, essai hydrostatique
hydrotest :	épreuve hydraulique, épreuve hydrostatique, essai hydraulique, essai hydrostatique
hydrotest application :	demande d'épreuve
hydrotest pressure :	pression d'épreuve
hydrotest pump :	pompe d'épreuve (hydrostatique)
hygrograph :	enregistreur d'humidité
hygrometer :	hygromètre
hypocenter (earthquake) :	hypocentre (séisme)
hypoid bevel gear :	engrenage hypoïde
hypothetical :	hypothétique

Anglais	Français
I	
IAEA inspection :	contrôle AIEA
ice condenser containment :	enceinte à glace (réacteur)
ice load :	surcharge de verglas
ice plug :	bouchon de glace
identification :	marquage, repérage (matériel, etc.), repère
identification and processing report of situations adverse to quality :	fiche de constat et de traitement des situations préjudiciables à la qualité (AQ)
identification code :	codification, repère d'identification
identification marker (radiography) :	repère (radiographie)
identified leakage (drains) :	fuite contrôlée (drains)
identified standard :	étalon répertorié
illuminated :	lumineux (bouton-poussoir, etc.)
illuminated key :	touche lumineuse
illuminated pushbutton :	bouton lumineux, bouton poussoir lumineux, touche lumineuse
illuminated rotary switch :	commutateur de type tourner lumineux, tourner lumineux
illumination :	éclairage
image quality (radiography) :	qualité d'image (radiographie)
image quality indicator :	indicateur de qualité d'image, pénétrömètre
imbalance :	déséquilibre
immerse v. :	immerger
immersed :	immergé
immersion dose :	dose par immersion
immersion heater :	groupe thermoplongeur, thermoplongeur
impact :	choc, impact
impact fretting wear :	usure par battement
impact resistance :	résistance au choc
impact strength :	résilience, résistance au choc
impact test :	essai de résilience, essai au choc
impact test specimen :	éprouvette de résilience
impact testing machine :	mouton pendule
impact wrench :	clé à choc
impacted SG tube :	tube de GV impacté
impedance :	impédance
impedance grounding (e.g. using a reactor) :	mise à la terre par l'intermédiaire d'une impédance
impedance matching :	adaptation d'impédance
impedance voltage (transformer) :	tension de court-circuit (transformateur)
impeller (pump) :	roue (pompe)
impeller cutting :	rognage (roue)
impeller diameter reduction :	rognage (roue)
impeller eye :	ouïe (roue)
impeller flowmeter :	débitmètre à palettes
impeller inlet area :	zone d'entrée
impeller nut :	écrou de blocage de roue
impeller outlet area :	zone de sortie
impeller ring (wearing ring on impeller) :	bague de roue
imperfect shape :	forme défectueuse
implementation schedule :	programme d'exécution
impregnation :	imprégnation
impression :	empreinte (sertissage)
impulse :	choc (comptage), impulsion
impulse line :	ligne de prise d'impulsion, ligne d'impulsion
impulse stage (turbine) :	étage à action (turbine)
impulse switch :	interrupteur à action fugitive
impulse turbine :	turbine à action
impulse withstand voltage :	tension de tenue aux ondes de choc
in an inert atmosphere :	frittage sous charge
in situ :	sur le terrain, in situ
in situ analysis :	analyse in situ
in-air test :	vérification en air
in-containment fuel storage :	stockage intermédiaire (combustible)
in-containment fuel storage area :	stockage intermédiaire (combustible)
in-core :	dans le coeur
in-core instrumentation :	instrumentation interne du coeur
in-core instrumentation drive system :	électromécanismes de l'instrumentation du coeur
in-core instrumentation flux thimble exer-cising test :	essai de manoeuvrabilité des doigts de gants
in-core instrumentation room :	salle de l'instrumentation interne du coeur, salle d'instrumentation
in-core instrumentation support structure :	support d'instrumentation interne du coeur
in-core thimbles retraction :	retrait des doigts de gant du RIC
in-line :	non tubé (capteur)
in-line closure (line blind, spectacle blind, etc.) :	obturateur
in-line sensor :	capteur non tubé, capteur relié directement au procédé sans ligne d'impulsion
in-line splicing :	raccordement en ligne
in-line splicing sleeve :	manchon de raccordement en ligne
in-line suction :	aspiration et refoulement en ligne
in-process inspection :	contrôle en cours de fabrication (AQ)
in-process installation tests and checks :	contrôles pendant montage
in-service behavior :	comportement en service
in-service inspection :	inspection en service

Anglais	Français
in-situ repair :	intervention sur place
in-water test :	vérification en eau
inactive area :	zone à conditions de travail non réglementées, zone inactive
inadvertent :	intempestif
inadvertent protective action :	action de sécurité intempestive
inadvertent safety action :	action de sécurité intempestive
inadvertent trip :	déclenchement intempestif
inboard bearing :	palier côté commande (pompe)
inboard end :	côté commande (pompe), côté moteur
incident :	incident
incident flux :	flux incident
incident of moderate frequency (ANSI 18.2) :	incident de fréquence modérée (condition de fonctionnement)
incident wave :	onde incidente
incipient leakage :	amorçage de fuite
inclined-seat gate valve :	vanne à sièges obliques
inclined-stem butterfly valve :	papillon à axe déporté (non-coplanaire)
included angle (weld groove) :	angle d'ouverture (chanfrein)
incoming :	amont, arrivée (d')
incoming breaker :	disjoncteur d'arrivée
incoming feeder :	arrivée
incoming line :	arrivée
incoming section (or) cubicle :	cellule d'arrivée
incomplete fusion (welding) :	collage (soudage)
incomplete penetration (welding) :	pénétration creuse (soudage)
incompletely filled groove (welding) :	sous-épaisseur (soudage)
incondensable gas :	gaz incondensable
increase the accuracy of measurement v. :	affiner la mesure
increment :	incrément
indentation :	creux
indenter :	poinçon (sertissage)
indenting :	poinçonnage (sertissage)
indenting punch :	poinçon (sertissage)
indenting tool :	poinçon (sertissage)
independence criterion :	critère d'indépendance
independent :	autonome
independent review (of a document) :	vérification indépendante (d'un document)
independent-pole breaker :	disjoncteur à pôles indépendants
indexing revolving station :	plateau tournant indexable
indicating light :	signal lumineux, voyant lumineux, témoin lumineux
indication :	affichage, indication, report (signal), signalisation
indication device housing :	boîtier de signalisation
indicator :	indicateur, témoin
indicator lamp :	témoin lumineux
indicator light :	témoin lumineux, voyant lumineux
indicator rod :	tige indicatrice (outil de déconnexion des tiges de commande des grappes)
indirect action :	action indirecte (servomoteur pneumatique à ressort)
indirect lighting :	éclairage indirect
indirectly ionizing particle :	particule indirectement ionisante
indirectly ionizing radiation :	rayonnement indirectement ionisant
individual inspection :	contrôle unitaire
individual shield :	blindage individuel
individual-shield :	champ radial (à) (câble)
indoor lighting :	éclairage intérieur
induced draft :	tirage induit
induced radioactivity :	radioactivité induite
inducer :	hélice de gavage, inducteur
inducer casing :	corps d'hélice, corps intermédiaire (pompe ISBP)
inductance :	inductance (paramètre)
induction furnace :	four à induction
induction heater :	inducteur (chauffage)
induction heating coil :	inducteur (chauffage)
induction motor :	moteur à induction, moteur asynchrone
inductive reactor :	inductance (composant), self
inductor :	self
industrial packing :	emballage industriel
industrial relay :	relais industriel
industrial water :	eau industrielle
inelastic collision :	choc inélastique (particules), collision inélastique
inelastic scattering :	choc inélastique (particules), diffusion inélastique
inert gas :	gaz inerte
inert gas cushion :	couverture de gaz inerte
inertia :	inertie
infinite cylinder :	cylindre infini
infinite medium multiplication constant :	facteur de multiplication en milieu infini
infinite multiplication constant :	facteur de multiplication infini
infinite multiplication factor :	facteur de multiplication infini, K infini, Kinf
infinite slab :	plaque infinie
inflammable :	inflammable
inflatable dam :	obturateur gonflable
inflatable seal :	joint gonflable

Anglais	Français
inflation :	gonflement
influencing variable :	grandeur d'influence
information :	information
infrared :	infrarouge
infrequent incident (ANSI 18.2) :	accident peu probable (condition de fonctionnement)
inherent filtration (radiology) :	préfiltration (radiologie)
inhibitor :	agent inhibiteur
inhomogeneity (metallurgy) :	défaut de compacité
inhour :	inhour
initial blowdown :	retombée initiale (soupape)
initial blowdown pressure (disk not reseated) :	pression de retombée initiale (soupape)
initial filling run (with low heat input) :	passé de soutien (soudage)
initial furnace temperature :	température d'enfournement
initial resistance (air filter) :	perte de charge neuve (filtre à air)
initial starting current :	courant initial de démarrage
initiate v. (actions) :	déclencher (des actions)
initiate a notice v. :	ouvrir une fiche (AQ)
initiating event :	événement initiateur, initiateur
inject v. :	injecter
injection :	injection
injection hose :	flexible d'injection
injection line :	ligne d'injection
injection nozzle :	buse d'injection
injection pump :	pompe d'injection
injection water :	eau injectée
injector :	injecteur
injurious :	préjudiciable
injurious defect :	défaut préjudiciable à l'emploi
injurious imperfection :	défaut préjudiciable à la qualité
inlet :	entrée (fluides)
inlet channel :	canal d'aspiration
inlet check valve :	clapet d'introduction
inlet nozzle :	ajutage d'entrée, tubulure d'entrée
inlet pressure :	pression d'admission
inlet size :	diamètre nominal d'entrée
inlet valve :	organe d'admission (turbine), robinet d'admission, vanne d'admission
inlet vane :	aillette d'entrée (stator)
inlet vanes :	ailletage de prérotation
inner bremsstrahlung :	rayonnement de freinage interne
inner casing :	corps interne
inner cone (gas welding flame) :	dard (flamme)
inner race :	chemin intérieur (roulement)
inner sheath :	gaine d'étanchéité, gaine étanche (câble), gaine intérieure (câble)
inner strap :	plaquette intérieure (assemblage combustible)
inners :	partie interne (casque de sécurité)
inoperability :	indisponibilité
inoperable :	hors service
input :	entrée (signaux)
input data :	données amont (AQ)
input power :	puissance absorbée, puissance aux bornes (moteur)
input shaft :	arbre à petite vitesse, arbre d'entrée
input signal :	signal d'entrée
input voltage :	tension d'entrée
inrush current :	courant d'appel
insert :	capuchon (grille d'assemblage de combustible), fer halfen
insert a thimble v. :	insérer un doigt de gant
inserted :	embroché (carte, fiche, etc.)
insertion force :	effort d'insertion
insertion in the reactor :	mise en pile
insertion of reactivity :	apport de réactivité
insertion pole :	perche d'introduction
insertion shaft (sleeving) :	fusée d'introduction (manchonnage)
insertion tool :	outil de mise en place
inservice behavior :	tenue en service
inservice inspection :	visite en service
inservice surveillance :	surveillance en exploitation
inset :	encastré
inside calipers :	compas d'épaisseur (dia. intérieur)
inside diameter :	diamètre intérieur
inside screw :	tige de manoeuvre interne
inside width :	largeur intérieure utile (tablette)
inspected vehicle :	véhicule conforme aux règlements
inspection :	contrôle (vérification), examen, inspection, visite (matériel)
inspection agency :	bureau de contrôle, organisme réceptionnaire
inspection at delivery point :	contrôle à la livraison
inspection authority :	organisme réceptionnaire
inspection by attributes :	contrôle par attributs
inspection by variables :	contrôle par mesures
inspection chamber :	regard (ouverture)
inspection cover :	trappe de visite

Anglais	Français
inspection feature :	motif (AQ)
inspection gallery :	galerie de visite
inspection hatch :	trappe de visite
inspection hole :	regard (ouverture)
inspection hole cover :	tampon de trou de visite
inspection of work :	contrôle d'exécution
inspection panel :	panneau de visite
inspection plan :	plan de contrôle
inspection port :	hublot de vision, regard (ouverture)
inspection report :	procès-verbal de contrôle (AQ), rapport de contrôle
inspection specification :	spécification de conformité
inspection spider :	araignée de contrôle
inspection supervisor :	responsable de contrôle
inspection technique :	technique de contrôle
inspection/splicing chamber :	chambre de contrôle et répartition (réseau de terre)
inspector :	agent de contrôle, contrôleur
instability :	instabilité
installation :	installation (montage), mise en oeuvre, montage (activité), montage site, pose, réalisation
installation area :	zone de montage
installation area :	ped d'oeuvre (zone d'installation)
installation axis :	axe d'implantation
installation bar :	barre de montage
installation contractor :	installateur (entreprise)
installation drawing :	plan d'exécution (montage site), plan de montage
installation zone :	ped d'oeuvre (zone de montage), zone de montage
installed cost :	coût installé
instalment :	terme de paiement
instant-on switch :	interrupteur à action instantanée
instantaneous relay (no time-delay) :	relais instantané
instruction :	consigne, prescription
instruction sheet :	fiche d'instructions
instrument <i>adj.</i> :	contrôle (de) (instrumentation), mesure (de)
instrument :	appareil, instrument
instrument air :	air comprimé d'instrumentation, air de commande, air de contrôle, air de régulation, air instrumentation
instrument air tubing :	tubing d'air
instrument amplifier :	amplificateur de mesure
instrument cable :	câble de mesure
instrument compressed air :	air comprimé d'instrumentation, air comprimé de régulation
instrument control and power system installation (does not include instrument tubing) :	installation électrique générale
instrument line :	ligne d'instrumentation
instrument port adapter (reactor vessel) :	adaptateur de traversée pour colonne de thermocouple (cuve de réacteur)
instrument rack :	rack support (capteur)
instrument system :	chaîne (ensemble de mesure)
instrument tap :	prise d'impulsions, prise de mesures
instrument transformer :	transformateur de mesure
instrumentation :	appareillage de mesure, instrumentation (sens général)
instrumentation <i>adj.</i> :	contrôle (de) mesure (de)
instrumentation and control :	contrôle-commande
instrumentation and control equipment :	appareillage de contrôle-commande
instrumentation and control system :	système de contrôle-commande
instrumentation cable :	câble de contrôle, câble de mesure
instrumentation channel :	chaîne de mesure, voie de mesure
instrumentation contractor :	instrumentiste (montage)
instrumentation control and power systems :	contrôle-commande électricité
instrumentation distribution frame :	répartiteur de mesures
instrumentation engineer :	instrumentiste (conception)
instrumentation housing guide :	cône de guidage de colonne de thermocouple
instrumentation manufacturer :	instrumentiste (fabrication)
instrumentation nozzle :	piquage d'instrumentation
instrumentation penetration :	pénétration d'instrumentation, traversée d'instrumentation
instrumentation port (reactor vessel) :	orifice d'instrumentation (cuve)
instrumentation port column (core) :	colonne d'instrumentation (partie supérieure du coeur)
instrumentation sheath :	fourreau d'instrumentation
instrumentation tap :	piquage d'instrumentation
instrumentation technician :	instrumentiste (technicien)
instrumentation thimble guide (core) :	colonne d'instrumentation (partie inférieure du coeur)
instrumentation tube :	pénétration d'instrumentation (fond de cuve), tube d'instrumentation
instrumentation tubing :	tube d'instrumentation
instrumented :	instrumenté
instrumented :	équipé de capteurs
instrumented (core support) column :	colonne support de coeur percée, colonne support de coeur instrumentée
insulated :	préisolé (cosse, etc.)
insulated cable :	câble isolé
insulated connector :	connecteur isolé
insulated door :	porte isotherme
insulated lug :	cosse isolée, cosse pré-isolée
insulated terminal :	borne isolée

Anglais	Français
insulating adj. :	isolant
insulating :	isolement (séparation au moyen d'un diélectrique)
insulating boot :	capot d'isolement (pour cosse, fiche, interrupteur)
insulating brick :	brique isolante
insulating buildup (terminations) :	gaine répartitrice (extrémité de câble)
insulating oil :	huile diélectrique
insulating space :	vide d'isolement
insulating vacuum :	vide d'isolement
insulation :	calorifuge, isolant, isolation, isolement
insulation defect :	défaut d'isolement
insulation level (electricity) :	niveau d'isolement (électricité)
insulation removal :	décalorifugeage
insulation resistance :	résistance d'isolement
insulation resistance test :	contrôle d'isolement
insulation tape :	chatterton
insulation test :	contrôle d'isolement
insulation test voltage :	tension d'essai diélectrique
insulation tester :	mesureur d'isolement
insulator :	isolant, isolateur
insurge :	expansion vers l'intérieur (fluides)
intake :	ouvrage d'amenée d'eau, ouvrage de prise d'eau
intake canal :	canal d'amenée
intake channel :	canal d'amenée
intake structure :	ouvrage d'amenée d'eau, ouvrage de prise d'eau
integral :	intégré (câble), monobloc
integral absorbed dose :	dose absorbée intégrale
integral cable :	câble intégral
integral controller :	régulateur intégral
integral flange :	bride incorporée
integral seat (hard facing) :	siège intégral (rechargement)
integral topping :	chape incorporée
integral with :	solidaire (mécanique)
integrated circuit :	circuit intégré
integrated design (reactor) :	intégré (réacteur de type)
integrated dose :	dose intégrée
integrated flux :	flux intégré
integrated fuel absorber :	absorbant intégré
integrated type (reactor) :	intégré (réacteur de type)
integrity :	étanchéité (condition), intégrité
intended for a specific use :	personnalisé
intensifying screen (radiography) :	écran intensificateur, écran renforceur
intensitometer :	posemètre
intensity :	intensité (décharges partielles, etc.)
intercept method :	méthode par intersection
intercept valve (turbine) :	soupape modératrice (vanne-turbine), vanne d'interception, vanne modératrice (turbine)
interchangeable centering device :	centreur interchangeable
intercom :	interphone
interconnected :	solidaire (mécanique)
interconnecting cable :	câble d'interconnexion, pontage (interconnexion)
interconnection :	interconnexion, liaison, pontage (interconnexion)
interconnection cable :	liaison (câble)
interconnection drawing :	plan de câblage, schéma de câblage, schéma d'interconnexion, schéma de raccordement
interconnection pipe :	tuyauterie de liaison
interconnection piping :	tuyauterie de liaison
intercooler (compressor) :	réfrigérant intermédiaire (compresseur)
intercrystalline :	intercristallin
interdendritic :	interdendritique
interest during construction :	intérêts intercalaires
interface :	interface, liaison (activité)
interface drawing :	plan aux limites, plan d'interface
interfacial friction coefficient :	coefficient de friction aux interfaces
interference (cooling towers) :	interaction (tours de refroidissement), parasites
interference fit :	emmanchement par serrage
intergranular :	intercristallin, intergranulaire
intergranular attack :	corrosion intercristalline
intergranular corrosion :	attaque intercristalline, attaque intergranulaire, corrosion intercristalline, corrosion intergranulaire
intergranular corrosion test :	essai de corrosion intercristalline, essai de corrosion intergranulaire
interlock :	dispositif de verrouillage, inter-verrouillage, verrouillage (protection)
interlock device :	dispositif de verrouillage
interlocking :	verrouillage (fonction)
interlocking armor :	armure à feuillard d'emboîtement
interlocking armored cable :	câble armé à feuillard
intermediate bearing :	palier intermédiaire
intermediate flange :	bride intermédiaire
intermediate layer :	couche soutien (soudage), couche support (soudage)
intermediate metal conduit :	tube métallique (chemin de câbles A. paroi d'épaisseur intermédiaire)
intermediate neutron :	neutron intermédiaire

Anglais	Français
intermediate range (nuclear instrumentation) :	niveau intermédiaire (instrumentation nucléaire)
intermediate range channel :	chaîne intermédiaire
intermediate safety analysis report :	rapport provisoire de sûreté
intermediate shutdown :	arrêt intermédiaire monophasique (réacteur), arrêt intermédiaire normal (réacteur)
intermediate weld :	soudure discontinue
intermediate-level waste :	déchets de moyenne activité
intermeshing wearing ring :	bague d'usure à labyrinthe simple
intermetallic :	intermétallique
intermittent duty :	régime intermittent (normal), service intermittent (moteur, machine tournante)
intermittent guidance :	guidage discontinu (grappes de commande)
intermittent weld :	soudure discontinue
internal :	interne (appartenant A. l'équipement)
internal components :	internes
internal contamination :	contamination interne
internal equipment :	équipements internes, internes
internal exposure :	irradiation interne
internal gear pump (type of rotary pump) :	pompe A. engrenages
internal irradiation :	irradiation interne
internal load :	effort interne
internal remote monitoring system :	télésurveillance interne
internal seal :	étanchéité interne, garniture interne
internal shrinkage/internal pipes :	retassure à cœur
internal structures :	équipements internes
internal superheat(ing) :	surchauffe intégrée
internal thread :	taroudage
internal tooth washer :	rondelle à dents internes
internal-vane pump :	pompe à ailettes sur rotor, pompe à palettes sur rotor
internals :	équipements internes, internes, pièces internes
internals lifting device :	outillage de levage des équipements internes
internals lifting rig :	outillage de levage des équipements internes
internals support ledge :	bride support des internes
internals support stand :	support de stockage des internes
interpass temperature :	température entre-passes
interpretable area (radiography) :	zone utile (radiographie)
interpretable area of the film (radiography) :	partie utile du film (radiographie)
interrelated layout drawing :	plan de remontage
interrupted raceway :	chemin de câble discontinu
interrupter :	interrupteur
interruptible power supply :	alimentation électrique interruptible
interrupting capacity :	pouvoir de coupure
interrupting devices :	appareillage de coupure
interrupting means :	coupe-circuit
interruption :	interruption (circuit)
interstage :	entre étages, intermédiaire
interstage casing (multistage pumps) :	corps intermédiaire
interstage cooler (compressor) :	réfrigérant intermédiaire (compresseur)
interstage crossover :	tubulure de liaison entre étages
interstage diaphragm :	diaphragme, membrane
intrinsic separation factor :	facteur intrinsèque de séparation
intumescent paint :	peinture intumescence
inventory :	inventaire (magasin)
inventory control :	gestion de l'inventaire, gestion des stocks
inverse photoelectric effect :	effet photoélectrique inverse
inverse time delay unit :	temporisateur à temps inverse
invert :	génératrice inférieure (tuyauterie), fil d'eau
inverted J-tube (SG) :	tube en crosse (GY)
inverted numbering :	chiffraison renversée
inverted position (in) :	inversé
inverted-bucket trap :	purgeur à cloche inversée
invert (reconstitution) :	balancelle de retournement (restauration), dispositif de retournement, mutateur (onduleur), onduleur
invert stage :	mutateur (oscillateur dans un onduleur)
investigation :	enquête (recherche d'éléments), étude
inward flow turbine :	turbine de type centripète
inward-flow :	centripète (écoulement)
iodide light :	lampe à iode
iodine adsorber :	filtre à iode(s), piège à iodes
iodine filter :	filtre à iode(s), piège à iodes
iodine lamp :	lampe à iode
iodine spiking :	pic d'iode
ion beam :	faisceau d'ions
ion chamber :	chambre d'ionisation
ion density :	densité ionique, nombre volumique d'ions
ion dose :	dose ionique
ion exchange :	échange d'ions
ion exchange resin :	résine échangeuse d'ions
ion exchange system :	système d'échangeurs d'ions
ion exchanger :	déminéraliseur, échangeur d'ions, échangeur ionique
ion implantation :	implantation ionique

Anglais	Français
ion pair :	paire d'ions
ion plating :	dépôt ionique
ion-exchange bed :	colonne échangeuse d'ions
ion-exchange column :	colonne échangeuse d'ions
ionic conductivity :	conductivité ionique
ionic yield :	rendement en paires d'ions
ionitriding :	nitruration ionique
ionization :	ionisation
ionization chamber :	chambre d'ionisation, chambrion
ionization current :	courant d'ionisation
ionization density :	densité d'ionisation
ionization energy :	énergie d'ionisation
ionization potential :	potentiel d'ionisation
ionization rate :	taux d'ionisation
ionization smoke detector :	détecteur ionique
ionization smoke and heat detector (ionization chamber + heat sensor) :	détecteur ionique de fumées et de température
ionization track :	trace d'ionisation
ionized-gas anemometer :	anémomètre à ionisation
ionizing :	ionisant
ionizing event :	événement ionisant
ionizing particle :	particule ionisante
ionizing radiation :	radiation ionisante, rayonnement(s) ionisant(s)
iron worker :	monteur (charpente)
irradiated (fuel) :	brûlé (combustible nucléaire), irradié
irradiated fuel :	combustible irradié
irradiated fuel reprocessing :	traitement du combustible irradié
irradiated thimble takeup reel :	enrouleur "DDGI" (extraction doigt de gant)
irradiation :	radioexposition
irradiation capsule :	capsule d'éprouvette d'irradiation
irradiation growth :	croissance sous irradiation, grandissement sous irradiation
irradiation loop :	boucle d'irradiation
irradiation rig :	boucle d'irradiation, montage d'irradiation
irradiation sample (specimen) handling tool :	outil de manutention des capsules d'irradiation, outil de manutention des éprouvettes d'irradiation
irradiation specimen :	éprouvette d'irradiation
irradiation specimen access plug :	bouchon amovible (trous d'accès aux capsules d'éprouvettes d'irradiation), bouchon d'irradiation (trous d'accès aux capsules d'éprouvettes d'irradiation)
irradiation specimen capsule :	capsule d'éprouvette d'irradiation
irradiation-induced swelling :	gonflement sous irradiation
Ishikawa's diagram :	diagramme cause-effets (AQ)
isodose :	isodose
isodose curve flattening :	égalisation des isodoses
isolated :	fermé (ligne, bâche)
isolated neutral system :	réseau à neutre isolé
isolated phase bus :	barre sous gaine isolée, jeu de barres sous gaines coaxiales isolées
isolated-neutral :	neutre isolé (à)
isolating :	isolement, isolement (interruption, séparation galvanique), sectionnement
isolating switch :	sectionneur
isolating transformer :	transformateur d'isolement
isolating valve :	appareil de sectionnement, organe d'isolement (vanne), vanne de sectionnement, vanne d'isolement
isolation :	isolement (interruption, séparation galvanique)
isolation amplifier :	amplificateur d'isolement
isolation converter cabinet :	armoire mutateur (RPR)
isolation damper :	registre d'isolement
isolation module :	module d'isolement (électronique)
isolation unit :	module d'isolement (électronique)
isolation valve :	organe d'isolement (vanne), vanne de sectionnement, vanne d'isolement
isolation voltage :	tension d'isolement
isolator :	isolateur, plot élastique, sectionneur
isolator disc :	disque d'isolateur
isolator string :	chaîne d'isolateurs (câble aérien)
isometric :	plan isométrique (tubing et tuyauterie)
isometric drawing :	plan isométrique (tubing et tuyauterie)
isotope balance :	bilan isotopique
isotope separation plant :	usine de séparation isotopique
isotopic abundance :	abondance isotopique, richesse isotopique, teneur isotopique
isotopic abundance by weight :	richesse isotopique pondérale, teneur isotopique pondérale
isotopic composition :	composition isotopique
isotopic concentration :	concentration isotopique
isotopic dilution analysis :	analyse par dilution isotopique
isotopic effect :	effet isotopique
isotopic exchange distillation :	distillation avec échange isotopique
isotopic inventory :	bilan isotopique
isotopic rate of exchange :	vitesse d'échange isotopique
isotopic separation plant :	usine de séparation isotopique
isotopic tracer :	indicateur isotopique, traceur isotopique
isotopic weight abundance :	richesse isotopique pondérale, teneur isotopique pondérale
isotropic :	isotrope

Anglais	Français
isotropic flux :	flux isotrope
issue a notice v. :	ouvrir une fiche (AQ)
item :	matériel, poste (liste), repère (plan)
item number :	repère (plan)
iterated fission :	fission itérée

Anglais	Français
J	
jack :	cric, vérin
jack out v. :	sortir au moyen de vérins (internes)
jack screw plate :	plaque de (vis de) compression
jacket :	chemise, chemise (double enveloppe), gaine extérieure (câble), gaine externe (câble)
jacketed :	chemisé
jacketing :	calorifuge, pose d'enveloppe ex-térieure (câble)
jacketing tubing :	manchon pour reconstituer l'enveloppe extérieure (raccordement de câbles)
jackhammer :	marteau-piqueur
jacking :	maintien en position par vérin, soulèvement
jacking device :	vérin (démontage de soupape sans détarage)
jacking unit (turbine) :	groupe de soulèvement (turbine)
jacking up :	mise en batterie
jackrafter :	chevêtre
jam nut :	contre-écrou
jamming :	bloquage
jaw cylinder :	vérin à mors
jaws (tensile testing machine) :	mors (machine de traction)
jeopardize v. (quality) :	compromettre (la qualité)
jet air ejector :	éjecteur (condenseur)
jet air pump :	éjecteur (condenseur)
jet deflector :	défecteur, dispositif anti-jet
jet primer :	éjecteur d'amorçage
jet reaction (force) :	force de réaction du jet
jetty :	digue (en mer)
jib :	fléchette (grue), gabarit (immobilisation d'une pièce), outil à pointer (soudage)
jig saw :	scie alternative pneumatique, scie alternative verticale, scie sauteuse
jigging compaction (concrete) :	chocage (béton)
jigs :	outillage de présentation
job awareness preparation :	sensibilisation au rôle (personnel)
job batching :	soumission des calculs (informatique)
job category :	qualification (compétence)
job classification :	qualification (compétence)
job file (back from computer) :	retour des travaux
job site :	chantier
jog switch :	interrupteur à action par à-coups
joinery :	menuiserie (bois)
joint :	articulation (épaule-coude), assemblage (menuiserie), joint
joint compound :	matière isolante (raccordement, connexion)
joint connector :	éclisse (tablette, jeu de barres)
joint design :	géométrie de joint
joint face :	plan de joint
jointing :	éclissage (barre, tablette), jointoiment
joist :	poutraison, poutrelle, solive
Joule effect :	effet Joule
journal :	fusée (palier), palier lisse, tourillon
journal bearing :	palier à coussinet lisse, palier lisse
joystick :	combinateur, manipulateur
jump v. :	strapper
juniper :	barrette (bornier), cavalier, pont (bornier), strap (électricité)
juniper cable :	bretelle
juniper lead :	strap (électricité)
juniper wire :	strap (électricité)
jumping :	pontage
junction box :	boîte de raccordement, boîtier de raccordement
just open :	entrouvert

Anglais	Français
K	
keep traceability of v. :	garder trace de
keeper :	jonc
kernel :	noyau (piquage)
key :	clavette, clé (clavier), clé (serrure), légende (plan, etc.), touche (clavier)
key interlock :	verrouillage à clef
key interlocking :	verrouillage à clef
key locking :	verrouillage à clef
key pushbutton :	bouton poussoir à clé
key removable in both positions :	clé libre dans les deux positions
key removable in one position only :	clé prisonnière
key switch :	commutateur à clé, interrupteur à clé
key-locked pushbutton :	bouton poussoir à clé
key-locked switch :	commutateur à clé
keyboard :	clavier
keyed :	claveté
keyhole slot :	glissière (montage de châssis)
keying :	clavetage
keypad :	clavier à touches, clavier
keyway :	rainure de clavette
kick-off meeting :	réunion de lancement (ou d'enclenchement) (AQ)
killed :	ouvert (circuit)
killed steel :	acier calmé
kinematic configuration :	chaîne cinématique
kinematic viscosity :	viscosité cinématique
kinetic energy :	énergie cinétique
kinetic temperature :	température cinétique
Kingsbury thrust bearing :	butée Kingsbury
kinking :	tortillage
kiss rolling :	dudgeonnage amélioré mécaniquement, dudgeonnage de détensionnement
kit :	ensemble (outillage, etc.)
Klockner stud tensioning machine :	machine Klockner
knife :	couteau à lames (outil), stanley
knife switch terminal block :	bonnier à couteau
knifeblade <i>adj.</i> :	couteau (à)
knifeblade :	couteau (interrupteur)
knifeblade fuse :	fusible à couteau
knifeblade switch :	interrupteur à couteaux
knob :	bouton (rotatif)
knobbing (prestressing tendons) :	boutonnage (câbles de précontrainte)
knockout :	trou prépercé
knuckle :	arrondi (buselure de sortie), congé de raccordement
knurled nut :	écrou moleté

Anglais	Français
L	
L-ring :	bague d'usure en L
label v. :	étiqueter, marquer
label :	étiquette
label holder :	porte-étiquette
labeling :	étiquetage, repérage
labelled molecule :	molécule marquée
laboratory :	laboratoire
laborer :	manoeuvre (personnel), ouvrier
labyrinth :	chicane (protection contre le rayonnement)
labyrinth ring :	bague labyrinthe
labyrinth seal :	joint en chicane, joint labyrinthe, labyrinthe d'étanchéité
labyrinth wearing ring :	bague d'usure à labyrinthe
lacing :	frettage (câbles), toronnage (câbles)
lack of homogeneity (metallurgy) :	défaut de compacité
lack of penetration (welding) :	manque de pénétration (soudage)
ladder :	échelle (montage)
ladder cable tray :	échelle (tablette)
ladder tray :	tablette à échelle
ladle analysis :	analyse de coulée, analyse sur coulée
lag :	retard
lag bolt :	tire-fonds
lag screw :	tire-fonds
lagging :	calorifuge, isolement, douves (touret)
laitance (concrete) :	laitance (béton)
laitancy (concrete) :	laitance (béton)
lamellar tearing :	arrachement lamellaire
laminar flow :	écoulement laminaire
laminated micarta :	dilophane (ex. repérage)
laminated shim stock (can be peeled off with a penknife) :	cale pelable
lamination :	dédoubleure, feuillette
lamp :	lampe, signalisation (dispositif), témoin, témoin lumineux, voyant, voyant lumineux
lamp post :	réverbère
lamp puller :	extracteur de lampes
lamp test (type of continuity test) :	contrôle à la lampe
lance servomechanism :	servomécanisme de déplacement des lances
land :	pas (carte imprimée), talon, terrain
land survey :	levé de terrain, levé topographique, relevé de terrain
land surveyor :	géomètre
landmark (topographical) :	repère (topographique)
landslide :	éboulement
lantern :	anneau de collecte (garniture), bague lanterne, lanterne
lantern gland :	bague labyrinthe, lanterne
lantern light :	lanterneau
lantern ring :	anneau de collecte, bague labyrinthe, lanterne
lap joint :	assemblage par recouvrement, joint à recouvrement, soudure à clin, soudure à recouvrement
lap length :	longueur de recouvrement
lap-over :	zone de chevauchement (soudage), zone de recouvrement (soudage)
lapped flange :	bride tournante
lapping :	rodage (grain de garniture mécanique, sièges de clapets)
lapping compound :	pâte à roder
lapping pass :	pas de débordement
large capacity :	fort débit (à)
large equipment :	composant lourd ou encombrant
latch arm (CRDM) :	cliquet (mécanismes de commande des grappes)
latch arm notch (CRDM) :	pièce de connexion (mécanismes de commande des grappes)
latch arm tip (CRDM) :	haut du cliquet, pointe des cliquets (mécanismes de commande des grappes)
latch assembly (CRDM) :	ensemble des grappins (mécanismes de commande des grappes)
latch housing (CRDM) :	carter sous pression (mécanismes de commande des grappes)
latch link (CRDM) :	bielle (mécanismes de commande des grappes)
latch lock ring (CRDM) :	anneau de verrouillage (mécanismes de commande des grappes)
latch mechanism (CRDM) :	mécanisme des grappins (mécanismes de commande des grappes)
latch pin (CRDM) :	axe de cliquet (mécanismes de commande des grappes)
latched shaft :	tige non déconnectée
latching :	verrouillage (fonction)
latching contactor :	contacteur à accrochage
latching device :	verrouillage (dispositif)
latching finger :	doigt d'accrochage (actionné par came), doigt de saisie
latency :	latence
latent heat :	chaleur latente
lateral :	latéral
lateral air cylinder for actuating the sleeve :	vérin latéral de commande du fourreau
lateral critical speed :	vitesse critique de flexion
lateral expansion value :	valeur d'expansion latérale
lateral sections :	éléments latéraux (tape d'obturation)
lateral stiffness :	rigidité transversale

Anglais	Français
lateral supports :	butées latérales
lathe :	tour (machine-outil)
lathe operator :	tourneur
lattice (core) :	réseau (coeur)
lattice anisotropy (core) :	anisotropie du réseau (coeur)
lattice cell :	cellule de réacteur, cellule de réseau (coeur)
lattice constant (crystal) :	paramètre cristallin
lattice girder :	poutre à treillis
lattice parameter :	paramètre de maille (métallographie)
lattice pitch :	pas de réseau (réacteur), pas de la maille
lavatory :	lavabo
lay out v. (a part-fabrication) :	tracer (une pièce)
laydown :	mise à l'horizontal (transport de GV)
laydown area :	aire de stockage
laydown yard :	aire de stockage
layer :	couche (câbles), couche (revêtement), couche (ruban), lit, nappe (câbles)
layer of reinforcement :	lit d'armature
layer of riprap :	tapis d'enrochements
laying :	pose (horizontale)
layout :	implantation, installation, schéma d'implantation, plan d'installation
layout drawing :	schéma d'implantation, plan d'installation, plan d'aménagement
LD 50 :	dose létale moyenne, dose létale 50 °lo
LD 50 time :	temps de survie 50 °lo, temps léthal 50 °lo, temps léthal moyen
leach rate :	taux de lixiviation
leaching :	lixiviation
lead :	arrivée d'alimentation, câble (électrique), conducteur, fil, liaison (départ), pas de l'hélice (filet)
lead angle :	angle d'avance (soudage)
lead assembly :	assemblage le plus épuisé
lead auditor :	responsable d'audit (enquête) (AQ)
lead box :	boîte à bornes
lead brick :	brique de plomb
lead cartridge (thimble replacement) :	château de plomb (doigt de gant)
lead cask :	château de plomb, hotte de plomb
lead contractor :	maître d'oeuvre
lead equivalent :	épaisseur équivalente de plomb
lead rod :	crayon le plus sollicité
lead screw :	vis-mère
lead seal :	plombage
lead security seal :	plomb de sécurité
lead sheet :	feuille de plomb
lead tube (CRDM) :	connecteur (mécanisme de grappe)
lead unit :	tranche tête de série
lead wire (thermocouple) :	câble de prolongation (thermocouple), fil de prolongation (thermocouple)
lead-acid battery :	accumulateur au plomb
lead-in chamfer :	chanfrein d'entrée
lead-loaded silicone foam :	mousse de silicone au plomb
leader :	chef de file, responsable
leading edge :	bord d'attaque
leaf :	lame (ressort), lamelle, vantail (de porte)
leaf chain :	chaîne à mailles jointives
leaf pack :	jeu de lames (ressort)
leaf spring :	ressort à lames
leak :	fuite
leak detection :	détection de fuites
leak detector :	détecteur de fuites
leak monitoring tube :	tube de détection de fuites
leak propagation :	propagation des fuites
leak rate :	débit de fuite, taux de fuite
leak recovery system :	circuit de reprise des fuites
leak resistance (containment) :	étanchéité (enceinte de confinement)
leak resisting :	étanche
leak tank :	bac de rétention, cuvelage (collecte d'égouttement)
leak test :	épreuve d'étanchéité, essai d'étanchéité
leakage :	fuite, perlage (épreuve de pression)
leakage at the packing box :	fuite le long de la tige
leakage at the seat :	fuite interne
leakage detection drain pipe :	tube de détection de fuites
leakage factor :	facteur de fuite
leakage radiation :	rayonnement de fuite
leakage rate :	débit de fuite, taux de fuite
leakage recovery system :	circuit de reprise des fuites
leakage test :	épreuve d'étanchéité
leaking tube :	tube fuitard
leakoff connection (e.g. packing box) :	reprise des fuites
leakoff line :	ligne de reprise de fuite, tube de reprise des fuites
leakoff recovery :	récupération de fuites (pompe primaire), reprise de fuites (garniture mécanique)
leakoff recovery pump :	pompe de reprise de fuites
leakpan :	gatte (récipient pour recueillir des fuites)

Anglais	Français
leakproof :	étanche, étanche aux fuites
leaktight :	étanche, étanche aux fuites
leaktight housing :	caisson étanche
leaktight suit :	tenue étanche
leaktightness :	étanchéité (condition), étanchéité aux fuites
lean concrete :	béton maigre
learning curve :	courbe d'apprentissage
least-spent assembly :	assemblage le moins épuisé
ledge :	corniche, ressaut
left-hand door :	porte s'ouvrant de gauche à droite
left-hand screw :	vis fileté à gauche
leg :	pied (embout inférieur)
leg pad (fuel rod) :	base de pied (crayon combustible)
legend :	légende (plan, etc.), libellé (repérage)
legend plate :	étiquette (panneau d'affichage)
length :	tronçon
length adjustment :	mise à longueur
length of engagement :	longueur en prise (filetage)
length of restraint (in concrete) :	longueur de scellement (dans le béton)
length of stroke :	longueur de course
letdown :	décharge (circuit primaire), soutirage
letdown flow rate (RCV) :	débit de décharge (RCV), débit de soutirage (RCV)
letdown line (RCV) :	ligne de décharge (RCV)
letdown orifice :	orifice de détente
letdown pipe (RCV) :	dévidoir
letdown valve (RCV) :	vanne de décharge, vanne de détente
lethal dose :	dose létale
level :	niveau (altitude), niveau (de géomètre), niveau à bulle d'air
level 0 :	niveau 0 (plan de masse)
level control :	régulation de niveau
level controller :	contrôleur de niveau
level detector :	détecteur de niveau
level gauge :	capteur de niveau, détecteur de niveau, indicateur de niveau, niveau
level indicator :	indicateur de niveau
level measurement nozzle :	piquage de prise de niveau
level measurement tap :	piquage de prise de niveau
level meter :	limnimètre
level recorder :	limnigraphie
level sensor :	capteur de niveau, détecteur de niveau, niveau (instrument)
level switch :	capteur de niveau TOR, niveaustat
leveler :	dispositif de réglage horizontal
levelling :	arasement, nivellement, planage
levelling staff :	mire de nivellement
levelness :	planimétrie
lever :	levier
lever-operated :	levier (à)
lever-operated bending machine :	cintreuse à levier
lever-operated shear :	cisaille à levier
liability :	responsabilité
liability to frost damage :	gélivité
license :	autorisation (réglementation)
licensing document :	dossier justificatif (administration)
licensing procedure (power plant) :	procédure d'autorisation (centrale)
life :	durée de vie, vie
life-protection GFCI breaker :	disjoncteur différentiel seuil bas
lifetime :	durée de vie, vie
lift :	ascenseur, course (soupape de sûreté), flèche (coupole, etc.), levée, montée (barres de commande), ouverture (soupape de sûreté), portance (aérodynamique)
lift air :	air de soulèvement (soupape assistée)
lift check valve :	clapet de retenue à levée verticale
lift coil (CRDM) :	bobine de levée (mécanisme de grappe)
lift force :	force d'envol, force d'ouverture
lift pole (CRDM) :	pôle de levée (mécanisme de grappe)
lift pump :	pompe de relevage
lift shaft :	cage d'ascenseur
lift-off :	décollage (d'un assemblage combustible), entrefer (distance entre sonde courant Foucault et pièce), envol
lifting :	levage, ouverture (vanne), soulèvement
lifting bail :	anneau de levage
lifting beam (fuel handling) :	palonnier (levage)
lifting collar :	collier de levage
lifting device :	dispositif de levage
lifting equipment :	moyens de levage
lifting frame (fuel handling) :	panier basculant (manutention combustible)
lifting gear :	ensemble d'éventage manuel (soupape)
lifting height :	hauteur de levage
lifting loop :	anneau de levage
lifting lug :	oreille de levage
lifting of reservations :	levée des réserves (AQ)

Anglais	Français
lifting pump :	pompe de relevage
lifting trolley :	chariot de levage
lifting trunnion :	tourillon de manutention
lifting winch :	treuil de levage
ligament :	ligament (mécanique)
light :	lampe, témoin lumineux, voyant, voyant lumineux
light emitting diode :	diode électroluminescente
light fixture :	appareil d'éclairage, luminaire
light meter :	indicateur de luminosité
light source :	source lumineuse
light water :	eau légère, eau ordinaire
light water nuclear power plant :	centrale à eau légère
light water reactor :	réacteur à eau légère
lighted pushbutton :	bouton lumineux, bouton poussoir lumineux, touche lumineuse
lighted rotary pushbutton switch :	commutateur de type tourner-pousser lumineux
lighted rotary switch :	commutateur de type tourner lumineux
lighted switch :	commutateur lumineux
lighting :	éclairage
lighting cable :	câble d'éclairage
lighting diagram :	plan d'éclairage
lighting fixture :	dispositif d'éclairage, tête d'éclairage
lighting mechanism :	tête d'éclairage
lighting panelboard :	coffret d'éclairage (tableautin)
lightning arrester :	parafoudre
lightning conductor :	paratonnerre
lightning protection ground :	terre de protection contre la foudre
lightning rod :	paratonnerre
lightweight concrete :	béton léger
lime :	chaux
lime cement mortar :	mortier bâtard
limit :	limite
limit condition :	condition limite, état limite, seuil
limit conditions :	conditions aux limites
limit dose :	dose limite
limit gage :	calibre à limites (filetage)
limit of proportionality :	limite de proportionnalité
limit of travel :	fin de course
limit state :	état limite
limit state design :	calcul à l'état limite
limit switch :	boîtier de fin de course, butée électrique, fin de course (interrupteur), interrupteur de fin de course
limited access area :	zone contrôlée
limited approval :	agrément partiel
limited rear guillotine break :	rupture guillotine simple
limited stay area :	zone à séjour limité, zone orange
limiting fault (ANSI 18.2) :	accident hypothétique (condition de fonctionnement)
line adj. :	arrivée (d')
line :	alignement (affouillement), liaison (câble), phase (conducteur), raie (spectre), secteur, trait (dessin), voie (de sauvegarde, d'alimentation, de distribution électrique)
line focus transducer :	transducteur à focalisation linéaire
line bearing :	palier (pompe horizontale)
line blind :	queue de poêle
line breaker (main breaker in switchyard) :	disjoncteur de ligne, disjoncteur principal
line drawing :	plan d'encombrement
line frequency :	fréquence du réseau
line personnel (plant operation) :	personnel d'exécution (exploitation de la centrale)
line spectrum :	spectre de raies
line staff (plant operating personnel) :	agents d'exécution (personnel d'exploitation de la centrale), personnel d'exécution (exploitation de la centrale)
line tap :	piquage
line transformer :	transformateur principal, transformateur réseau
line trap :	circuit bouchon
line up with v. :	positionner (robinet à 3 voies)
line voltage :	tension du réseau, tension de secteur
line-mounted sensor :	capteur relié directement au procédé sans ligne d'impulsion, capteur non tubé
line-of-sight trajectory (missile) :	tir direct (missile à), tir tendu (missile à)
line-to-ground fault :	défaut terre
line-to-line fault :	défaut entre phases
lineal :	linéaire
linear :	linéaire
linear accelerator :	accélérateur linéaire
linear amplifier :	amplificateur linéaire
linear ball bearing :	douille à billes
linear density :	masse linéique
linear dispersion :	dispersion linéaire
linear displacement detector :	capteur de déplacement
linear energy transfer :	transfert linéique d'énergie
linear expansion :	dilatation linéaire
linear heat generation rate :	puissance linéique

Anglais	Français
linear intercept method :	méthode des images types
linear ionization :	ionisation linéique
linear porosity (weld defect) :	soufflures alignées (défaut de soudure), soufflures en chapelet (défaut de soudure)
linear power density :	puissance linéique
linear range (particles) :	parcours linéique (particules)
linear ratemeter :	ictomètre linéaire
linear resistance :	résistance linéaire
linear stopping power :	pouvoir d'arrêt linéique
linear valve characteristic :	caractéristique linéaire
lined up (with) :	orienté vers (vanne à 3 voies, etc.), ouvert vers (vanne multivoie, ligne, bêche, etc.)
lineless connection drawing (shows terminals only) :	plan de borniers
lineman :	installateur (téléphone)
lineman's pliers :	pince téléphone
liner :	cuvelage (piscine), doublante, peau d'étanchéité
liner segment (tunnel) :	voussoir (tunnel)
lineside :	arrivée (d')
lineside breaker :	disjoncteur d'arrivée
lineup :	alignement (tableaux ou armoires), disposition (d'un groupe de vannes)
lineup device :	dispositif d'accostage
lining :	dépôt (revêtement), doublage, placage, revêtement
link :	barrette de coupure de masse, éclisse (pour sectionnement de la connexion de mise à la terre), maille (mécanique), maille (grille d'assemblage combustible)
linkage :	tringle
linkage assembly :	pièce d'attelage (dispositif de manutention des internes du réacteur)
lint-free :	non pelucheux
lint-free cloth :	chiffon non pelucheux, chiffon sans charpie
lintel :	linteau
liquid effluent :	effluent liquide
liquid end :	côté pompe (moteur)
liquid nitrogen :	azote liquide
liquid penetrant :	liquide pénétrant, pénétrant
liquid penetrant examination :	contrôle par ressuage (surfaces métalliques), essai par ressuage (pièces métalliques), ressuage (examen - surfaces métalliques)
liquid penetrant examination of the heater-well bevel :	ressuage du chanfrein (manchette)
liquid penetrant inspection :	ressuage (examen - surfaces métalliques)
liquid penetrant test(ing) :	contrôle par ressuage (surfaces métalliques), examen par ressuage, ressuage (examen - surfaces métalliques)
liquid phase :	phase liquide
liquid seal :	garde hydraulique
liquid totalizer :	compteur pour liquide
liquid wall :	paroi liquide
liquid waste :	effluent liquide, rejets liquides
liquid waste discharge pump :	pompe de rejet des effluents liquides
liquid waste discharge system building :	bâtiment de traitement des effluents avant rejet
liquid waste holdup tank :	bac Pellerin, réservoir Pellerin
liquid waste treatment :	traitement des effluents liquides, traitement des effluents usés (liquides)
liquid-end bearing :	palier côté pompe (moteur)
liquid-in-glass thermometer :	thermomètre à (dilatation de) liquide, thermomètre capillaire
liquidtight flexible metal conduit :	gaine souple étanche (câbles de gros diamètre)
liquidtight flexible tubing :	gaine souple étanche (câbles de faible diamètre)
liquidus :	liquidus
list :	inventaire (répertoire), liste, nomenclature (général)
list of installation and inspection operations :	liste des opérations de montage, d'installation et de contrôle
lithium hydroxide :	lithine
live :	actif (circuit), sous tension (électricité)
live load :	surcharge d'exploitation
live steam :	vapeur vive
live-front :	ouvert (tableau)
live-front switchboard :	tableau ouvert
load :	charge, effort, récepteur, receveur, sollicitation, surcharge, utilisateur (équipement)
load balancing :	équilibre des charges
load cell :	cellule de charge, dynamomètre, peson, peson électrique
load change :	variation de charge
load change test :	essai de variation de puissance
load factor :	coefficient de production, coefficient d'utilisation (en énergie) (facteur de charge), coefficient d'utilisation effective (facteur de charge), facteur de charge (AFNOR), facteur de production, taux de charge
load follow :	suivi de charge
load follow operation :	fonctionnement en suivi de charge
load follow pattern :	profil de charge (suivi de charge)
load limiter (handling) :	limiteur de charge (manutention)
load profile :	profil de charge
load rejection :	délestage
load restoration :	relestage (côté distribution)
load sensor :	capteur d'effort, capteur de poussée
load set :	torseur d'efforts
load shedding :	délestage

Anglais	Français
load stress :	contrainte de matage
load surge :	à-coup de charge
load torque :	couple résistant
load transient :	transitoire de charge
load-bearing (civil works) :	porteur (génie civil)
load-controlled stress :	contrainte d'origine mécanique (RCC-M)
loadbreak fuse cutout :	fusible thermique
loaded concrete :	béton de protection
loaded solvent :	solvant chargé
loaded test specimen :	éprouvette en compression
loading :	chargement (manutention), efforts, enfournement, mise en charge, prise de charge, remplissage (crayon)
loading area :	hall de chargement
loading bench (rods) :	table de remplissage (crayons)
loading combination :	cas de charge
loading funnel :	entonnoir (crayon)
loading pattern :	plan de chargement (combustible)
loading pit :	fosse de chargement
loads :	chargement (manutention)
loadside breaker :	départ (électricité), disjoncteur de départ
loaned items :	équipements prêtés
local adj. :	local
local area network :	réseau local
local buildup :	rechargement localisé (soudage)
local content :	participation locale
local control :	commande locale
local corrosion :	corrosion localisée
local participation :	participation locale
local primary membrane stress :	contrainte primaire locale de membrane
localization :	participation locale
localized corrosion :	corrosion localisée
locally-derived control source :	auto-contrôle
locating dowel :	détrompeur
locating elevation of tube support plate by eddy current testing :	repérage de l'altitude de la plaque entretoise par courants de Foucault
locating pin :	broche de centrage, pion de centrage, pion de position
location :	emplacement, implantation, situation
location drawing (engineering plan) :	plan d'implantation, plan général
locator :	ergot de positionnement
lock :	sas
lock bar :	barrette d'arrêt (glissière radiale de maintien)
lock button :	pièce de verrouillage du manchon (outil de déconnexion des tiges de commande des grappes), pièces coulissantes (outil de déconnexion des tiges de commande des grappes)
lock cap :	chapeau d'arrêt, coupelle de freinage, cuvette d'arrêt
lock nut :	contre-écrou, écrou autobloquant
lock plate :	plaquette arrêtoir, plaquette frein
lock screw :	vis de blocage
lock tube :	barre stabilisatrice (conteneur)
lock weld v. (nut) :	pointer (écrou)
lock washer :	rondelle autobloquante, rondelle élastique, rondelle frein
lock-grip clamp :	pince-étai (serre-joint)
lock-grip pliers :	pince-étai
locked out :	consigné
locked position :	position « accroché » (outil de manutention des éprouvettes d'irradiation)
locked rotor :	rotor bloqué, rotor calé
locked to pump shaft (e.g. by means of key) :	bloqué sur l'arbre
locked-rotor torque :	couple rotor bloqué
locker room :	vestiaire
locking :	verrouillage (fonction)
locking bar :	barrette d'arrêt (glissière radiale de maintien)
locking bolt :	boulon de verrouillage
locking button (CRDM) :	galet de verrouillage (mécanisme de grappe)
locking cup :	cuvette d'arrêt
locking device :	dispositif de verrouillage, verrouillage (dispositif)
locking device/locking bar positioning :	positionnement rondelle/goupille
locking out :	bridage (soupape) (blocage du clapet sur siège)
locking pin :	doigt de verrouillage
locking plate :	plaquette arrêtoir, plaquette frein
locking pushbutton :	bouton poussoir à accrochage, touche à accrochage
locking screw :	vis de blocage, vis à ressorts (embout supérieur d'assemblage combustible)
locking sleeve (CRDMs) :	fourreau de verrouillage (connexion tige de commande)
locking spring :	clip (verrouillage des manchons de protection sur les colonnes de thermocouples)
locking wire (fuel assembly) :	goupille (assemblage combustible)
locknut :	écrou de blocage
lockout :	condamnation, consignation, verrouillage (clé cadenas)
lockplate :	plaquette arrêtoir, plaquette frein
lockup :	blocage (dispositif autobloquant)
log :	journal, cahier d'enregistrement (AQ), journal de bord
log amplifier :	amplificateur logarithmique

Anglais	Français
logarithmic amplifier :	amplificateur logarithmique
logarithmic protection channel :	chaîne logarithmique de sécurité
logarithmic ratemeter :	ictomètre logarithmique
logbook :	journal, cahier d'enregistrement (AQ), journal de bord
logic :	logique, tout ou rien
logic channel :	chaîne logique
logic circuit :	circuit logique
logic command :	ordre logique
logic diagram :	schéma de chaîne (TOR), schéma logique, logigramme
logic flow diagram :	diagramme logique (AQ)
logic gate :	opérateur logique
logic input :	entrée TOR
logic operator :	opérateur logique
logic signal :	signal logique
long-handled tool :	outil long
long-lived fission product :	produit de fission à vie longue
long-nose pliers :	pince plate longue
long-radius elbow :	coude à grand rayon
long-term treatment :	traitement de longue durée
longitudinal break :	rupture longitudinale
longitudinal crack :	fissure longitudinale
longitudinal direction (metallurgy) :	sens en long (métallurgie)
longitudinal section :	coupe longitudinale, profil en long
loom :	flexible (chemin de câbles), gaine souple non-métallique (câbles de faible diamètre), tuyauterie souple (instrumentation, fluides)
loop :	boucle, chaîne (de régulation), queue de cochon (boucle)
loop-type reactor :	réacteur à boucles
looping (formation of ground loop) :	bouclage (circuit de terre)
loose :	folle (bride, rondelle, etc.)
loose flange :	bride folle, bride tournante
loose part :	corps migrant, objet migrant
loose parts detection :	recherche de corps migrants
loose soil :	terre criblée
loose-pin :	dégondable (porte)
loose-pin hinge :	charnière dégondable
loosely spaced lattice (core) :	réseau ouvert (cœur)
loosening of stud nuts :	desserrage des écrous de goujons
lorry :	camion
loss :	déperdition
loss of coolant accident :	accident de perte de réfrigérant primaire, accident de perte de fluide primaire, perte de réfrigérant primaire
loss of flow accident :	accident de perte de débit primaire
loss of offsite power :	perte d'alimentation du réseau, perte de réseau, manque de tension réseau
loss of power :	déclenchement des alimentations, manque de tension, perte d'alimentation électrique
loss of prime (pump) :	désamorçage (pompe)
loss of use :	perte d'exploitation
lost formwork :	coffrage perdu
lot :	lot (matériel)
loudspeaker :	haut-parleur
louvered air intake :	prise d'air à lamelles
louvered rain guard :	aillettes pare-pluie
louvered tray :	tablette à ouïes
low alloy steel :	acier faiblement allié, acier peu allié
low auctioneer module :	module sélecteur de minimum
low auctioneer unit :	module sélecteur de minimum, sélecteur de minimum
low capacity :	petit débit
low carbon steel :	acier à bas carbone, acier doux
low head pump :	pompe basse pression
low head injection :	injection basse pression
low level :	niveau bas (mesure)
low level threshold :	seuil de bas niveau
low oil content breaker :	disjoncteur à faible volume d'huile
low point :	niveau bas (tuyauterie)
low power range trip :	arrêt d'urgence par niveau bas de puissance
low pressure :	basse pression
low pressure heating :	réchauffage basse pression
low pressure injection :	injection basse pression
low pressure pump :	pompe basse pression
low pressurizer pressure :	basse pression primaire
low reactor coolant system pressure :	basse pression primaire
low reactor coolant flow trip :	arrêt d'urgence par faible débit primaire
low recovery :	récupération peu élevée (à)
low selector :	sélecteur de minimum
low speed :	petite vitesse
low speed threshold :	seuil de basse vitesse
low trajectory (missile) :	tir direct (missile à), tir tendu (missile à)
low voltage :	basse tension
low voltage section :	colonne basse tension (tableau)
low voltage system :	réseau basse tension

Anglais	Français
low wall :	muret
low water(s) :	étiage
low-capacity pump :	pompe à faible débit
low-cycle :	oligocycle, oligocyclique
low-cycle fatigue :	fatigue oligocycle, fatigue oligocyclique
low-cycle fatigue strength :	résistance à la fatigue oligocyclique
low-cycle fatigue test :	essai de fatigue oligocycle, essai de fatigue oligocyclique
low-flow :	faible débit (à)
low-flow circulation line :	ligne à débit nul
low-frequency buffeting :	pompagement lent
low-grade heat :	chaleur de basse qualité
low-head :	faible hauteur (à)
low-head pump :	pompe à faible hauteur
low-head safety injection pump :	pompe d'injection de sécurité basse pression
low-hydrogen covering :	enrobage à bas hydrogène
low-level waste :	déchets de faible activité
low-low (setpoint, alarm, level, etc.) :	très bas
low-low level :	niveau très bas
low-profile :	hauteur réduite (de)
low-speed shaft :	arbre à petite vitesse
low-static-pressure differential pressure gauge :	manomètre de type Bourdon
lower :	inférieur
lower adjusting ring :	bague de réglage inférieure (soupape)
lower bearing (primary coolant pump) :	palier immergé (pompe primaire)
lower bound :	minoration
lower core barrel :	enveloppe inférieure du coeur
lower core plate :	plaque inférieure de coeur
lower core plate support ring :	anneau périphérique
lower core support structure :	internes inférieurs (coeur)
lower critical temperature (RCC-M) :	point de transformation AC 1 (RCC-M)
lower flange :	bride de fixation de l'ensemble inférieur des guides de grappe
lower foundation raft :	radier inférieur
lower guide bearing :	palier inférieur (pompe verticale)
lower guide tube assembly :	ensemble inférieur des guides de grappes
lower head :	fond inférieur
lower housing tube :	tube carter inférieur
lower instrumentation guide column :	guide d'instrumentation inférieure
lower instrumentation guide column with extension :	guide d'instrumentation inférieure avec rallonge
lower internals :	équipements internes inférieurs, internes inférieurs
lower internals assembly :	internes inférieurs (coeur)
lower internals storage stand :	stand de stockage des internes inférieurs, support de stockage des internes inférieurs, support des équipements internes inférieurs
lower limit switch :	fin de course bas, fin de course descente
lower plug insertion :	montée du bouchon inférieur
lower position detector (studhole inspection) :	détecteur position basse
lower raft :	radier inférieur
lower shell :	virole inférieure
lower support column :	colonne support de plaque inférieure de coeur
lower to the horizontal position v. :	basculer à l'horizontale
lower yield point (metallurgy) :	limite inférieure d'écoulement (métallurgie)
lowering of the water table :	rabattement de la nappe phréatique
LP bottom head :	fond BP
LP cylinder (turbine) :	corps BP (turbine)
lube oil :	huile de graissage, huile de lubrification
lube oil aerosol :	aérosol d'huile de graissage
lubricant :	graisse, lubrifiant
lubricated for life :	graissé à vie
lubricating oil :	huile de graissage, huile de lubrification
lubrication :	graissage, lubrification
lubricator :	graisseur
lug :	anse, borne, cosse
lug connector :	connecteur à cosse
luminaire :	appareil d'éclairage, foyer lumineux (dispositif), luminaire
luminous flux :	luminosité

Anglais	Français
M	
machine control rack :	rack de commande machine
machine for tube cutting :	machine de coupe
machine-centering tool alignment :	coaxialité usinage-centreur
machinery trailer :	semi-remorque « machinerie »
machining :	usinage
machining allowance :	réserve d'usinage, surépaisseur (usinage), tolérance d'usinage
machining blank :	ébauche
machining head :	tête d'usinage
machining pass :	passe d'usinage
machining repair :	reprise par usinage
machining tolerance :	tolérance d'usinage
machining unit :	machine d'usinage, unité d'usinage
machining unit for sleeve weld preparation :	tête d'usinage du chanfrein de soudage de la manchette
macroetching :	attaque macrographique
made :	fermé (circuit)
magnetic bath (magnetic particle examination) :	liqueur magnétique (contrôle magnétoscopique)
magnetic coupling :	accouplement magnétique
magnetic field method :	passage de flux
magnetic flowmeter :	débitmètre électromagnétique
magnetic follower :	recopie magnétique de sonde (instrumentation)
magnetic level sensor :	capteur de niveau magnétique
magnetic particle examination :	contrôle par magnétoscopie, essai magnétique, magnétoscopie
magnetic particle test :	contrôle par magnétoscopie, essai magnétique
magnetic particle testing :	contrôle par magnétoscopie, essai magnétique, magnétoscopie
magnetic permeability measurement :	mesure perméoscopique
magnetic saturation method :	méthode à voie magnétique à saturation
magnetic susceptibility type oxygen analyzer :	mesureur d'oxygène par paramagnétisme
magnetic tape :	bande magnétique
magnetic trip breaker :	disjoncteur à protection magnétique
magnetic-float gauge :	niveau magnétique
magnetic-jack type mechanism (CRDM) :	vérin électromagnétique (mécanismes de commande des grappes)
magneto (AC generator + bell) :	magnéto
magneto test set :	magnéto
magnetometer :	magnétomètre
magnifying glass :	loupe
main :	collecteur (fluides), normal (équipement par rapport à équipement de secours)
main alternator :	alternateur principal
main beam :	poutre principale
main construction work :	gros oeuvre
main control room :	salle de commande principale
main deck plate :	plaque principale
main feedwater :	eau alimentaire normale
main feedwater pump (motor and turbine-driven) :	pompe d'eau alimentaire (APP)
main feedwater supply (steam generators) :	alimentation normale (générateurs de vapeur)
main generator :	alternateur principal
main intercept valve :	soupape de modération principale (turbine)
main manual operator :	commande manuelle normale
main oil lift pump :	pompe de graissage principal
main power transformer :	transformateur principal, transformateur réseau
main primary system :	circuit primaire principal
main raceway :	chemin de câble principal
main reheat stop valve :	vanne de chauffe (turbine), vanne principale de chauffe
main reinforcement :	armature principale
main run (branch pipe welds) :	tube support
main spray valve :	vanne d'aspersion normale (RCP)
main steam :	vapeur principale
main steam header :	collecteur principal de vapeur
main steam isolation valve :	vanne d'isolement des lignes de vapeur, vanne d'isolement vapeur
main steam line :	ligne vapeur principale
main steam valve bunker :	casemate vapeur
main throttle stop valve :	vanne d'interception
main turning gear :	vireur principal
mains :	secteur
mains frequency :	fréquence du réseau
mains outage :	panne de secteur
mains voltage :	tension de secteur, tension du réseau
mainseated :	fermé
maintainability :	maintenabilité
maintained-action :	accrochage (à) (commande), maintien (à)
maintained-action switch (may be "push-push" or "push-pull") :	interrupteur à action maintenue
maintenance :	entretien, maintenance, intervention (sur matériel)
maintenance area :	zone d'intervention
maintenance engineering and management :	ingénierie de la maintenance
maintenance instructions :	notice d'entretien
maintenance manager :	chef du groupement matériel
maintenance manual :	notice d'entretien
maintenance room :	local technique

Anglais	Français
maintenance spider :	araignée de maintenance
make contact :	contact normalement ouvert, contact travail (fermé au travail)
make flush v. :	araser
make handtight v. :	bloquer avec la main
make snug v. :	bloquer avec la main
make wrenchtight v. :	bloquer avec une clé
make-before-break contact :	contact travail-repos
make-break transfer switch :	inverseur à fermeture avant ouverture
makeup :	appoint, composition (câble), confection (tête de câble, etc.), raccordement (mécanique : tubes, tablettes, etc.)
makeup tank :	bac de préparation
makeup water :	eau d'appoint
makeup water storage tank :	réservoir de stockage d'eau d'appoint
makeup water transfer pump :	pompe d'eau d'appoint (REA)
making capacity :	pouvoir de fermeture
male connector :	connecteur mâle, prise mâle, fiche mâle
male flange :	bride mâle
male-female :	mâle-femelle
male-female globe :	mâle-femelle robinet droit
malfunction :	anomalie (fonctionnement), défaillance, défaut, défaut de fonctionnement, fonctionnement anormal, panne
mallet :	maillet
man-made hazard :	agression due à l'activité de l'homme
man-rem cost :	coût dosimétrique
management level :	responsable hiérarchique
management of documents :	gestion de documents
manager :	responsable
mandrel :	mandrin, poinçon (essai de pliage)
mandrel collar :	colerette du mandrin
mandrel rod :	tige (de mandrin)
mandrel wrench :	clé de dévissage du mandrin
maneuvering band :	bande de manoeuvre
manhole :	chambre de tirage, fosse (tirage de câble), regard (trou d'homme), regard d'accès, trou d'homme
manhole cover :	plaque d'égout
manhour :	heure (mesure de durée de travaux)
manhours :	temps (chiffage d'une tâche en heures)
manifold :	barillet (fluides), clarinette, collecteur (fluides)
manipulating :	manutention
manometer :	manomètre (général)
manual :	notice
manual control :	commande manuelle (action)
manual damper :	registre manuel
manual drive system :	commande manuelle (équipement)
manual of engineering procedures :	manuel des procédures d'ingénierie
manual operation :	commande manuelle (action)
manual operator :	actionneur manuel, commande manuelle, dispositif de manoeuvre à main
manual scanning :	vérification manuelle
manual TIG tack welding of replacement heater :	pointage manuel TIG de la canne de remplacement
manual transfer switch :	inverseur manuel
manual valve :	vanne manuelle
manual welding :	soudage manuel
manually operated :	commande manuelle (à)
manually-operated :	manuel
manually-operated breaker (manual + auto operation) :	disjoncteur manuel
manually-operated valve :	vanne manuelle
manufacture :	fabrication, mise en oeuvre (fabrication), réalisation
manufacturer :	constructeur, fabricant (RCC-M)
manufacturing allowance :	tolérance de fabrication
manufacturing operations and surveillance checklist :	liste des opérations de fabrication et de contrôle
manufacturing process :	gamme de fabrication, mode d'obtention (fabrication)
manufacturing schedule :	planning de fabrication
manufacturing sequence :	cinéma de fabrication, gamme de fabrication
manufacturing tolerance :	tolérance de fabrication
manway :	trou d'homme
map-making :	cartographie
mapping :	cartographie
margin to saturation :	marge à la saturation
mark :	repère
mark v. :	marquer
marker :	marqueur (repérage), repère
marker ring :	bague repère, manchon de repérage
marking :	balisage, marquage, repérage (matériel, etc.), repère
marking-out :	traçage (repérage)
marking-out set :	nécessaire de traçage
Markov process :	processus de Markov
marshalling box :	boîte de raccordement, coffret d'aiguillage, coffret de raccordement
martensitic :	martensitique
mask (radiography) :	écran de blocage (radiographie)
masking :	masquage

Anglais	Français
masonry :	maçonnerie
masonry bit :	foret à béton
mass adj. :	massique
mass (liquid pumped, etc.) :	masse
mass concrete :	béton de masse, béton mort
mass decrement :	décément de masse
mass defect :	défaut de masse
mass excess :	excès de masse
mass flow :	débit massique
mass number :	nombre de masse
mass of UO₂ :	tonnage d'UO ₂
mass production :	production en série
mass range (particles) :	parcours en masse (particules)
mass spectrometer :	spectromètre de masse
mass spectrometric analysis :	analyse spectrométrique de masse
mass spectrum :	spectre de masse
mass stopping power :	pouvoir d'arrêt massique
mass surface density :	épaisseur massique
mass transfer :	transfert de masse
mass velocity :	vitesse massique
mass-energy equivalence :	équivalence masse-énergie
mass-produced item :	produit de série
mast straightness :	rectitude du mât (combustible)
master alloy :	alliage mère
master clock :	horloge mère
master melt :	coulée mère
master relay :	relais maître
mastic :	mastic
mat :	radier
matching :	appairage
matchmark v. :	apparier (des pièces)
material :	matériau, matériel, matière, produit, produit (peinture)
material balance :	bilan matière, encours
material buckling :	laplacien matière
material certificate :	certificat matière
materials :	matériels (par opposition à la main d'oeuvre), outillage (général)
materials assessment :	expertise (matières)
materials control :	gestion des matériels
materials management :	gestion des matériels
materials manager :	responsable des matériels
materials weldability file :	dossier d'aptitude des matériaux au soudage
mating flange :	contre-bride
mating groove :	encoche femelle (pompe de la grappe de commande)
mating materials :	matériaux en contact
mating surface (joint) :	plan de joint
matrix :	matrice
matter :	matière
maturing (concrete) :	maturation (béton)
maximum allowable force :	effort maximal admissible, force maximale admissible
maximum allowable working pressure :	pression maximale admissible
maximum blowdown pressure :	pression de retombée (étanchéité acquise) (soupape)
maximum continuous rating (motor, rotating machine) :	service nominal continu maximal (moteur, machine tournante)
maximum credible accident :	accident maximal prévisible
maximum current :	intensité maximale
maximum design flood :	crue majorée de sécurité
maximum dose :	dose limite
maximum flow rate :	débit maximal
maximum historical flood :	crue historique la plus importante connue
maximum historically probable earthquake :	séisme maximal historiquement vraisemblable
maximum nozzle load :	effort maxi sur tubulure
maximum permissible body burden :	charge corporelle maximale admissible (dose), quantité maximale admissible (dose)
maximum permissible concentration :	concentration maximale admissible
maximum permissible dose :	dose maximale admissible, limite maximale admissible (dose)
maximum permissible dose equivalent :	équivalent de dose maximale admissible
maximum stress :	contrainte limite, contrainte maximale
maximum torque :	couple maximal
maze :	chicane (protection contre le rayonnement), labyrinthe (d'entrée)
mean adj. :	moyen
mean :	moyenne
mean axial value :	moyenne axiale
mean deviation :	écart moyen
mean free path :	libre parcours moyen
mean heat input :	énergie linéique moyenne
mean ionization energy :	énergie moyenne d'ionisation
mean lethal dose :	dose létale 50 % (DL 50)
mean life :	vie moyenne
mean mass range :	parcours moyen en masse
mean throat :	valeur moyenne de gorge

Anglais	Français
mean time between failures :	durée moyenne entre défaillances, moyenne des temps de bon fonctionnement, temps moyen entre deux pannes
mean time to failure :	durée moyenne avant défaillance
measured relieving capacity :	débit mesuré (soupape de sûreté)
measured signal converter :	convertisseur de mesure
measurement :	mesure (contrôle)
measurement at several different places :	pointé
measurement cable :	câble de mesure
measurement chamber :	chambre de mesure
measurement error :	erreur de mesure
measurement of tube inner diameter :	mesure du diamètre intérieur du tube
measuring :	mesure (contrôle)
measuring and test equipment :	moyens de contrôle et appareils de mesure, instrument de mesure et d'essai
measuring apparatus :	appareil de mesure
measuring assembly :	ensemble de mesure
measuring bridge :	pont de mesure
measuring chamber :	chambre de mesure
measuring channel :	chaîne de mesure, voie de mesure
measuring device :	appareil de mesure
measuring dimensions :	prise de cotes
measuring instrument :	appareil de mesure
measuring point :	point de mesure
measuring range :	étendue de mesure, gamme de mesure
measuring rod :	tige de mesure
measuring weir :	déversoir de mesure
mechanic :	mécanicien (réparateur moteur diesel ou essence, boîte de vitesses, etc.)
mechanical atomizer (burner) :	pulvérisateur mécanique (brûleur)
mechanical characteristic :	caractéristique mécanique
mechanical cleaning :	décontamination mécanique
mechanical clutch (disk, drum, etc.) :	embrayage mécanique
mechanical completion certificate :	procès-verbal de fin de montage
mechanical contractor :	entreprise de montage des tuyauteries, mécanicien (entreprise tuyauterie, composants mécaniques)
mechanical dam :	obturateur mécanique
mechanical decladding :	dégainage mécanique
mechanical design flow :	débit mécanique
mechanical draft :	tirage mécanique
mechanical drawing (as opposed to electrical or civil drawing) :	schéma mécanique
mechanical drive (system) :	motorisation mécanique
mechanical efficiency :	rendement mécanique
mechanical energy :	énergie mécanique
mechanical engineer :	mécanicien (ingénieur)
mechanical engineering :	génie mécanique, mécanique (discipline)
mechanical ground :	masse (électricité), masse mécanique, terre de sécurité, terre mécanique
mechanical impact :	choc mécanique
mechanical joint :	joint mécanique
mechanical load :	charge mécanique
mechanical loss :	perte mécanique
mechanical penetration :	traversée mécanique
mechanical plug :	bouchon mécanique expansible
mechanical plug disintegration :	désintégration des bouchons mécaniques
mechanical plug expander :	noix du bouchon mécanique
mechanical plugging :	bouchage mécanique
mechanical property :	caractéristique mécanique
mechanical protection :	protection mécanique
mechanical rollers :	dudgeons
mechanical seal :	buselure d'étanchéité, garniture mécanique, joint d'arbre
mechanical seal circulating system :	circuit d'arrosage (garniture mécanique)
mechanical seal circulation :	arrosage de la garniture
mechanical seal cover plate :	chapeau de garniture mécanique
mechanical seal flushing :	arrosage de la garniture
mechanical seal flushing system :	circuit d'arrosage (garniture mécanique)
mechanical seal shaft sleeve :	chemise de garniture mécanique
mechanical shock :	choc mécanique
mechanical shop :	atelier de mécanique
mechanical splice (rebars) :	manchon de raccordement (aciers)
mechanical stop :	arrêt, butée
mechanical strength :	résistance mécanique, tenue mécanique
mechanical switching devices :	appareillage de coupure mécanique
mechanical test :	essai mécanique
mechanically expanded anti-vibration bar :	barre anti-vibratoire à expansion mécanique
mechanically-held contactor :	contacteur à accrochage
mechanics :	mécanique (discipline)
mechanism :	mécanisme (général)
mechanized welding :	soudage semi-automatique
median lethal dose :	dose létale 50 %, dose létale moyenne, dose semi-létale
median lethal time :	temps de survie 50 %, temps létal 50 %, temps létal moyen
medical exposure :	irradiation médicale
medical facility :	installation médicale
medical supervision (under) :	contrôle médical (sous)

Anglais	Français
medium :	milieu
medium rutile covering :	enrobage rutile épais
medium voltage :	moyenne tension
medium voltage system :	réseau moyenne tension
medium-expansion foam :	mousse à moyen foisonnement
medium-head safety injection pump :	pompe d'injection de sécurité moyenne pression
medium-level waste :	déchets de moyenne activité
megawatt-day :	mégawatt-jour
megger :	mégohm mètre
megohmmeter :	mégohmmètre
meltdown (fuel) :	fusion (combustible)
melting :	fusion
melting point :	point de fusion
member (steelwork) :	élément (charpente)
membrane :	barrière, diaphragme
membrane isolation valve :	robinet de sectionnement à membrane
membrane stress :	contrainte de membrane
membrane-sealed tank :	réservoir à membrane
memory :	mémoire (relais)
memory module :	module mémoire
memory unit :	module mémoire
meniscus angle :	angle de congé
mercury-filled U-tube manometer :	tube en U à mercure (manomètre)
mercury-in-glass thermometer :	thermomètre à (dilatation de) mercure
meridional weld joint (SG) :	joint méridien (GV)
mesh :	grillage (clôture), maille (réseau)
mesh description :	maillage
mesh geometry :	maillage
mesh system :	maillage
messenger cable :	câble support (câble aérien)
metal bit :	foret à acier
metal chassis :	châssis métallique
metal clads :	habillé
metal detector :	pachomètre
metal disintegration machining :	étincelage, désintégration
metal disk coupling :	accouplement à lames métalliques
metal frames :	menuiserie métallique
metal liner :	cuvelage métallique
metal plate :	tôle
metal shavings :	fil d'ange
metal sheet :	tôle, tôle mince
metal spraying :	métallisation
metal-clad (switchgear) :	blindé (appareillage électrique)
metal-clad cubicle (switchgear) :	cellule blindée (appareillage électrique)
metal-clad substation :	poste blindé (électricité)
metal-clad switchboard :	tableau cloisonné
metal-enclosed :	clos (tableau), tôle double face (tableau)
metal-enclosed switchboard :	tableau fermé
metal-to-metal seating :	portée métal-métal
metalclad (switchboard) :	cloisonné (tableau)
metalizing :	métallisation
metallic :	métallique
metallic fuel :	combustible métallique
metallic inclusion :	incrustation métallique, inclusion métallique
metallic shielding :	blindage métallique
metallized :	métallisé
metallographic examination :	expertise métallographique
metallurgical bond :	liaison métallurgique
metallurgical bonding :	colaminage
metallurgical examination :	expertise métallurgique
metalwork :	masse (électricité), masse mécanique, serrurerie (tableau), terre mécanique
meteorological mast :	pylône météorologique
meteorological station :	station météorologique
meter :	compteur, compteur (mesure d'intensité, tension, puissance, etc.), indicateur, jauge
metering :	comptage (mesure de débit, intensité, tension, etc.), contrôle (mesure), dosage (fonction), mesure (débit, niveau, etc.)
metering and control section (or) cubicle :	cellule de mesure (tableaux)
metering fluid :	fluide de mesure
metering pump :	pompe doseuse
method :	procédé
methyl orange end-point alkalinity :	titre alcalimétrique complet
metric ton :	tonne
MG set :	groupe tournant
microbubble :	bulle microscopique
microchannel plate :	galette de microcanaux
microcrack :	microfissure
microfaradmeter :	capacimètre
microfinishing :	superfinition (rodage)
microfissure :	microfissure

Anglais	Français
micrographic examination :	examen micro-graphique
microleak :	microfuite
micrometer :	jauge micrométrique, palmer
micrometric screw :	vis micrométrique
microphotometry :	densitométrie
microscopic bubble :	bulle microscopique
microshrinkage :	microretassure
microstructure :	texture
microswitch :	microrupteur, minirupteur
mid-height :	axe (géométrie théorique)
mid-height plane (core) :	plan médian (coeur)
mid-thickness :	mi-épaisseur
mid-width :	axe (géométrie théorique)
middle :	milieu
middle bearing :	palier central
middle of cycle :	milieu de cycle
middle of life :	milieu de vie (de cycle)
middle-cut file :	lime moyenne piqûre
midplane :	axe (géométrie théorique)
midpoint-grounded socket :	prise avec terre
midspan :	portée médiane
migration (radionuclides) :	migration (radio-nucléides), transport (produits de fission)
migration area :	aire de migration
miking :	mesure au micromètre
mild steel :	acier doux
mild wear :	usure mitigée
milestone :	clé technique (planning)
mill (reactivity) :	mill (réactivité)
mill scale :	calamine, écaille de laminage
mill-annealed tube :	tube non traité thermiquement (GV)
milling :	broyage
milling cutter :	fraise scie
milling cutter travel :	course de la fraise
milling head :	tête de fraisage
milling machine :	fraiseuse, unité de fraisage
millipore filter :	filtre à pores
mimic bus :	synoptique (circuit tracé sur panneau synoptique), tableau synoptique
mimic diagram :	plan synoptique (pour ins-tallation de synoptique de procédé, ex. en salle de commande), schéma synoptique, synoptique (plan)
mimic panel :	synoptique (panneau, ex. en SdC)
mimic panel :	tableau synoptique
mimic panel position indicator lamp (cross-shaped) :	croix Mors
mineral fiber :	laine de roche
mineral insulation cable :	câble à isolement minéral
mineral wool :	laine de roche, laine minérale
miniature circuit breaker :	microdisjoncteur
miniature fission chamber :	chambre à fission miniature, détecteur à chambre de fission miniature
miniature relay :	relais miniature
miniature switch :	microrupteur
minibreaker :	sécurer
miniflow (recirculation) :	débit minimal de recirculation
miniflow line :	ligne de débit minimal (de débit nul), ligne de recirculation
minimum accelerating torque :	couple minimal au démarrage
minimum critical infinite slab thickness :	épaisseur critique minimale de plaque infinie
minimum critical volume :	volume critique minimal
minimum cut set (fault tree) :	coupe minimale (arbre de défaillance)
minimum flow (recirculation) :	débit minimal de recirculation
minimum flow line :	ligne à débit nul, ligne de débit minimal (de débit nul), ligne de recirculation
minimum leakage door :	porte semi-étanche
minimum recirculation flow rate :	débit minimal de recirculation
mining :	extraction (minerais)
misalignment :	défaut d'alignement, désalignement
miscellaneous :	divers
mismatch :	déséquilibre, discordance
missile :	missile, projectile
missile protection :	protection antimissile
missile protection shield :	écran antimissiles, écran antiprojectiles
missile protection slab :	dalle antimissile
missile shield :	écran antimissiles, écran antiprojectiles, protection antimissile
missile slab :	dalle antimissile
mist trap :	dévésiculateur
mitre gear :	couple de pignons coniques
mix :	composition (béton), gâchée (béton), mélange (élaboration de flux de soudage)
mix proportions (concrete) :	composition (béton), dosage (du béton)
mixed air :	air mélangé
mixed bed :	lit mélangé
mixed bed demineralizer :	déminéraliseur à lit mélangé
mixed bed filter :	filtre à lits mélangés
mixed cooling :	refroidissement mixte

Anglais	Français
mixed core :	coeur hétérogène, coeur mixte
mixed flow pump :	pompe hélico-centrifuge
mixed mortar :	mortier bâtard
mixed number density constant :	constante MND
mixed oxide fuel :	combustible MOX
mixed test coupon :	assemblage mixte
mixed-bed resin :	résine à lit mélangé
mixed-flow :	hélicocentrifuge (roue)
mixed-flow impeller :	roue hélicocentrifuge
mixed-source supply :	mixte (fourniture)
mixer :	agitateur, malaxeur
mixer-settler :	mélangeur-décanteur
mixing :	gâchage, malaxage
mixing coefficient :	coefficient de mélange
mixing grid :	grille de mélange
mixing pump :	pompe de brassage
mixing valve :	vanne mélangeuse
mixing vane (fuel assembly) :	aillette déflectrice (assemblage combustible), ailette de mélange (assemblage combustible)
mixing vane grid :	grille de mélange
mixing water :	eau de gâchage
mixture of gases (shielding gas) :	mélange gazeux
mnemonic code :	repère alpha numérique
mobile blade (turbine) :	aillette mobile (turbine), aube mobile (turbine)
mobile blading (turbine) :	aubage mobile (turbine)
mobile closed circuit TV camera :	caméra mobile
mobile crane :	grue mobile
mobile support :	support mobile
mobile test load :	banc mobile de charge
mobilization :	installation du chantier
mockup :	maquette
modal analysis :	analyse modale
mode amplitude :	amplitude de déformée
mode conversion (ultrasonics) :	transformation d'ondes (ultrasons)
mode of requalification :	mode de requalification
mode shape :	déformée modale, mode propre
model :	maquette
model B30 cylinder :	conteneur B30
modelling :	modélisation
moderating heat exchanger (boron thermal regeneration subsystem) :	échangeur économiseur (circuit de régénération thermique du bore)
moderating ratio :	efficacité (modérateur), rapport de modération
moderation :	modération
moderation cross section :	section efficace de modération
moderator :	modérateur, ralentisseur (neu-trons)
moderator density feedback effect :	effet de contre-réaction de densité
moderator temperature coefficient :	coefficient de température du modérateur
modification :	intervention pour modification, modification
modular :	modulaire
modular ratio (reinforced concrete) :	coefficient d'équivalence (béton armé)
modulating :	ouverture et fermeture cyclique, régulation
modulating actuator :	actionneur de régulation
modulating valve :	vanne modulante, vanne réglante
modulating valve (close control) :	soupape modulante
modulator :	modulateur
module :	carte équipée, module, tiroir (module amovible)
modulus of deformation :	module de déformation
modulus of elasticity :	module d'élasticité
moisten v. :	humidifier (imprégner)
moisture :	humidité
moisture content :	humidité (taux), taux d'humidité, teneur en humidité
moisture detector :	détecteur d'humidité
moisture meter :	humidimètre
moisture resistance :	résistance à l'humidité
moisture separation :	séchage
moisture separation equipment (steam generator) :	ensemble de séchage (générateur de vapeur)
moisture separator :	sécheur, sécheur séparateur, séparateur (eau-vapeur)
moisture separator-dryer (SG) :	séparateur-sécheur (GV)
moisture separator-reheater :	sécheur séparateur-surchauffeur, sécheur-surchauffeur
molded fixed-cord connection :	prise sur-moulée
molded-case circuit breaker :	disjoncteur compact
mole fraction :	fraction molaire
molecular abundance :	abondance moléculaire
molecular iodine :	iode moléculaire
molecular sieve :	filtre à tamis moléculaire, tamis moléculaire
molecular weight :	masse moléculaire, poids moléculaire
molten core material :	bain de fusion (coeur)
molten fuel :	combustible en fusion, combustible fondu
molten metal :	métal fondu
molten pool :	bain de fusion (coeur)
moment :	moment

Anglais	Français
moment of inertia :	moment d'inertie
moment of stability :	moment de stabilité
momentary contact pushbutton :	bouton poussoir à retour
momentary-action switch :	interrupteur à action fugitive
monitor :	analyseur, appareil de surveillance, contrôleur (régulateur, analyseur), moniteur
monitor desk :	pupitre de contrôle
monitor tank :	réservoir de contrôle
monitor tank drain pump :	pompe des réservoirs de contrôle
monitored zone :	zone surveillée
monitoring :	contrôle (surveillance), scrutation, mise en surveillance, suivi, surveillance
monkey wrench :	clé anglaise
monobloc :	monobloc
monoblock :	monobloc
monochrome :	noir et blanc (caméra, écran, etc.)
monochrome camera :	caméra noir et blanc
monoenergetic :	monoénergétique
monometallic :	monométallique
monorail :	monorail
monthly dosimetry :	dosimétrie mensuelle
mooring post :	duc d'albe (amarrage)
mortar :	mortier
mortar bed :	bain de mortier
mortar bedding :	pose à bain de mortier
most-spent assembly :	assemblage le plus épuisé
mothballing :	mise sous cocon
mother liquor :	eau mère
motion transducer :	capteur de mouvement
motive air :	air moteur
motive steam strainer :	filtre de vapeur primaire
motor :	moteur (électrique, pneumatique ou hydraulique)
motor assembly :	ensemble moteur
motor control :	cellule (disjoncteur ou contacteur + protections, etc.)
motor control center :	armoire de démarrage, tableau (commande et protection de moteurs)
motor controller :	contacteur (commande de moteur), discontacteur
motor efficiency :	rendement du moteur
motor lower radial bearing (primary coolant pump) :	palier inférieur du moteur (pompe primaire)
motor manufacturer :	motoriste (moteur)
motor operated :	commande motorisée (à)
motor output power :	puissance fournie par le moteur
motor primary :	inducteur (machine asynchrone)
motor pump assembly :	groupe motopompe
motor secondary :	induit (machine asynchrone)
motor shaft power :	puissance fournie par le moteur
motor side shaft :	arbre d'entrée
motor stand :	support moteur (pompe primaire)
motor starter :	contacteur (commande de moteur), discontacteur
motor support flange :	bride principale support de moteur (pompe primaire)
motor torque :	couple moteur
motor upper radial bearing (primary coolant pump) :	palier supérieur du moteur (pompe primaire)
motor with direct on-line starting :	moteur à démarrage direct
motor-driven :	moteur (électrique) (à)
motor-driven auxiliary feedwater pump :	motopompe alimentaire de secours
motor-driven compressor :	électro-compresseur
motor-driven fan :	groupe moto-ventilateur, moto-ventilateur
motor-driven main feedwater pump :	motopompe alimentaire
motor-driven pump :	groupe électropompe, groupe motopompe, motopompe
motor-fan assembly :	groupe motoventilateur
motor-generator output breaker :	disjoncteur de groupe tournant
motor-generator set :	groupe tournant, groupe électrogène, groupe (électricité)
motor-operated :	moteur (à), motorisé
motor-operated valve :	robinet motorisé, vanne à moteur, vanne motorisée
motor-pump assembly :	groupe électropompe
motor-pump set :	groupe électropompe
motor-reducer unit :	groupe motoréducteur
motorized valve :	vanne motorisée
mould oil :	huile de décoffrage
mounted abrasive wheel :	meule à profil (type carotte), meule sur tige
mounting :	montage (activité), pose (d'un appareil)
mounting base :	fer de soubassement (tableau), socle (soubassement), soubassement (tableau, machine)
mounting bolt :	boulon d'assemblage (boulon de fixation), boulon de fixation
mounting bracket :	chape (amortisseurs)
mounting fittings :	accessoires de montage, ferrures de fixation, fixation (pièce)
mounting hardware :	accessoires de montage, ferrures de fixation, fixation (pièce)
mounting height :	hauteur de fixation
mounting hole :	trou de fixation
mounting lug :	patte d'attache
mounting panel (for lamps, switches, etc.) :	platine
mounting plate :	plaque de fixation
mounting rail :	barreau (châssis), profilé (châssis, bornier, etc.)

Anglais	Français
mounting structure :	plate-forme
movable coil (CRDM) :	bobine de transfert (mécanisme de grappe)
movable detector :	détecteur mobile
movable filter :	filtre mobile
movable gripper (CRDM) :	grappin mobile (mécanismes de commande des grappes)
movable gripper coil (CRDM) :	bobine de transfert (mécanisme de grappe), bobine mobile
movable gripper pole (CRDM) :	pôle de transfert (mécanisme de grappe)
movable-gripper latch arm (CRDM) :	cliquet de transfert (mécanisme de grappe)
move v. :	manoeuvrer
moveable part (drawer, door, etc.) :	partie mobile
movement :	déplacement
moving blade (turbine) :	ailette mobile (turbine)
moving part (gear, shaft belt, wheel, etc.) :	partie mobile
mud :	boue
mullion :	meneau
multi-die press :	presse multipoinçons
multi-flash distillation (desalination) :	distillation par détentés successives (dessalement)
multi-section (ex-core detector) :	multiétagé
multi-stage :	étagé, multicellulaire, multiétagé, plusieurs étages (à), roues multiples (à)
multi-stage pressure reducing valve :	soupape à détente étagée
multichannel :	multicanal
multichannel analyzer :	analyseur multicanal
multiconductor :	multiconducteur
multiconductor cable :	câble multiconducteurs
multicore cable :	câble multiconducteurs
multifunction tool :	outil polyvalent
multigroup model :	modèle à plusieurs groupes, modèle multigroupe
multigroup theory :	théorie à plusieurs groupes
multilayer :	multicouche
multilayer cladding :	revêtement multi-couche
multimeter :	contrôleur universel, metrix, multimètre, volt-ohm-ampèremètre
multipair cable :	câble multipaires
multipass weld :	soudure à passes multiples, soudure multipass
multiphase :	polyphasé
multipin connector :	connecteur multibroche (carte), prise multi-broche
multipin socket (mates with multipin male connector) :	prise débrochable
multiple channel tray :	télex multiple
multiple consumables vacuum melting :	fusions multiples sous vide
multiple duct :	bloc alvéole (câbles souterrains)
multiple duct conduit :	bloc alvéole (câbles souterrains)
multiple electrode process :	procédé à électrodes multiples
multiple examination stand :	poste d'examen multiple
multiple ionization :	ionisation multiple
multiple socket :	prise multiple
multiple-arch dam :	barrage à voûtes multiples
multiple-blade screwdriver :	tournevis à embouts interchangeables
multiple-sheet drawing :	schéma à folios
multiple-source supply :	mixte (fourniture)
multiple-tier tray :	tablettes superposées
multiple-winding transformer :	transformateur à plusieurs enroulements
multiplex pump (piston or plunger) :	plusieurs cylindres (à)
multiplexer :	multiplexeur
multiplication constant :	facteur de multiplication
multiplication factor :	facteur de multiplication
multiplier :	multiplicateur
multiplying gear :	multiplicateur (de vitesse)
multipole :	multipolaire
multipole breaker :	disjoncteur multipôles
multiposition :	multiposition
multipurpose mast :	perche de contrôle polyvalente
multipurpose spent fuel examination facility :	bâti multiple (combustible)
multipurpose tester :	contrôleur universel, metrix, multimètre, volt-ohm-ampèremètre
multipurpose tester :	outil polyvalent
multistage pressure reducing valve :	appareil à détente étagée
multistage pump :	pompe multicellulaire
multistud tensioning machine :	machine de serrage des goujons, machine de serrage/ desserrage des goujons
multiview drawing :	plan d'implantation en trois dimensions
multizone core :	coeur à plusieurs zones
municipal waste :	déchets urbains
mussel filter :	filtre à moules
mussel trap :	filtre à moules, piège à moules

Anglais	Français
N	
n-loop reactor :	réacteur à n boucles
nail :	clou
nail punch :	chasse-pointe
nail-type crack :	défaut d'onglet
name :	désignation, plaque d'affectation
nameplate :	plaque signalétique
nameplate drawing :	schéma de plaque signalétique
narrow groove :	chanfrein étroit
narrow range (SG) :	gamme étroite (GV)
narrow span (SG) :	gamme étroite (GV)
natural ambient radiation level :	état radiologique de référence
natural background radiation :	fond naturel de rayonnement, rayonnement ionisant naturel, rayonnement
natural circulation :	circulation naturelle
natural convection :	convection naturelle
natural draft :	tirage naturel
natural exposure :	irradiation naturelle
natural frequency :	fréquence propre
natural hazard :	agression externe naturelle
natural isotopic abundance :	teneur isotopique naturelle
natural radioactivity :	radioactivité naturelle
natural radionuclide :	radioélément naturel
natural uranium :	uranium naturel
natural uranium reactor :	réacteur à uranium naturel
natural value :	valeur naturelle
near field (thermal plume) :	champ proche (tache thermique)
necking :	striction
needle :	pointeau
needle bearing :	roulement à aiguilles
needle file :	lime à aiguille
needle point valve :	robinet à aiguille, robinet à pointeau
needle valve :	robinet à aiguille, robinet à pointeau, vanne à pointeau
negative correlation :	anti-corrélation
negative kilocalorie :	frigorie
negative pressure :	dépression
negative reactivity :	antiréactivité, réactivité négative
negative reactivity margin :	marge d'anti-réactivité
negative suction head :	hauteur d'aspiration négative
negative-phase sequence (polyphase system component corresponding to phase fault) :	inverse (composante)
neobore ring :	anneau néobore
neon tube :	tube néon
neoprene :	néoprène
nerve tissue :	tissu nerveux
net electrical output (power plant) :	puissance électrique nette (centrale)
net positive suction head (pump) :	hauteur nette minimale d'aspiration (pompe)
net positive suction head (NPSH available in system) :	hauteur de charge nette absolue d'aspiration
net weight :	poids net
network :	réseau
neutral :	neutre
neutral brought out :	neutre sorti (à)
neutral bus :	barre de neutre
neutral conductor :	conducteur de neutre
neutral point :	point neutre
neutral point arrangement :	régime de neutre
neutral switch :	conjoncteur de neutre
neutral system grounding :	mise à la terre du neutre
neutralization pit :	fosse de neutralisation
neutralizing pit :	fosse de neutralisation
neutron :	neutron
neutron adj. :	neutronique
neutron absorber :	absorbant de neutron
neutron absorber rods :	grappes de crayons absorbants
neutron absorption :	absorption de neutrons
neutron albedo :	albedo (neutrons)
neutron balance :	bilan neutronique
neutron beam :	faisceau de neutrons
neutron booster :	multiplicateur de neutrons
neutron converter :	convertisseur de neutrons
neutron density :	densité de neutrons, nombre volumique de neutrons
neutron detector :	chambre de mesure neutronique, chambre neutronique, détecteur de neutrons
neutron detector well :	logement de détecteur neutronique
neutron diffusion length :	longueur de diffusion des neutrons
neutron dosimetry :	dosimétrie en neutrons
neutron economy :	bilan neutronique du coeur
neutron emission :	émission de neutrons
neutron excess :	excès de neutrons
neutron flux :	flux neutronique

Anglais	Français
neutron flux chamber :	chambre de mesure neutronique
neutron flux detector :	capteur de mesure neutronique
neutron flux range :	dynamique de flux neutronique
neutron generator :	générateur de neutrons
neutron group :	groupe de neutrons
neutron hardening :	durcissement du spectre de neutrons
neutron leakage :	fuite de neutrons
neutron multiplication :	multiplication de neutrons
neutron number density :	nombre volumique de neutrons
neutron probe :	sonde à neutrons
neutron radiography :	neutrographie
neutron shielding :	blindage neutronique
neutron source assembly :	grappe mixte source-poison-bouchon
neutron spectrum :	spectre de neutrons
neutron temperature :	température neutronique
neutron thermalization :	thermalisation des neutrons
neutron transport :	transport de neutrons
neutron velocity :	vitesse des neutrons
neutron width :	largeur d'émission neutronique
neutron yield per absorption :	facteur éta
neutron yield per fission :	facteur nu
neutron-absorbing :	neutrophage
neutron-poison(ing) :	neutrophage
neutronic adj. :	neutronique
neutronic behavior (core) :	comportement neutronique
neutronic study :	étude neutronique
neutronics :	neutronique (discipline)
new :	vierge (combustible), vierge (matière)
new fuel :	combustible neuf
new fuel storage room :	salle de stockage du combustible neuf
new fuel storage vault :	compartiment de stockage du combustible neuf
new pin installation :	remontage de broche
nick :	entaille (fil)
nick-break test (metal) :	essai de texture (métal)
nickel electroplating :	revêtement électrolytique de nickel
nickel plating :	nickelage
nickel-aluminum pair (thermocouple lead wire) :	paire aluminium-nickel
nickel-plated :	nickelé
nil ductility transition temperature :	température de ductilité nulle
ninety degree (90°) stem turn :	quart de tour (à)
nippers :	pince russe, tenaille, tenailles russes
nipple :	mamelon, manchette (mamelon)
nitric acid fumes :	vapeurs nitriques
nitriding :	nitruration
nitrogen blanket :	couverture d'azote, matelas d'azote
nitrogen blanketing :	mise sous azote
nitrogen gas cylinder :	bouteille d'azote
nitrogen manifold :	collecteur d'azote
nitrogen supply manifold :	rampe d'alimentation en azote
nitrogen-strengthened (steel) :	azote contrôlé (à)
no entry :	accès interdit
no-break power supply :	alimentation électrique sans coupure
no-break transfer switch :	inverseur à fermeture avant ouverture
no-load :	charge nulle
no-load operation :	marche à vide
no-load pressure :	pression à charge nulle
no-load temperature :	température à charge nulle
no-load test :	contrôle à vide, contrôle hors charge, essai à blanc
no-load voltage :	tension à vide
nodular cast iron :	fonte à graphite sphéroïdal
noise :	parasites
noise absorber :	amortisseur de bruit
noise level :	niveau sonore
noise-abatement valve trim :	ensemble siège-clapet anti-bruit
nominal :	nominal
nominal diameter :	diamètre nominal (tuyauterie)
nominal frequency :	fréquence nominale
nominal inlet size :	diamètre nominal d'entrée
nominal operating conditions :	régime nominal
nominal outlet size :	diamètre nominal de sortie
nominal pipe size :	diamètre nominal (tuyauterie)
nominal pipe thread :	pas du gaz
nominal power :	puissance nominale
nominal pressure :	pression nominale
nominal speed :	vitesse nominale
nominal valve size :	diamètre nominal (robinet)
nominal voltage :	tension nominale (électricité)
non-conformance :	non-conformité
non-attached check valve :	clapet de retenue libre
non-clogging impeller :	roue à canaux non colmatables

Anglais	Français
non-combustible :	incombustible
non-conformance report :	fiche d'anomalie, fiche de non-conformité
non-contact thermometer :	thermomètre à contact indirect
non-current-carrying metal parts :	masse (électricité), masse mécanique, terre mécanique
non-destructive examination (radiographic, magnetic particle, ultrasonic, etc.) :	contrôle non destructif, essai non destructif
non-destructive test :	contrôle non destructif, essai non destructif
non-dished portion :	collerette (pastille), couronne (pastille)
non-drive end :	côté fond de baril, côté libre (pompe), fond de baril (de)
non-emergency :	non secours (non secours par le groupe diesel)
non-emergency supplied :	non secours (électricité)
non-engineered safeguard feature :	non secours (non secours par le groupe diesel)
non-equilibrium :	déséquilibre
non-ESF auxiliaries :	auxiliaires non secours
non-essential auxiliaries :	auxiliaires non secours
non-fission capture :	capture stérile
non-flammable :	inflammable, non inflammable
non-integral connection (RCC-M) :	jonction mécanique (RCC-M)
non-isotopic tracer :	traceur non-isotopique
non-latching relay :	relais monostable
non-leakage probability :	probabilité de non-fuite
non-nuclear environment :	ambiance classique
non-nuclear safety :	non classé sûreté
non-operational loads :	sollicitations hors fonctionnement
non-permanent storage :	archivage non permanent (AQ)
non-propagating :	non propagateur d'incendie (isolement, etc.)
non-redundant :	non secours (un seul train)
non-regenerative heat exchanger :	échangeur non régénérateur
non-return valve :	clapet, clapet de non-retour
non-returnable packing :	emballage perdu
non-reversing starter :	contacteur simple (commande de moteur)
non-rotating cable :	câble anti-giratoire
non-safeguard :	non secours (non secours par le groupe diesel)
non-safety grade :	non classé sûreté
non-sparking motor :	moteur sans étincelle
non-standard scheduled outage :	arrêt programmé non standard
non-sweating :	anti-ruissellement
non-uniformity :	inhomogénéité
non-weeping :	anti-ruissellement
noncompliance :	défaut
noncondensable gas :	gaz incondensable
nonconformance (QA) :	anomalie
nonconformance report (QA) :	dossier d'anomalies
nondestructive examination :	essai non destructif
nondestructive test :	essai non destructif
nonessential variable :	variable non-essentielle
nonlocking pushbutton :	bouton poussoir à retour
nonskid :	antidérapant
nonskid flooring (surfacing) :	revêtement antidérapant
nonslip :	antidérapant
nonslip flooring (surfacing) :	revêtement antidérapant
nontransferred plasma arc :	arc à plasma sans transfert
nonventilated tray :	tablette pleine
normal and upset conditions :	situations de 2 ^e catégorie
normal bed (river) :	lit mineur (rivière)
normal condition :	état normal
normal duty :	régime normal
normal feedwater :	eau alimentaire normale
normal lighting :	éclairage normal
normal mode rejection :	réjection de mode série
normal operating conditions :	régime normal
normal operating transient :	transitoire courant de fonctionnement
normal operation :	fonctionnement normal, marche normale, situation normale (condition de fonctionnement - ANSI 1 & 2)
normal power supply :	alimentation électrique normale
normal state :	état normal
normal stress :	contrainte normale
normal system :	réseau normal
normal torque :	couple normal
normalize v. :	normaliser
normalizing :	recuit de normalisation
normalizing effect (metallurgy) :	effet de restauration (métallurgie)
normally-closed contact :	contact normalement fermé, contact repos (fermé au repos), contact à
normally-open contact :	contact normalement ouvert, contact travail (fermé au travail), contact à
not affecting critical path (PERT) :	temps masqué (en) (PERT)
not supplier scope :	hors fourniture
not water-filled :	en air
notch :	encoche, entaille (essai de résilience)
notch effect :	effet d'entaille
notched specimen :	éprouvette entaillée

Anglais	Français
notification point :	point de notification
nozzle :	ajutage, bossage (tuyère), buse (soudage), buse (soupape), buselure, orifice, piquage, tubulure, tubulure (aspiration, refoulement)
nozzle chamber (turbine) :	boîte à tuyères (turbine)
nozzle dam :	tape d'obturation (des tubulures)
nozzle end face :	ajutage
nozzle leg grinding facility :	dispositif de correction de verticalité
nozzle limit :	limite de piquage
nozzle pressure relief valve :	soupape de sûreté à buse
nozzle process (enrichment) :	procédé par tuyère (enrichissement)
nozzle ring :	bague de réglage inférieure (soupape à tuyère)
nozzle seat face :	portée de buse (soupape)
nozzle seating face :	portée de buse (soupape)
nozzle shell course :	virole porte-tubulure
nozzle support ring :	virole porte-tubulure
nozzle wearing ring :	bague d'usure en L
Np237-lined fission chamber :	chambre à dépôt de Np237
NPSH test :	essai de mesure de NPSH
NPSH/capacity curve :	courbe caractéristique NPSH/débit
NSSS manufacturer :	chaudiériste (nucléaire)
NSSS performance :	performance de la chaudière
nu factor :	facteur nu
nuclear :	neutronique, nucléaire
nuclear activity :	activité nucléaire
nuclear architect engineering :	ingénierie nucléaire
nuclear auxiliary building :	bâtiment des auxiliaires nucléaires
nuclear chemistry :	chimie nucléaire
nuclear cleanliness :	propreté nucléaire
nuclear cleanness :	propreté nucléaire
nuclear criticality safety :	sûreté-criticité
nuclear energy :	énergie atomique, énergie nucléaire
nuclear engineering :	génie nucléaire
nuclear enthalpy rise factor :	facteur nucléaire d'élévation d'enthalpie
nuclear enthalpy rise hot channel factor :	facteur nucléaire d'élévation d'enthalpie
nuclear environment :	ambiance nucléaire
nuclear equipment testing laboratory :	laboratoire d'essai d'appareillage nucléaire
nuclear facility :	installation nucléaire
nuclear fission :	fission nucléaire
nuclear flux :	flux nucléaire
nuclear force :	force nucléaire
nuclear fuel :	combustible nucléaire
nuclear heat flux hot channel factor :	facteur de puissance nucléaire du canal chaud
nuclear heat flux hot point factor :	facteur de puissance nucléaire du point chaud
nuclear heating :	chauffage nucléaire
nuclear hot spot factor :	facteur nucléaire de point chaud
nuclear housekeeping :	nettoyage et propreté nucléaire
nuclear instability :	instabilité nucléaire
nuclear installation :	installation nucléaire
nuclear instrumentation :	instrumentation neutronique
nuclear instrumentation channel :	chaîne de mesure nucléaire
nuclear island :	îlot nucléaire
nuclear material :	matière nucléaire
nuclear measurement :	mesure neutronique
nuclear measuring channel :	chaîne de mesure nucléaire
nuclear parent :	père nucléaire
nuclear plant :	installation nucléaire
nuclear plant unit :	tranche (d'une centrale)
nuclear poison :	poison nucléaire
nuclear power :	énergie atomique, énergie nucléaire, puissance neutronique
nuclear power adj. :	électronucléaire
nuclear power plant :	centrale électronucléaire, centrale nucléaire
nuclear power program :	programme électronucléaire
nuclear power station :	centrale électronucléaire, centrale nucléaire
nuclear power unit :	tranche (d'une centrale)
nuclear reaction :	réaction nucléaire
nuclear reactor :	réacteur nucléaire
nuclear safety :	sûreté nucléaire
nuclear sampling :	échantillonnage nucléaire
nuclear steam supply system :	chaaudière nucléaire
nuclear study :	étude neutronique
nuclear superheat(ing) :	surchauffe nucléaire
nuclear uncertainty factor :	facteur d'incertitude nucléaire, facteur nucléaire d'incertitude
nuclear valves (subject to RCC-M rules) :	robinetterie nucléaire
nuclear work site :	chantier nucléaire
nuclearly safe spacing :	pas sûr
nucleate boiling :	ébullition nucléée, ébullition par bulles
nuclei :	noyaux
nucleon :	nucléon
nucleus (atom) :	noyau (atome)
nuclide :	nucléide

Anglais	Français
nuisance :	intempestif
nuisance trip :	déclenchement intempestif
number density :	nombre volumique
numbering :	chiffraison (mire de géomètre), repérage (matériel, etc.)
numerical :	numérique
numerical control :	commande numérique
numerically-controlled machine tool :	machine-outil à commande numérique
nut :	écrou
nut driver :	clé emmanchée
nut installation :	remontage écrou
nut lock plate :	frein d'écrou
nut locking device :	frein d'écrou

Anglais	Français
O	
O-ring (gasket) :	joint torique
O-ring flange :	bride à gorge pour joint torique
O-ring seal :	joint torique
oblong and round hole :	orifice rond et oblong
obround hole :	orifice rond et oblong
observation port :	hublot
occupational exposure :	exposition professionnelle
occupationally exposed :	professionnellement exposé
occurrence :	événement, incident
ocean thermal energy :	énergie thermique des mers
oculus :	oculus
off (switch) :	arrêt, neutre
off-bottom rod :	crayon non reposé
off-centering of the gasket :	excentration du joint
off-delay unit :	temporisateur à la désexcitation
off-gas :	effluents gazeux
off-gas condenser :	condenseur des buées
off-gas treatment :	traitement des effluents gazeux
off-gassing (cable) :	dégagement de produits gazeux (câble)
off-line :	tubé (capteur)
off-line sensor :	capteur relié au procédé par ligne d'impulsion, capteur tubé
off-loading :	déchargement
off-normal :	anormal
off-normal condition :	condition anormale
off-position :	état de repos
off-return :	auto-alimentation (à) (relais)
off-the-shelf item :	produit sur stock
off-the-wall :	indépendant (non fixé au mur)
off-the-wall switchboard :	tableau indépendant (non placé contre un mur)
offer :	offre (soumission)
office :	permanence
offset :	dénivellation, désaxage (plan), statisme, virages inversés (tablettes)
offset angle :	brisure
offset behavior :	statisme
offset elongation :	allongement rémanent
offset reducer :	réduction excentrique
offset screwdriver :	tournevis coudé
offset wrench :	clé contrecoudée, clé coudée
offset yield strength (0.2 %) :	limite élastique à 0,2 %
offsite :	externe (source hors centrale)
offsite power source :	source externe (électrique)
offsite power supply :	alimentation extérieure, alimentation externe
offsite power system :	réseau extérieur
offsite supply voltage :	tension de secteur, tension du réseau
ohmic resistance :	résistance ohmique
ohmmeter :	ohmmètre
oil :	huile
oil and grease storage :	huilerie
oil breaker :	disjoncteur à huile
oil can :	burette
oil cooler :	aéroréfrigérant (circuit de lubrification), échangeur d'huile, hydroréfrigérant
oil cup :	godet à huile
oil filter :	déshuileur
oil fitting :	graisseur (huile), huileur
oil lubrication :	lubrification à l'huile
oil nozzle :	gicleur (huile)
oil pit :	fosse de récupération d'huile
oil pot :	bac à huile (pompe primaire)
oil pumping ring :	bague de graissage
oil remover :	déshuileur
oil reservoir :	réservoir d'huile (pompe)
oil ring :	bague de graissage
oil tank :	caisse à huile, cuve à huile, réservoir d'huile (transfo, etc.)
oil thrower :	défecteur d'huile
oil vapor backstreaming :	rétrodiffusion d'huile
oil vapor diffusion pump :	pompe à diffusion d'huile
oil whip :	fouettement d'arbre (dans le palier, dû A. l'action du lubrifiant), instabilité de palier
oil-filled transformer :	transformateur à bain d'huile
oil-free air :	air sec deshuilé
oil-lubricated bearing :	palier lubrifié à l'huile
oiler :	graisseur (huile), huileur, lubrificateur (huile)
omega rail :	oméga
on call (personnel) :	astreinte (d') (personnel)
on line :	en service
on off switch :	commutateur marche arrêt
on site :	ped d'oeuvre (à) (sur le site)

Anglais	Français
on stream :	en service
on the site :	pied d'oeuvre (à) (sur le site)
on-board computer :	ordinateur embarqué
on-bottom rod :	crayon reposé
on-delay unit :	temporisateur à l'excitation
on-line analyser :	automate chimique (de contrôle)
on-line cleaning :	nettoyage en marche
on-line cleaning system :	dispositif de nettoyage en marche
on-line processing :	traitement en continu
on-line sampling bottle :	bombe de prélèvement (REN)
on-line treatment :	traitement en continu
on-load operation :	marche en charge
on-load test :	essai en charge
on-off :	logique, tout ou rien
on-off actuator :	actionneur tout ou rien
on-off feedback control :	régulation tout ou rien
on-off heater :	canne de démarrage (pressuriseur), chauffeuse tout ou rien
on-off heaters (pressurizer) :	groupe de cannes chauffantes (pressuriseur)
on-off instrumentation :	instrumentation tout ou rien
on-off measurement :	mesure TOR
on-off signal :	signal TOR
on-off switch :	interrupteur de marche
on-off valve :	vanne tout ou rien (TOR)
on-off variable :	mesure TOR, variable TOR
on-position :	état de travail
on-site arrival certificate :	constat de l'état du matériel A. la livraison sur site (AQ)
on-the-job training :	formation sur le tas
once-through :	cycle ouvert (à)
once-through cooling :	refroidissement en circuit ouvert, refroidissement ouvert
once-through cooling system :	circuit de refroidissement ouvert
once-through cycle :	cycle à passage unique
once-through heat exchanger :	échangeur A. une passe
once-through steam generator :	générateur de vapeur à passage direct, générateur de vapeur à une passe
one-group model :	modèle à un groupe
one-group theory :	théorie à un groupe
one-line :	unifilaire
one-line diagram :	schéma unifilaire
one-of-a-kind operation :	opération unique
one-off operation :	opération unique
one-piece :	monobloc
one-piece overalls :	combinaison
one-piece ring :	bague simple
one-piece support clamp :	étrier support monobloc
one-time duty :	régime exceptionnel maximal continu
onsite :	interne (sur site)
onsite power source :	source interne (électrique)
onsite power system :	réseau intérieur (électricité)
onsite weld :	soudure sur le site
open :	ouvert (circuit)
open channel flow :	écoulement à surface libre
open circuit :	circuit ouvert
open circuit voltage (power supply) :	tension de sortie à vide (alimentation)
open contact (contact on open contact) :	contact à ouverture
open cut excavation :	excavation A. ciel ouvert
open cut mine :	mine à ciel ouvert
open cycle :	cycle ouvert (à)
open end wrench (type of flat wrench) :	clé à fourche
open impeller :	roue ouverte
open pit excavation :	excavation à ciel ouvert
open pit mine :	mine à ciel ouvert
open surface defect :	défaut de surface débouchant
open wiring :	cheminement sur isolateurs
open-circuit voltage :	tension à vide (génératrice de soudage)
open-delta connection :	connexion en V
open-end barrel lug :	cosse à fût ouvert
open-shut :	tout ou rien
open-top tray :	tablette aérée
open-vessel functional test :	essai fonctionnel cuve ouverte
openfront :	ouvert (tableau)
opening :	brèche, orifice, ouverture (vanne), réservation, trémie (ouverture, passage), trémie (passage de câble, fourreau, etc.)
opening by electric signal (pilot-operated valve) :	ouverture électrique
opening by system pressure (pilot-operated valve) :	ouverture hydraulique
opening force (mechanical seals) :	force d'ouverture
opening torque :	couple à l'ouverture
opening-and-closing time :	durée de cycle
operability :	disponibilité
operate v. :	actionner, manoeuvrer
operate time (relay) :	temps de collage (relais)
operating :	en service

Anglais	Français
operating availability (EEI) :	coefficient de disponibilité en temps, coefficient d'utilisation effective (temps), facteur de disponibilité (coefficient de disponibilité en temps)
operating basis earthquake :	séisme normal admissible
operating coil (CRDM) :	bobine de manoeuvre (mécanisme de grappe)
operating coil stack assembly :	ensemble électromagnétique (mécanismes de commande des grappes)
operating condition :	condition de fonctionnement
operating conditions :	conditions de service
operating cycle :	cycle de fonctionnement
operating deck :	plancher de service
operating floor :	plancher de service
operating fluid :	fluide moteur (servomoteur)
operating handle :	organe de manoeuvre (disjoncteur, etc.), poignée de commande
operating history :	historique d'exploitation, historique fonctionnelle
operating incident :	incident d'exploitation
operating instruction :	consigne d'exploitation
operating instructions :	notice de fonctionnement
operating life :	vie
operating load :	charge d'exploitation
operating manual :	notice de fonctionnement
operating mechanism with stored energy device :	commande à accumulation d'énergie
operating medium :	fluide moteur (servo-moteur)
operating occurrence :	événement d'exploitation
operating occurrence notice :	fiche d'événement d'exploitation
operating personnel :	personnel d'exploitation, personnel exploitant
operating platform :	passerelle de manoeuvre
operating power :	puissance d'utilisation
operating pressure :	pression de fonctionnement, pression de service, pression de travail
operating procedure :	fiche opératoire, procédure de conduite
operating range :	domaine de fonctionnement, domaine d'utilisation, gamme de fonctionnement
operating shaft :	tige de commande (outil de manutention des éprouvettes d'irradiation)
operating staff living quarters :	cité de chantier
operating time :	durée de fonctionnement, durée de manoeuvre (ouverture ou fermeture)
operating time fully backseated to fully mainseated :	durée de fonctionnement de pleine ouverture à pleine fermeture (entre butées mécaniques)
operating torque :	couple de manoeuvre (vanne)
operating transient :	transitoire de fonctionnement
operation :	excitation (relais, contacteur), exploitation, fonctionnement, manoeuvre
operation (in) :	en service
operation at power :	marche en puissance
operation counter :	compteur de manoeuvres
operation factor (IAEA) :	coefficient d'utilisation en temps, facteur de disponibilité en temps (coefficient d'utilisation en temps), facteur d'utilisation en temps (coefficient d'utilisation en temps)
operation manager :	responsable d'intervention
operational amplifier :	amplificateur opérationnel
operational flexibility :	manoeuvrabilité (centrale)
operational test :	essai de (bon) fonctionnement
operations manager :	chef du groupement production
operations quality :	qualité de l'exploitation
operator :	actionneur, commande (bouton-poussoir, etc.), opérateur, motorisation, servomoteur (sens général)
operator aid :	aide à l'opérateur
operator error :	fausse manoeuvre
operator's cab (crane) :	cabine (pont)
opposed blade damper :	clapet à volets antagonistes (registre)
opposed impellers :	roues opposées
opposed-blade damper :	registre antagoniste
opposing torque :	couple résistant
opposite-operating dampers :	registres fonctionnant en inverse
optical isolation :	isolement optique
orange oxide :	trioxyde d'uranium
orange peel :	peau d'orange
orbital GTAW welding :	soudage TIG orbital
orbital GTAW welding head :	tête de soudage TIG orbital
orbital sander :	ponceuse à friction
orbital welding :	soudage orbital
ore :	minerai
ore body :	gisement (minerai)
ore content meter :	teneurmètre de minerai
organ (health physics) :	organe (radioprotection)
organic compound :	composé organique
organic iodine :	iode organique
organic matter :	matière organique, matières organiques (analyse de l'eau)
organization chart :	organigramme
organizational freedom :	indépendance hiérarchique
orifice :	orifice
orifice flange :	bride à orifice
orifice plate :	plaque à orifice, plaque orifice (plaque supérieure du coeur), diaphragme
orifice size (valve) :	diamètre (vanne), orifice de passage (vanne)
original part :	pièce d'origine

Anglais	Français
orthotropy :	orthotropie
oscillator response spectrum :	spectre d'oscillateur
oscillator/switching unit :	mutateur (oscillateur dans un onduleur)
oscillogram :	oscillogramme
oscilloscope :	oscilloscope
osmotic pressure :	pression osmotique
other side (ant. welding side) :	envers
out of operation :	hors service
out of order :	hors service
out of phase :	déphasé
out of service :	hors service
out-of-balance :	balourd
out-of-calibration :	hors étalonnage
out-of-core :	en dehors du coeur, hors coeur
out-of-flatness :	défaut de planéité
out-of-limits condition :	franchissement de seuil
out-of-round :	ovalisation (défaut)
out-of-roundness :	faux rond, ovalisation (défaut)
out-of-squareness :	faux équerrage
outage :	indisponibilité
outage management :	coordination des arrêts
outage planning :	programmation des arrêts
outage time :	temps d'immobilisation (indisponibilité), temps d'indisponibilité
outboard bearing :	palier côté libre (pompe), palier de fond de barrel (pompe à barrel), palier d'extrémité
outboard end :	côté fond de barrel, côté libre (pompe), fond de barrel (de)
outer casing :	barrel (pompe à barrel), corps externe
outer diameter :	diamètre extérieur
outer envelope (oxyfuel gas welding flame) :	panache
outer race :	chemin extérieur (roulement)
outer strap :	plaquette extérieure (assemblage combustible)
outfall :	ouvrage de rejet d'eau, rejet d'eau (ouvrage), station de rejet
outfall structure :	ouvrage de rejet d'eau, rejet d'eau (ouvrage), station de rejet
outgassing :	extraction à chaud de gaz
outgoing :	aval
outgoing breaker :	départ (électricité), disjoncteur de départ
outgoing contactor :	contacteur de départ, départ (électricité)
outgoing cubicle :	cellule de départ, départ (électricité)
outgoing feeder :	départ (électricité)
outgoing line :	départ (électricité)
outgoing section :	cellule de départ, départ (électricité)
outleakage :	fuite vers l'extérieur
outlet :	échappement (soupape), prise, prise de courant, sortie (fluide)
outlet box :	boîtier de prise
outlet channel :	canal de retour (roue, diffuseur)
outlet nozzle :	ajutage de sortie, tubulure de sortie
outlet pipe :	tuyau d'évacuation
outlet size :	diamètre nominal de sortie
outline :	silhouette (de bâtiment, de plaque)
outline dimensions :	encombrement
outline drawing :	plan d'encombrement, schéma d'encombrement
output :	débit, production, output (signal)
output factor (EEI) :	coefficient d'utilisation (de l'énergie pendant la disponibilité), coefficient d'utilisation de la puissance disponible, coefficient d'utilisation de l'énergie (PEON), facteur d'utilisation (AFNOR)
output shaft :	arbre de sortie
output signal :	signal de sortie
output voltage :	tension de sortie
outrigger (shipping container) :	empattement
outside air :	air extérieur
outside air supply :	adduction d'air
outside calipers :	compas d'épaisseur (dia. extérieur)
outside diameter :	diamètre extérieur
outside lighting :	éclairage extérieur des bâtiments
outside screw and yoke :	tige de manoeuvre externe
outside surface :	nu (mur)
outside vertical riser :	remontée verticale extérieure
outside-packed :	plongeur (à)
outsurge :	expansion vers l'extérieur (fluides)
outward-flow :	centrifuge (écoulement)
oval head screw :	vis à tête fraisée bombée, vis à tête ovale
ovalization :	ovalisation
oven :	étuve, four
overall dimensions :	dimensions hors-tout, encombrement, encombrement hors tout
overall efficiency :	rendement de groupe
overall length :	longueur hors tout
overall responsibility :	responsabilité d'ensemble
overall shield :	blindage collectif, blindage général
overall width :	largeur hors tout
overalls :	tenue de travail

Anglais	Français
overboots :	surbottes
overcapture :	capture multiple
overcrimping :	sertissage excessif
overcurrent :	maximum de courant, surintensité (électricité)
overcurrent relay :	relais à maxima de courant, relais de surintensité
overexposure :	surexposition
overfiling :	affûtage de la surface supérieure
overflow :	déversoir, trop-plein
overflow pipe :	déversoir, trop-plein (tuyau de)
overflowing :	déversement (par-dessus un mur, un barrage, etc.)
overgagging :	bridage excessif (soupape)
overhang :	débord, porte-à-faux, toit débordant
overhanging impeller :	roue en porte-à-faux
overhanging structure :	charge excentrée
overhaul :	remise en état, révision (équipements)
overhauling :	remise en état
overhead :	aérien
overhead cable :	câble aérien
overhead conveyor :	monorail
overhead crane :	pont roulant
overhead door :	porte basculante
overhead lighting :	éclairage vertical par plafonniers
overhead position (welding) :	position au plafond (soudage)
overhead projector :	rétroprojecteur
overheat v. :	surchauffer
overheating :	échauffement, échauffement anormal, surchauffe (échauffement anormal)
overlap :	zone de chevauchement (soudage)
overlap (defect) :	dédoublure (défaut de laminage), recouvrement, recouvrement des barres, repliure (défaut de laminage)
overlap zone :	zone de recouvrement (soudage)
overlay :	calque (enregistreur), calque (plan)
overlength :	surlongueur (support, câble, etc.)
overload :	surcharge
overload relay :	relais de surcharge, relais thermique
overload valve :	soupape de réglage additionnelle (turbine)
overloading (painting) :	surcharge (painting)
overmoderated :	surmodéré
overpower :	surpuissance
overpressure :	surpression, surpression (soupape de sûreté)
overpressure protection :	protection contre les surpressions
overpulling :	traction exagérée (tirage de câble)
overrate v. :	surcalibrer
overriding alarm :	alarme prioritaire
overshoes :	surchaussures
overshoot a threshold v. :	franchir un seuil
overshooting a set point :	dépassement de seuil
overshooting a threshold :	dépassement de seuil
oversizing :	surdimensionnement
overspeed :	emballement (turbine), survitesse
overspeed test :	épreuve de survitesse, essai de survitesse
overspeed trip :	déclenchement par survitesse
overspilling :	déversement (par dessus un mur, un barrage, etc.)
over temperature :	surtempérature
overtightening :	serrage excessif
overtopping :	déversement (par dessus un mur, un barrage, etc.)
overturning moment (seismic studies) :	moment d'encastrement (séismes)
overvoltage :	maximum de tension, surtension (électricité)
overvoltage relay :	relais à maxima de tension, relais de surtension
owner :	client, maître d'ouvrage
oxidant :	oxydant (substance)
oxidation :	oxydation
oxidation kinetics :	cinétique d'oxydation
oxidation phase :	phase oxydante
oxide :	oxyde
oxide fuel :	combustible oxyde
oxide inclusion :	inclusion d'oxyde
oxidizing agent :	oxydant (substance)
oxidizing covering :	enrobage oxydant
oxy-gas cutting :	oxycoupage
oxygen analyzer :	mesureur d'oxygène, oxygènemètre
oxygen cutting :	oxycoupage
oxygen cutting machine :	banc d'oxycoupage

Anglais	Français
P	
P wave :	onde de compression
pack v. :	emballer
pack cementation :	cémentation en caisse
package :	boîtier (mémoire), colis, ensemble (gros équipements), lot (matériel)
packaging (before packing) :	conditionnement (avant emballage)
packing :	bourrage (presse-étoupe), cale, emballage, empilage (tour de refroidissement), garnissage (tour de refroidissement), garniture (tresse), garniture à tresses, tassement (poison consommable), tresses
packing blowout :	éjection de presse-étoupe
packing box :	boîte à étoupe, garniture (en-semble), presse-étoupe (fluide)
packing box housing :	boîtier de garniture
packing box leak-off recovery system :	récupération de fuite aux presse-garnitures
packing box seal :	étanchéité le long de la tige
packing flange :	bride de presse-étoupe
packing follower :	bague de mise en place des bagues d'étanchéité
packing fraction :	coefficient de tassement, facteur de tassement
packing gland :	fouloir (boîte-étoupe)
packing list :	liste de colisage, colisage (liste de)
packing nut :	écrou de presse-étoupe
packing piece :	cale
packing puller :	extracteur de presse-étoupe
packing removal tool :	extracteur de garniture, outil d'extraction des garnitures
packing ring :	segment
packing seal :	garniture (ensemble)
packing spring :	ressort de garniture
packing stack :	empilage des bagues de garniture
packless seal :	joint d'arbre
packless stuffing box (seal ring + runner) :	garniture mécanique
packless valve :	robinet à étanchéité vers l'extérieur par membrane
pad :	béton deuxième phase (fondation de machine), bossage, pas (carte imprimée), patin de butée, patin de palier, plage (cosse)
paddle :	ailette
paddlewheel flowmeter :	débitmètre à palettes
padlock :	cadenas
padlock room :	local de consignation
padlocking :	condamnation, consignation
paging system :	recherche de personnes
paint :	peinture
paint sprayer :	pistolet à peinture
painting :	peinture
paintwork :	peinture
pair :	paire
pallet truck :	chariot à palette, transpalette
pan :	carter
pan head screw :	vis à tête fendue cylindrique large
pancake coil :	bobine rotative (tête tournante d'inspection par courants de Foucault)
panel :	boîte électrique, coffret (tableautin), coffret d'appareillage, coffret de distribution, coffret de protection (tableautin), coffret de puissance, panneau (appareillage de coupure et de protection), panneau (armoire)
panelboard :	coffret (tableautin), coffret d'appareillage, coffret de distribution, coffret de protection (tableautin), coffret de puissance, panneau (appareillage de coupure et de protection), tableautin
panelling :	enveloppe (armoire, tableau), habillage (armoire, tableau), tôle d'habillage
panelwiring :	câblage interne, filerie
panelwiring one-line diagram :	schéma unifilaire de tableaux
panic door :	porte anti-panique
paper hat (radiation protection) :	calot en papier (radioprotection)
parabolic reflector :	réflecteur parabolique
parallel centrifuge :	centrifugeuse à courants parallèles
parallel plate micrometer :	micromètre à lame plan-parallèle
parallel seat (valve) :	siège parallèle (vanne)
parallel seat gate valve :	vanne à sièges parallèles
parallel section (tensile test) :	partie utile (essais de traction)
parallel slide gate valve :	vanne à sièges parallèles
parallel tap :	taraud finisseur
parallel-flange beam :	poutre à ailes parallèles
parallel-flange girder :	poutre à ailes parallèles
paralleling :	mise en parallèle
paralleling to the grid :	couplage au réseau
parapet :	acrotère, garde-corps, parapet
parasitic capture :	capture parasite
parent metal :	métal de base, tôle mère (RCC-M)
parked (crane) :	position de garage (pont en)
Parker screw :	vis Parker
parking (control rods) :	garage
parkway cable :	câble enterré à armure métallique
part :	composant, élément, pièce

Anglais	Français
part flow :	débit partiel
part number :	repère (plan)
part remote from discontinuities or openings (stress analysis) :	partie courante (calcul des contraintes)
part-flow :	faible débit (à)
partial depth rolling :	dudgeonnage partiel
partial discharge :	couronne (décharge)
partial exposure :	irradiation partielle
partial flow :	débit partiel
partial irradiation :	irradiation partielle
partial penetration :	pénétration partielle (soudage)
partial penetration weld :	soudure non pénétrée
partial plugging :	bouchage partiel
partial refacing of the seal surface :	rechargement partiel du plan de joint
partial replacement of defective threads :	élimination partielle de filets défectueux
partial shroud :	flasque partiel
partial vacuum :	dépression
partial vapor pressure :	pression partielle de vapeur
partially depleted surface barrier detector :	semicteur à barrière de surface à zone partiellement désertée
participation factor :	facteur de participation
particle activity mapping :	cartographie d'activité des particules
particle counter :	compteur de particules
particle emission :	émission de particules
particle fluence :	fluence de particules
particle fluence ratemeter :	débitmètre de fluence de particules
particle size analysis :	granulométrie
particulate activity level :	niveau d'activité des particules
particulate filter :	filtre à air
parting line (casting) :	joint de coulée
parting tool :	outil à saigner
partition :	paroi de séparation, partition (retraitement)
partition coefficient (solvent extraction) :	coefficient de partage (extraction par solvant)
partition plate :	cloison de séparation (générateur de vapeur), plaque de partition
partition stub :	attente de plaque tubulaire
parts list :	nomenclature
pass :	passerelle
pass partition (steam generator) :	cloison de séparation (générateur de vapeur)
pass sequence :	empilage (séquence de soudage), séquence de soudage (passes)
pass tests v. :	subir avec succès les essais (AQ)
passageway :	corridor, couloir, couloir de service, passerelle (cursive)
passband :	bande passante
passivation :	passivation
passive :	passif (opérabilité)
passive component :	composant passif
passive failure :	défaillance passive
patch cord :	bretelle
patch panel :	matrice de position, répartiteur, répartiteur téléphonique
patchboard :	répartiteur, répartiteur téléphonique
path :	cheminement (parcours), itinéraire de déroulage, parcours (câble), passage (câble), tracé (parcours), trajectoire
path selector (in-core instrumentation) :	sélecteur de voies (instrumentation interne du coeur)
path transfer unit (in-core instrumentation) :	dispositif de transfert de sélection (instrumentation du coeur)
patrol inspection :	contrôle volant (permanent) (AQ), ronde (personnel d'exploitation)
pattern :	gabarit
pattern cracking :	craquelage
pavement :	chaussée, trottoir
paving (slabs or asphalt) :	dallage (dalles ou asphalte)
payout :	déroulage, tirage
PC card enclosure :	boîtier
pcm :	pour cent mille
peak :	crête (d'onde), pic, pointe
peak accelerometer :	accéléromètre de crête
peak factor :	facteur de crête
peak load :	charge de pointe
peak loading station :	centrale d'appoint
peak pressure :	pression de crête
peak sharing station :	centrale d'appoint
peak stress :	contrainte maximale
peak triaxial acceleration recorder :	accélérographe triaxial de crête
peak value :	valeur crête
peak-to-peak value :	valeur crête-à-crête
peaking factor :	facteur de pic, facteur de point chaud
pebble :	caillou (arrondi), galet
pedestal :	dé (embase de poteau), massif de béton (surélevé), socle, support palier
pedestal bearing :	palier à chaise
peel film :	vernis pelable
peening (weld bead) :	martelage (soudage)
peg :	cheville
pellet (fuel) :	pastille (combustible)
pellet acceptance lot :	lot de pastilles
pellet center temperature (fuel) :	température au centre de la pastille (combustible)

Anglais	Français
pellet centerline temperature (fuel) :	température au centre de la pastille (combustible)
pellet chips :	débris de pastilles
pellet cocking :	inclinaison (pastille)
pellet fabrication :	pastillage
pellet layer :	barquette de frittage, intercalaire (frittage)
pellet moisture lot :	lot d'humidité
pellet restructuring :	fracturation de pastilles
pellet stack :	colonne de combustible
pellet stack continuity :	continuité de la colonne
pellet tracks :	traînées de rectification
pellet-clad gap :	jeu entre pastilles et gaine
pellet-clad interaction (fuel) :	interaction pastille-gaine (combustible)
pellet-cladding interaction (fuel) :	interaction pastille-gaine (combustible)
pellet-to-clad eccentricity :	décentrement (pastille)
pelleting :	pastillage
pelletizing :	pastillage
pen recorder :	enregistreur à plume(s)
penalizing :	pénalisant
penalty factor for rod bow :	facteur de pénalité dû à la courbure des crayons
pencil grinder :	meuleuse droite
penciling :	coupe longitudinale (câble)
pendant control station :	boîte à boutons suspendue
pendulum :	pendule
pendulum damping tank :	bac de stabilisation de fil à plomb
penetrometer :	indicateur de qualité d'image, pénétromètre
penetrant :	pénétrant
penetrating component (radiation) :	composante dure (rayonnement)
penetrating dye :	liquide pénétrant
penetrating power :	pouvoir de pénétration
penetration :	pénétration, traversée
penetration sleeve :	fourreau de traversée, manchette de pénétration
penetration time (liquid penetrant examination) :	temps d'application (ressuage), temps d'imprégnation (ressuage)
penstock :	conduite forcée
percent shear fracture :	taux de cristallinité (RCC-M)
percentage depth dose :	rendement en profondeur
percentage elongation after fracture :	allongement en pour cent après rupture
percentage of reinforcement (concrete) :	pourcentage d'armature (béton)
percussion drill :	perceuse à percussion
perforated :	perforé (tablette)
perforated cover (type of ventilated, i.e. naturally ventilated, cover) :	couvercle perforé
perforated plate :	plaque perforée, tôle perforée
perforated sheet :	tôle perforée
perforated tray :	tablette perforée
performance :	comportement, exécution (des travaux), rendement (combustible)
performance bond :	garantie de bonne exécution
performance curve :	courbe caractéristique
performance guarantee :	garantie de bonne exécution, garantie de performance (centrale)
performance test (power plant) :	essai de garantie (centrale)
performance warranty (power plant) :	garantie de performance (centrale)
period (reactor) :	période (réacteur)
period meter :	périodemètre
period of validity (qualification) :	durée de validité (qualification)
periodic test :	essai périodique
peripheral :	périphérique
peripheral area (outside power block) :	zone extérieure (au bloc usine)
peripheral building (outside power block) :	bâtiment extérieur (au bloc usine)
peripheral devices :	périphériques (informatique)
peripheral equipment :	périphériques (informatique)
peripheral units :	périphériques (informatique)
peripherals :	périphériques (informatique)
permanent :	indélébile (marque)
permanent backing :	support permanent (soudage)
permanent backing strip :	latte support subsistant après soudage
permanent elongation :	allongement rémanent
permanent formwork :	coffrage perdu
permanent marking :	repérage définitif
permanent set :	déformation permanente, déformation rémanente
permanent storage :	archivage permanent (AQ)
permeability :	perméabilité
permeability coefficient :	coefficient de perméabilité
permeable :	perméable
permissible :	admissible
permissible dose :	dose admissible
permission :	autorisation
permit :	autorisation
perpendicular to the principal direction of working (metallurgy) :	sens en travers (métallurgie)
person directly engaged in radiation work :	personne directement affectée à des travaux sous rayonnements
person not directly engaged in radiation work :	personne non directement affectée à des travaux sous rayonnements
personal dosimeter :	dosimètre individuel
personal dosimetry :	dosimétrie individuelle

Anglais	Français
personal exposure meter :	exposimètre individuel
personal photographic dosimeter :	dosimètre photographique individuel
personal protection :	protection individuelle
personnel air lock :	sas à personnel
personnel on call :	cadres d'astreinte
personnel radiation monitor :	détecteur de débit de dose, détecteur de rayonnement sur les personnes
PERT time schedule :	planning PERT
perturbation theory :	théorie des perturbations
pessimistic :	pessimiste
petroleum jelly :	vaseline
pH control agent :	agent de contrôle du pH
pH meter :	analyseur de pH, pH-mètre
phase :	phase
phase angle :	angle de déphasage, angle de phase, déphasage
phase angle difference :	déphasage
phase bus :	collecteur de courant (tableau)
phase detector :	contrôleur de phase
phase difference :	déphasage
phase fault :	défaut entre phases
phase lag :	déphasage (vibrations)
phase meter :	contrôleur de phase, phase-mètre
phase plate :	plaque circuit
phase sequence direct order :	ordre direct (rotation des phases), sens direct (rotation des phases)
phase sequence inverse order :	ordre inverse (rotation des phases)
phase shift :	déphasage
phase shift angle :	angle de déphasage
phase transition :	transition de phase
phenolphthalein end-point alkalinity :	titre alcalimétrique, titre alcalimétrique simple
phone set :	poste téléphonique
phosphate treatment :	conditionnement par réactifs alcalins solides, phosphatation, traitement au phosphate
photoconductive effect :	effet photoélectrique interne
photoelectric absorption :	absorption photoélectrique
photoelectric effect :	effet photoélectrique
photoelectric smoke and flame detector :	détecteur optique de fumées et de flammes
photoemissive effect :	effet photoélectrique externe
photogrammetry :	photogrammétrie
photographic dosimetry :	dosimétrie photographique
photoluminescent dosimetry :	dosimétrie photoluminescente
photoluminescent personal dosimeter :	verre dosimètre
photomultiplier tube :	photo multiplicateur, tube photomultiplicateur
photosensitive film badge (health physics) :	film photosensible (radioprotection)
physical attenuation :	atténuation physique
physical model :	modèle physique
physical separation :	séparation géographique (séparation physique), séparation physique (câbles)
pickling :	décapage, décapage chimique
PID controller :	régulateur proportionnel intégral et dérivé
pie-shaped strand conductor :	âme sectorale câblée
piece of equipment :	équipement
pier :	piédroit
piezoelectric crystal :	cristal piezoélectrique, piezo
piezometer :	piezomètre
piezometry :	piezométrie
pigtail :	queue de cochon (épissure)
pigtail connection :	épissure (raccord)
pigtail connector :	connecteur à queue de cochon
pigtailing :	épissure (raccordement)
pile :	pieu, pile (réacteur)
pile cluster :	duc d'albe (protection)
pile driving :	battage de pieux
pile factor :	facteur de pile
pile head :	tête de pieu
pilgering :	laminage (tubes)
pillar :	pilier
pilot :	pilotage (de) (ex. robinetterie)
pilot cable :	câble pilote
pilot device :	organe de pilotage
pilot exciter :	excitatrice pilote
pilot operated pressure relief valve :	soupape de sûreté pilotée
pilot plant :	installation pilote
pilot poppet :	piston d'équilibrage (soupape pilotée)
pilot-operated pressure relief valve :	soupape pilotée
pilot-operated relief valve :	vanne de décharge pilotée
pimple :	bossette de guidage
pin :	axe (d'articulation, pivot), broche, cheville, plot (carte)
pin extraction :	éjection de broche
pin identification :	marquage des broches
pin insertion :	insertion des broches
pin loading :	introduction des broches
pin lug :	cosse à embout serti, embout de filerie serti, pinoche

Anglais	Français
pin punch :	chasse-goupille
pin replacement :	changement des broches
pincer :	pince (araignée de maintenance)
pincers :	pince russe, tenaille, tenailles russes
pinch v. :	amorcer (tôle), croquer (tôle)
pinch-roll forming :	croquage
pinion :	pignon
pinning :	brochage
pipe :	buse, canalisation (tuyauterie), conduit, conduite (tuyau), tubulure, tuyau, tuyauterie (grand diamètre)
pipe anchor :	point fixe (tuyauteries, structures)
pipe and duct snips :	cisaille passe-tôle
pipe bender :	cintrreuse
pipe chase :	galerie mécanique
pipe column (steam generator support) :	colonne tuyauterie (supportage de générateur de vapeur)
pipe cutter :	coupe-tube
pipe rack :	châssis tuyauterie
pipe reducer :	raccord de réduction (tuyaux)
pipe sleeve :	manchon (montage capteurs)
pipe test coupon :	assemblage tubulaire
pipe vise :	étau à tube
pipe wall tap :	prise de mesure sur tuyauterie
pipe weld :	assemblage tubulaire
pipe whip restraint :	cadre anti-fouettement
pipe wrench :	clé serre-tube
pipe-mounted :	monté sur tuyauterie (capteur, accessoire de tuyauterie, etc.)
pipe-mounted sensor :	capteur monté sur tuyauterie
piped-in :	connecté (circuit fluide)
pipefitter :	tuyauteur (monteur)
pipes :	tuyauteries
pipework :	tuyauteries, réseau de tuyauteries
pipng :	tuyau, tuyauterie (grand diamètre), tuyauteries, cheminée (défaut)
pipng and instrumentation diagram :	schéma fluide, schéma mécanique
pipng class :	classe de tuyauterie
pipng contractor :	entreprise de montage des tuyauteries, tuyauteur (entreprise de montage)
pipng engineer :	tuyauteur (conception)
pipng fabricator :	tuyauteur (fabrication)
pipng load :	effort de tuyauterie
pipng penetration :	traversée de tuyauterie
pipng system :	tuyauteries, réseau de tuyauteries
pipng-in :	raccordement (mécanique : tubes, tablettes, etc.)
piston :	piston (à)
piston compressor :	compresseur à piston(s)
piston lift check valve :	clapet de retenue à piston
piston lockring :	circlips (soupape)
piston pump :	pompe à piston
piston-balanced control valve :	vanne de régulation à piston d'équilibrage
pit :	fosse, piscine, puits
pitch :	entraxe, pas (crayons combustibles), pente (de toit)
pitch/diameter ratio :	pas réduit (crayon)
pits :	piqûres
pitted area :	zone de piquûres
pitting :	piquage (métal), piquûre
pivot system :	système de pivotement
pivoted door :	porte pivotante
pivoted shoe bearing :	butée Kingsbury
pivoted window :	fenêtre pivotante
pivoting :	pivotant
place into commercial operation v. :	mettre en service industriel (centrale)
place under negative pressure v. :	mettre en dépression
placement :	pose (avant fixation), présentation (pose d'équipement)
placing :	coulée (de béton), mise en oeuvre, mise en place (béton)
placing into commercial operation :	mise en service industrielle (d'une centrale)
plain :	lisse
plain bar :	rond à béton lisse, rond lisse (béton), acier lisse (béton), barre lisse (béton)
plain bearing :	palier à coussinet lisse
plain bevel :	chanfrein à simple pente
plain carbon steel :	acier au carbone, acier carbone
plain concrete (not reinforced or prestressed) :	béton normal
plain gage :	calibre lisse
plain glass :	verre blanc
plain rebar (concrete) :	acier lisse (béton), barre lisse (béton), rond lisse (béton)
plain steel :	acier au carbone, acier carbone
plain washer :	rondelle plate
plan :	vue en plan, plan (vue en plan)
plan view :	vue en plan, plan
plane array :	réseau plan
plane joint :	assemblage plan
plane lattice :	maille plane
planeness :	planéité

Anglais	Français
planimetric :	planimétrique
plank :	bastaing
planned emergency exposure :	irradiation exceptionnelle concertée
planned special exposure :	irradiation exceptionnelle concertée
planning :	planification
plant :	usine (fabrication)
plant auxiliaries :	auxiliaires
plant distribution system (medium and low voltage) :	réseau de distribution
plant factor (NW, NRC) :	coefficient d'utilisation (en énergie) (facteur de charge), coefficient d'utilisation effective (facteur de charge), facteur de charge (AFNOR), facteur de production
plant manager :	chef de centrale
plant operator :	exploitant (centrale)
plant quality release :	constat qualité usine (AQ)
plant radiation monitoring system :	installation fixe de radioprotection
plant shutdown :	arrêt de la centrale
plant superintendent :	chef de centrale
plant system :	système élémentaire
plant time system :	réseau de distribution de l'heure
plant unit :	tranche (d'une centrale)
plant unit cross-connect valve :	vanne inter-tranche
plasma arc cutting :	coupe au plasma, découpe par jet de plasma
plasma spraying :	dépôt de plasma, projection au plasma
plasma torch :	chalumeau de projection par plasma, torche à plasma
plasma torch and torch carriage :	ensemble chariot porte-torche
plaster :	plâtre
plasterboard :	placoplâtre (marque déposée), plaque de plâtre
plastic deformation :	déformation plastique
plastic design :	calcul plastique
plastic flow :	écoulement plastique
plastic flow limit :	limite d'écoulement plas-tique
plastic shakedown :	accommodation (contraintes)
plastic strain :	déformation plastique
plastic work :	travail plastique
plastic-coated metal gasket :	joint métallo-plastique
plasticity :	plasticité
plasticizer :	plastifiant
plate :	plaque, plateau, tôle
plate flange :	bride plate
plate test coupon :	assemblage plan
plate type heat exchanger :	échangeur à plaques
plateau (curve) :	palier (courbe)
plateau characteristic :	caractéristique de palier
platform :	nacelle, passerelle, plate-forme
plating :	placage
play :	jeu (mouvement)
pleated :	plissé
pleating :	plissage
plenum (fuel rod) :	chambre d'expansion (crayon de combustible)
plenum gauging :	contrôle de la longueur de la chambre d'expansion
pliers :	pince (outil)
plot :	trace (enregistreur)
plot plan :	plan d'ensemble (centrale entière), plan de masse
plug :	boisseau, canon, cloche d'embrochage (tableau), connecteur sectionneur (tableau), fiche, fiche mâle, prise mâle, tampon (bouchon), tige, tulipe (tableau)
plug control valve :	robinet réglant à pointeau, vanne de régulation à pointeau
plug detector (SG tubes) :	détecteur de présence (bouchage des tubes GV)
plug disk :	clapet profilé
plug disk globe valve :	robinet à pointeau (régulation débit fort)
plug expansion :	expansion du bouchon
plug expansion cylinder :	vérin d'expansion du bouchon
plug expansion mandrel :	mandrin d'expansion du bouchon
plug extraction by metal disintegration machining :	extraction de bouchons par désintégration
plug feed system :	alimentation en bouchons
plug fit :	emmanchement
plug for radiographic inspection access hole (pipes) :	bouchon radio (tuyauteries)
plug gauge :	pige de contrôle, tampon (jauge)
plug inlet check valve :	clapet d'introduction des bouchons
plug loader :	chargeur de bouchons
plug loading position :	position chargement bouchon
plug loading sensor :	capteur prise de bouchon
plug magazine :	magasin de bouchons
plug pressing :	emmanchement
plug puller :	extracteur de bouchons
plug shell :	enveloppe extérieure de bouchon
plug tap :	taraud finisseur
plug torquing test :	essai de mise en rotation du bouchon
plug valve :	robinet à boisseau, robinet à boisseau cylindrique, vanne à boisseau
plug weld :	soudure en bouchon
plug-in :	débrochable, embrochable, extractible sur platine (disjoncteur), amovible
plug-in breaker :	disjoncteur embrochable

Anglais	Français
plug-in fuse :	bouchon fusible
plug-in module :	tiroir (module amovible)
plug-in unit :	tiroir (module amovible)
plug-to-connector test lead :	conducteur avec fiches d'extrémité mâle (boucle d'essai)
plug-to-receptacle test lead :	conducteur avec fiches d'extrémité mâle et femelle (boucle d'essai)
plug-type variable-area flowmeter :	débit-mètre à flotteur
plugged-in :	embroché (Sécurex, fusible)
plugging :	colmatage, emmancement, obturation
plugging above tubesheet :	bouchage en altitude
plugging device assembly :	grappe de bouchons, grappe bouchon
plugging indicator :	indicateur de bouchage
plugging machine :	machine de pose des bouchons
plugging parameters :	paramètres de bouchage
plumb line :	fil à plomb, pendule
plumbing :	plomberie
plume :	panache (rejet), tache (rejet)
plunge cut grinding :	rectification en plongée
plunger :	plongeur (à)
plunger :	plongeur (mécanismes de commande des grappes), plongeur (piston plongeur)
plunger half :	demi-plongeur (mécanismes de commande des grappes)
plunger pump :	pompe à piston plongeur, pompe à plongeur (piston-plongeur)
plutonium credit :	crédit plutonium
plutonium inventory :	investissement en plutonium
plutonium recycle :	recyclage de plutonium
plywood :	contreplaqué
pneumatic :	aéraulique, pneumatique (mû par l'air), motorisation pneumatique (à)
pneumatic hydraulic converter unit :	groupe convertisseur air/hydraulique
pneumatic lock seamer :	marteau pneumatique
pneumatic valve :	vanne pneumatique
pocket :	réserve
pocket dosimeter :	stylo dosimètre
pocket exposure meter :	stylo exposimètre
point :	point, ponctuel (modèle)
point focus transducer :	transducteur à focalisation ponctuelle
point source :	source ponctuelle
pointer :	index
pointing :	affûtage
pointwise (model) :	ponctuel (modèle)
poison :	poison
poisoning :	empoisonnement
Poisson's modulus :	module de Poisson
poke-through wiring :	câblage traversant
polar crane :	pont polaire
polarity :	polarité (+ ou -), sens (détrompage)
polarized socket :	prise polarisée
polarographic analysis :	polarographie
pole :	pôle, poteau (support de tablette, etc.)
pole agreement :	concordance des polarités
pole arrangement :	disposition des pôles
pole with syringe :	perche avec seringue
pole-mast assembly :	ensemble perche-mat
polish v. :	polir
polished :	poli
polishing (feedwater) :	traitement continu (eau alimentaire)
polishing agent :	abrasif
polishing belt :	bande de polissage
pollutant :	polluant
pollution :	pollution
polyaxial stress :	contrainte polyaxiale
polyethylene wrapper :	gaine de polyéthylène
polyphase :	polyphasé
polystyrene :	polystyrène
pond :	bassin
pool v. :	regrouper
pool :	piscine
pool water :	eau de piscine
pooling :	regroupement
poor alignment (weld) :	dénivellation
poor fitup (weld) :	dénivellation
poor restart (welding) :	mauvaise reprise (soudure)
pop :	décollement (soupape de sûreté), ouverture de décollement
pop lift :	ouverture de décollement
popping (valve) :	ouverture (vanne)
popping point tolerance :	précision sur point de tarage, tolérance sur pression d'ouverture (soupape de sûreté)
popping pressure :	pression de début d'ouverture (fluide compressible) (pression à laquelle la soupape commence à débiter), pression de décollement, pression d'ouverture, pression de levée (soupape)
pore former :	porogène (substance), produit porogène

Anglais	Français
pore forming agent :	porogène (substance), produit porogène
pore pressure :	pression interstitielle
pore-forming adj. :	porogène
porosity :	porosité, soufflure (défaut de soudure)
porous concrete :	béton drainant, béton poreux
porous membrane :	membrane poreuse
port :	lumière (ouverture), orifice, section de passage à pleine ouverture, section de passage maxi (à pleine ouverture)
port size :	orifice de passage, section de passage maxi (à pleine ouverture)
port-guided :	guidé par le siège
portable :	portatif
portal :	portique
portal hanger (cable support) :	cadre fermé (support de câbles)
position v. :	positionner
position :	emplacement, position
position detection system :	système de détection de position
position detector :	capteur de position
position index :	index de positionnement
position indicating :	recopie de position
position indicating system :	système de détection de position
position indicator (necessary when non-rising stem is used) :	index (robinetterie), indicateur (visuel) de position
position indicator assembly (CRDM) :	dispositif de détection de position (mécanisme de grappe)
position limit switch :	fin de course de position
position switch :	fin de course de position
position-balance (measuring instrument) :	équilibre de mouvement (appareil de mesure à)
positioner :	positionneur (vanne de régulation)
positioner housing :	boîtier de guidage (manutention des internes)
positioning :	positionnement
positioning bracket :	cornière de centrage (manutention des équipements internes)
positioning hole :	trou de positionnement
positioning key :	clavette de positionnement
positioning nut :	bouton de déclenchement du manchon d'accouplement (outil de déconnexion des tiges de commande des grappes)
positioning pin :	broche de positionnement
positioning plate :	masque
positive closure :	fermeture étanchéité acquise (soupape)
positive displacement flowmeter :	débitmètre volumétrique
positive displacement pump :	pompe volumétrique
positive shutoff :	fermeture étanchéité acquise (soupape)
positive shutoff device (line blind, spectacle blind, etc.) :	obturateur
positive suction head :	hauteur d'aspiration positive
post :	colonne, plot (bornier), poteau
post accident monitoring system :	instrumentation post-accidentelle
post accident operation upgrading :	amélioration de la conduite post-accidentelle
post accident sampling system :	système d'échantillonnage post-accidentel
post-accident study :	étude post-accidentelle
post-audit meeting :	réunion de conclusion (audit) (AQ)
post-emulsifiable penetrant :	pénétrant post-émulsionné
post-installation tests and checks :	contrôles après montage
post-tensioned concrete :	béton postcontraint
postheat :	post-chauffage
postheating :	post-chauffage
postincident analysis :	analyse des incidents
postulated :	envisagé, hypothétique
postulated accident :	accident envisagé, accident hypothétique
postweld heat treatment :	traitement post-soudage, traitement thermique après soudage
pot :	potentiomètre
potable water :	eau potable
potable water tank :	réservoir d'eau potable
potential barrier :	barrière de potentiel
potential energy :	énergie potentielle
potential hill :	barrière de potentiel
potential well :	puits de potentiel
potentially-radioactive waste(s) :	effluents douteux
potentiometer :	potentiomètre
potentiometer control :	contrôle potentiométrique
pothead :	extrémité de câble en porcelaine
pour concrete v. :	bétonner
pour density :	densité tassée
pouring (concrete) :	coulée (de béton), mise en place (béton)
powder :	poudre
powder blend :	mélange de poudre
powdered flux :	flux en poudre, flux solide
power actuation :	motorisation
power actuator :	motorisation
power amplifier :	amplificateur de puissance
power ascension :	montée en puissance
power balance :	bilan de puissance
power block (conventional island + nuclear island, less all ancillary buildings) :	bloc usine

Anglais	Français
power buildup :	montée en puissance
power cabinet (control rod drive) :	ensemble statique de puissance (commande des grappes)
power cable :	câble d'alimentation, câble de puissance, câble électrique
power capability :	capacité de puissance
power center :	tableau MT/BT
power coefficient :	coefficient de puissance
power comparator :	comparateur de puissance
power control rod :	barre de réglage
power controller :	régulateur de puissance
power conversion :	transformation de l'énergie
power cost :	coût du kWh
power cutback :	baisse de puissance contrôlée, chute de puissance contrôlée, délestage de puissance (réacteur)
power decay :	décroissance de la puissance
power density :	densité de puissance, puissance volumique
power distribution :	distribution de puissance
power distribution map :	carte de puissance
power distribution skewed toward the top :	distribution déplacée vers le haut
power drill :	perceuse électrique
power effect :	effet de puissance
power escalation :	montée en puissance
power excursion :	excursion de puissance
power factor :	facteur de puissance
power failure :	panne de secteur
power frequency withstand voltage :	tension de tenue à fréquence industrielle
power fuse (expulsion type or current-limiting) :	fusible à haut pouvoir de coupure
power grid :	réseau électrique
power hacksaw :	scie alternative horizontale, scie alternative sur socle
power history :	historique de puissance
power increase :	montée en puissance
power input :	puissance absorbée, puissance aux bornes (moteur), puissance sur l'arbre (pompe)
power input to gearbox input shaft :	puissance absorbée sur l'arbre d'entrée du multiplicateur
power lead :	arrivée d'alimentation
power lead tube :	tube guide d'alimentation électrique (mécanismes de commande des grappes)
power level :	niveau de puissance
power loss :	perte d'alimentation électrique
power network :	réseau électrique
power on :	présence tension
power operation :	fonctionnement en puissance, marche en puissance
power operator (hot manual) :	motorisation
power outlet :	prise, prise de courant
power output (generator alternator) :	puissance aux bornes (alternateur)
power pack :	bloc d'alimentation (électronique)
power plant :	centrale électrique
power plant construction :	construction de la centrale
power rail :	caténaire, gaine (alimentation), trolley d'alimentation
power ramping test :	essai de variation continue de puissance
power range :	domaine de puissance, gamme de puissance, niveau puissance (instrumentation nucléaire)
power range channel :	chaîne de puissance
power rating :	puissance nominale
power reactor :	réacteur de puissance
power receptacle assembly (CRDM) :	connecteur électrique (mécanismes de commande des grappes)
power setback :	chute de puissance contrôlée
power sharing :	fraction de puissance, puissance relative
power silicon-controlled rectifier :	thyristor de puissance
power source :	alimentation, alimentation électrique, bloc d'alimentation (alimentation), génératrice de courant (soudage à l'arc), poste de soudage (source d'alimentation), source (électrique, pneumatique, etc.)
power station :	centrale électrique
power supply :	alimentation, alimentation électrique, bloc d'alimentation (alimentation), production (réseau de distribution), source (électrique, pneumatique, etc.)
power supply box :	coffret d'alimentation
power supply with isolated output :	source de découplage
power switchgear :	appareillage de protection et de coupure (puissance)
power system :	réseau électrique
power tools :	outillage mécanique
power transformer :	transformateur d'alimentation, transformateur de puissance
power transmission (from a plant) :	évacuation d'énergie (de la centrale)
power transmission network :	réseau d'évacuation d'énergie
power uprating :	augmentation de la puissance nominale
power utility :	électricien (producteur), producteur (électricité)
power wrench :	clé mécanique
power-actuated :	assistée (vanne de décharge)
power-actuated relief valve :	vanne de décharge motorisée
power-assisted :	assistée (soupape)
power-assisted pressure relief valve :	soupape de sûreté assistée
power-consuming equipment :	récepteur, receveur, utilisateur (équipement)
power-factor correcting capacitor :	condensateur de compensation de l'énergie réactive (capacitive ou inductive)

Anglais	Français
power-factor correcting reactor :	self de compensation (de l'énergie réactive)
power-operated :	assistée (vanne), motorisé
power-operated relief valve :	vanne de décharge motorisée
power/capacity performance curve :	courbe caractéristique puissance/débit
pre-audit meeting :	réunion d'introduction (audit) (AQ)
pre-bend v. :	amorcer (tôle)
pre-cut :	prépercé
pre-installation checks :	contrôle avant montage
pre-loaded packing :	garniture précontrainte
pre-pressurization :	pressurisation initiale
pre-service inspection :	visite complète initiale
preamplifier :	préamplificateur
precast (concrete) :	préfabriqué (béton)
precast beam :	poutre préfabriquée
precast concrete :	béton préfabriqué
precast floor :	plancher préfabriqué
precast slab :	dalle préfabriquée
precast slab form :	prédalle
precast unit :	élément préfabriqué (génie civil)
precasting (concrete) :	préfabrication (béton)
precaution :	précaution
precipitate :	précipité (substance)
precipitation :	précipitation
precipitation hardening :	durcissement par précipitation
precipitator :	précipitateur
precision :	précision
precision level (surveyor) :	niveau de précision (de géomètre)
precommercial operation :	marche pré-industrielle
precommercial operation (start of) :	mise en service semi-industrielle
precompaction :	précompactage
precritical cold test :	essai pré-critique à froid
precritical hot test :	essai pré-critique à chaud
precursor :	précurseur (décroissance radioac-tive)
predrilled :	prépercé
prefabricated :	préfabriqué (par opposition à fabriqué à la demande)
prefabrication (piping) :	préfabrication (tuyauteries)
prefabrication shop :	atelier de préfabrication
preferred system :	réseau normal
prefilter :	filtre de tête
prefilter bank :	batterie de préfiltres
prefiltering :	préfiltration
prefiltration :	préfiltration
prefiltration package :	batterie de préfiltres
preformed :	galbé
preheat :	préchauffage
preheat line :	tuyau de préchauffage
preheating :	préchauffage
preheating coil :	batterie de préchauffage
preinsertion resistor :	résistance intercalaire (disjoncteur)
preinsulated :	préisolé (cosse, etc.)
preliminary design :	étude d'avant-projet
preliminary safety analysis report :	rapport préliminaire de sûreté
preliminary study :	étude préliminaire
preliminary test :	essai préliminaire
preload :	effort de serrage, précompression (ressort)
preloading of packing gland :	précompression (presse-étoupe)
prelubrication :	prégraissage
preoperational radiological survey :	étude radiologique de point zéro
preoperational test :	essai préliminaire
prepacked concrete :	béton de blocage
preparation (surface) :	mise en état (surface)
preparation of a document :	préparation d'un document
preparation of licensing support documents :	élaboration des justificatifs pour la sûreté
preparation of procedures :	rédaction des procédures
prepared by :	établi par (document)
prepunched :	prépercé
prerequisite :	préalable
prerequisites :	conditions préalables
prerotation :	prérotation
prerotation vanes :	ailutage de prérotation
prerotation velocity :	vitesse de prérotation
present value :	valeur actuelle
present worth :	valeur actuelle
present worth method :	méthode d'actualisation
preservation (protection) :	conservation (d'un document)
preset insert :	fer halfen installé avant coulage du béton
preslug :	précompact
preslugging :	précompactage
press die :	empreinte de presse
press fit :	emmanchement par serrage

Anglais	Français
pressed-in seat ring :	siège rapporté
pressing :	passage
pressure adj. :	sous pression
pressure :	pression
pressure barrier :	paroi résistant à la pression
pressure breakdown bush :	douille de laminage
pressure buildup :	montée en pression
pressure coefficient :	coefficient de pression
pressure component :	composant résistant à la pression
pressure control :	régulation de pression
pressure controller (pressurizer) :	régulateur de chauffe (pressuriseur), régulateur de pression
pressure dampener :	accumulateur de pression
pressure drop :	chute de pression, perte de charge, perte de charge (filtre à air), perte de charge singulière, perte de pression
pressure enclosure :	autoclave
pressure gauge :	capteur de pression, jauge de pression, manomètre
pressure generator :	générateur de pression
pressure head (head due to pressure in the system) :	hauteur de charge
pressure housing :	enceinte sous pression
pressure increase :	montée en pression
pressure loss :	chute de pression, manque de pression, perte de charge, perte de charge singulière, perte de pression
pressure loss coefficient :	coefficient de pertes de charge singulières
pressure part :	partie sous pression
pressure pulse :	à-coup de pression
pressure rating :	pression nominale, rating (tuyauterie), série (tuyauterie)
pressure reducer :	détendeur (organe de régulation), vanne de détente, vanne de dé-pressurization (à l'atmosphère)
pressure reducer/pressure gage assembly :	mano-déprimomètre
pressure reducing :	détente
pressure reducing bushing :	bague de laminage, douille de laminage
pressure reducing valve :	détendeur (organe de régulation), vanne de détente
pressure reducing valve/filter assembly :	filtre détenteur
pressure reduction :	détente, laminage, réduction de pression
pressure regulator :	détendeur
pressure relief device (overpressure protection) :	dispositif de protection contre la surpression
pressure relief valve :	soupape automatique, soupape de sécurité, soupape de sûreté, vanne de décharge (à passage direct)
pressure relief valve discharging into a closed system :	soupape à échappement canalisé, soupape de sûreté à dégagement étanche
pressure relief valve discharging to atmosphere :	soupape de sûreté à dégagement libre
pressure relief valve with auxiliary actuating device :	soupape à charge additionnelle, soupape à poste de commande, soupape assistée
pressure relief valve with power-assisted blowdown :	soupape de sûreté assistée à la fermeture
pressure relief valve with power-assisted lift :	soupape de sûreté assistée à l'ouverture
pressure relief valve with power-assisted lift and blowdown :	soupape de sûreté à assistance double
pressure retaining component :	composant résistant à la pression
pressure retaining parts :	enceinte sous pression (pièces de 1')
pressure seal bonnet :	autoclave boulonné, chapeau autoclave boulonné
pressure sensing line :	ligne d'impulsion, tuyauteries de commande (entre servomoteur et organes de pilotage)
pressure sensor :	capteur de pression
pressure surge :	à-coup de pression
pressure switch :	capteur de pression TOR, manostat, manostat, pressostat
pressure tap :	piquage de pression, prise de mesure au point de pression maximale, prise de pression
pressure tapping line :	ligne de prise d'impulsion
pressure test report :	rapport d'épreuve (AQ)
pressure transducer :	capteur de pression
pressure vessel :	appareil à pression, appareil sous pression, enceinte de pression, enceinte sous pression
pressure wave :	onde de compression
pressure-loaded :	pressurisé, sous pression
pressure-plate terminal :	étrier (borne)
pressure-reducing station :	poste de détente
pressure-reducing valve :	détendeur (vanne), manodétendeur, vanne de dépressurization (à l'atmosphère)
pressure-retaining boundary :	enceinte sous pression
pressure-retaining vessel :	enceinte de pression
pressure-temperature rating :	couple pression-température
pressure-tight :	étanche à la pression
pressure-tightness :	étanchéité à la pression
pressurization :	mise sous pression, pressurisation, gonflage (pressurisation)
pressurized :	sous pression, pressurisé
pressurized water :	eau sous pression
pressurized water reactor :	réacteur à eau sous pression, réacteur à eau ordinaire sous pression
pressurized water reactor power plant :	centrale à eau sous pression
pressurized water reactor system :	filiale à eau sous pression
pressurizer :	pressuriseur
pressurizer bunker :	casemate de pressuriseur
pressurizer heat controller :	régulateur de chauffe (pressuriseur)
pressurizer heater :	chaufferette pressuriseur

Anglais	Français
pressurizer heater control system :	système de commande des cannes chauffantes (RCP)
pressurizer heater delta connection box :	coffret de formation de triangle (cannes chauffantes pressuriseur)
pressurizer relief line :	circuit de décharge du pressuriseur
pressurizer relief tank :	réservoir de décharge du pressuriseur
pressurizer spray line :	ligne d'aspersion du pressuriseur
pressurizer steam bubble :	bulle du pressuriseur
pressurizer support skirt :	jupe support du pressuriseur
pressurizing :	mise sous pression, pressurisation
prestressed :	précontraint
prestressed concrete :	béton précontraint
prestressing :	précontrainte
prestressing bar :	armature de précontrainte (barre)
prestressing cable :	câble de précontrainte
prestressing equipment :	outils de précontrainte
prestressing tendon :	câble de précontrainte, armature de précontrainte (barre, toron, fil)
prevailing winds :	vents dominants
preventive maintenance :	maintenance préventive
prewhirl :	prérotation
prewired raceway :	canalisation électrique préfabriquée (BT, en surface)
primary :	primaire, enroulement primaire (transformateur)
primary component :	équipement primaire
primary coolant :	eau primaire, fluide primaire, fluide caloporteur primaire, fluide primaire de refroidissement, réfrigérant primaire
primary coolant contamination :	pollution de l'eau primaire
primary coolant degradation :	pollution de l'eau primaire
primary coolant inlet nozzle :	tubulure d'entrée de l'eau primaire
primary coolant letdown :	décharge du primaire
primary coolant loop :	boucle primaire
primary coolant outlet :	sortie d'eau primaire
primary coolant outlet nozzle :	tubulure de sortie de l'eau primaire
primary coolant pipe :	canalisation primaire, tuyauterie primaire
primary coolant pressure :	pression primaire
primary coolant pump :	pompe primaire
primary coolant temperature :	température primaire
primary cooling :	réfrigération primaire
primary cooling system :	circuit primaire, circuit primaire de refroidissement
primary cubicle :	cellule primaire (tableau avec transfo)
primary device (flow restrictor) :	élément primaire (débitmètre différentiel)
primary element (flow restrictor) :	élément primaire (débitmètre différentiel)
primary energy :	énergie primaire
primary energy source :	énergie primaire
primary ionization :	ionisation primaire
primary manway :	trou d'homme primaire
primary nozzle dam :	obturateur de tuyauteries primaires
primary section :	cellule primaire (tableau avec transfo)
primary shield concrete :	blindage primaire
primary shield wall :	blindage primaire
primary shielding :	blindage primaire
primary source :	source primaire
primary source rod :	crayon source primaire
primary steelwork :	charpente primaire
primary stress :	contrainte primaire
primary system :	circuit primaire
primary valve :	robinet primaire (instrumentation)
primary winding :	enroulement primaire
primary-to-secondary phase shift :	indice horaire
prime v. :	amorcer (pompe)
prime contractor :	maître d'oeuvre
primer :	couche d'apprêt (peinture)
priming :	amorçage
priming chamber :	réservoir d'amorçage
priming coat :	couche d'apprêt (peinture)
priming of lube system :	prégraissage
priming pump :	pompe d'amorçage, pompe nourricière
priming stage :	étage d'amorçage
priming system (pump, tank, etc.) :	dispositif d'amorçage
priming tank :	réservoir d'amorçage
principal direction of working (metallurgy) :	sens en long (métallurgie)
print :	plan, tirage (de plan, document)
print out v. :	éditer sur imprimante
print room employee :	tireur de plans (personnel)
print speed :	vitesse d'édition (sur imprimante)
printed circuit :	circuit imprimé
printed circuit board :	carte de circuit imprimé, carte imprimée, circuit imprimé, plaque de circuit imprimé
printer :	imprimante
prior approval :	agrément préalable
probabilistic study :	étude probabiliste
probe :	palpeur, sonde
probe carrier unit :	trainard porte-palpeurs (dispositif de contrôle de l'enveloppe)

Anglais	Français
procedure :	mode opératoire, procédure
procedure qualification record :	procès-verbal de qualification (de mode opératoire)
procedure qualification test :	essai d'homologation des procédures (AQ)
process :	fluide, procédé
process analysis :	étude de process
process and tooling design status :	schéma directeur d'intervention
process control relay rack :	châssis de relayage (SIP)
process control relaying :	automatismes (les) (reliés au SIP)
process control relays :	relayage (associé au SIP)
process design :	étude de process
process drain :	drain résiduaire
process drain holdup tank :	réservoir des drains résiduaire
process fluid :	fluide pompé
process instrument rack :	châssis pour capteur
process instrumentation :	instrumentation de procédé
process instrumentation and control :	contrôle et régulation
process instrumentation system :	système d'instrumentation des processus
process monitoring :	surveillance d'un traitement
process qualification :	qualification de mode opératoire
process qualification report :	procès-verbal d'homologation de procédé (AQ)
process relay control :	automatismes (les) (reliés au SIP)
process specification :	spécification de mode opératoire
process tubing (e.g. impulse lines) :	tubing d'instrumentation
processed condition :	état d'élaboration
processing :	traitement
processing function :	fonction de traitement
processing logic :	logique de traitement
processing of non-conformance :	traitement des non-conformités (AQ)
processor :	calculateur
procurement :	approvisionnements
procurement specification :	spécification d'approvisionnement
product (gas, water, steam, etc.) :	fluide
product analysis :	analyse sur pièce, analyse sur produit
product licensing file :	dossier d'agrément des produits
production :	production
production management :	gestion industrielle
production rate :	cadence de production
production test coupon :	coupon témoin (RCC-M)
production weld :	soudure de production
production weld data sheet :	fiche technique de soudage (RCC-M)
production weld test assembly :	assemblage témoin de fabrication, assemblage témoin de soudage
production weld test coupon :	assemblage témoin de fabrication, assemblage témoin de soudage, coupon de fabrication, témoin de production, témoin de soudage
production yield :	rendement de l'atelier
professional engineer :	ingénieur diplômé
profile :	profil, tracé (d'une pièce)
profiling (of a part) :	traçage (d'une pièce)
program :	programme
programmable :	programmable
programmable controller :	automate programmable
programmable limit switch :	butée programmable
programme :	programme
progressive grinding (metallographic examination) :	arasages successifs
prohibited area :	zone interdite, zone rouge
project engineering manager :	chef d'opération (projet)
project manager :	chef du projet, responsable d'affaire
project master plan :	plan directeur de projet
projecting :	saillie (en)
projecting bar :	fers en attente (béton)
projection (e.g. of tube through tubesheet) :	dépassement
prolongation (forging) :	surépaisseur (forgeage)
prompt critical :	critique instantané
prompt dismantling (power plant) :	démantèlement immédiat (centrale)
prompt gamma :	gamma instantané
prompt gamma radiation :	rayonnement gamma instantané
prompt neutron :	neutron instantané
prompt neutron fraction :	fraction des neutrons instantanés, taux de neutrons instantanés
prop :	étau
propane torch :	torche à propane
propeller :	hélice, roue hélice
propeller fan :	ventilateur hélicoïdal
propeller pump :	pompe à hélice
property :	caractéristique
proportional controller :	régulateur proportionnel
proportional counter :	compteur proportionnel
proportional counter tube :	tube compteur proportionnel
proportional heater (pressurizer) :	canne chauffante, chaufferette proportionnelle, chaufferette variable
proportional heaters (pressurizer) :	groupe de cannes chauffantes (pressuriseur)
proportional limit :	limite de proportionnalité
proportional region :	région de proportionnalité

Anglais	Français
proportioning :	dosage
proportioning controller :	régulateur proportionnel
proposal :	offre (soumission)
propping :	étaieement
prospection (uranium, etc.) :	prospection (uranium, etc.)
protected motor :	moteur étanche
protection :	appareillage de protection, protection, sécurité (protection des équipements et des circuits)
protection cap :	chapeau de protection
protection channel :	chaîne de protection, chaîne de sécurité, voie de protection, voie de sécurité
protection circuit :	circuit de sécurité
protection guide :	ped de guide (panier d'irradiation)
protection relay (overvoltage, frequency, etc.) :	relais de défaut
protection sleeve :	fourreau de protection
protection system :	système de protection
protective action :	action de sécurité
protective atmosphere :	atmosphère protectrice
protective band :	bande de protection (raccordement)
protective barrier :	barrière protectrice
protective clothing :	tenue de protection
protective coating :	barrière protectrice, couche protectrice, rechargement, revêtement
protective device :	appareil de protection (électricité), dispositif de sécurité, sécurité (dispositif)
protective devices :	appareillage de protection, protection (appareillage de protection)
protective end cap :	bouchon protecteur (tube, fourreau, câble)
protective head gear :	calot
protective jacket (around insulated piping) :	coquille d'isolement (tuyauteries tracées)
protective relaying :	relayage de protection
protective ring :	anneau de protection
protective screen :	grillage de protection
protective shoe cover :	surbotte
protective sleeve :	manchon de protection (colonnes de thermocouples), manchon de protection (mécanismes de commande des grappes)
protective suit :	scaphandre
protector :	bande de protection (raccordement)
prototype and first part tests :	essai d'homologation
prototype furnace :	four à cloche, four à puits
protractor :	rapporteur
protruding :	dépassant (soudure tube sur plaque tubulaire), saillie (en)
protruding plug :	bouchon dépassant
protruding tube :	tube sortant
protrusion :	saillie
provision :	réservation
provisional :	provisoire (document, hypothèse)
provisional acceptance :	réception provisoire
provisional acceptance report :	procès-verbal de réception provisoire (AQ)
provisional list :	liste prévisionnelle (AQ)
provisions :	dispositions
proximity detector :	détecteur d'approche, détecteur de proximité
pseudo-burnup :	pseudo-épuisement
public address system :	sonorisation
puffer breaker :	disjoncteur à coupure dans le SF6
pull :	traction
pull box :	boîte de tirage, chambre de tirage (boîte de tirage), regard (boîte de tirage)
pull-in :	excitation (relais, contacteur)
pull-in torque :	couple de mise en synchronisation (moteur synchrone)
pull line :	câble de traction, filin (câble de traction)
pull-off cable :	câble de suspension
pull-out :	désexcitation (relais, contacteur)
pull-out force :	force de déboîtement
pull-out torque :	couple de décrochage, couple maximal (moteur synchrone)
pull-type fuse :	fusible sectionnable
pull-up torque :	couple minimal au démarrage
puller :	extracteur (outil), outil d'extraction
puller hoist (hand-operated hoist) :	tirfors
pulley :	poulie
pulling compound :	graisse de tirage
pulling tension :	tension de tirage
pulling-in wire :	câble de traction, filin (câble de traction)
pulsating flow :	pulsation
pulsation :	pulsation
pulsation dampener :	amortisseur (pompe)
pulse :	choc (comptage), impulsion, top
pulse amplifier :	amplificateur d'impulsions
pulse generator :	générateur d'impulsions
pulse train :	train d'impulsions
pulsed arc :	arc pulsé
pulsed beam :	faisceau pulsé
pulverize v. :	pulvériser (solide)
pulverizing :	broyage
pump assembly :	groupe (pompe)

Anglais	Français
pump characteristic curve :	courbe caractéristique de la pompe
pump driveline :	ligne de pompes
pump efficiency :	rendement de la pompe
pump end :	côté pompe (moteur)
pump head :	tête de pompe (pompe en cuve)
pump intake tunnel :	galerie d'aspiration d'une pompe
pump internals :	organes internes de pompe
pump performance curve :	courbe caractéristique de la pompe
pump power input (in brake horsepower) :	puissance absorbée (pompe)
pump power output :	puissance à l'arbre de pompe, puissance hydraulique, puissance utile
pump room :	salle des pompes
pump set :	ensemble groupe, ensemble motopompe, ensemble pompe, groupe (pompe)
pump speed :	vitesse de rotation
pump torque :	couple pompe
pump train :	ensemble groupe, ensemble motopompe, ensemble pompe, groupe (pompe)
pump unit :	ensemble groupe, ensemble motopompe, ensemble pompe, groupe (pompe)
pump-end bearing :	palier côté pompe (moteur)
pump-out vanes :	aillettes de décharge
pump/motor assembly :	ensemble groupe, ensemble motopompe, ensemble pompe
pumpage :	fluide pompé
pumped fluid :	fluide pompé
pumphouse :	station de pompage
pumping :	pompage
pumping rate :	débit de pompage
pumping ring :	bague de graissage
pumping room :	salle des pompes
pumping station :	pomperie
pumping test :	essai de pompage
pumping well :	puits de rabattement (de nappe phréatique)
punch :	poinçon (perçage)
punch speed :	vitesse de perforation
punched tape :	ruban perforé
punching :	perçage, poinçonnage (perçage)
punching press :	presse poinçonneuse
purchase order technical documentation :	dossier technique de commande
purchaser :	client, maître d'ouvrage
purge air exhaust fan (containment) :	ventilateur de purge (de l'enceinte)
purification :	épuration, purification
purification circuit :	circuit de purification
purified water :	eau épurée
purifier :	épurateur
purifying :	épuration
purity :	tiroir (tableau)
purlin (roof) :	panne (toiture)
push-button bank :	clavier à touches
push-down-to-close :	descente fermant (à), montée ouvrant (à)
push-down-to-open :	descente ouvrant (à)
push-on connector :	clips (bornier à clips)
push-on push-off button :	touche à accrochage
push-pull cable (controls valves from a distance) :	câble tirer-relâcher (commande à distance)
push-pull connector (quick disconnect) :	connecteur débrochable à clips
push-pull drive system (welding) :	installation à fil poussé-tiré (MIG)
push-up-to-close :	montée fermant (à)
push/pull gun :	pistolet à fil pousse/tire MIG
push/pull torch (MIG) :	pistolet à fil pousse/ tire MIG
pushbutton :	bouton poussoir, interrupteur à bouton poussoir, touche (bouton poussoir)
pushbutton bank :	touche (clavier à touches)
pushbutton box :	boîte à boutons
pushbutton control station :	boîte à boutons poussoir, boîte à boutons
pushbutton guard :	capot (protection bouton poussoir)
pushbutton switch :	bouton poussoir, interrupteur à bouton poussoir, touche (bouton poussoir)
pusher puller plate :	platine de propulsion-traction
pusher-puller :	tireur-poussoir
pushout :	fluage vers l'extérieur
putting-into-service :	mise en service
putty :	mastic
pyrex :	pyrex
pyrometer :	pyro, pyromètre
pyrophoric :	pyrophore
pyrophoric waste :	déchets pyrophoriques

Anglais	Français
Q	
QA data package :	dossier constructeur (AQ)
quad :	quarte (câble)
quadrant strand conductor :	âme sectorale câblée
quadrant-edged orifice plate :	diaphragme à orifice à bord arrondi
qualification :	agrément, habilitation, homologation, qualification (homologation)
qualification certificate :	procès-verbal de qualification
qualification renewal :	reconduction de qualification
qualification specification :	spécification d'agrément de procédé ou de qualification du personnel manufacturier
qualification test :	essai de qualification
qualification test coupon :	assemblage d'essai de qualification
qualification weld :	joint de qualification
qualified :	habilité
qualitative :	qualitatif
quality :	tiroir (tableau)
Quality Assurance (QA) :	Assurance de la Qualité
Quality Assurance Program :	Programme d'Assurance de la Qualité
quality audit :	enquête qualité
quality committee :	comité qualité (AQ)
quality control :	contrôle de qualité, contrôle de la qualité
quality control department :	service contrôle
quality engineer :	qualiticien
quality engineering :	analyse de la qualité
quality factor :	facteur de qualité
quality inspector :	agent de contrôle assurance qualité
quality management :	gestion de la qualité
quality manager :	responsable d'assurance qualité
quality of operations :	qualité de l'exploitation
quality plan :	plan de qualité
quality release :	constat qualité
quality-related requirements specification :	spécification d'exigences relatives à la qualité (AQ)
quantitative :	quantitatif
quantity surveyor :	mètreur
quantum efficiency :	rendement quantique
quantum number :	nombre quantique
quantum yield :	rendement quantique
quarantine v. :	isoler (déchets)
quarry :	carrière
quarry-run :	tout-venant (carrière)
quarter-core reload fuel management :	gestion par quart de coeur
quarter-turn :	quart de tour (à)
quarter-turn rotary valve (plug, ball, or butterfly valve) :	robinet à quart de tour
quarter-turn valve :	vanne 1 /4 tour
quench v. :	tremper (métaux)
quench :	trempe (métaux)
quench front (LOCA - core reflooding) :	front de trempe (LOCA - renoyage du coeur)
quenched :	trempe
quenched and tempered :	trempe et revenu
quenching :	coupage (détecteur de rayonnements), hypertrempe, noyage, trempe (métaux)
quenching circuit :	circuit coupeur
quenching gas :	gaz de coupage
quenching speed :	vitesse de trempe
quick change of characteristic :	modification rapide de caractéristique
quick change of trim :	modification rapide de caractéristique
quick connection :	clipsage (bornier à clips)
quick setting cement :	ciment à prise rapide
quick-connect coupling :	raccord à prise rapide, raccord rapide
quick-connect fitting :	raccord rapide
quick-connect lug :	cosse à clips
quick-connect terminal :	borne à clips
quick-connect terminal block :	bornier à clips
quick-disconnect coupling :	raccord à prise rapide, raccord rapide
quick-disconnect lug :	cosse à clips
quick-opening valve :	robinet à ouverture rapide, vanne à ouverture rapide
quick-opening valve characteristic :	caractéristique à ouverture rapide
quicksetting mortar :	mortier à prise rapide
quiet-type switch (e.g. mercury switch) :	interrupteur silencieux

Anglais	Français
R	
rabbit :	feuillure
race (bearings) :	chemin, piste, roulement
raceway :	chemin de câble, cheminement (chemin de câble)
raceway guide drawing :	plan guide de cheminement
raceway layout drawing :	plan d'implantation des chemins de câbles
rack :	armoire (sans portes), baie (armoire), bâti, boîte électrique, casier, châssis, râtelier
rack and panel accessories :	accessoires de tableaux
racked-in (pushed into position but not connected) :	embroché (tiroir de tableau)
racked-in and connected :	embroché fermé (disjoncteur, contacteur)
racked-out (drawer) :	débroché (tiroir de tableaux)
racking :	pose directe sur console (câble), sans tablettes (chemin de câbles)
rad :	rad
radial bearing :	palier (pompe primaire)
radial buckling :	laplacien radial
radial diffusion coefficient :	coefficient de diffusion radial
radial flow impeller :	roue à aubes radiales, roue radiale
radial guide :	guide radial
radial peaking (hot spot) factor :	facteur radial de point chaud
radial peaking factor :	facteur de pic radial, facteur radial de puissance
radial stress :	contrainte radiale
radial support :	support radial
radial support key :	clavette de maintien (cuve du réacteur), clavette de maintien radial
radial support saddle (reactor vessel) :	bloc de maintien radial (cuve du réacteur)
radial system :	circuit en dérivation (distribution)
radial thrust :	poussée radiale
radial tie-rod :	tirant radial
radial tilt (flux) :	déséquilibre radial (flux)
radial tilt factor :	facteur de déséquilibre radial
radial vane :	aube radiale
radial viewing head :	tête de visée radiale
radially :	antenne (en) (câble)
radially-split :	plan de joint vertical (à)
radially-split casing :	corps à plan de joint vertical
radially-split casing pump :	pompe à plan de joint vertical
radiant energy :	énergie rayonnante
radiating crack :	fissure rayonnante
radiation :	radiation, rayonnement
radiation chemistry :	chimie sous rayonnement
radiation damage :	dégâts dus au rayonnement
radiation detector :	détecteur d'activité, détecteur de rayonnement
radiation energy :	énergie de rayonnement
radiation field :	champ de rayonnement, champ d'irradiation
radiation hygiene :	radiohygiène
radiation indicator :	signaleur de rayonnement
radiation ionization :	ionisation par rayonnement
radiation length :	longueur de rayonnement
radiation maze :	chicane (protection contre le rayonnement)
radiation measuring assembly :	radiamètre
radiation meter :	radiamètre
radiation monitor :	balise (radioprotection), capteur d'activité, détecteur de rayonnement, moniteur de rayonnement
radiation monitoring and alarm assembly :	balise (radioprotection)
radiation physics :	physique des rayonnements
radiation protection :	radioprotection
radiation quantity :	grandeur de rayonnement
radiation resistance :	tendue à l'irradiation, tenue aux rayonnements
radiation sign :	trisection (panneau)
radiation source :	source de rayonnement
radiation standard :	étalon radioactif
radiation width :	largeur d'émission (rayonnements), largeur de radiation
radiation work :	travail sous rayonnements
radiation worker :	personne directement affectée à des travaux sous rayonnements
radiation-source guide fixture :	intratube
radiative capture :	capture radiative
radiative collision :	collision radiative
radiator :	radiateur
radioactive :	radioactif
radioactive accident :	accident radioactif
radioactive age :	âge radioactif
radioactive airborne particulates :	poussières radioactives (dans l'atmosphère)
radioactive blowdown treatment line (APG) :	chaîne de traitement des purges radioactives (APG)
radioactive contamination :	contamination radioactive
radioactive decay :	décroissance radioactive
radioactive deposit :	dépôt radioactif
radioactive effluents :	effluents radioactifs
radioactive equilibrium :	équilibre radioactif

Anglais	Français
radioactive fallout :	retombées radioactives
radioactive gas :	gaz actif
radioactive half-life :	demi-vie radioactive, période radioactive
radioactive iodine :	iode actif
radioactive isotope :	isotope radioactif, radio-isotope
radioactive material :	matière radioactive, substance radioactive
radioactive nuclide :	nucléide radioactif, radionucléide
radioactive release :	rejet radioactif
radioactive salts :	sels radioactifs
radioactive series :	série radioactive
radioactive source :	source radioactive
radioactive standard :	étalon de radioactivité
radioactive substance :	substance radioactive
radioactive tracer :	indicateur radioactif, traceur radioactif
radioactive waste :	déchets radioactifs, effluents radioactifs
radioactive water :	eau activée, eau radioactive
radioactivity :	radioactivité
radiobiology :	radiobiologie
radiochemical :	radiochimique
radiochemical analysis :	analyse radiochimique
radiochemistry :	chimie radioactive, radiochimie
radioecology :	radioécologie
radioelement :	radioélément
radiograph :	cliché (radiographie)
radiographic examination :	contrôle par radiographie, radiographie
radiographic inspection :	contrôle par radiographie, radiographie
radiographic testing :	contrôle par radiographie
radiography :	radiographie
radioisotope :	isotope radioactif, radio-isotope
radiological hazards :	risques radiologiques
radiological inspection :	contrôle radiologique
radiological physics :	physique radiologique, radiophysique
radiological protection :	radioprotection
radiological protection monitor :	moniteur de radioprotection
radiological reference state :	état radiologique de référence
radiological study :	étude radiologique
radiological survey :	étude radiologique
radiology :	radiologie
radiolysis :	radiolyse
radiolysis gas :	gaz de radiolyse
radiometry :	radiométrie
radionuclide :	nucléide radioactif, radioélément, radionucléide
radiotoxicity :	radiotoxicité
radius :	congé de raccordement, courbure (tube), rayon de cercle
radius of curvature :	rayon de courbure (câble, etc.)
radius of influence (pumping to lower water table) :	rayon d'efficacité (pompage de rabattement de nappe)
radiused area :	arrondi
radsalts :	sels radioactifs
radwaste :	déchets radioactifs, effluents radioactifs
radwaste disposal :	évacuation des déchets radioactifs
radwaste management :	gestion des déchets radioactifs
radwaste transport :	évacuation des déchets radioactifs
raft :	radier
rafter :	chevron
raggle (flashing) :	engravure (saignée)
raglin (flashing) :	engravure (saignée)
rail :	rail
railing :	garde-fou
railroad :	voie ferrée
railway :	voie ferrée
rain guard :	visière
rainsuit :	ciré
rainwater :	eau pluviale
rainwater outlet :	avaloir (eau de pluie)
raise limit switch :	fin de course montée
raised :	frappé (repérage)
raised countersunk head screw :	vis à tête fraisée bombée
raised face :	face de joint surélevée
raised face flange :	bride à face de joint surélevée
raised floor :	faux plancher, plancher métallique (salle d'ordinateurs, etc.)
raised pattern safety flooring :	tôle à larmes, tôle larmée
raising :	soulèvement
raising and removal of reactor internals :	levée des équipements internes
raking out :	ringardage
ram :	vérin
ramp insertion of reactivity :	apport linéaire de réactivité
ramp load change :	variation continue de la charge
ramp load variation :	variation continue de la charge
ramp reduction :	baisse continue
random access memory :	mémoire vive

Anglais	Français
random check :	contrôle volant, vérification par sondage
random coincidence :	coïncidence fortuite
random failure :	défaillance aléatoire
range :	échelle (mesure), étendue, parcours (particules), portée
range finding :	télémétrie
range of equivalence of parameters :	plage d'équivalence de paramètres
range straggling :	fluctuation de parcours
rangeability :	plage de débit (rapport débit maxi./débit mini.), rapport débit maxi./ débit mini.
rapid shutdown (reactor) :	arrêt rapide (réacteur)
rare earth :	terre rare
rasp :	râpe
ratchet screwdriver :	tournevis à cliquet
ratchet wrench :	clé à cliquet
ratcheting :	effet de rochet, rochetage
ratcheting deformation :	déformation de rochet
rate :	cadence, débit, fréquence, vitesse
rate of crack growth :	vitesse de fissuration
rate of heat release (fire) :	débit calorifique (incendie)
rate of replacement :	fréquence de remplacement
rate-of-rise detector :	capteur vélocimétrique, détecteur vélocimétrique
rate-of-rise temperature detector :	capteur thermo-vélocimétrique, détecteur thermo-vélocimétrique
rate-of-temperature rise (sensor) :	thermo-vélocimétrique (capteur)
rated :	nominal
rated capacity :	débit nominal, débit nominal de timbre (soupape de sûreté), puissance nominale
rated current :	intensité nominale
rated final resistance (air filter) :	perte de charge colmatée (filtre à air)
rated frequency :	fréquence nominale
rated load :	charge maximale utile, charge utile
rated operating conditions :	régime nominal
rated power :	puissance nominale
rated pressure :	pression nominale
rated speed :	vitesse nominale
rated torque :	couple nominal
rated voltage :	tension nominale (électricité)
rated-load torque :	couple normal
ratemeter :	débitmètre, ictomètre, intégrateur
rating :	calibre (fusible, disjoncteur), diamètre (vanne)
rating designation (150, 300 lb, etc.) :	série (150, 300 lb, etc.)
rating plate :	plaque signalétique
ratio of reduction :	coefficient de corroyage
rattail file (round and tapered) :	queue de rat
raw air :	air brut, air non filtré
raw material :	matière première
raw water :	eau brute
ray (radiation) :	rayon (rayonnement)
RCC assembly :	grappe de commande, grappe de réglage
RCC changing fixture :	chariot de permutation des grappes, dispositif de permutation des grappes, machine de permutation des grappes de commande, poste de permutation des grappes
RCC guide tube :	tube-guide de barre de contrôle, tube-guide de grappe
RCC guide tube removal :	démontage des tubes-guides de grappes, remontage des tubes-guides de grappes
RCC handling station :	poste de chargement des grappes de commande
RCC spider body :	pommeau (grappe de commande)
RCC storage rack :	râtelier de stockage de grappes de commande
RCC thimble plug changing fixture :	machine de permutation des grappes de bouchons
RCC thimble plug tool :	outil de retrait des bouchons de grappes
RCCA alignment :	recalage des grappes
reaccelerate v. (flywheel, etc.) :	relancer (volant d'inertie, etc.)
reacceleration :	remise en vitesse
reaction beam :	poutre de réaction
reaction energy :	bilan énergétique (d'une réaction)
reaction force :	force de réaction
reaction rate :	taux de réaction
reaction stage (turbine) :	étage à réaction (turbine)
reaction turbine :	turbine à réaction
reactive energy :	énergie réactive
reactive metal :	métal réactif
reactive power :	puissance réactive
reactive power meter :	compteur d'énergie réactive
reactivity :	réactivité
reactivity accident :	accident de réactivité
reactivity balance :	bilan de réactivité
reactivity change :	variation de réactivité
reactivity coefficient :	coefficient de réactivité
reactivity computer :	réactimètre
reactivity control :	commande de la réactivité, régulation de la réactivité
reactivity control components :	éléments associés
reactivity effect :	effet en réactivité

Anglais	Français
reactivity holddown :	maintien de la réactivité (gadolinium)
reactivity insertion :	apport de réactivité
reactivity meter :	réactimètre
reactivity shutdown margin :	marge d'antiréactivité
reactivity testing :	pesée neutronique
reactor :	pile (réacteur), réacteur, self
reactor advanced manoeuvrability package :	dispositif de manoeuvrabilité accrue
reactor at shutdown :	réacteur à l'arrêt
reactor auxiliary system :	circuit auxiliaire nucléaire
reactor availability factor :	facteur de disponibilité en temps de la chaudière, facteur d'utilisation en temps du réacteur (facteur de disponibilité en temps de la chaudière)
reactor building :	bâtiment réacteur
reactor cavity :	cavité du réacteur, piscine de déchargement du coeur, piscine de rechargement, piscine du réacteur
reactor cavity flooded :	piscine pleine
reactor cavity level :	niveau piscine
reactor cavity wall :	blindage primaire
reactor cell :	cellule de réacteur
reactor containment :	enceinte étanche (du réacteur), enceinte du réacteur, enceinte de confinement
reactor control :	commande d'un réacteur, conduite d'un réacteur
reactor coolant :	eau primaire, fluide caloporteur primaire, fluide primaire, fluide primaire de refroidissement, réfrigérant primaire
reactor coolant chemistry :	chimie primaire
reactor coolant design basis activity :	niveau d'activité du réfrigérant du réacteur à la conception
reactor coolant drain tank :	réservoir des drains primaires
reactor coolant drain tank pump :	pompe de réservoir des drains primaires
reactor coolant drains pump :	pompe des effluents primaires
reactor coolant filter :	filtre primaire
reactor coolant letdown :	décharge du primaire, soutirage du primaire
reactor coolant loop :	boucle de réacteur, boucle primaire
reactor coolant outlet :	sortie d'eau primaire
reactor coolant pipe :	canalisation primaire, tuyauterie primaire
reactor coolant pressure :	pression primaire
reactor coolant pressure boundary :	enveloppe de pression du circuit primaire
reactor coolant pump :	pompe primaire
reactor coolant pump bunker :	casemate de pompe primaire
reactor coolant pump set :	groupe motopompe primaire
reactor coolant system :	circuit primaire, circuit primaire de refroidissement
reactor coolant system component :	équipement primaire
reactor coolant system depressurization accident :	accident de dépressurisation du primaire
reactor coolant temperature :	température primaire
reactor core :	coeur du réacteur
reactor excursion :	excursion de puissance
reactor follow mode operation :	turbine prioritaire (fonctionnement en)
reactor grade fluid :	fluide de qualité primaire
reactor in shutdown condition :	réacteur à l'arrêt
reactor internals lifting device :	dispositif de levage des structures internes
reactor internals storage area :	aire de stockage des équipements internes (coeur)
reactor kinetics :	cinétique des réacteurs
reactor lattice :	réseau multiplicateur (réacteur)
reactor loop :	boucle de réacteur
reactor noise :	bruit de réacteur
reactor operating mode :	mode de pilotage (centrale)
reactor operation :	conduite d'un réacteur
reactor pit :	puits de cuve, puits du réacteur
reactor pressure vessel failure accident :	accident de rupture de la cuve du réacteur
reactor protection relay cabinet :	armoire de relaiage (protection du réacteur)
reactor system :	filière (réacteurs)
reactor time constant :	constante de temps d'un réacteur
reactor trip :	arrêt d'urgence du réacteur, déclenchement du réacteur
reactor trip breaker :	disjoncteur d'arrêt d'urgence, interrupteur d'arrêt d'urgence
reactor trip system :	système d'arrêt d'urgence (réacteur)
reactor type :	filière (réacteurs)
reactor vessel :	cuve du réacteur
reactor vessel attachment members :	équipements de cuve
reactor vessel body :	corps de cuve du réacteur
reactor vessel clevis :	guide en « M » de la cuve, guide « m » de la cuve
reactor vessel closed circuit TV inspection unit :	outil d'inspection télévisuelle de cuve
reactor vessel flange :	bride de cuve
reactor vessel flange seal resurfacing :	réparation du plan de joint de cuve
reactor vessel guide stud :	colonne de guidage du couvercle de cuve
reactor vessel head :	couvercle de la cuve
reactor vessel head laydown area :	aire de stockage du couvercle de la cuve
reactor vessel head lifting device :	dispositif de levage du couvercle de la cuve, outillage de levage du couvercle de la cuve, tripode de levage (couvercle de cuve)
reactor vessel head lifting rig :	appareil de levage du couvercle, dispositif de levage du couvercle de la cuve, outillage de levage du couvercle de la cuve, tripode de levage (couvercle de cuve)
reactor vessel seal ring :	anneau d'étanchéité (réacteur), joint d'étanchéité entre cuve et piscine
reactor vessel sealed by dummy closure head :	cuve obturée par faux couvercle

Anglais	Français
reactor vessel sealed by vessel head/radiation shield :	cuve obturée par barrière biologique et couvercle
reactor vessel shipping skid :	berceau de transport de la cuve
reactor vessel support :	appui sous tubulures
reactor vessel water level measurement :	mesure de niveau de cuve
reactor vessel-to-cavity seal ring :	anneau d'étanchéité (réacteur)
read only memory :	mémoire morte
read out v. :	relever (contrôle)
read speed :	vitesse de lecture
readout :	affichage, indicateur, indication, report (signal)
ready-mixed concrete :	béton prêt à l'emploi
reagent :	réactif
reagent injection plant :	poste d'injection de réactifs
reagent removal :	élimination du réactif
real time :	temps réel
real time clock :	horloge temps réel
real time processing :	traitement en temps réel
reamer :	alésoir
reaming :	alésage
reaming machine :	machine d'alésage
rear panel :	face arrière (tableau, armoire, etc.), fond (tableau, armoire, etc.)
rear view :	vue arrière, vue de derrière
rear-panel mounting :	montage arrière (tableau, etc.)
reassembly :	remontage (ré-assemblage)
rebar :	acier (béton armé), armature (acier à béton), acier rond (béton), barre d'armature (béton), fer à béton, rond à béton, rond d'acier (béton)
rebar schedule :	nomenclature d'aciers (béton armé)
rebars :	ferraillage (béton)
reboiling :	remise en ébullition
rebuilding :	reconditionnement
receipt :	réception (documents)
receiver :	réceptionnaire (magasin)
receiving :	réception (magasin)
receiving inspection :	contrôle à la livraison, contrôle à la réception, contrôle de réception
receiving water body :	milieu récepteur (refroidissement par eau), source froide (eau)
receptacle :	fiche femelle, prise, prise de courant
receptacle box :	coffret de prises de courant
recess :	alvéole (génie civil), cuvette (qualification procédure de réparation par soudage), enfoncement
recessed (tube-to-tubesheet weld) :	rentrant (soudure sur plaque tubulaire)
recessed plug :	bouchon en retrait
recessed tube :	tube rentrant
rechargeable :	rechargeable (pile, etc.)
reciprocal linear dispersion :	dispersion linéaire inverse
reciprocating (piston or plunger pump) :	mouvement alternatif (à)
reciprocating compressor :	compresseur à piston(s)
reciprocating pump (piston, plunger, diaphragm, etc.) :	pompe à mouvement alternatif
recirculation :	recirculation
recirculation flow :	débit de recirculation
recirculation line :	ligne de recirculation
recirculation loop :	boucle de recirculation
recirculation pump :	pompe de recirculation
recirculation ratio (SG) :	taux de recirculation (GV)
recloser :	disjoncteur à réenclenchement
reclosing :	réenclenchement
reclosing breaker :	disjoncteur à réenclenchement
recoil (particles) :	recul (particules)
recombiner :	recombineur
recombiner unit :	recombineur
reconditioning :	reconditionnement
reconnection to power :	relestage (côté consommation)
reconstitutable fuel assembly :	assemblage démontable
record :	dossier de compte rendu (AIEA), enregistrement
record v. :	relever (contrôle)
record of performance qualification test :	procès-verbal de qualification (d'un soudeur ou d'un opérateur)
record of welder or welding operator qualification test :	procès-verbal de qualification (d'un soudeur ou d'un opérateur)
recordable condition :	seuil de notation (RCC-M)
recorder :	enregistreur
recorder panel :	coffret d'enregistrement
recording :	enregistrement
recording flowmeter :	débitmètre enregistreur (fluides)
recording rate meter (radiation) :	débitmètre enregistreur (rayonnement)
recoverable scrap (fuel fabrication) :	volant (fabrication du combustible)
recovery :	collection, récupération (pression), reprise (par pompe)
recovery coefficient :	coefficient de récupération
recovery pan :	lèche-frite (de récupération)
recovery rate :	vitesse de restauration
recovery tank :	réservoir de collecte
recovery time :	durée de rétablissement
recovery voltage :	tension de rétablissement
recrystallized (Zr) :	recristallisé (Zr)

Anglais	Français
rectangular lug :	cosse à plage rectangulaire, cosse plate
rectifier :	redresseur
recycle :	recirculation, réutilisation
recycle v. :	recycler
recycled air :	air recyclé
recycling :	réutilisation
redox reaction :	réaction d'oxydo-réduction
reduce a vacuum v. :	casser un vide
reduced section (tensile test) :	partie utile (essais de traction)
reduced section test specimen :	éprouvette dite à section réduite
reduced-capacity valve trim :	ensemble siège-clapet pour siège réduit
reduced-voltage start :	démarrage à tension réduite
reducer :	raccord de réduction (tuyaux), réduction (tablette, tube)
reducing agent :	réducteur (substance)
reducing gear :	motoréducteur, réducteur de vitesse
reducing tee :	té réduit
reduction gear :	réducteur, réducteur de vitesse
reduction in area :	coefficient de striction, striction, Z
reduction in degree of protection afforded by enclosures :	discontinuité des enveloppes (armoire)
reduction with calcium :	calciothermie
redundancy :	redondance
redundant :	redondant, secouru (2 trains)
reel flange :	joue (toret)
reel stand :	chariot porte-toret, dérouleuse
reenter v. :	reconstituer (câble)
reeve v. :	moufler
refacing :	ravalement
reference :	repère (plan)
reference colour :	teinte (fil en baguette)
reference ground :	commun (circuit)
reference level :	niveau de référence
reference location :	position de référence
reference plant :	centrale de référence
reference radiation :	rayonnement de référence
reference radiation source :	source de référence (rayonnement)
reference signal :	signal de consigne
reference voltage :	tension de consigne
referencing of films (radiography) :	identification des films (radiographie)
refill :	remplissage (bouteille, burette, etc.), remplissage du plénum inférieur, taux de remplissage
refining (uranium) :	raffinage (uranium)
reflash alarm :	alarme à réitération
reflection coefficient :	coefficient de réflexion
reflector :	réflecteur
reflector saving :	économie due au réflecteur
reflood :	renoyage
refractory :	réfractaire
refractory brick :	brique réfractaire
refrigerant :	fluide frigorigène, fluide réfrigérant, réfrigérant (fluide, etc.)
refrigeration :	réfrigération
refrigeration compressor :	compresseur frigorigène
refueling :	chargement-déchargement (combustible), rechargement (combustible), renouvellement du combustible
refueling canal :	canal de rechargement
refueling cavity :	piscine de déchargement du coeur, piscine de rechargement, piscine du réacteur
refueling shutdown :	arrêt pour rechargement
refueling water storage tank :	réservoir de la piscine du réacteur, réservoir de remplissage de la piscine du réacteur, réservoir de remplissage des piscines, réservoir de stockage d'eau des piscines, réservoir PTR
refuelling :	rechargement (combustible), renouvellement du combustible
refuelling machine :	machine de chargement (du réacteur), machine de manutention du combustible (machine de chargement), machine de transfert du combustible (machine de chargement)
refurbishing :	remise en état
refusal :	refus (d'agrément), refus (au battage)
regenerating heat treatment :	traitement thermique de régénération
regenerative heat exchanger :	échangeur régénérateur
region :	zone, zone (du coeur)
region discharge burnup :	épuisement de région (au déchargement)
region of limited proportionality :	région de proportionnalité limitée
register (data processing) :	registre (informatique)
reglet (flashing) :	engravure (saignée)
regular disk :	clapet plat
regular screwdriver :	tournevis simple
regulated power supply :	alimentation stabilisée
regulated stay area :	zone jaune, zone à séjour réglementé
regulated work area :	zone à conditions de travail réglementées, zone verte
regulating device :	organe de régulation (électrique)
regulating rod :	barre de pilotage

Anglais	Français
regulating valve :	vanne de régulation, vanne réglante
regulation :	règlement, régulation
regulations :	réglementation
regulator :	organe de régulation (électrique), régulateur (organe de régulation de robinetterie), régulateur mécanique (organe de régulation), vanne de détente
regulatory :	réglementaire
regulatory agency :	organisme réglementaire
regulatory requirement :	exigence réglementaire
regulatory requirements :	prescriptions réglementaires
regulatory text :	texte réglementaire
reheat v. :	surchauffer
reheat :	surchauffe
reheat cracking :	décohésion intergranulaire due au réchauffage (fissuration au réchauffage)
reheat heat exchanger (boron thermal regeneration subsystem) :	échangeur réchauffeur (circuit de régénération thermique du bore)
reheat stop valve :	vanne d'interception (turbine)
reheat vernier bypass valve :	vanne de by-pass de la vanne principale de chauffe (turbine)
reheater :	resurchauffeur, surchauffeur
reheating :	surchauffe
reinforced bituminous layer :	chape en bitume armé
reinforced concrete :	béton armé, béton ferrailé
reinforced concrete embedded steel cylinder pipe (Bonna type) :	conduite Bonna, tuyau Bonna
reinforced concrete wall :	mur en béton armé, voile en béton armé
reinforced hose :	tuyauterie souple armée
reinforcement :	armature (ensemble), ferrailage (béton), renforcement, renfort, surépaisseur (soudage)
reinforcement bar :	rond d'acier (béton), fer à béton, rond à béton
reinforcement drawing :	plan de ferrailage
reinforcement yard :	parc à ferrailage
reinforcing :	remise à profil
reinforcing bar (reinforced concrete) :	acier, acier rond, armature, barre d'armature, rond à béton, rond d'acier
reinforcing bars :	ferrailage (béton)
reinforcing element :	anneau de renforcement
reinforcing elements :	ferrailage (béton)
reinforcing mesh :	treillis soudé
reinforcing steel :	ferrailage (béton)
reinstallation :	remontage (pose)
rejacket v. :	reconstituer (enveloppe extérieure d'un câble)
rejection :	rebut
relative biological effectiveness :	efficacité biologique relative
relative biological effectiveness dose :	dose d'efficacité biologique relative
relative damage factor :	facteur de dommage relatif
relative density :	densité relative
relative error :	erreur relative
relative humidity :	hygrométrie, humidité relative
relative mass excess :	décrément de masse
relativistic mass :	masse relativiste
relativistic speed :	vitesse relativiste
relaxation time :	temps de relaxation
relay :	relais
relay cabinet :	armoie de relayage
relay circuitry :	automatisme, relayage
relay control :	automatisme
relay control cable :	câble de relayage
relay driver :	recopie (relais), relais ampli (relais répéteur), relais fin de chaîne, relais répéteur (relais intermédiaire), répéteur
relay module :	unité de relayage (automatismes)
relay rack :	armoie de relayage
relay room :	salle de relayage
relays :	automatisme, relayage
release :	autorisation, déclencheur (disjoncteur), dégagement (radioactivité), désexcitation (relais, contacteur), rejet (fluides)
release for shipment :	autorisation d'expédition
release hold :	maintien débloqué (frein)
release of gas :	relâchement de gaz
release ticket :	bon de consommation (AQ)
reliability :	fiabilité, sécurité (fiabilité)
reliability function :	fonction de fiabilité
reliable :	sûr
relief :	décharge (vanne de décharge)
relief line (pressurizer) :	ligne de décharge (pressuriseur)
relief nozzle :	piquage de détente, tubulure de détente
relief tank :	ballon de décharge
relief valve :	soupape à ouverture proportionnelle (sur liquides), soupape de décharge, vanne de décharge
relief worker :	secouriste
relieve a vacuum v :	casser un vide
relieving capacity :	capacité d'évacuation
reload (fuel) :	recharge (combustible)
reload core design :	étude d'une recharge
reload core nuclear design :	étude d'une recharge

Anglais	Français
reload enrichment :	enrichissement à l'équilibre
reloading :	rechargement (combustible), restage (côté distribution)
reloading pattern :	plan de repositionnement
reloading split :	découpage (recharges)
rem :	rem
remains as-is :	maintien en position (avec)
remedial maintenance :	maintenance corrective, maintenance curative
remote :	distance (à)
remote arc striking device (TIG welding) :	dispositif d'amorçage à distance
remote control :	commande à distance, télécommande, télé réglage
remote control system :	système de commande et de contrôle à distance
remote controlled :	télécommandé
remote controlled automated GTAW welding :	soudage TIG automatisé avec télécommande
remote hand-operated valve :	vanne à commande à distance
remote load dispatch control :	télé réglage (réglage secondaire de fréquence)
remote maintenance :	maintenance à distance
remote manual control station :	relais de commande à distance
remote mechanical operation :	commande à distance mécanique
remote operated valve :	vanne à commande à distance
remote readout :	déport (dosimétrie)
remote sensing :	télé détéction
remote shutdown panel :	panneau de repli, poste de repli, tableau de repli
remote-control lighting switch (4-way, 5-way, etc.) :	télérupteur
remote-controlled :	distance (à)
remote-controlled lens :	objectif asservi
remote-controlled revolving turret :	tourelle site-azimut télécommandée à distance
remote-controlled torquing machine :	automate de vissage télécommandé
remote/local control station :	relais de commande intermédiaire
remounting :	remontage (pose)
removable :	amovible, démontable
removable deck :	plancher amovible
removable fuel assembly :	assemblage combustible démontable
removable fuel rod assembly :	assemblage à crayons amovibles
removable in locked and unlocked position :	libre dans les deux positions (clé)
removable irradiation specimen access plug :	bouchon amovible (trous d'accès aux capsules d'éprouvettes d'irradiation), bouchon d'irradiation (trous d'accès aux capsules d'éprouvettes d'irradiation)
removable plug :	bouchon démontable
removable shape memory plug :	bouchon démontable à mémoire
removable slab :	dalle amovible, dalle amovible
removable-pin :	dégondable (porte)
removable-pin hinge :	charnière dégondable
removable-skin forming varnish :	vernis pelable
removal :	démontage, dépose, enlèvement, montée (barres de commande), reprise (par pompe), retrait (barres de commande), transport (sur site)
removal carriage :	chariot de dépose
removal cross section :	section efficace de transfert
removal from storage :	sortie matière (du magasin)
removal gripper :	grappin d'extraction
removal of administrative lockout :	déconsignation
removal of bolted link :	désécussage
removal of cable jacket :	dégagement de gaine supérieure
removal of closure head :	levage du couvercle
removal of jacketing :	dégainage (câble)
removal of lagging :	dédouage (d'un touret de câble)
removal of material :	enlèvement de matière
removal of upper internals :	sortie des internes supérieurs
removal tool :	outil d'extraction
removal with a hammer (temporary attachments) :	enlèvement à la masse
remove interlock v. (protection) :	déverrouiller (cadenas, clé)
remove iodine v. :	rabattre l'iode
render v. :	enduire
rendering :	crépi, enduit
renewable energy sources :	énergies renouvelables
renewal :	reconduction
renewal of qualification :	reconduction d'une qualification
renounce v. :	renoncer
repackable :	garniture renouvelable (à)
repackable stuffing box :	garniture remplaçable
repacking and storage :	stockage conditionné
repair :	dépannage, intervention (sur matériel), remise en état, réparation, traitement de non-conformité
repair cavity :	affouillement (soudure)
repair chart :	carte des réparations
repair end plug (thimble plug assembly) :	bouchon de réparation (grappe de bouchons)
repair machines for closure head flange seal resurfacing :	outillage de réparation du plan de joint de couvercle
repair weld :	réparation par soudage
repair welding :	réparation par soudage
repeat test :	contre-essai
repellent :	agent répulsif
replacement :	remplacement (pièce, équipement)

Anglais	Français
replenishment :	remplissage (bouteille, burette, etc.), taux de remplissage
replica (micrography) :	réplique (micrographie)
replica examination :	analyse d'une réplique
report :	note (études), procès-verbal
report on item condition at receiving :	constat sur l'état du matériel à la réception (AQ)
report on item condition before shipment :	constat de l'état du matériel avant sortie (AQ)
report on operating occurrence :	constat sur matériel en exploitation
repository (radwaste) :	dépôt (déchets radioactifs)
repowering :	relestage (côté consommation)
repressurisation :	regonflage
reprocessing (fuel) :	retraitement (combustible)
reprocessing center :	usine de retraitement
reprocessing plant :	usine de retraitement
reproducible :	contre-calque (plan), reproductible
request for approval :	demande d'agrément (AQ)
request for supplier's approval :	demande d'agrément de fournisseur (AQ)
require v. :	prescrire
required head :	hauteur requise
requirement :	exigence, prescription
requisite quality level :	niveau de qualité imposé
requisition :	réquisition
reseat :	fermeture
reseating machine :	machine à rectifier les portées
reseating pressure :	pression de fermeture (soupape)
reserve opening :	réservation
reservoir :	réservoir, retenue (de barrage)
reset :	réarmement, remise à zéro
resetting :	remise à zéro
reshuffling (fuel) :	permutation (combustible), réarrangement (combustible)
residual defect rate :	fond continu (radiographie)
residual elongation :	allongement après rupture
residual field :	champ rémanent
residual heat :	chaleur résiduelle
residual heat exchanger :	échangeur de refroidissement du réacteur à l'arrêt
residual heat removal (reactor) :	réfrigération à l'arrêt, refroidissement du réacteur à l'arrêt
residual heat removal heat exchanger :	échangeur de refroidissement du réacteur à l'arrêt
residual heat removal pump :	pompe de refroidissement du réacteur à l'arrêt
residual power :	puissance résiduelle
residual reactivity effects :	effet secondaire (réacteur)
residual sag :	flèche rémanente
residual strain :	allongement après rupture
residual stress :	contrainte résiduelle
residual water :	eau résiduaire
residue :	rejet, résidu
resilient :	élastique, résilience
resilient seating :	portée en élastomère
resin :	résine
resin fill tank :	réservoir à résines neuves, réservoir de remplissage des résines
resin regeneration :	régénération de résines
resin splicing :	raccordement isolé à la résine
resintering test :	essai de stabilité thermique
resistance :	perte de charge (filtre à air), résistance (électrique), résistance (mécanique), valeur ohmique
resistance box :	boîte à résistances (contrôle)
resistance grounding :	mise à la terre par l'intermédiaire d'une résistance
resistance temperature detector :	canne SR (sonde à résistance), sonde à résistance
resistance test :	contrôle de résistance
resistance to earth :	résistance de terre
resistance to ground :	résistance de terre
resistance to impact :	résistance au choc
resistance to sliding :	résistance au glissement
resistance to tearing :	résistance à l'arrachement, résistance au déchirement
resisting torque :	couple résistant
resistivity :	résistivité
resistivity meter :	résistivimètre
resistor :	résistance (composant électrique)
resolution :	pouvoir séparateur (optique)
resolving power :	pouvoir de résolution
resonance :	instabilité de l'arbre (due au balourd), résonance
resonance absorption :	absorption par résonance
resonance capture :	capture de résonance
resonance escape probability :	facteur anti-trappe
resonance integral :	intégrale de résonance
resonance neutron :	neutron de résonance
resonance region :	région des énergies de résonance
resonance shielding factor :	facteur d'auto-protection des résonances
resonance width :	largeur de résonance
resource :	moyen
resource development :	développement des moyens
respiratory protection equipment :	protection respiratoire

Anglais	Français
respiratory tract :	voies respiratoires
response :	comportement
response spectrum annunciator :	annonceur spectral
response spectrum recorder :	enregistreur spectral
response surface analysis :	méthode des surfaces de réponse (analyse par la)
response time :	temps de réponse
responsibility :	responsabilité
rest bucket :	porte-outil (ex. pour accrocher à un escabeau)
rest energy :	énergie au repos, énergie propre (particule)
rest mass :	masse au repos, masse propre
restart :	redémarrage, reprise (programme de calcul), reprise (soudage)
restart zone :	zone de reprise de soudure
restarting :	redémarrage
restoration of cladding :	reconstitution du revêtement
restraining force :	effort de placage, force de placage
restraint :	bridage, butée (ex. anti-débattement)
restricted access :	accès réglementé
restricted-bore :	passage restreint (à)
result :	résultat
resumption of concreting :	reprise de bétonnage (activité)
resuperheater :	resurchauffeur
retainer :	cage (roulement)
retainer plate :	arceau (barre anti-vibratoire - GV)
retainer plate spacer :	entretoise (barre anti-vibratoire)
retainer sleeve :	manchon de maintien
retaining bar :	étrier (barre anti-vibratoire)
retaining basket (pressurizer surge line) :	crépine de rétention (ligne d'expansion du pressuriseur)
retaining plate (burnable poison assembly) :	plaque support (grappe de poison)
retaining ring :	bague de retenue, circlips, clip (arbre, axe, etc.), épingle (barre anti-vibratoire), jonc
retaining ring pliers :	pince à circlips
retaining wall :	mur de soutènement
retapping :	reprise du taraudage
retarder :	retardateur de prise
retention (duration) :	conservation (d'un document)
retention area :	bassin de rétention, rétention (surface)
retention capacity :	pouvoir de rétention
retention fraction :	rétention
retention of records :	conservation des archives
retention period :	durée d'archivage
retention pit :	bassin de rétention (cuvette), cuvelage (rétention)
retentive memory relay :	relais bistable
retest :	contre-essai
retirement (power plant) :	mise hors service définitif (centrale)
retractable thimble :	doigt de gant rétractable
retractable-blade safety knife :	cutter
retracted thimble :	doigt de gant rétracté
retractile cable :	câble à serpent
retractile cord (phone hookups, etc.) :	câble à serpent
retransmit v. :	reporter (signaux, informations)
retrieval :	collection
retrieval conduit :	conduite de récupération
retrofitting :	modification de la centrale
return air :	air recyclé
return albedo :	albedo reentrant
return bend :	coude à 180 degrés
return channel :	canal de retour (roue, diffuseur)
return flange :	bord plié (tablette, etc.)
return flange tray :	tablette à bords pliés
return spring (CRDM latch assembly) :	ressort de rappel
return vane :	aube de retour
return water :	eau de retour
reuse :	réutilisation
reverse action :	action indirecte (servomoteur pneumatique à ressort)
reverse buckling rupture disk :	membrane d'éclatement à retournement
reverse counting rate :	taux de comptage inverse
reverse countrate :	taux de comptage inverse
reverse current :	courant inverse
reverse direction :	sens inverse
reverse flattening test :	essai d'aplatissement inverse
reverse polarity (electrode +) :	polarité inverse
reverse rotation :	dévirage
reverse voltage :	tension inverse
reversible drill :	perceuse réversible
reversible globe valve :	robinet à soupape réversible
reversing adj. :	inverseur (moteur)
reversing starter :	contacteur inverseur (commande de moteur)
revetment :	revêtement
review :	examen
reviewer :	vérificateur (de document) (AQ)

Anglais	Français
revision (documents) :	révision (documents)
revolution :	tour (rotation)
revolution counter :	compte-tours
revolution per minute (rpm) :	tour par minute
revolving crane :	pont tournant
revolving door :	porte tourniquet
revolving fuel manipulator crane :	machine de chargement à barillet
revolving pillar jib support :	potence pivotante
rewind v. :	rembobiner
rework :	remise en conformité, réparation, traitement de non-conformité
rework of flange seal faces :	réfection des plans de joints
rework of tapping :	reprise du taraudage
reworking (steel) :	remaniement (acier)
Reynolds number :	nombre de Reynolds
rib :	nervure (plaque support des guides de grappes)
ribbed sheet metal :	tôle nervurée
ribbon cable :	câble méplat, limande
riddle :	tamis
ridge :	épaulement, plein (filet)
ridgecap :	faîtière
rigging :	manutention
right angle drive :	renvoi d'angle (engrenage)
right circular cylinder :	cylindre droit (pastille), orthocylindres
right-hand door :	porte s'ouvrant de droite à gauche
right-hand screw :	vis filetée à droite
rigid bearing :	palier rigide
rigid conduit :	gaine (chemin de câbles rigide), tube (chemin de câbles de forte épaisseur)
rigid coupling :	accouplement rigide
rigid metal conduit :	tube métallique (chemin de câbles à paroi de forte épaisseur)
rigid nonmetallic conduit :	buse (tube non métallique), tube non métallique
rigid shaft :	arbre rigide
rigid tube :	gaine (chemin de câbles rigide), tube (chemin de câbles de faible épaisseur)
rigid-rotor vane pump (type of rotary pump) :	pompe à palettes
rigidity :	rigidité
rim :	couronne (pastille)
rim clutch :	embrayage à tambour
rim effect :	effet couronne
ring :	entaille (fil), virole
ring badge :	bague dosimètre
ring casing :	corps segmenté
ring header :	anneau collecteur (fluides)
ring housing :	chemise de cliquets du bouton de déconnexion
ring lug :	cosse à oeillet
ring plate :	plaque annulaire
ring spanner :	clé à oeil
ring wear :	usure annulaire
ring-casing pump :	pompe à corps segmenté
ring-cutting :	coupe transversale (câble)
ring-joint facing :	face pour joint annulaire
ring-joint flange :	bride à joint annulaire
ringing :	coupe transversale (câble)
rinsing water :	eau de rinçage
ripple :	ondulation (soudure), ondulation résiduelle (électricité), vague de solidification (soudage)
riprap :	empierrement (d'une digue), enrochement
rise :	pente
rise above grade v. :	émerger (câble souterrain)
rise factor :	facteur d'augmentation
rise time (pulse) :	temps de montée (impulsion)
riser :	colonne montante, contre-marche, jeu de barres vertical (tableau), masselotte (fonderie), remontée (tablette)
riser (45°) :	remontée à 45° (tablette)
riser (90°) :	remontée à 90° (tablette), remontée verticale (tablette)
rising performance curve :	courbe caractéristique à pente positive
rising pipe :	colonne montante
rising stem :	tige de manoeuvre coulissante, tige de manoeuvre montante, tige de manoeuvre non tournante
risk :	risque
risk analysis :	analyse de risque
risk assessment :	analyse de risque
risk of damage :	risque de dommages
risk of loss :	risque de perte
river bottom :	fond de rivière
river site :	site en bord de rivière
rivet v. :	river
riveter :	riveteuse
riveting :	rivetage
RMS current :	courant efficace
RMS value :	valeur efficace, valeur moyenne quadratique, moyenne quadratique
road :	route

Anglais	Français
roads and utility networks :	voies et réseaux divers, voirie et réseaux divers
roasting :	calcination
robotic arm :	bras porteur
robotic tool carrier arm :	bras robotisé porteur d'outillage
rock :	rocher
rock removal :	dérochage
rock wool :	laine de roche
rock wool packing :	sac isolant (coupe-feu)
rocker switch :	interrupteur à bascule profilé
rockfill dike :	digue en enrochements
rockfill embankment :	digue en enrochements
rocking :	basculement (mécanique)
rod bottoming :	contact des grappes avec l'embout inférieur
rod bow :	fléchissement des crayons
rod bow penalty :	facteur de pénalité dû à la courbure des crayons
rod calibration :	étalonnage des barres
rod chopping :	tronçonnage (retraitement)
rod cluster control assembly (RCCA) :	grappe de commande, grappe de réglage, grappe mobile
rod cluster control changing fixture :	chariot de permutation des grappes, dispositif de permutation des grappes, machine de permutation des grappes de commande, poste de permutation des grappes
rod cluster control handling station :	poste de chargement des grappes de commande
rod cluster control storage rack :	râtelier de stockage de grappes de commande
rod cluster control thimble plug tool :	outil de retrait des bouchons de grappes
rod control system :	système de commande de mouvement des barres
rod drop :	chute de barres, chute de grappes, descente des barres (de commande)
rod ejection :	éjection d'une grappe
rod ejection accident :	accident d'éjection de grappe
rod fabrication :	crayonnage
rod insertion :	descente des barres (de commande)
rod loading :	crayonnage
rod mill :	broyeur à barres
rod position indicating system :	système de contrôle de position des barres (recopie de position)
rod position indicator :	capteur de position, indicateur de position de barres
rod position measurement detector :	capteur de détection de position des grappes
rod position measurement system :	système de mesure de position des grappes (IPB)
rod pulling fixture :	banc tireur
rod retention force :	force de maintien (grille)
rod travel assembly (CRDM) :	équipage de transfert (mécanisme de grappe)
rod travel housing (CRDM) :	fourreau de la tige de commande (mécanisme de grappe), gaine de la tige de commande (mécanisme de grappe)
rodding (of concrete) :	piquage (du béton)
rodentproof :	antirongeur
roll :	dudgeon
roll bending :	cintrage (tôle)
roll forming :	profilage
roll pin :	goupille creuse, goupille cylindrique creuse, goupille élastique, goupille Mécanindus
roll transition zone :	zone de transition de dudgeonnage
roll-forming machine :	rouleuse
roll-pin :	goupille creuse, goupille cylindrique creuse, goupille élastique, goupille Mécanindus
roll-type filter :	filtre rotatif (air)
rolled :	laminé
rolled shape :	pièce laminée
rolled steel :	acier laminé
roller :	galet (trolley d'alimentation, chariot, etc.), rouleau (tirage, etc.)
roller bearing :	roulement à galets, roulement à rouleaux
roller nut :	écrou mobile
roller nut system (CRDM) :	système vis-écrou (mécanisme de grappe)
roller support :	support de ripage
rolling :	cintrage (tôle), compactage, dudgeonnage (tubes), roulage, virage (turbine)
rolling direction :	sens de corroyage
rolling element line bearing (roller, ball, etc.) :	palier à roulement
rolling load :	surcharge roulante
rolling mark :	vague de laminage
rolling texture :	fibres de laminage
rolling track :	chemin de roulement
rollout :	chariot (à) (tableau MT)
rollout breaker :	disjoncteur débrochable sur chariot
ROMEO and ROTETA robotic arms :	télé-manipulateurs ROMEO et ROTETA
roof :	toit, toiture
roof panel :	toit (tableau)
roofing :	toiture
room :	salle
room identification list :	note de repérage des locaux
room temperature :	température ambiante
root (weld) :	racine
root bend test :	essai de pliage envers
root face :	talon

Anglais	Français
root gap :	écartements des bords à souder
root mean square :	moyenne quadratique
root mean square value :	moyenne quadratique, valeur efficace, valeur moyenne quadratique
root of cavity (repair weld) :	fond d'affouillement, fond de fouille
root of joint :	talon
root of the notch :	fond d'entaille
root pass :	passé de fond (soudage), passe de racine (soudage)
root reinforcement :	surépaisseur à la racine (soudage)
root side :	envers
root valve :	robinet primaire (instrumentation), vanne d'isolement (capteur), vanne primaire (instrumentation)
root zone (weld) :	zone de racine
rope :	câble (levage, manutention), corde
rose (spraying) :	pomme d'aspersion
rotameter :	rotamètre
rotary :	rotatif
rotary compressor :	compresseur rotatif
rotary crusher :	concasseur giratoire
rotary diode exciter :	excitatrice à diodes tournantes
rotary discrepancy switch :	interrupteur tourner-lumineux, tourner-lumineux
rotary drum :	tambour rotatif
rotary flow indicator :	témoin de circulation rotatif
rotary piston pump :	pompe à pistons rotatifs
rotary pump :	pompe rotative
rotary pushbutton switch :	commutateur de type tourner-pousser
rotary siphon :	siphon rotatif
rotary speed detector :	capteur de vitesse (arbre)
rotary stem :	tige de manoeuvre tournante
rotary switch :	commutateur rotatif, interrupteur rotatif
rotary-drum filter :	filtre à tambour, filtre rotatif (fluides)
rotatable walkway :	plate-forme tournante
rotating arm :	bras rotatif
rotating blade (turbine) :	aube mobile (turbine)
rotating drum screen :	tambour filtrant, filtre à tambour
rotating generator :	groupe rotatif (source d'alimentation)
rotating machine :	machine tournante
rotating machinery performance tests :	contrôle des performances des machines tournantes
rotating parts (rotor, impellers, rotating seal rings, etc.) :	mobile
rotating seal ring :	bague mobile, bague tournante, grain tournant, joint tournant
rotating speed :	vitesse de rotation
rotating support :	support tournant
rotating-type filter :	filtre rotatif (air)
rotation axis :	axe de rotation
rotation motor :	moteur de commande en rotation
rotational :	rotatif
rotational motion :	mouvement rotatif
rotational speed :	vitesse de rotation
rotative :	rotatif
rotor :	partie tournante
rotor assembly :	mobile
rotor cage :	cage rotorique
rotor can :	chemise de rotor (pompe à rotor noyé)
rough :	rugueux
rough bevelling :	ébauche du chanfrein
rough concrete :	béton brut
rough cut :	prédécoupé
rough filter bank :	batterie de préfiltres
rough filtering package :	batterie de préfiltres
rough machining :	décolletage, ébauchage
rough milling machine :	machine d'ébauche par fraisage
rough-cut file :	lime grosse piqure
rough-drilled hole :	avant-trou
roughing filter :	filtre grossier
roughing machine :	machine d'ébauche
roughness :	rugosité
roughness coefficient :	coefficient de rugosité
roughness sample :	échantillon viso-tactile
roughness standard :	étalon viso-tactile
round :	barre ronde
round and obround penetrations :	orifices ronds et allongés
round bar :	barre ronde, rond à béton
round bolt :	boulon rond
round file :	lime ronde
round hole (fuel assembly top nozzle) :	logement circulaire (embout supérieur d'assemblage combustible)
round solid bar :	trolley (barre)
round strand conductor :	âme ronde câblée
round washer :	rondelle ronde
round-edged orifice plate :	diaphragme à orifice à bord arrondi
round-nose pliers :	pince ronde
round-nosed stamp :	poinçon de type arrondi

Anglais	Français
rounded aggregate :	agrégat roulé
rounded indication :	indication arrondie
roundhead screw :	vis à tête ronde
rounding tool :	outil de mise au rond
roundness :	cylindricité
routine inspection :	inspection de routine
routine maintenance :	entretien courant, maintenance/entretien de routine
routine release :	rejet en fonctionnement normal
routine shutdown :	arrêt programmé
routine test :	essai périodique
routing :	cheminement (parcours), itinéraire de déroulage, parcours (câble), passage (câble), tracé (parcours)
routing axis :	axe de cheminement
routing card :	fiche suiveuse
routing drawing :	plan de cheminement
routing sheet :	fiche suiveuse
row (turbine) :	roue (turbine)
rpm gauge :	capteur de vitesse (arbre)
RRA valved in :	arrêt intermédiaire monophasique (réacteur)
RRA valved out :	arrêt intermédiaire normal (réacteur)
rubber :	caoutchouc
rubber hose :	tuyau en caoutchouc
rubbing :	frottement
rubbing face seal :	joint à surfaces frottantes
rubble stone :	moellon
rule :	réglet
ruler :	réglet
rules :	réglementation
run :	cheminement (parcours), itinéraire de déroulage, parcours (câble), passage (câble), passe (soudage), tracé (parcours), tronçon
run-out flow :	fort débit (à)
runaway (turbine) :	emballement (turbine)
rundown (pump) :	ralentissement (pompe)
rung :	échelon (échelle), traverse (tablette)
runner :	couronne mobile (pompe primaire), nervure de coulée (fonderie)
running hour meter :	compteur horaire
running-in wear :	usure de rodage
runout :	excentricité, filet incomplet
runout flow rate :	débit maximal
runup (turbine) :	lancement (turbine)
runway :	chemin de câble, chemin de roulement, cheminement (chemin de câble), voie de roulement (pont)
runway track (crane) :	voie de roulement (pont)
rupture :	rupture, rupture (tuyau)
rupture diaphragm :	disque de rupture
rupture disk :	disque de rupture, membrane d'éclatement, membrane de sécurité
rupture elongation :	allongement à la rupture
rupture stress :	contrainte à la rupture
rust :	rouille
rust-inhibiting :	anti-rouille (peinture)
rust-inhibiting paint :	peinture anti-rouille
rustproof :	inoxydable
rustproof paint :	peinture anti-rouille
rutile covering :	enrobage rutile

Anglais	Français
S	
S hole :	trou de positionnement S
S wave :	onde de cisaillement
sacrificial formwork :	coffrage perdu
safe :	sûr
safe by geometry :	sûr par la géométrie
safe by mass :	sûr par la masse
safe concentration :	concentration sûre
safe end :	embout de sécurité
safe geometry :	géométrie sûre
safe mass :	masse sûre
safe shutdown :	arrêt sûr
safe shutdown earthquake :	séisme majoré de sécurité
safeguard :	secours (LHA, LHB, LLX), sécurité (dispositif)
safeguard auxiliaries :	auxiliaires de sauvegarde (LHA, LHB), auxiliaires secourus
safeguard auxiliary building :	bâtiment des auxiliaires de sauvegarde (BAS)
safeguard equipment room :	local de sauvegarde
safeguard system :	circuit de sauvegarde, système de sauvegarde
safeguards breaker :	disjoncteur des auxiliaires de sauvegarde
safeguards switchboard :	tableau des auxiliaires de sauvegarde (LHA, LHB)
safety :	sécurité (protection des personnes), sûreté (ensemble de règles édictées par les autorités de sûreté, et auxquelles les installations nucléaires doivent satisfaire)
safety action :	action de sécurité
safety analysis :	analyse de sûreté
safety analysis report :	rapport de sûreté
safety authorities :	autorités de sûreté
safety barrier :	balisage de sécurité (enceinte, zone)
safety cage ladder :	échelle à crinoline
safety channel :	chaîne de sécurité
safety circuit :	circuit de sécurité
safety coefficient :	coefficient de sécurité, facteur de sécurité
safety device :	dispositif de sécurité, sécurité (dispositif)
safety drill :	exercice de sûreté
safety evaluation :	analyse de sûreté
safety evaluation report :	rapport d'évaluation de sûreté
safety exercise :	exercice de sûreté
safety factor :	coefficient de sécurité, facteur de sécurité
safety fuse :	fusible de sécurité
safety glasses :	lunettes de sécurité
safety harness :	harnais de sécurité
safety hat :	casque de sécurité
safety injection :	injection de secours, injection de sécurité
safety instruction :	prescription de sûreté
safety lighting (fire exit signs, etc.) :	éclairage de sécurité
safety manager :	responsable de la sécurité
safety margin :	marge de sécurité, marge de sûreté
safety nozzle :	piquage de sûreté, tubulure de sécurité
safety parameter display console :	panneau de sûreté
safety requirement :	prescription de sûreté
safety rod :	barre d'arrêt d'urgence, barre de sécurité
safety shoes :	chaussures de sécurité
safety stop :	butée de sécurité
safety switch :	interrupteur de sécurité
safety tape :	bande de signalisation
safety train :	voie de sûreté
safety valve :	soupape à ouverture rapide (sur fluides incompressibles : vapeur, gaz), soupape de sûreté
safety valve stand :	support de soupape (de sûreté)
safety-related auxiliaries :	auxiliaires de sécurité, auxiliaires de sûreté
safety-related equipment :	matériel important pour la sûreté
safety-related system :	système important pour la sûreté
sag :	déformation (arbre), flèche
sag and tension table :	tableau de pose
salinity :	salinité
salt content :	salinité
salt water :	eau salée
salting-out :	relargage (chimie)
salting-out agent (concrete) :	agent relargant (béton)
salts of strong anions :	salinité anionique forte
salvageable :	reconductible (matériel)
salvageable tool :	outil réutilisable
samarium poisoning :	empoisonnement samarium
sample :	échantillon
sample connection :	prise d'échantillons
sample drain tank :	réservoir de collecte (REN)
sample holder :	porte-échantillon
sample sink :	évier de paille (REN)

Anglais	Français
sampling :	sondage (contrôle de qualité), prélèvement, échantillonnage
sampling bottle :	bombe d'échantillonnage, bouteille d'échantillonnage
sampling chamber :	bouteille d'échantillonnage, pot de prélèvement
sampling error :	erreur d'échantillonnage
sampling fraction :	taux d'échantillonnage
sampling inspection :	contrôle par échantillonnage, contrôle par sondage
sampling line :	ligne d'échantillonnage
sampling nozzle :	piquage de prise d'échantillons
sampling plan :	plan d'échantillonnage
sampling rate :	cadence de scrutation, taux d'échantillonnage
sampling room :	salle d'échantillonnage
sampling tap :	piquage de prise d'échantillons
sampling well :	bombe d'échantillonnage, bouteille d'échantillonnage
sampling zone :	zone de prélèvement
sand bed :	couche de sable (tranchée), lit de sable
sand bed filter :	filtre à lit de sable
sand equivalent :	équivalent de sable
sand trap :	piège à sable
sand-gravel mixture (aggregate) :	grave (granulats)
sandblasting :	sablage (traitement de surface)
sandblasting machine :	sableuse
sanding :	ponçage
sandwiched :	intercalé, interposé
sash window :	fenêtre guillotine
saturated boiling :	ébullition dans la masse, ébullition franche, ébullition nucléée saturée, ébullition saturée
saturated steam :	vapeur saturée
saturation effect :	effet de saturation
saturation voltage :	tension de saturation
Saunders patent valve :	robinet à membrane
sawing unit :	unité de sciage
scab :	gale
scabs :	dartres, tartre
scaffolding :	échafaudage
scalar flux :	flux scalaire
scale :	échelle (plan), tartre
scale v. :	caler (spectres, etc.), normaliser
scale model :	maquette, modèle physique
scale model test :	essai sur maquette à échelle réduite
scaler :	échelle de comptage
scaling :	comptage à l'échelle de comptage
scaling circuit :	échelle de comptage
scaling factor :	facteur d'échelle
scan :	passee
scan pattern (ultrasonics) :	modalité d'exploration (ultrasons)
scanner :	scrutateur
scanning :	palpage (ultrasons), scrutation
scanning electron microscopy :	microscope à balayage d'électrons
scanning rate :	cadence de scrutation, vitesse de balayage (instrumentation)
scanning speed :	vitesse de balayage (instrumentation)
scatter (data) :	dispersion
scatter v. :	diffuser
scatter factor (radiation) :	facteur de diffusion (rayonnement)
scattered wave :	onde diffusée
scattering (nuclear reaction) :	diffusion
scattering amplitude :	amplitude de diffusion
scattering angle :	angle de diffusion
scattering cross section :	section efficace de diffusion
scattering integral :	intégrale de diffusion
scattering law (radiation) :	loi de diffusion (rayonnement)
scattering matrix (radiation) :	matrice de diffusion (rayonnement)
scavenging (ventilation) :	balayage (ventilation)
scenario :	hypothèse
Schaeffler diagram (calculation of ferrite number) :	diagramme de Schaeffler
schedule :	inventaire (répertoire), liste, nomenclature (général), planning (document), programme, schedule (tuyauterie)
scheduled outage :	arrêt programmé
scheduled shutdown :	arrêt programmé
scheduling :	planification
schematic :	plan synoptique, schéma de principe (électrique), schéma électrique, schéma fluide, synoptique (plan)
schematic diagram :	plan synoptique, schéma de principe (électrique), synoptique (plan)
scintillating material :	matériau scintillant
scintillation :	scintillation
scintillation detector :	détecteur à scintillation, scintilleur
scintillator :	scintillateur
scintillator radiation meter :	scintillomètre
scissors :	ciseaux
sclerometer :	scléromètre

Anglais	Français
scope :	domaine d'application, domaine de validité (qualification), étendue (d'un contrôle)
scope of supply :	étendue de la fourniture
scope of works :	limite des travaux
scouring :	affouillement (génie civil), ringardage
scram :	arrêt d'urgence du réacteur
scrap recovery :	recyclage des rebuts
scrap recycle :	retraitement des déchets
scrap recycling :	recyclage des rebuts
scraper :	décapeuse
scraper ring :	joint raclleur
scraping :	raclage
scratch :	rayure
scratch pad :	mémoire de travail
screed :	chape, chape d'usure, règle (béton)
screed board :	règle (béton)
screeding (concrete) :	finissage à la règle (béton)
screen :	blindage (protection contre les parasites), crible, écran, filtre, passoire, tamis
screen-protected cubicle (switchgear) :	cellule grillagée (appareillage électrique)
screening :	criblage, examen visuel (poudre)
screening drum :	tambour filtrant
screw :	vis
screw v. :	visser
screw bonnet :	chapeau fileté
screw connector :	connecteur à vis
screw dislocation :	dislocation en vis
screw lock plate :	frein de vis
screw locking device :	frein de vis
screw pump :	pompe à vis
screw terminal :	borne à serrage, borne à vis, borne serre-fil
screw thread gauge :	jauge à filets
screwdriver :	tournevis
screwed :	vissé
screwed flange :	bride à visser, bride filetée, bride vissée
screwed gland :	fouloir vissé
screwed pressed-in seat ring :	siège rapporté-vissé
screwed seat ring :	siège rapporté-vissé
screwed-end connection :	raccordement vissé
screwholding screwdriver :	tournevis pose-vis
scribe :	pointe à tracer
scriber :	pointe à tracer
scrubbing :	lavage
scum (concrete) :	efflorescence (béton)
sea water :	eau de mer
seal :	étanchéité (dispositif ou système), joint, joint d'étanchéité
seal v. :	sceller, sceller (pose de scellés)
seal assembly :	buselure d'étanchéité, ensemble d'étanchéité
seal face :	grain (joint), portée de joint
seal housing :	logement de joint, logement des joints
seal leakoff :	fuites de joints (pompe primaire)
seal ledge (reactor vessel) :	collerette d'étanchéité (cuve du réacteur)
seal lip (canopy, omega welds) :	lèvre soudable
seal oil :	huile d'étanchéité
seal pot :	pot de garde
seal ring :	bague d'étanchéité, glace flottante (pompe primaire), grain
seal runner :	glace tournante (pompe primaire)
seal spacer :	entretoise de joint
seal unit :	ensemble d'étanchéité d'arbre
seal water :	eau d'étanchéité
seal water heat exchanger :	échangeur de fuites contrôlées, échangeur du circuit d'étanchéité (pompe primaire)
seal water injection :	injection d'étanchéité des joints
seal water storage tank :	réservoir d'eau de siphonnage
seal weld :	dispositif d'étanchéité soudé, queusot (crayon combustible), soudure d'étanchéité
seal weld machining unit :	outillage d'usinage de la lèvre d'étanchéité
seal welded :	soudé étanche
seal welding :	queusotage
sealed :	étanche
sealed source :	source scellée
sealing :	obturation
sealing compound :	mastic
sealing end :	extrémité de câble en porcelaine
sealing face :	partie active (joint)
sealing fluid (seal water, etc) :	fluide d'étanchéité
sealing joint :	joint d'étanchéité
sealing piston :	piston d'étanchéité (soupape)
sealing pot :	pot de séparation
sealing ring :	piston d'étanchéité (soupape)
sealing surface :	portée d'étanchéité

Anglais	Français
sealing system :	système d'étanchéité
sealwater heat exchanger :	échangeur du circuit des garnitures
sealwater leakoff line :	ligne de fuites des joints (pompe primaire)
sealwater system (e.g. to prevent air leakage into valve under vacuum) :	dispositif d'étanchéité hydraulique
seam :	clips (tole), pli
seam clamp :	serre-joint
seam weld :	soudure continue
seamed sheet metal :	tôle agrafée
seaming :	clipsage (tôle)
seamless :	sans soudure
seamless tube :	tube sans soudure
search unit :	palpeur
search variable :	paramètre de recherche
seat :	portage (sphère-cône, etc.), siège
seat leakage measurement :	mesure de fuite amont-aval
seat leakage test :	vérification de l'étanchéité des portées disque-buse
seat ring :	joint siège-clapet
seat seal :	étanchéité interne
seat wear compensation :	rattrapage d'usure de siège
seated :	fermé
seating (sphere-cone, etc.) :	portage (sphère-cône, etc.)
seating contact :	portage (sphère-cône, etc.)
seating surface :	portée d'étanchéité
second half-value layer :	deuxième couche de demi-atténuation
second tap :	taraud intermédiaire
second-cut file :	lime demi-douce
second-stage concrete :	béton deuxième phase
secondary (transformer) :	enroulement secondaire, secondaire
secondary construction work :	second oeuvre
secondary construction work drawing :	plan de second oeuvre
secondary coolant :	fluide caloporteur secondaire, fluide secondaire de refroidissement
secondary cooling system :	circuit de réfrigération secondaire, circuit secondaire, circuit secondaire de refroidissement
secondary core support :	supportage secondaire du coeur
secondary cubicle :	cellule secondaire (tableau avec transfo)
secondary device :	capteur de débitmètre différentiel, élément secondaire (débitmètre différentiel)
secondary element :	capteur de débitmètre différentiel, élément secondaire (débitmètre différentiel)
secondary ionization :	ionisation secondaire
secondary lift :	ouverture totale (pleine ouverture) (soupape)
secondary manway :	trou d'homme secondaire
secondary manway chinning bar :	potence de manutention trou d'homme secondaire
secondary operating sleeve :	manchon d'actionnement secondaire (outil de manutention des éprouvettes d'irradiation)
secondary raceway :	chemin de câble secondaire
secondary section :	cellule secondaire (tableau avec transfo)
secondary shield concrete :	blindage secondaire
secondary shielding :	blindage secondaire
secondary side (SG) :	secondaire (GV)
secondary source :	source secondaire
secondary source rod :	crayon source secondaire
secondary steelwork :	charpente secondaire
secondary stress :	contrainte secondaire
secondary support column :	colonne de supportage secondaire
secondary switchboard :	sous-tableau (électrique)
secondary system :	circuit secondaire
secondary system chemistry :	chimie du secondaire
secondary system hydrotest :	épreuve (du circuit) secondaire
secondary winding :	enroulement secondaire, secondaire (transformer)
section :	baie (colonne), cellule (colonne), colonne (tableau), coupe (plan), fer, profilé, section (câble), section (plans), tronçon, vue en coupe
section modulus :	module de résistance
section view :	vue en coupe
sectional drawing :	plan de coupe
sectional formwork :	coffrage-outil
sectional terminal block :	bornier bloc de jonction
sectional view :	profil, section (plans), vue en coupe
sectionalizing :	isolement, sectionnement
sectioning valve :	vanne de sectionnement
sector conductor :	âme sectorale câblée
securing :	amarrage, ancrage (câble), fixation
security :	sécurité (contrôle d'accès, protection contre le sabotage, etc.)
security manager :	responsable de la sécurité (contrôle d'accès)
security zone :	zone protégée
sedimentation :	décantation
sedimentology :	sédimentologie
seeding :	ensemencement
segmental thrust bearing :	butée à patins oscillants
segregate v. :	isoler (crayon défectueux)
segregation :	ségrégation

Anglais	Français
seismic :	sismique
seismic calculation :	calcul sismique
seismic conditions :	niveau de séisme
seismic design :	calcul sismique
seismic instrumentation :	instrumentation sismique
seismic intensity :	intensité sismique
seismic load :	effort sismique
seismic plate :	plaque sismique (RGL)
seismic resistance :	tenu aux séismes
seismic stop :	butée anti-sismique
seismic support platform (CRDM) :	plate-forme anti-sismique (mécanisme de grappe)
seismic switch :	interrupteur sismique
seismic trigger :	déclencheur sismique
seismicity :	niveau de séisme, sismicité
seismograph :	sismographe
seismology :	sismologie
seismotectonic :	sismotectonique
seismotectonic province :	province sismotectonique
seize :	gripper (pas de vis)
seized screw :	vis grippée
seized stud removal :	extraction de goujon grippé
seized stud removal tools :	outillage d'extraction de goujon grippé
seizure :	grippage
seizure wear :	usure par grippage
selection :	choix
selector :	sélecteur
selector button :	touche de choix
selector key :	touche de choix
selector switch :	combinateur, commutateur, commutateur de choix, sélecteur
self acting valves :	robinetterie non munie d'actionneur
self contained breathing apparatus :	appareil respiratoire autonome
self inspection :	auto-contrôle (AQ)
self-absorption :	auto-absorption
self-absorption factor :	facteur d'auto-absorption
self-actuated :	automatique
self-actuated controller :	contrôleur sans énergie auxiliaire (auto-alimenté)
self-actuating pressure relief valve :	soupape conventionnelle, soupape non assistée
self-aligning bearing :	palier à rotule
self-balancing stress :	contrainte auto-équilibrée
self-bonding (bonds together on application of heat) :	auto-soudable
self-centering mandrel :	mandrin autocentreur (chanfreinage)
self-climbing formwork :	coffrage autogrimpant
self-consistent field :	champ autoconsistant
self-contained :	autonome, indépendant
self-contained closed-circuit TV system :	système télévisuel autonome
self-contained emergency lighting unit :	appareil d'éclairage autonome
self-drilling anchor :	cheville auto-foreuse, cheville auto-taraudeuse
self-drilling screw :	vis auto-foreuse
self-energizing :	auto-serreur (joint), auto-serreur (joint torique)
self-energizing (Conoseal) gasket :	joint (Conoseal) autoclave
self-energizing gasket :	joint autoclave
self-energizing seal :	joint auto-serreur
self-energy (particle) :	énergie propre (particule)
self-extinguishing :	auto-extinguible
self-generated plutonium recycle :	auto-recyclage de plutonium
self-leveling paint :	peinture auto-lissante
self-limiting (loads) :	autobridé
self-locking :	autobloquant, irréversible (vis-écrou)
self-locking nut :	écrou autobloquant
self-locking screw :	vis autobloquante
self-lubricated (by pumped fluid) :	graissage par le fluide pompé
self-lubricating bearing :	palier autolubrifiant
self-lubrication :	lubrification par le fluide pompé
self-oiling bearing :	palier autolubrifiant
self-operated controller :	contrôleur sans énergie auxiliaire (auto-alimenté)
self-operated valves :	robinetterie non munie d'actionneur
self-powered neutron detector :	collectron
self-priming :	auto-amorçage
self-priming pump :	pompe auto-amorçante
self-propelled crane :	grue automobile
self-quenched :	autocoupeur
self-quenching :	autocoupeur
self-regulating heating strips :	ruban chauffant auto-régulant
self-regulation :	autorégulation
self-restraining :	autobridé
self-revealed failure :	défaillance évidente
self-scattering :	autodiffusion
self-sealing :	joint (Conoseal) autoclave
self-shielding :	autoprotection
self-shielding factor :	facteur d'autoprotection

Anglais	Français
self-supporting cable :	câble autoporteur (aérien)
self-sustained :	auto-entretenu
self-tapping screw :	vis auto-taraudeuse
self-test circuit :	contrôle chaîne
self-welding :	adhésion statique
semi-automatic welding :	soudage semi-automatique
semi-finished product :	demi-produit, semi-produit
semi-open impeller :	roue semi-ouverte
semi-skilled worker :	ouvrier qualifié
semi-up position (welding) :	position semi-montante (soudage)
semiconductor :	semi-conducteur
semiconductor detector :	détecteur semi-conducteur, semicteur
semiconductor tape :	ruban semi-conducteur
sender :	émetteur (signaux)
sensible heat :	chaleur sensible
sensing element :	tulipe
sensing line assembly (sensing lines, valves, pump, sampling chamber, etc.) :	sous-ensemble de circulation (capteur)
sensing switch :	capteur, capteur TOR (signalisation + basculement de contacts), interrupteur sensible
sensitive drilling machine :	perceuse sensitive
sensitive lining (detector) :	dépôt sensible (détecteur)
sensitive volume :	volume sensible
sensitivity :	sensibilité
sensitivity region :	domaine de sensibilité
sensitivity study :	étude de sensibilité
sensitivity to decarburization :	susceptibilité à la décarburation
sensitization :	sensibilisation
sensitizing heat treatment :	traitement de sensibilisation
sensor :	capteur, capteur analogique, jauge, sonde (sens général), transducteur
sensor for monitoring expansion parameters :	capteur de contrôle des paramètres d'ex-pansion
sensor measuring mechanical quantities (vibration detector, displacement detector, etc.) :	capteur de mesures mécaniques
sensor measuring physical quantities :	capteur de mesures physiques
separate v. :	désolidariser
separate drawing :	plan particulier
separate-from-fuel absorber :	absorbant séparé
separation (flow) :	décollement (écoulement), détachement (écoulement)
separation efficiency :	rendement de séparation
separation ratio :	facteur de séparation
separative work (enrichment) :	travail de séparation (enrichissement)
separative work unit :	unité de travail de séparation
separator :	cornière de séparation (tablette), séparateur (tablette)
septic tank :	fosse septique
sequence command :	ordre séquentiel
sequence diagram :	cinématique (transport, manutentions, etc.), synoptique de mouvements
sequence of events :	chronologie des événements
sequencer (rod control) :	cycleur (commande des barres)
sequester v. :	complexer (chimie)
sequestering agent :	agent complexant, agent sequestrant
Sereg manual valve :	robinet manuel Sereg
serial number :	numéro de série, numéro d'ordre, repère chronologique
series production :	production en série
series-produced item :	produit de série
serrated ratchet plate (reactor coolant pump) :	couronne dentée fixe (pompe primaire)
service :	permanent (auxiliaires), secteur
service (in) :	en service
service air :	air comprimé de travail, air de service, air de travail, air outil
service area :	zone de desserte
service auxiliaries :	auxiliaires permanents (LGB, LGC)
service auxiliary transformer :	transformateur auxiliaire
service box :	boîte de tirage, chambre de tirage (boîte de tirage), regard (boîte de tirage)
service breaker :	disjoncteur des auxiliaires permanents
service buildings :	bâtiments des auxiliaires
service compressed air :	air comprimé de travail
service conditions :	conditions de service
service conductor :	ligne d'amenée de courant (abonné)
service deck :	plancher de travail
service drain :	drain de servitude
service effluent tank :	réservoir des effluents de servitude
service effluents :	effluents de servitude
service equipment :	appareillage d'abonné service factor (EEI) : coefficient d'utilisation en temps, facteur de disponibilité en temps (coefficient d'utilisation en temps), facteur d'utilisation en temps (coefficient d'utilisation en temps)
service life (machine) :	durée de vie (machine), vie utile
service load(ing) :	sollicitation de service
service package :	ensemble d'intervention
service pressure :	pression de service, pression de travail, pression utile
service room :	local d'exploitation
service skid (Eva loop) :	cadre de servitude (boucle Eva)

Anglais	Français
service switchboard :	tableau des auxiliaires permanents (LGB, LGC)
service water :	eau brute (après traitement)
services :	prestations (fournisseur)
serviceway :	corridor, couloir de service
servicing :	entretien, intervention (sur matériel)
servicing area :	zone d'intervention
serving :	couche (ruban), enrubannage
servo :	servomoteur (régulation)
servomechanism :	servomécanisme
servomotor :	servomoteur (régulation)
servomotor settings :	tarage du servomoteur
set :	ensemble, jeu (ensemble), package, prise (béton)
set v. :	afficher, régler
set of combs :	jeu de peignes
set of spare parts :	ensemble de pièces de rechange
set point :	consigne, seuil, valeur de consigne
set point signal :	signal de consigne
set pressure (valve) :	pression de levée (soupape), pression de tarage (soupape), tarage
set pressure test :	vérification du tarage, vérification sur banc (soupapes de décharge)
set screw :	vis d'arrêt, vis pointeau
set value :	valeur de consigne
set-in branch pipe :	piquage pénétré
set-on branch pipe :	piquage posé
setpoint :	point de tarage (vanne), point de consigne, point de réglage
setpoint controller :	relais de point de consigne
setpoint station :	relais de point de consigne
setting :	affichage, calage (réglage), prise (béton), seuil
setting agent :	accélérateur de prise (béton)
setting time :	temps de prise (béton)
setting time test :	essai de prise (béton)
settlement :	affaissement, tassement
settlement joint :	joint de tassement
settler :	décanteur
settling :	décantation, tassement
settling pit :	fosse de décantation
settling tank :	bac de décantation, décanteur
sever cut :	coupe finale
severity :	sévérité
severity level :	niveau de sévérité
sewage :	eaux-vannes (égouts)
sewer :	égout
sewer inlet :	bouche d'égout
SF6 breaker :	disjoncteur à coupure dans le SF6
SF6 gas-insulated :	sous SF6
SF6 insulated substation :	poste sous SF6
shackle :	manille
shading (drawing) :	pochage (dessin)
shadow effect :	effet d'ombre
shadow shield :	écran partiel
shaft :	arbre, puits (fondations)
shaft deflection :	déformation (arbre)
shaft displacement :	déplacement d'arbre
shaft driving :	fonçage de puits
shaft end play :	jeu axial du rotor moteur entre butée inférieure et butée supérieure
shaft height :	hauteur d'axe
shaft line (pump, motor, coupling and intermediate shafts) :	ligne d'arbre
shaft nut :	écrou d'arbre
shaft power :	puissance sur l'arbre
shaft seal :	joint d'arbre
shaft seal assembly :	ensemble d'étanchéité d'arbre
shaft seal pump :	pompe à joint d'arbre
shaft sleeve :	chemise d'arbre
shaft sleeve nut :	écrou de blocage de garniture
shaft unlatching checkout tool :	outil de vérification de la déconnexion des tiges
shaft whirling :	instabilité de l'arbre
shaft-type rotary encoder :	capteur angulaire
shake table :	table vibrante
shallow :	superficiel
shallow channel tray :	télex bas
shallow earthquake :	séisme superficiel
shallow ground grid :	réseau de terre peu profond
shank :	corps de vis, fût (broche), tige (de vis)
shape :	fer, géométrie, lisse (profilé), profilé
shape factor :	facteur de forme
shape memory alloy :	alliage à mémoire de forme
shape memory plug :	bouchon à mémoire
shaping :	bigornage, façonnage, mise en forme (signaux)
shaping milling cutter :	fraise de forme
shared :	commun, intertranche
sharp edge :	bord net

Anglais	Français
sharp pop :	levée instantanée
sharpener :	affûteuse (presse)
sharpening :	affûtage
shear :	cisaillement
shear failure :	rupture par cisaillement
shear force :	effort de cisaillement, effort tranchant
shear strength :	résistance au cisaillement
shear stress :	contrainte de cisaillement
shear wave :	onde de cisaillement
shearing :	cisaillage
shearing force :	effort de cisaillement, effort tranchant
shearing strength :	résistance au cisaillement
shears :	cisaie
sheath :	enveloppe (câble), gaine (câble), gaine d'étanchéité, gaine étanche (câble), gaine extérieure (câble), gaine externe, gaine intérieure (câble)
sheathing :	enveloppe (câble), gainage, gaine (câble)
sheathing and shielding (cable) :	dégainage (câble)
sheave :	poulie, poulie à gorge
shed :	baraquement
sheet :	folio (plan), tôle
sheet and plate work :	tôlerie
sheet metal :	tôle, tôle mince
sheet pile :	palplanche
sheet piling :	palplanche
sheet piling bulkhead :	rideau de palplanches
sheet-metal screw :	vis pour tôle mince
sheeting (excavation) :	blindage (de fouille)
sheetpile cell :	gabion
sheetpile wall :	rideau de palplanches
shell (heat exchanger) :	calandre (échangeur de chaleur), coque (tour de refroidissement), coquille, couche (électrons), virole
shell side (SG) :	secondaire (GV)
shell-and-tube heat exchanger :	échangeur multitubulaire, échangeur tubulaire
shelving insert :	fer halfen mural
shield :	blindage (protection contre les parasites), bouclier, écran
shield window :	hublot
shield wire :	fil de garde (ligne télémétrique)
shielded (cables) :	blindé (câbles)
shielded cable :	câble blindé
shielded compartment :	casemate
shielded container :	cendrillon (transport)
shielded door :	porte biologique
shielded inspection booth :	poste d'examen blindé
shielded metal arc welding :	soudage à l'arc électrique avec électrodes enrobées fusibles
shielded storage area (in-core instrumentation) :	tube de stockage (instrumentation interne du coeur)
shielding :	blindage (protection contre les parasites), bouclier, écran, protection
shielding concrete :	béton de protection, béton lourd
shielding gas (welding) :	atmosphère inerte (soudage), flux gazeux, gaz de protection (soudage), protection endroit (soudage)
shielding ring :	virole de blindage
shielding seal (terminations) :	gaine anticheminement (extrémité de câble)
shielding tape :	ruban d'écran
shielding window :	hublot
shift :	déplacement, quart (exploitation)
shift change :	changement de quart
shift log :	cahier de quart
shift personnel :	équipe de quart, personnel de quart
shift supervisor :	chef de quart
shift turnover :	changement de quart
shifted measurement :	mesure décalée (AQ)
shifting of fuel :	déplacement du combustible
shim :	cale (de réglage), cale isolante de réglage (mécanisme de grappe), compensateur d'épaisseur (radiographie), sabot
shimming :	calage, compensation, réglage (calage)
shipment :	transport (au site)
shipment dimensions :	encombrement transport
shipment release :	autorisation de transport
shipping cask :	château de plomb, château de transport
shipping container :	caisse de transport
shipping flask :	château de plomb, château de transport
shipping skid :	cadre d'expédition
shock :	choc
shock absorbent material :	amortisseur (matériau)
shock table (concrete testing) :	table à secousses (essai de béton)
shock wave :	onde de choc
shockless entrance :	entrée sans choc
shockless inlet :	incidence nulle (entrée à)
shockproof :	antichoc
shoe :	patin, patin de butée, sabot, sabot (soudage vertical sous laitier)
shooting (radiography) :	prise de vue (radiographie)

Anglais	Français
shop :	atelier
shop drawing :	plan de fabrication, plan d'exécution (fabrication)
shop fabrication :	préfabrication (en usine)
shop inspection department :	service de contrôle de l'atelier
shop quality release :	constat qualité usine
shop test :	essai en usine
shop test assembly :	montage à blanc
shop traveler :	fiche suiveuse
shop weld :	soudure d'atelier, soudure en usine
shore :	étais
shoring :	étaisement
short v. :	court-circuiter
short circuit protection device :	dispositif de protection contre les courts-circuits
short circuiting arc :	arc en court-circuit
short drive shaft :	tige de commande réduite
short out v. :	court-circuiter
short-circuit :	court-circuit
short-circuit v. :	court-circuiter
short-circuiting terminal block :	bornier de court-circuit, bornier de shuntage
short-handled tool :	outil court
short-handled unlatching tool :	outil court de déconnexion
short-lived fission product :	produit de fission à vie courte
short-radius elbow :	coude à petit rayon
short-time duty :	régime exceptionnel (pompe, etc.), service temporaire (moteur, machine tournante)
short-time rating :	pouvoir de coupure assigné en régime exceptionnel
shortbarrel lug :	cosse à fût court
shorting out with jumpers :	pontage (essai)
shot blasting :	grenailage
shot distribution and storage tank :	pot de stockage et de distribution des billes
shot filter tank :	pot de filtration des billes
shot peening :	grenailage, microbillage, projection de microbilles
shot peening parameters :	paramètres de microbillage
shot retrieval tank :	pot de récupération des billes
shoulder :	épaule, épaulement, gorge (bouchon)
shoulder bag :	sacoche (outillage)
shrink fit :	emmanchement par frettage
shrink on v. :	fretter (à chaud)
shrink-fitting :	frettage (assemblage par)
shrinkage :	retrait, rétreint
shrinkage cavity :	retassure
shrinkage factor :	facteur de contraction
shrinkage heat :	chaude de retrait
shrinkage joint :	joint de retrait
shroud :	flasque (roue fermée), flasque (roue ouverte, semi-ouverte)
shrunk-on disk (turbine) :	disque rapporté (turbine)
shuffling (fuel) :	permutation (combustible), réarrangement (combustible)
shunt :	pont (mesure, etc.), shunt
shunt trip coil (CRDM) :	bobine à présence de tension (mécanisme de grappe)
shunting :	pontage (mesure, etc.), shuntage
shutdown (equipment, system) :	arrêt, mise à l'arrêt
shutdown bank :	groupe d'arrêt
shutdown RCC assembly :	grappe d'arrêt
shutdown rod :	barre de sécurité
shutdown rod bank :	groupe d'arrêt
shutoff :	isolement, sectionnement
shutoff damper :	registre d'obturation
shutoff head :	hauteur à débit nul, hauteur manométrique à débit nul
shutoff valve :	appareil de sectionnement, robinet primaire (instrumentation), vanne d'arrêt, vanne de sectionnement, vanne d'isolement (capteur), vanne primaire (instrumentation)
shutter :	volet (tableau)
shuttering :	coffrage
shuttle conveyor :	navette
side :	latéral
side bend test :	essai de pliage sur le côté
side discharge :	refoulement latéral
side light :	hublot (au mur)
side panel :	flasque (tableau)
side rail :	longeron (tablette)
side suction :	aspiration latérale
side view :	vue de côté
side-by-side :	accolé, côte-à-côte, jointifs (câbles), juxtaposés (câbles), juxtaposés (tableaux)
side-cutting pliers :	pince coupante sur le côté
sidewalk :	trottoir
sidewall :	flasque (roue fermée)
siding :	bardage
siding frame :	lisse de bardage
sieve :	passoire, tamis

Anglais	Français
sieve analysis :	contrôle de granulométrie par tamisage, granulométrie
sievert (sv) :	sievert (unité de dose)
sieving :	granulométrie, tamisage
sight :	regard (à)
sight flow indicator :	indicateur visuel de débit
sight glass :	regard (vitre)
sight glass oiler :	réservoir d'huile à niveau visible
sight inspection :	contrôle visuel
sight level gauge :	niveau à visualisation directe, niveau visible, tube à niveau visible (jauge)
sight level indicator :	indicateur de niveau visible, niveau visible
sighting piece :	ensemble de visée radiale
sigmoid curve :	courbe sigmoïde
signal :	information (signal), signal, signalisation (signal)
signal cable :	câble de mesure
signal conditioning :	traitement de signaux
signal ground :	terre électronique
signal processing :	traitement de signaux
signal transmission :	transfert de signaux
signaling :	signalisation
signaling system :	réseau de signalisation
signaling :	signalisation (échange de signaux)
significant condition adverse to quality :	situation nuisant gravement à la qualité (AQ)
significant deficiency :	anomalie importante (AQ)
silencer :	amortisseur de bruit, silencieux
silent :	silencieux (à)
silica :	silice
silicon-controlled rectifier :	thyristor
silicon-controlled rectifier bank (control rod drive) :	pont de puissance à thyristors (contrôle des grappes)
silicone :	silicone
silicone foam :	mousse au silicone
sill :	rebord (fenêtre), seuil (travaux en rivière, porte, déversoir)
silo :	silo
silver microfilm :	microfilm argentique, microfilm mère
silver-plated copper :	cuiivre argenté
similarity :	similitude
similitude :	similitude
simmer :	frémissement (soupape de sûreté)
simmer v. (safety valve) :	fuser (soupape de sûreté)
simple open-shut :	tout ou rien
simple process factor (enrichment) :	facteur de séparation unitaire (enrichissement)
simple support grid :	grille de maintien réduite
simplex :	simple (câble)
simplex reciprocating :	pompe à un cylindre
simplified diagram :	schéma simplifié
simulated repair weld :	simulation de réparation par soudage
simulator :	simulateur
single active component failure :	défaillance unique d'un élément actif
single angle bevel :	chanfrein à simple pente
single bank of trays :	tablette simple
single blade damper :	clapet à volet simple (registre)
single bounce :	bond complet
single coating :	monocouche
single duct :	buse simple (unité à monter en configuration multiple)
single duct conduit :	buse simple (unité à monter en configuration multiple)
single electrode process :	procédé à électrode unique
single entry :	simple ouïe (à)
single failure :	défaillance unique
single failure criterion :	critère de défaillance unique
single inside elbow :	coude simple intérieur (remontée de tablette)
single length of conduit :	buse
single open end wrench :	clé plate simple
single outside elbow :	coude simple extérieur (remontée de tablette)
single pass weld :	soudure à une seule passe, soudure monopasse
single socket :	prise simple
single spring clip :	épingle mono-ressort
single suction :	aspiration simple, simple ouïe (à)
single viewing :	lecture en film simple
single-acting pump (piston, plunger) :	pompe à simple effet
single-acting reciprocating :	pompe à simple effet
single-armored :	armure simple (à)
single-bank :	simple (tablette)
single-bevel groove :	chanfrein en demi V
single-channel :	monocanal
single-channel analyzer :	analyseur mono-canal
single-coat adj. :	monocouche
single-conductor adj. :	uniconducteur, unipolaire (câble)
single-conductor cable :	câble unipolaire
single-core cable :	câble unipolaire
single-curvature vane :	aube à simple courbure
single-cut file :	lime simple

Anglais	Français
single-disk gate valve :	vanne à simple étanchéité
single-disk parallel-seat gate valve with spring :	vanne à sièges parallèles à simple étanchéité et libre dilatation
single-end grounding :	mise à la terre à une extrémité
single-ended guillotine break :	rupture guillotine simple
single-ended wrench (open-ended or box) :	clé simple
single-entry impeller :	roue à une ouïe
single-inlet impeller :	roue à une ouïe
single-J groove :	chanfrein en J
single-line :	unifilaire
single-line diagram :	schéma unifilaire
single-pair :	monopaire (câble)
single-phase :	monophasé (câble), monophasique (fluide)
single-phase flow :	écoulement monophasique
single-phasing :	marche en monophasé
single-phasing protection device :	dispositif contre la marche en monophasé
single-piece :	monobloc
single-pole :	unipolaire
single-pole switch :	contacteur simple phase
single-pole double-throw switch :	interrupteur à trois positions, interrupteur unipolaire inverseur
single-pole double-throw switch with center-off position :	interrupteur à trois positions à point neutre
single-pole single-throw switch :	interrupteur unipolaire à une direction
single-seated :	siège simple (à)
single-sided :	juxtaposés (tableaux), simple-face (tableau)
single-sized aggregate :	granulat calibré
single-stage :	monocellulaire, monoétagé
single-stage pump :	pompe à un étage, pompe monocellulaire
single-strand :	monobrin
single-suction impeller :	roue à une ouïe
single-throw switch :	contacteur simple
single-triplet :	monotierce (câble)
single-U groove :	chanfrein en U
single-vee groove :	chanfrein en V
single-wall containment :	enceinte simple
single-wall tank :	cuve à simple paroi
single-welded joint (welded from one side only) :	soudure à simple ouverture
sinterability :	frittabilité
sintered powder :	poudre frittée
sintering :	frittage
sintering aids :	produits et adjuvants
sintering boat :	nacelle (frittage)
sintering furnace :	four de frittage
sintering in a reducing atmosphere :	frittage réducteur
siphon breaker :	casse-siphon
siphon vacuum breaker :	casse-siphon
sipping test :	contrôle par ressuage (assemblages irradiés), ressuage (essai - combustible après irradiation)
sipping test container (irradiated fuel examination) :	cellule de ressuage (contrôle des assemblages irradiés)
site :	chantier
site auxiliaries :	auxiliaires de site
site boundary :	limite du site
site installations :	aménagements du site
site laboratory :	laboratoire de site
site manager :	chef de chantier, directeur de l'aménagement (EDF)
site operation file :	dossier d'intervention
site personnel :	personnel de chantier
site requisition :	ordre de service
site requisition form :	ordre de service
site security :	sécurité du site
site works schedule :	planning de chantier
site workshop manager :	responsable d'atelier site
size :	diamètre (vanne), dimension, format
sizing :	calibrage, dimensionnement
skeleton :	ossature
skeleton assembly (fuel) :	squelette (assemblage combustible)
sketch :	croquis
skid :	patins (châssis monté sur)
skid-mounted :	monté sur patins
skilled worker :	ouvrier professionnel
skimmer (intake) :	drome (prise d'eau)
skimmer circuit :	circuit d'écémage
skimmer pump :	pompe d'écémage
skimming :	écémage
skimming boom (intake) :	drome (prise d'eau)
skimming circuit :	circuit d'écémage
skimming filter :	filtre d'écémage
skimming pump :	pompe d'écémage
skin :	peau
skin contamination :	contamination cutanée
skin dose :	dose à la peau
skinning (wire) :	dénudage

Anglais	Français
skip (concrete) :	benne (à béton)
slab (reinforced concrete) :	dalle (béton armé)
slack (cable) :	mou (câble)
slack turn (wire rope) :	tour mort (câble)
slag :	laitier
slag bath (electroslag welding) :	laitier en fusion (soudage vertical sous laitier)
slag cement :	ciment de laitier
slag inclusion :	inclusion de laitier
slag particles (recycled flux) :	particules de scories
slag spatter :	projection de scories
slamming :	retombée brusque (soupape), retombée non amortie (soupape)
slate :	ardoise
slave clock :	horloge satellite
slave relay :	recopie (relais), relais ampli (relais répéteur), relais répéteur (associé à un relais maître), répéteur
sledge :	masse (outillage)
sledge hammer :	masse (outillage)
sleeve :	chemise, fourreau (traversée), fusée (palier), manchon, manchon (gaine de pré-contrainte), manchon de grille
sleeve bearing :	palier à coussinet lisse
sleeved :	chemisé
sleeve guide :	guide conique (manchette thermique)
sleeve insertion :	introduction de la manchette
sleeve lower neck :	collet inférieur de la manchette
sleeve plugging :	obturation de la manchette
sleeve stop :	manchon d'arrêt (manchette thermique)
sleeving :	manchonnage
slenderness ratio :	élancement (bâtiment, etc.)
slide caliper :	pied à coulisse
slide drive assembly :	glissière (perceuse)
slide switch :	interrupteur auto-nettoyeur
slide valve :	tiroir (pompe à piston, pompe à plongeur)
sliding :	coulissant
sliding arm :	bras coulissant
sliding coupling :	coulisseau
sliding distance :	longueur de glissement
sliding door :	porte coulissante
sliding form :	coffrage glissant
sliding stem :	tige de manoeuvre coulissante, tige de manoeuvre montante, tige de manoeuvre non-tournante
sliding wear :	usure par glissement
sliding window :	fenêtre coulissante
slightly enriched :	faiblement enrichi
slightly enriched uranium :	uranium faiblement enrichi
slightly offset longitudinal welds :	soudures longitudinales décalées à une faible distance
sling :	élingue
sling bag :	sac d'appareil de mesure (avec bandoulière)
slinger :	défecteur
slinging :	élinguage
slip :	dislocation, glissement (pompe, moteur)
slip factor :	facteur de glissement
slip formwork :	coffrage coulissant, coffrage glissant
slip ring :	joint tournant, passage électrique tournant
slip ring contact :	contact tournant
slip-joint pliers :	pince à deux positions
slip-on flange :	bride avec collerette à emmancher, bride emmanchée et soudée
slip-on flange weld :	joint emmanché soudé
slip-on marker :	bague repère, manchon de repérage
slip-on welding flange :	bride à collerette à emmancher, bride avec collerette à emmancher
slip-ring motor :	moteur à bagues
slipform :	coffrage coulissant, coffrage glissant
slippage :	glissement (crayons combustibles)
slippage force (inside grid cell) :	force de glissement
slipping plate (seismic bearing pad) :	plaque de glissement (appui anti-sismique)
slitting :	refendage
slope :	inclinaison, pente, pente (chape de sol)
sloping (concrete) fill :	forme de pente (en béton)
sloping ground :	terrain en pente
sloshing :	ballottement
slot :	fente d'emboîtement, lumière (ouverture)
slot weld :	soudure à entaille
slotted nut (locked with cotter pin) :	écrou fendu
slotted screw :	vis normale
slotted strap :	plaquette crénelée (assemblage combustible), plaquette rainurée
slotted tubular pin :	goupille creuse, goupille cylindrique creuse, goupille élastique, goupille Mécanindus
slow neutron :	neutron lent
slow speed :	petite vitesse
slow-acting switch :	interrupteur à action retardée, interrupteur à temporisation
slow-blow fuse :	fusible à fusion différée

Anglais	Français
slowing-down (neutrons) :	ralentissement (neutrons)
slowing-down age :	âge de ralentissement
slowing-down area :	aire de ralentissement
slowing-down power :	pouvoir de ralentissement, pouvoir ralentisseur
sludge :	boue, dépôt (non voulu de matière)
sludge lance :	lance de tirs d'eau
sludge lancing :	lançage des boues
sludge lancing equipment :	équipement de lançage
sludge lancing trailer :	camion de lançage
slug press :	presse de précompactage
slugging wrench :	clé à frapper
sluice gate (pump station) :	batardeau (station de pompage)
slump cone :	cône d'Abrams
slump test (concrete) :	essai d'affaissement (béton), essai de tassement (béton)
slumping :	effondrement, état pâteux (pyrex)
slurry :	boue, boue liquide
small cruciform guide (column) :	colonne (guide d'instrumentation) à embase spéciale
small U-bend region :	zone des petits cintres
small-capacity :	faible débit (à)
smear :	frottis
smear test :	frottis
smearable contamination :	contamination non fixée
smoke :	fumée(s)
smoke duct :	gaine de fumée
smoke exhaust :	extraction de fumées
smoke extraction :	extraction de fumées
smoke flue :	gaine de fumée
smoke vent :	trappe d'extraction de fumée
smooth :	lisse
smooth v. :	égaliser
smooth-cut file :	lime douce
smoothing :	lissage, ragréage (béton)
smoothness :	régularité de surface
smothering pan :	bac étouffoir
snake :	aiguille (tirage de câble)
snaking :	tirage de filin
snap switch :	interrupteur à action instantanée
snap-on :	encliquetable
snow load :	surcharge de neige
snooper :	amortisseur, dispositif auto-bloquant
soap solution :	eau de savon
socket :	douille, fiche femelle, logement (liaison supérieure démontable), prise, prise de courant, prise femelle
socket extraction tool :	extracteur de prise
socket weld :	emboîtement, joint emmanché soudé, soudure à emboîtement, soudure avec emboîtement total, soudure d'emboîtement
socket welded branch pipe :	piquage emboîté
socket welding flange :	bride à collerette à emboîter, bride à logement à souder, bride avec collerette à emboîter
socket wrench :	clé à douilles
socket wrench (6-point) :	clé Allen, clé hexagonale, clé pour six pans creux
socket-weld fitting :	joint à souder emmanché
socket-weld end connection :	raccordement emmanché-soudé
sodium hydroxide :	soude (EAS), soude caustique
sodium hydroxide solution :	solution alcaline (EAS)
soffit :	sous-face
soft :	imprécis (circuit hydraulique)
soft chemical decontamination process :	décontamination chimique douce
soft component (radiation) :	composante molle (rayonnement)
soft control :	ouverture et fermeture imprécises
soft gasket :	joint élastomère
soft ground :	terrain inconsistant
soft handling :	manipulation douce
soft seating (nitrile, etc.) :	portée en élastomère
soft-glare lighting :	éclairage diffus
soft-sealing fasteners :	ferrures de fixation étanches
soft-seated valve trim :	ensemble siège-clapet anti-bruit
softening (borosilicate glass) :	état pâteux (pyrex)
software :	logiciel
software positional limit :	butée logicielle
soil :	sol, terrain, terre (remblai, etc.)
soil cement :	sol-ciment
soil investigation :	reconnaissance de sol
soil moisture meter :	humidimètre au sol
soil pressure :	poussée des terres
soil spring :	ressort de sol
soil survey :	étude de sol, reconnaissance de sol
soil testing laboratory :	laboratoire de mécanique des sols
soil thrust :	poussée des terres
solar energy :	énergie solaire

Anglais	Français
solar power :	énergie solaire
solder :	brasure, métal de soudure (pour fer à souder)
solder connector :	connecteur à souder (soudage à l'étain)
solder joint :	soudure (par brasure tendre ou à l'étain)
solder lug :	cosse à souder
solder strip :	ruban (soudage)
solder terminal :	borne à souder
soldered joint :	soudure (par brasure tendre ou à l'étain)
solderer :	soudeur (soudage à l'étain)
soldering :	brasage, brasage tendre, soudage, soudure (soudage)
soldering flux :	pâte à souder
soldering iron :	fer à souder
soldering terminal :	borne à souder
solderless lug :	cosse à sertir
solderless terminal (crimp, screw, quick-disconnect, etc.) :	borne sans soudure
solenoid :	électrovanne, solénoïde
solenoid pilot valve :	électrovanne de pilotage
solenoid valve :	électrovanne, robinet électromagnétique, soupape électromagnétique
soleplate :	semelle (machine)
soleplate (small plate under each support foot) :	plaque d'assise individuelle
solid :	direct (circuit), monobloc (pompe), monophasique (circuit primaire), phase liquide (circuit primaire en)
solid (core support) column :	colonne support de coeur pleine
solid barrier :	séparateur en tôle pleine
solid brick :	brique pleine
solid cable (i.e. not stranded) :	câble massif
solid casing (not split) :	corps monobloc
solid concrete block :	parpaing plein
solid conductor :	âme massive, conducteur massif
solid conductor cable :	câble monobrin, câble rigide
solid cover :	couvercle plein
solid flexible wedge gate valve :	vanne à coin flexible monobloc
solid grounding :	mise à la terre directe
solid inclusion :	inclusion solide
solid neutral (no neutral switch is provided) :	neutre direct (à)
solid neutral switch (no neutral contact is provided) :	interrupteur à neutre direct
solid plate :	tôle pleine
solid shaft :	arbre plein
solid swelling :	gonflement solide
solid waste :	déchets solides, effluents solides.
solid waste treatment :	traitement des déchets solides, traitement des effluents solides
solid wedge gate valve :	vanne à coin monobloc
solid wire :	fil massif, fil plein
solid-bottom cable tray :	dalle (tablette à câbles)
solid-bottom tray :	tablette pleine
solid-conductor :	monobrin
solid-state :	statique (relayage)
solid-state power equipment :	équipements statiques de puissance
solid-state relay :	relais électronique, relais statique
solidification (waste) :	enrobage (déchets)
solidus :	solidus
solubility :	solubilité
soluble boron :	bore libre
soluble poison :	poison soluble
solvent :	solvant
solvent extraction :	extraction par solvant
somatic effect :	effet somatique
sonic flow :	débit sonique
sonic velocity :	débit sonique
sorting bench (SBE) :	table de tri (SBE)
sound :	phonique
sound absorber :	amortisseur de bruit
sound attenuation device (or system) :	insonorisation
sound insulation :	isolation contre le bruit, isolation phonique
sound level :	niveau sonore
sound level meter :	sonomètre
sound power level :	puissance acoustique
sound pressure :	pression acoustique
sound pressure level :	niveau de pression acoustique
sound tube :	tube sain
sound velocity :	vitesse acoustique
sound-powered telephone :	généphone, téléphone autogénérateur
sound-powered telephone system :	généphone
sound-rated door :	porte isophonique
soundness :	intégrité, santé
soundproof :	insonore
soundproofed :	insonorisé
source :	alimentation, alimentation électrique, bloc d'alimentation (alimentation), source (électrique, pneumatique, etc.), source (radioactive)
source range :	domaine des sources, niveau source (instrumentation nucléaire)

Anglais	Français
source range channel :	chaîne source
source rod :	crayon de source
source rod assembly :	grappe mixte source-poison
source term :	terme source
source tool :	outil de manutention des grappes sources
space :	vide
space for future expansion :	réserve (ex. chemin de câbles)
space heater :	élément chauffant
space-energy flux :	flux spatio-énergétique
spaced-out loading :	chargement décalés
spacer :	bague entretoise (roulement), calage entre armature, cale d'écartement (ferrailage), cale d'espacement (ferrailage), colonnette d'isolation, écarteur (ferrailage), entretoise, entretoise (crayon absorbant partiel), limiteur d'écrasement, manchon d'espacement, pièce d'espacement
spacer block :	rehausse
spacer grid :	grille (assemblage combustible), grille de maintien
spacer pad :	plot (fixation des boucliers thermiques)
spacer ring :	anneau d'espacement
spacer tube :	tube entretoise
spacing :	écartement, espacement
spade lug :	cosse à plage à fourche
spalling :	desquamation, éclatement (béton)
spalling force (concrete) :	effort d'éclatement (béton)
span :	étage (grille), intervalle de mesure, partie courante, portée, travée (portée de pont)
spandrel :	allège
spanner :	clé
spanner wrench :	clé à ergot, clé Pélikan
spare :	réserve
spare capacity :	réserve (ex. chemin de câbles)
spare part :	pièce de rechange, pièce détachée
spare parts management :	gestion des pièces de rechange
sparger :	barboteur
sparging :	barbotage
spark plug type leak detector :	bougie de détection de fuite
sparkplug wrench :	clé à bougies
speaker :	haut-parleur
special case category (ANSI) :	série intermédiaire
special clothing :	vêtements spéciaux
special form radioactive material :	matière radioactive sous forme spéciale
special instruction :	prescription particulière
special mechanical plug :	bouchon mécanique spécial
special metal :	métal spécial
special nuclear material :	matière nucléaire spéciale
special procedure :	procédure particulière
special purpose section :	profil spécial (tablette)
special requirement :	prescription particulière
special steel :	acier spécial
special-purpose cable :	câble spécial
specially designed welded seal (canopy, omega, etc.) :	soudure d'étanchéité à lèvres minces
specially-made :	demande (fabriqué à la)
specialty metal :	métal spécial
specialty steel :	acier spécial
specific activity :	activité massique
specific burnup :	combustion massique, combustion nucléaire, niveau d'irradiation du combustible
specific gamma ray constant :	constante spécifique de rayonnement gamma
specific gravity :	densité, densité relative, poids spécifique
specific heat :	chaleur spécifique, masse calorifique spécifique
specific ionization :	ionisation linéique, ionisation spécifique
specific power :	puissance massique, puissance spécifique (combustible)
specific radioactivity :	radioactivité spécifique
specific specification :	spécification particulière (AQ)
specific surface (cement) :	surface spécifique (ciment)
specific volume (volume per unit mass) :	volume massique
specific weight :	poids spécifique
specification :	spécification
specification of services :	spécification de travaux (AQ)
specifications :	cahier des charges
specimen :	coupon témoin (AQ), éprouvette (zircaloy)
specimen blank :	éprouvette ébauchée
specimen capsule :	porte-échantillon
specimen grip :	amarrage (sur machine d'es-sai)
specimen holder :	porte-échantillon
spectacle blind :	obturateur à lunette, obturateur réversible
spectacle plate :	obturateur à lunette, obturateur réversible
spectra :	spectres
spectral analysis :	analyse spectrale
spectral effect :	effet de spectre
spectral hardening :	durcissement du spectre

Anglais	Français
spectral index :	indice de spectre
spectral response (curve) :	caractéristique spectrale
spectral response curve :	courbe de réponse spectrale
spectral shift :	dérive spectrale
spectrocalorimetry :	spectrocalorimétrie
spectrograph :	spectrographe
spectrography :	spectrographie
spectrometer :	spectromètre
spectrometric analysis :	analyse spectrométrique
spectrometry :	spectrométrie
spectroscopy :	spectroscopie
spectrum :	spectre
spectrum analysis :	analyse spectrale
speed :	régime (moteur), vitesse
speed controller :	régulateur de vitesse
speed deceiver :	démultiplicateur, motoréducteur, réducteur de vitesse
speed governor :	régulateur de vitesse
speed increaser :	multiplicateur (de vitesse)
speed programming :	programmation des vitesses
speed reducer :	réducteur
spent fuel :	combustible épuisé, combustible utilisé
spent fuel intermediate storage compartment :	cellule de reprise du combustible utilisé
spent fuel pit :	piscine de désactivation (centrale), piscine de stockage du combustible utilisé (centrale), piscine du bâtiment du combustible
spent fuel pit bridge :	pont passerelle (bâtiment combustible)
spent fuel pit demineralizer :	déminéraliseur de la piscine du combustible utilisé
spent fuel pit filter :	filtre de la piscine du combustible utilisé
spent fuel pit heat exchanger :	échangeur de la piscine du combustible utilisé, échangeur de réfrigération de la piscine de désactivation
spent fuel pit pump :	pompe de la piscine de désactivation, pompe de la piscine du combustible utilisé
spent fuel pit skimmer filter :	filtre d'écumage de la piscine de désactivation
spent fuel pit storage rack :	râtelier de stockage d'assemblages usés, râtelier de stockage du combustible utilisé
spent fuel pool (power plant) :	piscine de désactivation (centrale), piscine de stockage du combustible utilisé (centrale)
spent fuel storage rack :	râtelier de stockage d'assemblages usés, râtelier de stockage du combustible utilisé, râtelier de stockage en piscine
spent resin :	résine usée
spent resin storage tank :	réservoir de stockage des résines usées
spherical :	sphérique
spherical seat :	portée sphérique
spheroidal graphite cast iron :	fonte à graphite sphéroïdal
spider (fuel assembly) :	araignée (assemblage combustible)
spider assembly :	araignée (assemblage combustible), pommeau (grappe de commande)
spider wrench :	clé en croix
spike :	arrondi (buselure de sortie), pic, pointe, semence
spiking :	ensemencement
spillway :	déversoir, trop-plein (de barrage)
spindle assembly :	tige (soupape)
spindle point :	tige porte-bille (soupape)
spinning :	centrifugation, galetage (fromage)
spinning reserve :	réserve tournante
spiral bevel gear :	engrenage conico-oblique
spiral pin :	goupille spirale
spiral reinforcement (precast pile) :	fretage (hélicoïde de pieu béton)
spiral spring :	ressort à boudin
spiral welding (pipe fabrication) :	soudage hélicoïdal
spiral-wound cable :	câble spirale
spiral-wound gasket :	joint spirale
spiral-wrapped pin :	goupille spirale
spirit level :	niveau à bulle d'air
splash bar (cooling tower) :	plaque de ruissellement (tour de réfrigération)
splash lubrication :	graissage par barbotage, lubrification par barbotage
splash plate (cooling tower) :	plaque de ruissellement (tour de réfrigération)
splashing :	barbotage
splat :	particule lenticulaire (D-Gun)
splice :	joint (câble), jonction
splice v. :	reconstituer (câble)
splice box :	boîte de jonction, boîte de regroupement, boîtier de jonction, coffret de raccordement, coffret de regroupement, répartiteur
splice case :	boîte de jonction, boîte de regroupement, boîtier de jonction, coffret de raccordement, coffret de regroupement, répartiteur
splice connector :	prolongateur (raccordement)
splice plate :	éclisse (tablette, jeu de barres)
splicing :	éclissage (barre, tablette)
splicing box :	boîte de raccordement, boîte de connexion
splicing chamber :	chambre de tirage, fosse (tirage de câble)
splicing sleeve :	manchon de connexion, manchon de raccordement
splined slip joint :	joint à arbre cannelé
split (non-solid pump casing) :	plan de joint (corps de pompe)
split block insulation :	coquille de protection (circuit tracé)

Anglais	Français
split body :	bibloc, corps en deux pièces (bibloc)
split break :	rupture boutonnière, rupture longitudinale
split casing :	corps à plan de joint
split cotter pin :	goupille fendue
split gasket :	joint fendu
split pin :	broche fendue de guide de grappe
split washer :	rondelle Grower
split-batch fuel management :	gestion bicolore
split-casing pump :	pompe à plan de joint
split-pin :	goupille cylindrique fendue, goupille fendue
split-wedge gate valve :	vanne à sièges obliques à deux opercules blocables sans libre dilatation
split-wedge inclined-seat gate valve :	vanne à sièges obliques à deux opercules
splitter box :	coffret d'éclatement, coffret de dégroupement, coffret de répartition, répartiteur
splitting :	refendage
splitting tensile strength :	résistance à la traction par fendage
splitting tensile test :	essai de traction par fendage
spoil :	déblai, déblais
spoil earth :	déblais
spoils :	déblais
spontaneous combustion :	combustion spontanée
spontaneous fission :	fission spontanée
spool :	manchette de raccordement, tronçon (de tuyauterie préfabriquée)
spool piece :	arbre intermédiaire (pompe primaire), manchette bridée, manchette de raccordement, pièce d'espacement (pompe primaire)
spool valve :	distributeur
spot v. :	positionner
spot check :	contrôle volant, contrôle ponctuel
spot facing (e. g. machining a flat on a shaft) :	lamage
spot sample :	échantillon localisé
spot weld :	point (soudage), point de soudure, soudure par points
spot welding :	soudage par points
spot-type detector :	cellule ponctuelle (détec-teur)
spotting :	pose (avant fixation), présentation (pose d'équipement)
spray v. :	pulvériser (liquide)
spray additive tank (EAS) :	réservoir d'additifs chimiques (EAS), réservoir de soude (EAS), réservoir de stockage de soude (EAS)
spray arc :	arc en pluie
spray eductor (EAS) :	injecteur d'additifs chimiques (EAS)
spray header :	rampe d'aspersion
spray heat exchanger :	échangeur d'aspersion
spray line :	ligne d'aspersion
spray line connection :	piquage d'aspersion
spray nozzle :	buse d'arrosage, buse d'aspersion, buse de pulvérisation, buselure d'aspersion, pomme d'aspersion, pulvérisateur (réservoir de contrôle volumétrique), tuyère de pulvérisation
spray nozzle ring :	rampe d'aspersion
spray pump :	pompe d'arrosage, pompe d'aspersion
spray rate :	débit d'aspersion
spray ring :	rampe annulaire d'aspersion, rampe d'aspersion
spray system :	circuit d'aspersion
spray valve :	vanne d'aspersion
spray-type air washer :	laveur d'air à pulvérisation
spreader tool :	compas (barre antivibratoire)
spreading device :	dispositif d'écartement
spring bolt :	boulon à ressort
spring constant :	caractéristique effort-flèche
spring gradient :	caractéristique du ressort, caractéristique effort-flèche
spring height :	hauteur du ressort
spring pack :	ressorts (grappe de bouchons), ressorts de maintien (embout supérieur d'assemblage combustible), système de ressort
spring pin :	goupille creuse, goupille cylindrique creuse, goupille élastique, goupille Mécanindus
spring plate :	embase de ressort
spring plug (fuel assembly top nozzle) :	bouchon (embout supérieur d'assemblage combustible)
spring preload :	compression initiale de montage (ressort)
spring protrusion :	dépassement des ressorts
spring rate :	caractéristique du ressort, caractéristique effort-flèche, tension du ressort
spring scale :	peson, peson mécanique, dynamomètre
spring set (fuel assembly top nozzle) :	ressorts de maintien (embout supérieur d'assemblage combustible)
spring washer :	rondelle Belleville (rondelle flexible), rondelle élastique, rondelle flexible, rondelle ressort
spring-loaded :	ressort (à), ressort de rappel (à)
spring-loaded packing :	garniture tarée
spring-loaded pressure relief valve :	soupape A. ressort, soupape de sûreté à ressort
spring-loaded stuffing box :	garniture à charge constante (ex. A rondelles Belleville)
spring-return switch :	interrupteur à rappel
sprung :	ressort (à), ressort de rappel (à)
spun concrete (pipes) :	béton centrifugé (tuyaux)
spur :	épi (génie civil)
spur gear :	engrenage droit

Anglais	Français
spurious :	aberrant, intempestif
spurious count :	coup parasite (comptage)
spurious high level trip :	arrêt d'urgence par niveau haut intempestif
spurious lift :	ouverture intempestive
spurious trip :	déclenchement intempestif
sputtering :	pulvérisation cathodique
square :	barre carrée, carré, équerre, fer carré (plein)
square array :	réseau carré (coeur), réseau orthogonal (coeur)
square bar :	barre carrée, carré, fer carré (plein)
square bolt :	boulon carré
square file :	lime carrée
square groove :	bord droit, chanfrein à francs bords
square lattice :	réseau carré (coeur), réseau orthogonal (coeur)
square root extractor :	extracteur de racine carrée
square root extractor module :	module extracteur de racine carrée
square root extractor unit :	module extracteur de racine carrée
square washer :	rondelle carrée
square-edged orifice plate :	diaphragme à orifice à bord vif
squirrel cage (motor) :	cage d'écureuil (moteur)
squirrel-cage motor :	moteur à cage d'écureuil, moteur à rotor en court-circuit
stab :	cloche d'embrochage (tableau), connecteur sectionneur (tableau), tulipe (tableau)
stability :	stabilité
stabilized steel :	acier stabilisé
stabilizing agent :	agent stabilisateur
stabilizing treatment :	traitement de stabilisation
stable head curve :	courbe caractéristique à pente négative, courbe caractéristique décroissante
stable isotope :	isotope stable
stable tracer :	traceur stable
stack :	baie (colonne), cellule (colonne), cheminée, colonne (tableau), empilement (pastille, etc.)
stack v. :	gerber
stacked tray :	tablettes superposées
stacking truck :	chariot élévateur à fourche
staff (surveying) :	mire (de géomètre)
stage :	étage, phase
stage casing (multistage pumps) :	corps d'étage
stage casing insert (multistage pumps) :	corps intermédiaire
stage recorder :	limnigraphe
staggered :	en quinconce
staggered arrangement (in a) :	quinconce (en)
staggering (valve settings) :	étagement (points de consigne)
stainless :	inoxydable
stainless steel :	acier inoxydable, inox
stainless steel cladding :	recouvrement inoxydable (acier)
stair nosing :	nez de marche
staircase :	cage d'escalier
stairway :	escalier
stairwell :	cage d'escalier
stake v. (nut) :	pointer (écrou)
stall torque :	couple de calage
stamp v. :	poinçonner
stamp marking :	marquage au fer
stamp press :	emboutisseuse
stamped capacity :	valeur du timbre
stamped pressure :	pression de timbre, timbre (chaudière)
stamped pressure rating :	timbre (enceinte sous pression)
stamped relieving capacity :	débit nominal de timbre (soupape de sûreté)
stamping :	emboutissage, estampage, marquage au fer
stamping press :	presse à emboutir
stanchion :	colonne, poteau
stand :	pied (support), râtelier
stand-alone :	autonome, indépendant (fixé au sol)
standard :	norme
standard adj. :	type
standard chamber :	chambre étalon
standard chart (graine size determination) :	image type
standard conditions (of temperature and pressure) :	température et pression normales
standard control module :	unité de commande standard (automatismes)
standard cruciform guide column :	colonne (guide d'instrumentation) à embase normale
standard deviation :	écart type
standard drawing :	plan type
standard drawing package :	standard
standard engineering practice :	règles de l'art
standard enrichment specimen :	crayon étalon
standard erection procedure :	procédure standard de montage
standard error :	erreur type (AQ)
standard fuel assembly :	assemblage STD
standard guidelines :	guide type
standard installation :	montage type

Anglais	Français
standard ionization chamber :	chambre étalon
standard man :	homme standard
standard nut :	écrou normal
standard radiation source :	source étalon (rayonnement)
standard sand :	sable normal
standard screw :	vis normale
standard section :	profilé normalisé
standard security :	sécurité classique
standard suit :	tenue universelle
standard tails assay (enrichment) :	teneur de rejet normalisée (enrichissement)
standard taper plug :	bouchon à filetage Briggs
standard tip screwdriver :	tournevis simple
standardization (calibration against a known standard) :	étalonnage
standardize v. :	normaliser
standardized :	banalisé (sens général)
standardized plant series :	palier technique (centrales)
standardized plant subseries :	train (sous-division de palier)
standardized plant(s) :	palier technique (centrales)
standby :	réserve (en), secours (de)
standby auxiliaries :	auxiliaires de veille (diesel, etc.)
standby diesel generator set :	diesel de secours
standby generator :	groupe électrogène de secours
standby power source :	source de secours (électrique)
standby power supply :	alimentation électrique de secours
standby power system :	réseau auxiliaire électrique
standby system :	réseau auxiliaire
standby turning gear :	vireur de secours
standoff :	entretoise (isolé)
standoff terminal :	borne isolée
standoff tray :	tablette en applique
standpipe :	garde hydraulique (pompe primaire), tube d'équilibrage (joint de pompe primaire), tuyau de mouillage (pompe primaire)
staple :	agrafe (agrafeuse)
stapling :	agrafage (agrafeuse)
star connection :	connexion en étoile, étoile
star crack :	fissure en étoile
star knob :	croisillon
start v. (establish the field) :	amorcer (alternateur)
start of operation :	début d'opération
start of run :	début d'opération
start relay :	relais de marche
start-to-discharge pressure :	pression maxi d'étanchéité
starter bar :	attente (ferraillage), fers en attente
starting :	enclenchement (pompe, etc.), mise en marche, mise en service (mise en marche)
starting circuit :	circuit d'amorçage (alternateur)
starting reactor :	self de démarrage
starting torque :	couple de démarrage
starting voltage :	tension de démarrage
startup :	démarrage, enclenchement (pompe, etc.), mise en marche, mise en service (mise en marche), redémarrage
startup of auxiliary oil pump :	prélubrification
startup test :	essai de démarrage
starved :	insuffisamment alimenté
starving :	fonctionnement à alimentation insuffisante
state :	état
state-oriented approach :	approche par états
static :	statique (relayage)
static head :	hauteur statique
static level meter :	statolimnimètre
static load :	charge statique
static modulus of elasticity :	module d'élasticité statique
static pressure :	pression statique
static pressure level sensor :	capteur de niveau par mesure de pression statique
static relay :	relais statique, relayage statique (ex. RPR)
station transformer :	transformateur auxiliaire
stationary :	non débrochable (appareillage)
stationary blade :	aillette fixe (turbine), aube fixe (turbine)
stationary breaker :	disjoncteur fixe
stationary coil (CRDM) :	bobine de maintien (mécanisme de grappe)
stationary core components :	grappes à plateau
stationary gripper (CRDM) :	grappin fixe (mécanismes de commande des grappes)
stationary gripper coil (CRDM) :	bobine de maintien (mécanisme de grappe)
stationary gripper pole (CRDM) :	pôle de maintien (mécanisme de grappe)
stationary seal ring :	bague fixe, joint fixe, grain fixe
stationary seal ring face :	glace fixe (pompe primaire)
stationary-gripper latch arm (CRDM) :	cliquet de maintien (mécanisme de grappe)
statistical quality surveillance :	surveillance statistique
statistical surveillance :	surveillance statistique
stator :	stator

Anglais	Français
stator can :	chemise de stator (pompe à stator noyé)
stator cooling water :	eau stator
stator housing :	carcasse de stator
stator winding :	enroulement stator, enroulement statorique
status :	état
status recorder :	consignateur d'état
statutory :	réglementaire
statutory text :	texte réglementaire
stay :	hauban
stay time :	temps de séjour (intervenants)
stay-put :	sans retour (interrupteur)
steady alarm :	alarme permanente
steady bearing :	palier intermédiaire
steady-state operating conditions :	régime permanent
steady-state operation :	fonctionnement en régime permanent, fonctionnement en régime stationnaire
steam :	vapeur d'eau
steam blanket :	matelas de vapeur
steam bleeding :	soutirage de vapeur
steam bleedoff :	soutirage de vapeur
steam chest :	caisson à vapeur, carter (turbine)
steam circular motion :	rotation de la vapeur
steam condenser :	condenseur de vapeur
steam curing (concrete) :	étuvage (béton)
steam decontamination cabin :	cabine de réception et de décontamination à la vapeur (SBE)
steam displacement sensor :	capteur de déplacement
steam drum :	ballon de vapeur, dôme du GV
steam drum section (steam generator) :	en-semble de séchage (générateur de vapeur)
steam dump to atmosphere :	dérivation de la vapeur à l'atmosphère, décharge de vapeur à l'atmosphère
steam dump to condenser :	relâchement de vapeur au condenseur
steam explosion :	explosion de vapeur
steam extraction :	soutirage de vapeur
steam feedwater flow mismatch :	déséquilibre du débit eau-vapeur
steam generator :	générateur de vapeur
steam generator blowdown condenser :	condenseur des purges des générateurs de vapeur
steam generator blowdown tank :	réservoir des purges des générateurs de vapeur
steam generator bunker :	casemate de générateur de vapeur
steam generator cubicle :	casemate de générateur de vapeur
steam generator water level control valve :	vanne réglante d'eau alimentaire des GV (ARE)
steam hammer :	coup de bélier (vapeur)
steam header :	barillet vapeur, collecteur de vapeur
steam heater :	chauffage vapeur (appareil)
steam humidifier :	humidificateur à vapeur
steam jacketing :	traçage à la vapeur
steam jet :	jet de vapeur
steam line :	canalisation de vapeur, tuyauterie de vapeur, tuyauterie vapeur
steam line break accident :	accident de rupture de tuyauterie vapeur
steam line pressure :	pression secondaire (de vapeur)
steam manifold :	collecteur de vapeur
steam outlet :	sortie vapeur
steam outlet nozzle :	tubulure d'échappement de vapeur, tubulure de sortie de vapeur
steam path :	veine de vapeur
steam pipe :	tuyauterie de vapeur, tuyauterie vapeur
steam quality :	qualité de la vapeur, titre en vapeur, titre thermodynamique (vapeur)
steam relief valve :	vanne de décharge de vapeur à l'atmosphère
steam space :	espace vapeur
steam stop valve :	robinet d'arrêt (VVP)
steam strainer :	filtre de vapeur
steam supply :	alimentation en vapeur
steam throttling :	laminage de vapeur
steam tracing :	traçage à la vapeur
steam transformer :	transformateur de vapeur
steam trap :	purgeur (vapeur)
steam treatment :	conditionnement de vapeur
steam turbine :	turbine à vapeur
steam-water mixture :	émulsion eau-vapeur, mélange eau-vapeur
steam-water system :	circuit eau-vapeur
steel angle :	cornière métallique
steel cell :	gabion
steel form :	coffrage métallique
steel frame :	châssis métallique
steel liner :	cuvelage métallique
steel pipe :	tuyau en acier
steel plate :	fer plat, tôle d'acier (épaisse)
steel section :	profilé en acier, profilé métallique
steel sheet :	tôle d'acier (mince)
steel sheet pile :	palplanche métallique
steel structure :	ouvrage en acier
steelmaker :	aciériste
steelmaking :	élaboration de l'acier
steep performance curve :	courbe caractéristique décroissante

Anglais	Français
stellite overlap :	stellitage
stellite-clad stainless steel journal (reactor coolant pump) :	manchon en inox recouvert de stellite (pompe primaire)
stellite stainless steel journal (reactor coolant pump) :	manchon en inox recouvert de stellite (pompe primaire)
stem :	tige (de manoeuvre), tige de commande (vanne)
stem guide :	guide-tige
stem leakage :	fuite le long de la tige
stem nut (controls up-and-down movement of stem, etc.) :	écrou de manoeuvre
stem thrust bearing :	butée de tige (motorisation)
stem thrust bearing housing :	boîte à butée (motorisation)
stem-guided :	guidé par la tige
stem/disk packing assembly :	équipage mobile
stencil :	pochoir
step :	marche, pas (insertion des barres), pas à pas
step and hole image quality indicator :	indicateur de qualité d'image à gradins
step counter (control rods) :	compteur de pas (barres de commande)
step insertion of reactivity :	apport de réactivité par paliers
step ladder :	escabeau
step load :	charge en échelon
step load change :	variation de charge en échelon
step motor :	moteur pas-à-pas
step potential :	potentiel de pas
step reduction :	baisse brutale
step signal :	signal échelon
step wearing ring :	bague d'usure à gradins
step-down gear :	démultiplicateur, réducteur, réducteur de vitesse
step-down transformer :	transformateur de soutirage
step-type image quality indicator :	indicateur de qualité d'image à gradins
step-type penetrometer :	indicateur de qualité d'image à gradins
step-up :	élévateur (transfo)
step-up gear :	multiplicateur (de vitesse)
stepdown transformer :	transformateur abaisseur de tension
stepper motor :	moteur pas-à-pas
stepping :	étagement (extrémité de câble), mouvement en pas à pas (mécanisme de commande de grappes), pas à pas
stepping distance :	pas de mouvement
stepping motor :	moteur pas-à-pas
stepping movement :	déplacement pas-à-pas
stepping relay :	relais à contact de passage
stepup transformer :	transformateur élévateur, transformateur principal, transformateur réseau
stereo pair :	couple stéréoscopique (photo)
stick v. :	coller (clapet)
stick electrode :	baguette de soudure
sticking :	bloquage (coincement), grippage (vanne)
stickout :	hauteur libre entre tube contact et arc
stiffener :	étrier (tape d'obturation), raidisseur, raidisseur (plaque support des guides de grappes), renfort
stiffener ring :	plaque annulaire (réservoir)
stiffness :	raideur
stile :	montant (châssis ouvrant)
still air :	air ambiant
still air cooling :	refroidissement à l'air calme, refroidissement à l'air libre
still water :	eau morte
still-air conditions :	atmosphère calme
stilling (water) :	tranquillisation (eau)
stilling chamber :	chambre de tranquillisation
Stillson wrench :	clé serre-tube
stirrer :	agitateur
stirrup :	épingle (ferraillage), étrier (tirage de câbles), étrier (ferraillage)
stock :	surdimensionnement (pièce forgée)
stock management :	gestion de l'inventaire
stockholding :	gestion des stocks
stockyard :	aire de stockage
stoichiometric ratio :	rapport stoechiométrique
stone :	caillou
stool (pipe support) :	chaise (supportage de tuyauterie)
stop :	arrêt (butée), butée (arrêt), butée mécanique, butoir (mécanique), fin de course (butée)
stop butterfly valve :	papillon d'isolement
stop relay :	relais d'arrêt
stop valve :	robinet d'arrêt (robinet à soupape, VVP), vanne d'arrêt
stop watch :	chronomètre
stop-check valve :	clapet de retenue blocable
stoppage :	déclenchement
stopping equivalent :	équivalent d'arrêt
stopping power (radiation) :	pouvoir d'arrêt (rayonnements)
storage :	emmagasinement, stockage
storage area :	aire de stockage, entrepôt
storage battery :	accumulateur (électricité), batterie (accumulateur)
storage capacity :	autonomie (batterie)
storage cell :	cellule de stockage

Anglais	Français
storage coefficient :	coefficient de stockage
storage compartment :	cellule de stockage
storage hopper :	trémie de stockage
storage path :	voie de stockage
storage pit :	puits de stockage
storage position detector (studhole inspecting) :	détecteur position stockage
storage rack :	arbre de stockage, râtelier de stockage
storage room :	salle de stockage
storage shelter :	auvent
storage stand :	râtelier de stockage
storage tank :	bâche de stockage, réservoir de stockage
storage vault :	cave de stockage
storage zone :	zone de stockage
store :	dépôt (matériels), entrepôt, magasin
stored energy :	énergie emmagasinée
stored-energy :	accumulation (à)
storeman :	magasinier
stove bolt :	boulon poëlier
stowing :	arrimage
straight :	axe parallèle (à) (motorisation), droit (sens général)
straight beam examination :	examen au palpeur droit
straight beam probe :	palpeur droit
straight beam ultrasonic examination :	contrôle par ultrasons en ondes longitudinales
straight bevel gear :	engrenage conique droit
straight check valve :	clapet de retenue droit
straight connector :	connecteur droit
straight edge :	règle, réglet
straight globe valve :	robinet à soupape droit
straight polarity (electrode) :	polarité directe
straight section :	zone courante (grille)
straight tube :	tube droit
straight vane :	ailette à simple courbure
straight weld :	soudure rectiligne
straight wheel :	meule droite
straight-pattern snips :	cisaille à portée plane, cisaille passe-franc
straight-shank bit :	foret à queue droite
straight-stem butterfly valve :	papillon à axe coplanaire, papillon coplanaire
straight-through :	passage direct (à)
straight-through connector :	connecteur droit
straight-through valve :	soupape droite
straight-through splicing :	raccordement en ligne
straightening :	dressage, dressage (assemblage)
straightening fixture :	tour de redressement (assemblages)
straightway suction (piston pump) :	aspiration et refoulement en ligne
strain :	allongement, déformation
strain concentration :	concentration de déformations
strain gauge :	capteur de contrainte, capteur de déformation, capteur de dilatation, jauge de contrainte, jauge extensométrique
strain hardened :	écroui (acier)
strain hardened zone :	zone écrouie
strain hardening :	écrouissage
strain rate :	vitesse de déformation
strain softening :	adoucissement, radoucissement (RCC-M)
strainer :	crépine, tamis
strainer-and-check valve :	clapet de retenue de pied
strand :	brin, toron
strand conductor :	âme câblée
stranded :	câblé (multibrin), écriin (à), multibrin
stranded cable :	câble multibrins, câble souple
stranded conductor :	âme câblée, conducteur multibrin
stranding :	nombre de brins (câble)
strap :	barrette (bornier), feuillard (fixation de câbles), pont (bornier), pontage (interconnexion)
strap wrench :	clé à sangle
strapping bolt (split casings) :	boulon d'assemblage
streak camera :	caméra à fente
stream :	veine liquide
streaming (neutrons) :	canalisation, effet de canalisation
strength :	résistance (mécanique), titre (chimie)
strength weld :	soudure de résistance
strengthening :	renforcement
stress :	contrainte, sollicitation, taux de travail
stress analysis :	analyse des contraintes, étude des contraintes
stress concentration :	concentration de contraintes
stress concentration factor :	facteur de concentration de contrainte
stress corrosion :	corrosion sous contrainte
stress corrosion cracking :	corrosion sous tension, fissuration due à la corrosion sous tension
stress factor :	facteur de contrainte
stress field :	champ de contraintes
stress intensity :	contrainte équivalente, valeur d'une contrainte

Anglais	Français
stress intensity factor :	facteur d'intensité de contrainte
stress range :	amplitude de variation de contrainte
stress relaxation :	relaxation de contraintes
stress relief :	détensionnement, relaxation
stress relief treatment :	traitement de détensionnement
stress relieving :	détensionnement, relaxation de contraintes
stress relieving heat treatment :	détensionnement thermique (contraintes), détente thermique (contraintes), recuit de détente
stress relieving treatment :	traitement de détensionnement
stress report :	dossier d'analyse de comportement
stress-control tubing :	manchon défecteur de champ
stress-relief heat treatment :	traitement thermique de détensionnement
stress-relief tubing :	manchon défecteur de champ
stress-relieved :	détensionné
stress-strain curve :	courbe contrainte-déformation
stretch-out (power plant) :	déchargement différé (centrale)
stretch-out operation :	exploitation en allongement de cycle
stretcher strain (metallurgy) :	ligne de glissement (métallurgie)
stretcher strain line (metallurgy) :	ligne de glissement (métallurgie)
striker pin fuse :	fusible à percuteur, percuteur
striking :	décoffrage
striking the arc :	amorçage de l'arc
string (metallurgy) :	paille (métallurgie)
string bead :	passé tirée (soudage)
stringer :	longeron (support)
stringer bead :	passé tirée (soudage)
stringing :	déroulage (câble aérien), pose (câble aérien)
strip :	feuillard (soudage)
strip electrode :	feuillard (soudage)
strip iodine v. :	rabattre l'iode
strip recorder :	enregistreur à déroulement
stripe of paint :	trait de peinture
stripline connector :	connecteur multibroche (carte), feuillard (connecteur multibroche)
stripping :	dénudage (câble), lavage, réextraction
stroke :	course (piston), longueur de course, trait (repérage)
stroke time (opening or closing) :	durée de manoeuvre (ouverture ou fermeture)
Strouhal number :	nombre de Strouhal
structural angle :	cornière
structural concrete (wall, floor, ceiling, etc.) :	béton première phase
structural member :	fer, pièce de structure, profilé
structural member section :	lisse (profilé)
structural part :	pièce de structure
structural section :	fer, lisse (profilé), profilé
structural steelwork :	charpente, charpente métallique, ossature en acier (d'un bâtiment)
structural steelwork drawing :	plan de charpente métallique
structural weld :	soudure d'assemblage
structure :	ouvrage
strut :	étau, jambe de force
stubby screwdriver :	tournevis court
stuboff :	piquage
stubout :	dérivation
stud :	cheville, goujon, goujon fileté, plot (hornier), spit, tige filetée
stud bolt :	goujon fileté, tige filetée
stud driving :	spittage
stud hole cleaning machine :	machine de nettoyage des trous de goujons
stud remnant :	implant de goujon
stud terminal :	borne à tige filetée
studhole plug handling tool :	outil de pose et dépose des bouchons de taraudage
study :	étude
stuffing :	bouillage (presse-étoupe), garniture (pompe, vanne), garniture (tresse), tresses
stuffing box :	boîte à étoupe, garniture (ensemble), presse-étoupe (fluide)
stuffing box (head) cover :	fond de boîte étoupe
stuffing box housing :	boîtier de garniture
stuffing box leakage :	fuites par la garniture
stuffing box loss :	perte par la garniture
stuffing box shaft sleeve :	chemise de garniture mécanique
stuffing box sleeve :	chemise de garniture mécanique
stuffing gland :	fouloir (boîte-étoupe)
sub-bank :	sous-groupe (de grappes)
sub-rack :	bac (cartes)
subassembly :	composant, partie, sous-ensemble
subatmospheric pressure :	dépression
subcadmium neutron :	neutron subcadmique
subclad (cracks, etc.) :	sous revêtement
subcontractor :	fournisseur, sous-traitant
subcooled boiling :	ébullition locale
subcooling margin :	marge à la saturation
subcritical :	convergent (coeur), sous-critique
subcritical assembly :	assemblage sous-critique

Anglais	Français
subcritical core :	coeur sous-critique
subcritical multiplication constant :	facteur de multiplication sous-critique
subcritical multiplication factor :	facteur de multiplication sous-critique
subcriticality :	sous-criticité
subdistribution board :	sous-tableau de distribution
subgrade <i>adj.</i> :	enterré
subgrade :	plate-forme (du site)
sublayer :	sous-couche
sublot :	sous-lot (matériel)
submarine cable :	câble immergé
submerge v. :	immerger
submerged :	immergé
submerged arc welding :	soudage sous flux en poudre, soudage sous flux solide
submerged arc welding with wire or strip electrode :	soudage électrique sous flux en poudre avec fil électrode ou feuillard
submerged jet (outfall) :	jet de fond (ouvrage de rejet)
submersible :	immergé, résistant à l'immersion
submersible pump :	pompe immergeable, pompe immergée
subseries (of standardized plants) :	train (sous-division de palier)
subsidence :	tassement
substation :	poste (de transformation), poste de distribution (réseau), poste de raccordement (réseau), poste de réseau (électrique), poste électrique, sous-station
substrate :	subjectile, surface à revêtir
substructure :	infrastructure
subsurface :	enterré, souterrain
subsurface checking :	craquelage profond
subsurface defect :	défaut volumique
subtrain (e.g. RCV AI) :	sous-tranche (automatismes)
subtransient :	subtransitoire
subway :	chambre de tirage, chemin de câble souterrain, fosse (tirage de câble), souterrain (câble)
subway cable system :	chemin de câble souterrain
success diagram :	diagramme de succès
successive grinding (metallographic examination) :	arasages successifs
suction :	aspiration
suction adapter :	guide d'eau (à l'aspiration de la roue)
suction barrel :	cuve d'aspiration
suction bell :	tulipe (prise d'eau), tulipe d'aspiration
suction cup :	ventouse (électropolissage)
suction datum :	niveau de l'aspiration
suction eye :	canal d'aspiration, ouïe (roue)
suction head :	fond d'aspiration, hauteur d'aspiration (pompe)
suction head cover :	fond d'aspiration
suction level :	niveau de l'aspiration
suction lift :	hauteur d'aspiration négative
suction line :	tuyau d'aspiration
suction manifold :	collecteur d'aspiration
suction nozzle :	orifice d'aspiration, orifice de refoulement, tubulure d'aspiration
suction pipe :	tuyau d'aspiration
suction side cover :	fond d'aspiration
suction slot :	fente d'aspiration
suction stage :	étage d'amorçage
suction tank :	barrel, cuve d'aspiration
suction valve (pumps) :	clapet d'aspiration, vanne d'aspiration
sudden load reduction :	baisse brutale de charge
sudden reduction :	baisse brutale
sudden step load increase :	augmentation brutale de la charge en échelon
suitability test :	essai de convenance
suite :	alignement (tableaux ou armoires), travée (de baies ou d'armoires)
summary :	résumé
summer :	sommateur
sump :	boîte de récupération (moteur), carter, puisard
sump pump :	pompe de puisard, pompe d'épuisement (puisard), pompe d'exhaure
sump tank pump :	pompe de réservoir des drains auxiliaires
sun screen :	pare-soleil
sundry :	divers
sunshade :	pare-soleil
superabundant measure :	mesure surabondante (AQ)
supercritical :	supercritique
superfinishing :	superfinition (rodage)
superheat :	surchauffe
superheat v. :	surchauffer
superheated steam :	vapeur surchauffée
superheated water :	eau surchauffée
superheated water station :	poste d'eau surchauffée
superheater :	surchauffeur
superheating :	surchauffe
superimposed backpressure :	contre-pression superposée
superimposed on :	réalisé sur fond de plan (schéma)
superstructure :	superstructure (génie civil)

Anglais	Français
supervision :	suivi
supervisor :	responsable, responsable hiérarchique
supplemental essential variable :	variable essentielle supplémentaire
supplemental steel :	charpente secondaire
supplementary steel :	charpente secondaire
supplier :	fournisseur
supplier data sheet :	fiche constructeur, fiche de matériel (fournisseur)
supplier surveillance (QA) :	surveillance des fournisseurs (AQ)
supplier's installation instructions :	notice de mise en place (fournisseur)
supply adj. :	arrivée (d')
supply (items and services) :	fourniture (matériels et prestations)
supply air :	air alimentaire, air soufflé
supply boundary :	limite de fourniture
supply voltage :	tension d'alimentation
support :	appui, subjectile, support, support envers
support assembly :	appui sous tubulures
support block :	massif
support bracket :	console support
support column :	béquille (supportage), colonne support
support concrete :	massif
support device :	dispositif de supportage
support foot :	patte de supportage
support frame :	cadre (tuyauteries), châssis support
support ledge (polar crane) :	encorbellement (pont tournant)
support leg :	béquille (supportage)
support mast :	perche support
support pad :	massif, patin d'appui
support pin :	broche fendue de guide de grappe
support plate :	plaque support
support point :	point d'appui
support ring :	anneau de maintien (mécanisme de grappe), anneau de support, virole support
support skirt :	jupe support
support tripod :	tripode de supportage
support tube (CRDM) :	tube support (mécanismes de commande des grappes)
support :	supportage (fonction)
support(s) :	supportage (dispositifs)
supporting documentation :	dossier justificatif, justifications, documents à l'appui (AQ)
supporting element(s) :	supportage (dispositifs)
supporting pad :	patin d'appui
surface :	peau, surface
surface adj. :	superficiel, surfacique
surface v. :	émerger (câble souterrain)
surface (prepared) for welding :	surface à souder
surface active agent :	tensio-actif (substance)
surface activity :	activité surfacique
surface agent :	agent de surface, surfactif, tensio-actif (substance)
surface appearance :	aspect de surface
surface area :	superficie, surface
surface barrier detector :	détecteur à barrière de surface, semicteur à barrière de surface
surface cable :	câble apparent
surface carburization :	carburation superficielle
surface condition :	aspect de surface, état de surface
surface contamination meter :	contaminamètre de surface, contaminamètre surfacique
surface crack :	gerçure
surface defect :	défaut de surface, défaut surfacique
surface density :	épaisseur massique
surface development :	développée (surface)
surface energy :	énergie de surface
surface examination :	examen d'aspect
surface finish :	état de surface, recherche de défauts de surface
surface finish v. :	surfacier
surface finish sample :	échantillon viso-tactile
surface finish standard :	étalon viso-tactile
surface finishing :	surfaçage
surface hardener (concrete) :	durcisseur de surface (béton)
surface irradiation :	irradiation superficielle
surface irregularity :	aspérité
surface power density :	puissance surfacique
surface raceway :	goulotte apparente, moulure rainurée
surface roughness :	rugosité
surface sound pressure level :	niveau de pression acoustique surfacique
surface table :	marbre
surface tension :	énergie de surface, tension superficielle
surface treatment :	traitement de surface
surface wave (earthquakes) :	onde de surface (séismes)
surfacing :	revêtement, revêtement (soudage), revêtement de sol
surfactant :	agent de surface, surfactif, tensio-actif (substance)
surge line :	ligne d'expansion (pressuriseur), tuyauterie d'expansion (pressuriseur)
surge nozzle :	piquage de la ligne d'expansion, tubulure d'expansion

Anglais	Français
surge pipe :	tuyauterie d'expansion
surge tank :	bâche de détente, bâche tampon, réservoir de tête (TEP), réservoir d'expansion, réservoir tampon, vase d'expansion
surgical gloves :	gants de chirurgien
surveillance :	contrôle (surveillance), suivi, surveillance
surveillance personnel (inspector) :	inspecteur (AQ)
surveillance plan :	plan de surveillance
surveillance release :	constat de surveillance
survey :	enquête d'évaluation (ASME), étude, levé topographique
survey grid :	canevas (topographie)
survey mark :	repère topographique
survey marker :	repère topographique
survey net :	canevas (topographie)
survey network :	canevas (topographie)
surveyed route :	tracé reconnu
surveying :	topographie
surveyor :	géomètre
survival curve :	courbe de survie
suspended :	suspendu
suspended ceiling :	faux plafond
suspended particles :	solides en suspension
suspended solids :	solides en suspension
suspended tray :	tablette aérienne
sustained load :	charge permanente
swab :	frottis
swage fitting :	joint à sertir (tube)
Swagelok fitting :	raccord Swagelok
swaging tool :	outil d'expansion (embout inférieur)
swamping box :	boîtier de compensation (thermocouples)
sweating :	perlage, suintement
sweeping (ventilation) :	balayage (ventilation)
sweeping ventilation :	ventilation de balayage
sweet water :	eau douce
swell :	houle, intumescence
swelling :	foisonnement, gonflement
swing (door) :	débattement (porte)
swing bolt :	boulon basculant (outil de manutention des éprouvettes d'irradiation)
swing check valve :	clapet à battant, clapet de non-retour à battant, clapet de retenue à battant
swing door :	porte oscillante, porte va-et-vient
swing-out :	pivotant
swirl vane :	cyclone récupérateur (GV)
swirl vane moisture separator :	séparateur à cyclone
switch :	contacteur, interrupteur
switch off v. :	mettre hors tension
switch terminal block :	bornier à couteau
switch-and-fuse combination :	interrupteur fusible
switchboard :	armoire (appareillage de protection et de coupure), armoire de démarrage, cellule (disjoncteur ou contacteur + protections, etc.), tableau (appareillage de coupure et de protection)
switched bus :	jeu de barres sectionnable
switchgear :	appareillage de protection et de coupure
switchgear control :	automatismes (les) (disjoncteurs, etc.)
switchgear room :	salle des tableaux
switchhook :	perche (interrupteur, disjoncteur MT ou HT)
switching :	aiguillage, basculement (entre deux équipements), commutation
switching device :	appareil de coupure (électricité), appareil de sectionnement (électricité)
switching devices :	appareillage de coupure
switching module :	module de commutation
switching operation :	aiguillage
switching resistor :	résistance intercalaire (disjoncteur)
switching unit :	module de commutation
switchover :	basculement (entre deux équipements), permutation
switchyard :	poste de départ (électrique), poste de distribution (réseau), poste de raccordement (réseau), poste d'évacuation d'énergie, poste d'interconnexion, poste électrique
swivel-socket wrench :	clé à douilles articulées
swiveled :	rotulé
sychrometer :	synchromètre
synchronizing to the grid :	couplage au réseau
synchronous :	synchrone
synchronous motor :	moteur synchrone
synchronous torque :	couple synchrone (moteur synchrone)
synopsis :	synopsis
synthesized accelerogram :	accélérogramme synthétique
system :	chaîne (général électricité), circuit, dispositif, réseau, système, système élémentaire
system description :	dossier de système élémentaire
system flushing :	rinçage des circuits
system ground (grounded 3-phase 4-wire system) :	terre de service
system important for safety (IAEA) :	système important pour la sûreté

Anglais	Français
system manual :	dossier de système élémentaire
systematic surveillance :	surveillance systématique

Anglais	Français
T	
T-handle screwdriver :	tournevis à poignée
T-handle socket wrench :	clé à douilles à manche en T
T-joint :	assemblage d'angle, soudure d'angle
T-piece :	té
tab :	languette (clip), languette (grille d'assemblage combustible), attente (soudage)
tab washer :	frein à aileron, frein d'équerre à aileron, frein droit à aileron, rondelle à languette
tacheometer :	tachéomètre
tachogenerator :	génératrice tachymétrique
tachometer (measures rpm) :	tachymètre
tack weld :	cordon de pointage, soudure d'arrêt, soudure de pointage
tack welding :	arrêtage, pointage
tackle :	agrès de manutention
tag :	étiquette
tag v. :	étiqueter, marquer
tag holder :	porte-étiquette
tagged :	individualisé (équipement)
tagged items :	matériels individualisés
tagging :	étiquetage, pose d'étiquettes, repérage (matériel, etc.)
tail end adj. (horizontal pumps) :	fond de barrel (de)
tail end (horizontal pumps) :	côté libre
tails :	rejet d'enrichissement
tails assay :	taux de rejet (enrichissement), teneur de rejet (enrichissement)
tailstock :	poupée mobile
take suction from v. :	aspirer dans
take-off :	métré
take-up reel :	enrouleur
takeoff :	piquage
takeover :	prise en charge, prise en main (centrale)
takeover certificate :	certificat de prise en charge (centrale), procès-verbal de mise à disposition (AQ), procès-verbal de prise en charge
TAM remote manipulator arm :	télémanipulateur TAM
tamp :	damer (sol)
tamper-proof :	inviolable
tamper-resistant :	inviolable
tamper-safe :	inviolable
tangential line height :	hauteur entre tangentes
tangential stress :	contrainte tangentielle
tank :	bac (réservoir), bache (réservoir), ballon, capacité, cuve (transfo), cuve, réservoir
tank truck :	camion citerne
tank-mounted :	monté sur réservoir
tanking (foundations) :	cuvelage (fondation)
tap :	piquage, prise de mesures, prise d'impulsions, robinet (évier, lavabo), taraud
tap changer :	prise (transfo), régleur (transformateur)
tap density :	densité non tassée
tap support :	support de taraud
tap-off :	piquage
tape :	feuillard (armure, blindage), ruban (blindage, armure)
tape (3-m) :	triple mètre
tape (10-m) :	décamètre
tape (20-m) :	double décamètre
tape drive :	dérouleur-enrouleur (bande magnétique)
tape shielding :	blindage à feuillard, blindage à ruban
tape transport :	dérouleur-enrouleur (bande magnétique)
taper :	conicité, délardage (soudure), pente de raccordement
taper key :	clavette à pente, clavette à serrage, clavette à une pente, clavette forcée, clavette inclinée (sans talon), clavette pour clavetages forcés
taper pin :	goupille conique
taper seat :	siège oblique (vanne)
taper tap :	taraud ébaucheur
tapered :	taillé en biseau
tapered pin :	goupille conique
tapered plug :	boisseau conique
tapered press fit :	emmanchement conique à serrage
tapered roller bearing :	roulement à rouleaux coniques
tapered square washer :	cale oblique
tapered transition joint :	joint à raccordement progressif
tapered-shank bit :	foret à queue conique
taping :	enrubannage
tapoff :	dérivation
tapoff box (branch connections) :	boîte de dérivation
tapped :	taraudé
tapping :	taraudage
tapping screw :	vis auto-taraudeuse
tapping transformer :	transformateur à réglage

Anglais	Français
tar :	goudron
tarp :	bâche (protection)
tarpaulin :	bâche (protection)
task :	lot (travaux), tâche
task lighting :	éclairage local
task list :	fiche de tâche
task sheet :	fiche de tâche
taut :	tendu (câble)
teach and repeat :	apprentissage et restitution (robotique)
teaching reactor :	réacteur d'enseignement
team leader :	chef d'équipe (ingénierie, etc.)
tearing strength :	résistance à l'arrachement, résistance au déchirement
technical adviser :	conseiller technique
technical assistance for coordination :	assistance technique de coordination
technical capability :	capacité technique (entreprise)
technical instructions :	notice technique
technical justification material :	justifications techniques
technical man :	technicien
technical manual :	notice technique
technical monitoring :	suivi technique (AQ)
technical parts and product manufacturing program :	programme technique de fabrication de matériel (AQ)
technical specification :	cahier des spécifications techniques, spécification technique
technician :	technicien
tectonic(s) :	tectonique
tee :	té
tee connector (used for tap-offs) :	connecteur à dérivation
telemetry :	télémesure
telephone :	téléphone
teleprinter :	téléimprimeur
telescope (surveying) :	lunette (de géomètre)
telescopic (camera) mast :	porte-caméra extensible
telescopic slide :	glissière télescopique (tableau)
telescoping :	rétraction (barres stabilisatrices de conteneur)
teletype :	imprimante
teletypewriter :	imprimante, télescripteur
television camera :	caméra
televisual inspection of SG shell side :	inspection télévisuelle des GV côté secondaire
telex :	télex (communications)
telltale hole (branch pipe welds) :	trou d'intercommunication
tellurometer :	telluromètre
temper films :	colorations
temperature coefficient :	coefficient de température
temperature controller :	capteur de température TOR, régulateur de température, thermostat
temperature detector :	canne pyrométrique (capteur thermique), capteur thermique
temperature effect :	effet de température
temperature excursion :	excursion de température
temperature ramp :	rampe de température
temperature rise :	échauffement
temperature rise test :	contrôle d'échauffement
temperature scale :	échelle de température
temperature sensor :	canne pyrométrique (capteur thermique)
temperature threshold :	seuil de température
temperature transient :	transitoire de température
temperature-indicating crayon :	crayon thermochrome, crayon thermo-sensible
temperature-regulated bath :	bain thermostatique (essais)
temperature-sensitive switch :	capteur de température TOR, thermostat
tempered :	revenu
tempering :	traitement de revenu
template :	gabarit, gabarit (contrôle dimensionnel)
temporary :	provisoire (installation)
temporary attachments :	accessoires provisoires
temporary backing :	support provisoire (soudage)
temporary buildings :	baraques de chantier
temporary ground :	terre volante
temporary marking :	repérage provisoire
temporary site facilities :	installations de chantier
temporary wiring (e.g. for testing) :	câblage volant
ten-yearly in-service inspection :	visite décennale
ten-yearly outage :	arrêt décennal
tender :	offre (soumission)
tendon :	tendon (précontrainte)
tendon buttress :	nervure de précontrainte
tensile bending test :	essai de traction par flexion
tensile force :	effort de tension, effort de traction
tensile force transducer :	capteur de force de traction
tensile property :	caractéristique de traction
tensile strength :	résistance à la rupture, résistance à la traction
tensile stress :	contrainte de tension, contrainte de traction
tensile stress area :	section résistante
tensile test :	essai de traction

Anglais	Français
tensile test specimen :	éprouvette de traction
tension :	tension (mécanique), traction
tension (or tensile) test by the no-hold method :	essai en trace directe
tension bolt :	boulon à haute résistance, vis de tension
tension pin :	goupille creuse, goupille cylindrique creuse, goupille élastique, goupille Mécanindus
tension screw :	vis de tension
tension test :	essai de traction
tension test by the no-hold method :	essai en traction continu
tensioner :	tendeur, vérin
tensioning :	mise en tension (mécanique), serrage, tensionnement
tensioning tool :	pince à collier à câble
tensor :	tenseur
tensor force :	force tensorielle
tenth-value layer :	couche d'atténuation au dixième, épaisseur dixième (radioprotection)
terminal :	borne, périphérique
terminal area :	pas (carte imprimée)
terminal block :	bloc de jonction, bornier, paquet de bornes, réglette
terminal block end plate :	plaquette d'arrêt (bornier)
terminal block module :	unité de bornes (automatismes)
terminal block with bonding jumper :	bornier à barrette
terminal board :	bloc de jonction, bornier, paquet de bornes
terminal box :	boîte à bornes, boîte à câbles, boîte de jonction, boîte de regroupement
terminal head :	tête de canne thermométrique (thermocouple, sonde à résistance)
terminal lug :	cosse
terminal pad :	plage de raccordement
terminal strip :	bloc de jonction, bornier, paquet de bornes, réglette
terminal stud :	tige de raccordement
terminal velocity :	vitesse des grappes en fin de course
terminals :	bornier, paquet de bornes
terminating point :	point de connexion
terminating points :	tenants et les aboutissants (les)
termination :	boîtier d'extrémité (câbles MT), exécution des extrémités (câble), raccordement (câbles), réalisation des extrémités
termination design :	connectique
termination fittings :	accessoires de raccordement
termination schedule :	carnet de connexions, carnet de raccordements
termination supervisor :	responsable des raccordements (câbles)
Termipoint connection (proprietary pro-cess) :	connexion Termipoint
ternary fission :	tripartition
terrace roof :	toiture-terrasse
terrazzo :	pièce de comblanchien
test :	contrôle (essais), essai
test and inspection procedure :	procédure de contrôle et d'essai
test area :	aire d'essai, zone d'essai
test assembly :	assemblage d'essai
test bench :	banc de manoeuvrabilité, banc d'essais
test boiler :	chaudière d'essai
test boring (ground investigation) :	sondage (sol)
test certificate :	attestation d'épreuve, certificat d'épreuve, certificat d'essai, procès-verbal d'essai
test circuit :	contrôle-chaîne
test clamp :	étrier de bridage
test code :	code d'essai
test conditions :	régime d'essai
test coupon :	assemblage d'essai, coupon témoin (AQ), échantillon, éprouvette
test equipment :	appareillage de contrôle
test gag :	étrier de bridage
test jack :	canon d'essai, point de test
test lamp :	lampe d'essai
test leader :	chef d'essai (AQ)
test load :	charge d'épreuve, charge d'essai, lest (charge d'essai)
test loop :	boucle d'essai
test material :	coupon témoin (AQ)
test metal :	métal d'essai
test module :	module de test
test operator :	technicien d'essai
test panel :	panneau de tests
test piece :	assemblage d'essai, éprouvette
test plate :	moule
test plate with broad groove :	moule élargi
test point :	canon d'essai, point d'essai, point de test
test pressure :	pression d'épreuve, pression d'essai, timbre (chaudière)
test procedure :	procédure d'essai
test program :	programme d'essais
test pump :	pompe d'épreuve, pompe d'essai
test reactor :	réacteur d'essai
test report :	compte rendu d'essai, procès-verbal d'essai, rapport d'essai
test room :	local d'essais
test sample :	coupon témoin (RCC-M), échantillon témoin

Anglais	Français
test series :	campagne d'essais
test socket :	canon d'essai, point de test
test specimen :	coupon témoin (RCC-M), échantillon, éprouvette
test steam :	vapeur d'essai
test summary report :	rapport de synthèse des essais (AQ)
test switch :	interrupteur de simulation
test under load :	essai en charge
test unit :	bloc d'essai, contrôleur (essais)
test weld :	soudure témoin
tester :	bloc d'essai, contrôleur (essais)
testing conditions :	situations d'épreuve (AQ)
testing of pump performance :	contrôle des caractéristiques des pompes
texture :	texture
theodolite :	théodolite
thermal (neutron) leakage :	fuites thermiques
thermal aging :	vieillessement à chaud
thermal balance :	bilan thermique
thermal barrier (type of heat exchanger) :	barrière thermique (pompe primaire)
thermal buffer (heat treatment) :	écran thermique (traitement thermique)
thermal capture :	capture thermique
thermal column :	colonne thermique
thermal conductivity :	conductibilité thermique, conductivité thermique
thermal connection (soldering, brazing or welding) :	connexion par brasage
thermal cutout :	fusible thermique
thermal cutting :	découpage thermique
thermal cycling :	cyclage thermique
thermal decomposition :	dissociation thermique
thermal design :	dimensionnement thermique
thermal design flow :	débit thermohydraulique
thermal diffusion :	diffusion thermique, thermodiffusion
thermal efficiency :	rendement thermique
thermal energy :	énergie thermique
thermal equilibrium :	équilibre thermique
thermal expansion :	dilatation thermique
thermal expansion coefficient :	coefficient de dilatation thermique
thermal expansion ring :	bague de dilatation
thermal fatigue :	fatigue thermique
thermal field :	champ thermique
thermal fission :	fission thermique
thermal fission factor :	facteur de fission thermique
thermal flux :	flux thermique (neutrons)
thermal gradient :	gradient thermique
thermal inelastic scattering :	diffusion inélastique thermique
thermal inertia :	inertie thermique
thermal insulation :	calorifuge, calorifugeage, isolation thermique
thermal liner :	chemise thermique
thermal neutron :	neutron thermique
thermal neutron flux :	flux thermique (neutrons)
thermal output (power plant, NSSS, core) :	puissance thermique (centrale, chaudière, coeur)
thermal pad (core) :	secteur d'écran thermique (coeur)
thermal plume :	tache thermique
thermal power :	puissance thermique
thermal power plant :	centrale thermique
thermal protection :	protection thermique
thermal regeneration :	régénération thermique
thermal relay :	relais thermique
thermal relay :	relais de surcharge
thermal response :	réponse thermique
thermal shield :	bouclier thermique, écran thermique, protection thermique
thermal shield assembly (reactor vessel) :	écran thermique (cuve)
thermal shock :	choc thermique
thermal shock shield :	écran de choc thermique
thermal sleeve :	manchette thermique, manchon thermique
thermal spike :	pointe thermique
thermal stress :	contrainte thermique
thermal stress ratchet(ing) :	rochet thermique
thermal well :	doigt de gant (thermocouple, sonde à résistance)
thermal writing recorder :	enregistreur à stylet chauffant
thermal-hydraulic :	thermohydraulique
thermal-magnetic circuit breaker :	disjoncteur à protection magnétothermique
thermal-magnetic trip breaker :	disjoncteur à protection thermomagnétique
thermalization :	thermalisation
thermionic :	thermo-ionique
thermit process :	aluminothermie
thermocouple :	canne pyrométrique (thermocouple), couple (thermocouple), thermocouple
thermocouple cold junction output :	sortie froide
thermocouple column :	colonne de thermocouple
thermocouple column assembly :	colonne de thermocouple
thermocouple column replacement :	changement des colonnes de thermocouples
thermocouple column seal assembly :	assemblage d'étanchéité des colonnes de thermocouples

Anglais	Français
thermocouple conduit :	canalisation de thermocouple
thermocouple extension wire :	câble de compensation (thermocouple)
thermocouple junction box output panel :	coffret des soudures froides, coffret de thermocouples
thermocouple lead wire :	câble de compensation (thermocouple)
thermocouple map :	carte de température
thermocouple well :	logement de thermocouple
thermocouple wire :	câble pour thermocouples
thermodynamic :	thermodynamique
thermodynamic cycle :	cycle thermodynamique
thermodynamic non-equilibrium :	déséquilibre thermodynamique
thermodynamic trap :	purgeur thermodynamique
thermodynamical :	thermodynamique
thermodynamics :	thermodynamique (discipline)
thermoelectric effect :	effet thermoélectrique
thermoelectronic :	thermoélectronique
thermoelectronic effect :	effet thermoélectronique
thermography :	thermographie
thermohydraulic :	thermohydraulique
thermoluminescence :	thermoluminescence
thermoluminescent dosimetry :	dosimétrie thermoluminescente
thermoluminescent film badge (health physics) :	film thermoluminescent (radioprotection)
thermometer :	thermomètre
thermonuclear :	thermonucléaire
thermosetting :	thermodurcissable
thermosetting resin :	résine thermodurcissable
thermosiphon :	thermosiphon
thermostat :	capteur de température TOR, thermostat
thermostat for room temperature control :	thermostat d'ambiance
thermostatic trap :	purgeur thermostatique
thermostatic valve :	robinet thermostatique
thermowell :	doigt de gant (thermocouple, sonde à résistance)
thick plank :	madrier
thickening :	renfort
thickness :	épaisseur, puissance (de l'aquifère)
thickness gauge :	jauge d'épaisseur
thickness tolerance :	tolérance sur épaisseur
thimble :	chaussette, doigt de gant, tube de structure
thimble cell (grid) :	cellule tube-guide (grille)
thimble end plug :	bouchon de tube de structure
thimble guide tube :	tube de guidage des doigts de gant
thimble ionization chamber :	chambre-dé
thimble nut :	écrou de doigts de gants
thimble plug :	crayon bouchon
thimble plug assembly :	grappe de bouchons, grappe bouchon
thimble plug changing fixture :	poste de permutation des grappes de bouchon
thimble screw :	vis à virole, vis de liaison (embout inférieur d'assemblage combustible), vis épaulée
thimble storage :	stockage de doigts de gant
thimble tube :	tube de structure, tube guide de squelette de combustible (par opp. aux guides de grappes situés à l'extérieur des assemblages)
thin wall tube :	tube à paroi mince
thin wall tubular inner liner (burnable poison rod) :	tube à paroi mince (crayon de poison consommable)
thinner :	diluant, solvant
thinning :	diminution des parois
third-core reload fuel management :	gestion par tiers de coeur
Thompson bridge :	pont de Thompson
thousand-year flood :	crue millénaire
thread :	filetage
thread condition :	état des filets
thread gauge :	jauge de filetage
thread insert :	filet rapporté, hélicoil, taraudage rapporté (hélicoil)
thread refurbishment :	restauration des filetages
thread root :	fond de filet
thread root radius :	rayon à fond de filet
threaded :	vissé
threaded bonnet :	chapeau fileté
threaded fasteners :	boulonnerie, visserie
threaded flange :	bride à visser, bride filetée, bride vissée
threaded insert :	douille filetée (introduction des colonnes de guidage dans les trous de goujons)
threaded rod :	goujon, tige filetée
threaded sleeve :	manchon fileté
threading :	filetage
three-batch fuel cycle :	gestion par tiers de coeur
three-conductor :	tripolaire (câble)
three-cornered file :	lime triangulaire
three-finger gripper :	grappin à trois doigts
three-letter code :	trigramme (repérage)
three-phase :	triphase (électricité)
three-pole :	tripolaire
three-pole solid-neutral switch :	interrupteur tripolaire à neutre direct

Anglais	Français
three-prong socket :	prise tripolaire
three-square file :	lime triangulaire
three-way switch :	va-et-vient (interrupteur)
three-way valve :	vanne à trois voies
three-way wiring :	va-et-vient (câblage)
three-zone cycling :	cyclage par tiers
threshold :	seuil
threshold amplifier :	amplificateur à seuil
threshold detector :	détecteur à seuil, relais ampèremétrique, relais à seuil, relais voltétrique
threshold dose :	dose seuil
threshold of luminescence :	seuil de luminescence
threshold overshoot :	franchissement de seuil
threshold reaction :	réaction à seuil
throat :	col, gorge (soudure d'angle)
throttle bushing :	bage de fond (garniture mécanique)
throttle valve :	robinet de réglage (manuel), vanne modulante
throthing :	laminage
throthing loss (steam) :	perte par laminage (vapeur)
throthing valve :	soupape modulante, soupape de réglage, vanne de réglage
through :	traversant (boulon)
through hold-down bolt :	tirant d'ancrage traversant
through-bolt :	tirant (pompe multicellulaire)
through-thickness direction (metal plate) :	sens perpendiculaire (à la surface d'une tôle)
through-wall crack :	fissure traversante
through-wall defect :	défaut traversant
throughbolt :	boulon traversant
throughput :	cadence, cadence de production
throwaway cartridge :	cartouche interchangeable perdue
throwaway packing :	emballage perdu
thrower :	défecteur
thrust :	poussée
thrust bearing :	butée (palier), palier à butée
thrust bearing bracket :	chaise de butée, croisillon de butée (pompe primaire)
thrust bearing housing :	boîte de butée
thrust bearing runner :	couronne mobile de butée (pompe primaire)
thrust collar :	collet de butée, couronne (butée)
thrust cylinder (friction welding) :	vérin de poussée
thumbscrew :	vis papillon
thumbwheel :	molette (commande)
thumbwheel switch :	interrupteur à molette, roue codeuse
thyristor :	thyristor
tidal power plant :	usine marémotrice
tide :	marée
tie :	cadre (ferrailage), ligature
tie bar (concrete) :	fers de couture (béton)
tie beam :	chaînage
tie breaker :	disjoncteur de couplage, disjoncteur de liaison
tie bus :	barre de jonction (barre de liaison), barre de liaison (entre tableaux)
tie plate :	plaque d'attache
tie rod :	tirant, tirant d'ancrage traversant
tie section :	cellule commune (tableaux doubles)
tie-bolt :	tirant (pompe multicellulaire)
tier :	niveau (tablette, approvisionnement)
tighten v. diagonally opposite (bolts) :	serrer en croix
tighten v. in opposing sequence :	serrer en croix
tighten v. using a wrench :	bloquer avec une clé
tightened inspection :	contrôle renforcé
tightening :	serrage
tightening torque :	couple de serrage (boulonnerie)
tightness :	étanchéité (condition)
tiling :	carrelage (d'habillage), dallage (carrelage)
tilt :	défaut d'aplomb (assemblage suspendu), défaut de verticalité (assemblage posé)
tilt-up door :	porte basculante
tilting pad :	patin oscillant
tilting pad thrust bearing :	butée Kingsbury
tilting screw :	vis de fin de basculement
timber :	madrier
timber v. (tunnel) :	boiser (une galerie)
timbering :	boisage
time base :	base de temps, vitesse de balayage (enregistreur)
time constant :	constante de temps
time constant range :	domaine de divergence
time delay :	temporisation
time delay circuit :	circuit de temporisation, temporisation (circuit)
time delay module :	unité de temporisation (automatismes)
time delay unit :	bloc temporisateur, minu-terie (temporisateur), temporisateur
time distribution :	distribution horaire
time factor :	facteur de temps
time history :	historique

Anglais	Français
time history triaxial acceleration recorder :	accélérographe triaxial
time lag :	temporisation (fonction)
time of flight (particles) :	temps de vol (particules)
time schedule :	planning (document)
time sequence :	chronologie
time step :	pas de temps
time switch :	minuterie
time to rupture :	temps de rupture
time utilisation factor (EEC) :	coefficient d'utilisation en temps, facteur de disponibilité en temps (coefficient d'utilisation en temps), facteur d'utilisation en temps (coefficient d'utilisation en temps)
time utilisation factor during availability :	coefficient d'utilisation (en temps) pendant la disponibilité
time-delay fuse :	fusible accompagnement moteur
time-delay relay :	relais temporisé
time-delay switch :	interrupteur à action retardée, interrupteur à temporisation
time-lag relay :	relais temporisé
timer :	minuterie
timing :	temporisation (fonction)
timing circuit :	minuterie
tin-plated :	étamé
tin-plated copper :	cuivre étamé
tinned :	étamé
tinned cable (tin-plated copper) :	câble étamé
tinned-copper :	cuivre étamé
tinting (metal) :	voilage
tip radius (pen used in roughness meters) :	rayon de la pointe
tip upright v. :	basculer à la verticale
tip-over :	basculement (mécanique)
tipping :	basculement (mécanique)
tipping over :	basculement (mécanique)
tissue activity meter :	activimètre médical
tissue dose :	dose tissulaire
tissue equivalent :	équivalent au tissu
tissue equivalent material :	matière équivalant au tissu, substance équivalente au tissu
title block (drawing) :	cartouche (plan)
titration :	titrage
titrimeter :	titrimètre
titrimetry :	titrimétrie
to-and-from data :	tenants et les aboutissants (les)
to-and-from list :	carnet de déroulage de câble
to-end :	aboutissant
to-terminal :	aboutissant
toe :	pied de la soudure
toe groove :	morsure (caniveau discontinu)
toe of slope :	pied de talus
toggle switch :	interrupteur à bascule
token passing system :	protocole à jeton
tolerance :	tolérance
tolerance dose :	dose tolérée
toll enrichment :	enrichissement à façon
tongue-and-groove facing :	emboîtement double (à) (bride), face de joint à emboîtement double
tonnage :	tonnage
tonne :	tonne
tonne of coal equivalent :	tonne équivalent charbon
tonne of oil equivalent :	tonne équivalent pétrole
tool :	outil
tool box :	boîte à outils, caisse à outils
tool carriage :	chariot porte-outil
tool kit :	caisse à outils
tool pouch :	poche à outils
tools for closed circuit TV inspection of reactor vessel outlet nozzles :	outillage pour le contrôle télévisuel des tubulures de sortie
tools for cutting valve body-to-bonnet seal welds :	outillage de découpe de la lèvre d'étanchéité de robinets
tools for measuring thimble reinsertion force :	outillage pour mesure d'effort à la réinsertion des doigts de gants
tools for measuring thimble removal force :	outillage pour mesure d'effort au retrait des doigts de gants
tools for welding valve body-to-bonnet seal welds :	outillage de soudage de la lèvre d'étanchéité de robinets
tooth lock washer :	rondelle à dents
top (of embankment) :	crête (d'un talus)
top bar (slab or beam reinforcement) :	chapeau (armature de dalle, poutre)
top cap :	raccord d'anneau de levage (mécanismes de commande des grappes)
top discharge :	refoulement vers le haut
top end plug (fuel rod or thimble plug) :	bouchon supérieur (crayon combustible ou crayon bouchon)
top entry :	entrée de câbles par le haut (tableau, etc.)
top fitting (fuel assembly) :	pièce d'extrémité supérieure (assemblage combustible)
top grid assembly (fuel assembly) :	grille supérieure (assemblage combustible)
top head :	fond supérieur
top nozzle (fuel assembly) :	embout supérieur (assemblage combustible), pièce d'extrémité supérieure (assemblage combustible)
top nozzle assembly :	embout supérieur monté
top panel :	toit (tableau)
top plate (fuel assembly) :	cadre (assemblage combustible)

Anglais	Français
top suction :	aspiration par le haut
top surface :	arase supérieure
top view :	vue de dessus, vue par dessus
top-and-bottom guided :	guide haut et bas (à)
top-and-port guided :	guide haut de siège (à)
top-end stud :	tige filetée aux deux bouts (dont un pour trou taraudé)
top-guided :	guide haut (à)
topographical survey :	levé topographique, relevé topographique
topping :	chape
topsoil stripping :	décapage de la terre végétale
topworks (bonnet and above) :	superstructure (robinetterie)
torch downward movement :	descente en torche
torque :	couple (mécanique)
torque bar :	barre de torsion
torque flow impeller :	roue à vortex
torque head screw :	vis à tête cruciforme
torque limiter :	limiteur de couple
torque meter :	contrôleur de couple
torque moment :	moment d'un couple
torque rod :	barre de torsion
torque screwdriver :	tournevis dynamométrique
torque switch :	limiteur de couple
torque tester :	appareil de mesure du couple de serrage
torque wrench :	clé dynamométrique
torque-tube force-balance level sensor :	capteur de niveau à tube de torsion
torquing :	serrage (au couple), vissage
torquing and untorquing motor :	moteur de vissage et dévissage
torquing arm :	bras de vissage
torquing device :	outil de vissage dévissage direct
torquing head :	tête de vissage
torquing machine :	tape visseuse
torsion :	torsion
torsion spring :	ressort de torsion
torsional critical speed :	vitesse critique de torsion
torsional force :	effort de torsion
torsional moment :	moment de torsion
torsional strength :	résistance à la torsion
torx bit screwdriver :	tournevis cruciforme
total core heat output :	puissance active du coeur (totale)
total core thermal output :	puissance active du coeur (totale)
total dissolved solids :	matières dissoutes (analyse de l'eau), salinité totale
total dynamic head :	hauteur énergétique totale
total enthalpy rise factor :	facteur total d'élévation d'enthalpie
total exposure :	irradiation totale
total hardness :	titre hydrotimétrique
total head :	hauteur énergétique totale, hauteur manométrique totale
total peaking factor :	facteur de pic total, facteur total du point chaud
total pressure head :	hauteur manométrique totale
total runout :	battement total
total short-time duty :	régime exceptionnel cumulé
total stem operating force :	effort total exercé sur la tige
total suspended solids :	matières en suspension (analyse de l'eau)
total uncertainty factor :	facteur d'incertitude totale
totalizer :	compteur (fluide)
totalizing meter :	compteur (fluide)
totally enclosed motor :	moteur de type fermé
touch-up :	raccord de peinture (retouche), retouche
toughness :	résilience, ténacité
tower :	tour (structure)
tower crane :	grue à tour
toxic gas :	gaz toxique
tracer :	traceur (substance)
tracing :	traçage (circuit de maintien en température d'un fluide)
tracing paper :	calque (plan)
track :	chemin de roulement, trajectoire, voie de roulement (pont)
traction :	traction
tractor :	tracteur
trade (electricity, instrumentation, plumbing, etc.) :	corps de métier, corps d'état
trade name :	désignation commerciale, désignation dans la marque
tradesman :	ouvrier qualifié
trailer :	remorque, semi-remorque
trailing edge :	bord de fuite
train :	file (train A ou B), train, tranche (relayage), voie (de sauvegarde, d'alimentation, de distribution électrique)
trainee :	agent à former
training :	formation (du personnel)
training reactor :	réacteur d'enseignement
training session :	session de formation
training setup :	stand de formation
trajectory :	trajectoire

Anglais	Français
transcurium element :	transcurien
transducer :	capteur, palpeur, sonde (sens général), transducteur
transfer :	basculement (entre deux équipements), permutation, reprise (par pompe), transfert, transport (sur site)
transfer arm :	bras de transfert
transfer canal (fuel) :	canal de transfert (combustible)
transfer car :	chariot de transfert
transfer cask :	château de transfert
transfer coefficient :	coefficient de transfert
transfer drive screw :	vis d'entraînement en translation
transfer flask :	château de transfert
transfer from storage to installation area :	amenée à pied d'oeuvre
transfer function :	fonction de transfert
transfer function meter (reactor) :	transfémètre (réacteur)
transfer gas :	gaz de transfert
transfer of ownership :	transfert de propriété (centrale)
transfer of risks :	transfert de risques
transfer of title :	transfert de propriété (centrale)
transfer pump :	pompe de transfert
transfer switch :	dispositif de basculement, inverseur
transfer time :	temps de basculement
transfer tube (fuel) :	tube de transfert (combustible)
transformation ratio :	rapport de transformation
transformer :	transformateur
transformer load center :	tableau MT/BT
transformer rectifier :	poste à redresseur (source d'alimentation)
transformer section :	colonne moyenne tension/basse tension (tableau)
transformer station :	poste de transformation
transgranular :	transgranulaire
transient :	transitoire
transient condition :	état transitoire
transient fault :	défaut fugitif
transient operating conditions :	régime transitoire
transient recovery voltage :	tension transitoire de rétablissement
transit dose :	dose de transit
transit phase angle (charged particles) :	angle de transit (particules chargées)
transit time :	temps de passage, temps de transit
transit time spread :	fluctuation de temps de transit
transition cone (steam generator) :	cône (générateur de vapeur)
transition core :	coeur de transition
transition fit :	emmanchement de transition
transition temperature :	température de transition
transition wrapper (SG) :	virole de transition (GV)
transition zone :	zone de transition (soudage), zone de transition de dudgeonnage
transitioning member :	élément de transition
translation (motion) :	translation
translational motion :	translation
translational movement :	translation
transmissibility :	transmissivité
transmissibility coefficient :	coefficient de transmissivité
transmission :	émission, transport (électricité)
transmission cable :	câble très haute-tension
transmission tower :	portique (pylône), pylône (ligne très haute tension)
transmit v. :	reporter (signaux, informations)
transmitter :	capteur, capteur-transmetteur, émetteur (signaux), transmetteur
transmutation :	transmutation
transom :	imposte
transplutonium element :	transplutonien
transport :	transfert (radionucléides dans l'environnement), transport (au site)
transport cross section :	section efficace de transport
transport of nuclear materials :	transport de matières radioactives
transport theory :	théorie du transport
transportation :	transport (au site)
transuranium element :	transurannique
transverse buckling :	laplacien transverse
transverse crack :	fissure transversale
transverse direction (metallurgy) :	sens en travers (métallurgie)
transverse member :	échelon (échelle), traverse (châssis, tableau), traverse (tablette)
transverse reinforcement :	armature transversale
transverse wave :	onde transversale
transverse weld :	soudure transversale
transverse weld tension (or tensile) test :	essai de traction en travers de la soudure
trap :	purgeur (automatique)
trapeze (cable support) :	cadre en U (support de câbles, tubes)
trapping :	piégeage
trash rack (pumping station) :	grille (station de pompage)
trash rack washwater pump :	pompe d'eau de lavage des grilles (SEC)
trash rake (cooling water intake) :	dégrilleur (prise d'eau)
travel :	course, déplacement (tige de vanne), longueur de course, mouvement de translation, translation

Anglais	Français
travel drive (handling equipment) :	mécanisme de translation (manutention)
travel speed (welding) :	vitesse d'avance, vitesse de soudage
travel stop :	butée mécanique, fin de course (butée)
traveler :	fiche suiveuse
traveling beam :	poutre roulante
traveling crane :	pont roulant
traveling crane beam :	poutre de pont roulant
traversing motion (handling) :	mouvement de direction (manutention)
tray :	chemin de câble (tablette), nappe de crayons, plateau (frittage), tablette (support câbles)
tray (in) :	sur tablette
tray bank :	tablettes superposées
tray bracket support :	échelle (support de tablettes superposées)
tray cable :	câble en tablettes
tray height :	hauteur de longeron (tablette), hauteur de tablette
tray structure :	élément constitutif de chemin de câble
tread run :	giron
treatment :	traitement
trefoil :	triangle (en) (câble)
trefoil arrangement :	groupement en triangle (câble)
trefoil cable :	câble en trèfle, câble en triangle
trench :	caniveau, tranchée
trenched :	tranchée (en) (câble enterré ou souterrain)
trend :	dérive (de qualité)
trend (in data) :	tendance (évolution de données)
trial assembly :	simulation de position réelle (montage)
triax :	câble triaxial
triax connector :	connecteur triaxial
triaxial accelerometer :	accéléromètre triaxial
triaxial cable :	câble triaxial
triaxial response spectrum recorder :	enregistreur triaxial de spectre de réponse
triaxial seismic switch :	accéléromètre triaxial à seuil
trigger switch :	gâchette de commande (pistolet MIG)
trigraph :	trigramme (repérage)
trimmer pot :	trimmer
trimmer potentiometer :	trimmer
trimming :	affûtage (pompes primaires), ébarbage, ébavurage
trip :	arrêt d'urgence, déclenchement, tierce
trip breaker :	disjoncteur d'arrêt d'urgence
trip channel :	chaîne d'arrêt d'urgence
trip point :	point de déclenchement
trip relay :	relais de déclenchement
trip setpoint :	point de consigne d'arrêt d'urgence, seuil d'arrêt d'urgence (réacteur), seuil de déclenchement
trip threshold :	seuil d'arrêt d'urgence (réacteur), seuil de déclenchement
trip valve :	vanne de déclenchement (arrêt d'urgence)
tripartition :	tripartition
triplet :	tierce
triplex adj. :	tierce
tripod :	tripode, trépied, trépied de calage
tripping :	déclenchement
tritiate v. :	tritier
tritiated water :	eau tritiée
tritium :	tritium
trolley :	chariot
trolley busway :	caténaire, trolley d'alimentation
trouble recorder :	oscilloperturbographe, perturbographe
trouble recorder oscillograph :	oscilloperturbographe
troubleshooting :	maintenance, recherche des pannes
troubleshooting diagram :	schéma de dépannage
trough :	gaine (tableau), goulotte (ex. au plancher; petit caniveau), goulotte (tablette), gouttière (goulotte)
trough duct :	caniveau (préfabriqué)
trough tray :	gaine (tableau), goulotte (tablette), gouttière (goulotte)
truck :	camion, chariot (tableau MT)
truck crane :	grue automobile
truck entrance :	porte à camion
truck mixer :	camion malaxeur, camion mélangeur
truck-mounted crane :	grue sur porteur
true area of contact :	surface de contact effective
true coincidence :	coïncidence vraie
true density :	masse volumique réelle
true stress-strain curve :	courbe rationnelle
true threshold :	seuil réel
trueing device :	vés
trueing :	dégauchissement (arbre, etc.)
trueing up :	dressage
truncated cone :	tronc de cône
trunk :	grand axe de cheminement (axe principal), tronc
trunking :	goulotte (chemin de câbles)

Anglais	Français
trunnion :	tourillon
truss :	ferme
try square :	équerre (outillage)
tube :	enveloppe, gaine (chemin de câbles rigide), petite tuyauterie, tube, tube (chemin de câbles de faible épaisseur), tube (éclairage), tubing (fluide), tuyauterie (petit diamètre, moins de 2,5 cm en général)
tube bend region :	chignon (GV)
tube beveling :	chanfreinage de tube
tube brush :	écouvillon
tube bundle :	faisceau tubulaire
tube bundle access plate :	trappe d'accès au faisceau tubulaire
tube cutter :	outil de coupe du tube
tube denting :	diminution de diamètre (tubes)
tube end :	embout de protection (extrémités de fourreaux, buse, tubing, tubes), extrémité de tube, pied de tube
tube expansion rollers :	galets de dudgeonnage (tubes de GV)
tube fittings and accessories :	accessoires de tuyauterie (instrumentation)
tube installation :	tubage
tube lane (SG) :	rue d'eau (GV)
tube manufacturer :	tubiste
tube outer surface :	peau externe du tube
tube plate :	plaque tubulaire
tube profilometry :	profilométrie du tube
tube protrusion :	longueur résiduelle
tube reduction :	laminage (tubes)
tube removal :	extraction de tube
tube rework to specification :	reconformage des tubes
tube rolling rollers :	galets de dudgeonnage (tubes de GV)
tube row :	nappe (tubes GV)
tube sheet core :	bloc de plaque tubulaire
tube shield :	blindage à tube
tube sleeving (SG) :	manchonage des tubes (GV)
tube spacing :	espace intertubulaire, espacement des tubes
tube spans :	espace intertubulaire
tube specimen :	tube témoin
tube support plate (SG) :	plaque entretoise (GV)
tube wall :	paroi du tube
tube wall dash pot :	rétreint de parois
tubesheet :	plaque tubulaire
tubing :	fourreau (tube pour câble), gaine (chemin de câbles rigide), petite tuyauterie, tubage, tube, tube (chemin de câbles de faible épaisseur), tubing (fluide), tuyauterie (petit diamètre, moins de 2,5 cm en général)
tubing installation :	tubing (montage)
tubing manufacturer :	tubiste
tubing supervisor :	responsable de tuyauterie
tubing tray :	tablette porte-tubes
tubular cladding :	gainage tubulaire
tubular heat exchanger :	échangeur multi-tubulaire, échangeur tubulaire
tubular rivet :	rivet creux
tubular sheath :	corps tubulaire de colonne
tubular socket wrench :	clé à pipe
tuck-in :	engravure
tumbler :	bétonnière
tumbling drum :	bétonnière
tunnel :	galerie, tunnel
tunnel intake :	galerie d'amenée d'eau
turbidimeter :	turbidimètre
turbidity meter :	turbidimètre
turbine :	turbine
turbine building :	salle des machines (bâtiment)
turbine casing :	corps de turbine
turbine cylinder :	corps de turbine
turbine flowmeter :	débitmètre à moulinet(s), débitmètre à turbine
turbine generator :	turbo-alternateur
turbine generator set :	turbo-alternateur
turbine hall :	salle des machines (intérieur)
turbine load :	charge de la turbine
turbine missile :	missile de turbine
turbine protection system :	protection turbine, surveillance de la turbine
turbine shaft :	arbre de turbine
turbine trip :	déclenchement de la turbine
turbine-driven auxiliary feedwater pump :	turbo-pompe alimentaire de secours
turbine-driven feedwater pump :	turbo-pompe alimentaire
turbine-driven pump :	turbo-pompe
turbine-generator :	groupe turbo-alternateur
turbine-type agitator :	turbo-agitateur
turboexpander :	turbine de détente
turbogenerator :	groupe turbo-alternateur, turbo-alternateur
turbogenerator set :	groupe turbo-alternateur, turbo-alternateur
turbulence :	turbulence

Anglais	Français
turbulent (flow) :	turbulent (écoulement)
turbulent flow :	écoulement turbulent
turbulent mixing :	mélange turbulent
turn off v. :	mettre hors tension
turn-light switch :	commutateur de type tourner lumineux, interrupteur tourner lumineux, tourner lumineux
turn-push switch :	commutateur de type tourner-pousser
turn-push-light switch :	commutateur de type tourner-pousser lumineux, interrupteur tourner-pousser lumineux, tourner-pousser lumineux
turn-to-push discrepancy switch :	interrupteur tourner-pousser lumineux, tourner-pousser lumineux
turnaround time (reprocessing plant) :	temps de maintenance (usine de retraitement)
turnbuckle :	ridoir, tendeur
turning (turbine) :	virage (turbine)
turning gear :	vireur
turning vane :	aube directrice
turnings :	limaille
turnkey :	clés en main
turnkey services :	prestations « clés en main »
turnover :	mise à disposition, transfert de propriété (centrale)
turpentine :	térébenthine
twin boundary :	joint de macle
twin gasket :	joint double
twin volute :	volute double
twinned grains (texture) :	macle
twist :	hélice (câble torsadé)
twisted (wires) :	torsadé (fils)
twisted packing :	garniture à tresses torsadées
twisted pair :	paire torsadée
twisted shielded four :	quarte torsadée blindée
twisted shielded pair :	paire torsadée blindée
twisted shielded quad :	quarte torsadée blindée
twisted shielded triplet :	tierce torsadée blindée
twisted wires :	fils torsadés
twisting :	torsion
twisting moment :	moment de torsion
two conductor :	deux conducteurs (à)
two wire :	deux conducteurs (à)
two-conductor :	bipolaire (câble)
two-conductor cable :	câble bipolaire
two-contingency factor :	facteur de la double éventualité
two-core :	bipolaire (câble)
two-core cable :	câble bipolaire
two-dimensional calculation :	calcul à deux dimensions
two-duct conduit :	buse double
two-flanged butterfly valve :	papillon à flasques-bridés
two-group model :	modèle à deux groupes
two-group theory :	théorie à deux groupes
two-phase :	biphasé, diphasique
two-phase flow :	écoulement diphasique
two-piece :	bibloc
two-piece ring :	bague double
two-pole circuit :	circuit bipolaire
two-pole voltage meter :	tournevis testeur bipolaire de tension
two-rate meter :	compteur double tarif
two-unit :	double (tableau)
two-way :	inverseur <i>adj.</i>
two-way ram :	vérin pneumatique double effet (tape d'obturation)
two-winding transformer :	transformateur à deux enroulements
two-wire :	bifilaire, bipolaire (câble)
type :	type (qualification, etc.)
type A container :	emballage du type A
type of current (ac or dc, polarity) :	nature de courant
type of joint :	type d'assemblage
type of operation (manual, mechanized / semi-automatic, automatic) :	conditions de mise en oeuvre
type test :	essai de tête de série
typical :	type
typical grid cell :	cellule typique
typical installation :	montage type

Anglais	Français
U	
U-groove :	chanfrein en tulipe
U-bend :	cintre (GV)
U-bend heat treatment :	traitement thermique des petits cintres
U-bend zone heat treatment :	traitement thermique des petits cintres
U-bolt :	boulon étrier, étrier
U-rod (pipewhip restraint) :	épingle (dispositif antifouetterment)
U-shaped frame :	châssis en U
U-shaped holding fixture :	pontet
U-tube :	tube en U
U-tube heat exchanger :	échangeur à tubes en U
U-tube manometer :	tube en U (manomètre)
U²³⁵ content :	charge en U ²³⁵
U²³⁵ load :	charge en U ²³⁵
U²³⁵-lined fission chamber :	chambre à dépôt de U ²³⁵
ultimate bending strength :	résistance à la rupture par flexion
ultimate bending stress :	contrainte extrême en flexion
ultimate compressive strength :	résistance à la rupture par compression
ultimate compressive stress :	contrainte extrême de compression
ultimate crushing strength :	résistance à la rupture par compression
ultimate heat sink :	source froide d'ultime secours
ultimate load :	charge limite
ultimate shear stress :	contrainte extrême de cisaillement
ultimate strength design :	calcul à la rupture
ultimate tensile strength :	résistance à la rupture, résistance à la rupture par traction, limite de rupture
ultimate tensile stress :	contrainte extrême de traction
ultracentrifugation (enrichment) :	ultracentrifugation (enrichissement)
ultrasonic cleanliness :	propreté aux ultrasons
ultrasonic examination :	contrôle par ultrasons
ultrasonic inspection :	contrôle par ultrasons
ultrasonic test(ing) :	contrôle par ultrasons, auscultation dynamique (béton)
ultrasound :	ultrason
umbilical cable :	ombilicale (liaison)
umbrella gripper :	grappin parapluie
unalloyed copper :	cuiivre rouge
unalloyed steel :	acier non allié
unarmored cable :	câble non armé
unavailability :	indisponibilité
unavailable :	hors service
unbalance :	balourd, déséquilibre
unbalanced seal :	garniture non équilibrée
unbounded lattice (core) :	réseau infini (coeur)
uncertainty :	incertitude
uncoated substrate :	subjectile nu
uncontrolled rod withdrawal accident :	accident de retrait incontrôlé de grappe
uncoupled and resting on back seat (reactor coolant pump) :	découplée sur siège d'arbre (pompe primaire)
uncoupling :	découplage (mécanique)
uncovered tray :	tablette ouverte
uncovering (core) :	découvrement (coeur), dénoyage (coeur)
under pressure :	sous pression
under-roof area (building) :	surface couverte (bâtiment)
underbead crack :	fissure sous cordon
underclad :	sous revêtement
underclad cold cracking :	défaut sous revêtement
underclad cracking :	défaut sous revêtement, fissuration sous revêtement
undercoat :	revêtement intérieur
undercrimping :	sertissage insuffisant
undercurrent :	manque de courant (à), manque de courant, manque I
undercut :	morsure (caniveau discontinu), caniveau
undercutting :	morsure (caniveau discontinu)
underfilling :	affûtage de la surface inférieure
underfill :	défourni, sous-épaisseur
underfloor raceway :	goulotte sous plancher
underfrequency trip :	arrêt d'urgence par basse fréquence
underground :	enterré, souterrain
underground cable (may be direct-buried or run in conduit, duct, etc.) :	câble souterrain
underground runway :	chemin de câble souterrain
undermoderated :	sous-moderé
undermoderation :	modération insuffisante
underpinning :	reprise en sous-oeuvre
underplaster raceway :	goulotte encastrée
underpressure :	manque de pression
underside :	sous-face
undertightening :	serrage insuffisant
undervoltage :	manque de tension, manque U, sous-tension
undervoltage coil :	bobine à manque de tension
undervoltage relay :	relais de manque de tension
undervoltage trip :	arrêt d'urgence par basse tension

Anglais	Français
underwater :	immergé
underwater cable :	câble immergé
underwater lighting :	éclairage immergé
underwater storage :	stockage sous eau
underwater welding :	soudage sous eau
undiluted :	hors dilution
undiluted oil :	huile pleine
undrilled :	non percé
uneven melting of electrode covering :	fusion en sifflet, sifflet
unexpected surveillance :	surveillance inopinée
unfiltered air :	air non filtré
unfolding :	dépliage (modèles)
ungraded gravel :	tout-venant (gravier)
ungrounded :	neutre isolé (à)
ungrounded system :	réseau à neutre isolé
unidentified leakage (drains) :	fuite non contrôlée (drains)
unidimensional flow :	écoulement filaire
unified atomic mass constant :	constante unifiée de masse atomique
uniform elongation :	allongement réparti
uniformity :	homogénéité
uniformization :	homogénéisation
unintentional :	involontaire
uninterrupted :	continu (général), permanent (source)
uninterrupted raceway :	chemin de câble continu
uninterruptible power supply :	alimentation électrique sans coupure, alimentation électrique ininterrompible
uninterruptible power system :	réseau permanent (LNE, LNF, LNG, LNH)
union :	raccord union, union
union elbow :	coude union
union tee :	té union
unit :	partie, tranche (d'une centrale)
unit auxiliaries :	auxiliaires de tranche (LGA, LGD)
unit auxiliary transformer :	transformateur de soutirage
unit breaker :	disjoncteur des auxiliaires de production
unit cost :	coût unitaire
unit height :	hauteur du groupe
unit laboratory :	laboratoire de tranche
unit manhours :	temps unitaire
unit of measurement :	unité de mesure
unit outage :	arrêt de tranche
unit substation :	tableau MT/BT
unit supervisor :	chef d'unité
unit switchboard :	tableau des auxiliaires de tranche (LGA, LGD)
unit task :	sous-lot (travaux)
unit transformer :	transformateur de soutirage
unit usage factor (fatigue) :	facteur d'usage unitaire (fatigue)
universal :	banalisable
universal joint :	cardan
universal mill plate :	large plat
universal plate :	large plat
unlatched shaft :	tige déconnectée
unloading :	décharge, déchargement, défournement
unloading quay :	quai de déchargement
unlock v. :	déverrouiller (cadenas, clé)
unlocked position :	position « décroché » (outil de manutention des éprouvettes d'irradiation)
unnotched specimen :	éprouvette lisse
unpacking :	déballage
unplugging :	décolmatage
unpolished surface :	surface brute
unreeling :	déroulage (câble)
unreinforced concrete :	béton non armé
unrodded core :	coeur sans grappes
unscheduled :	intempestif
unscheduled shutdown :	arrêt intempestif
unscrew v. :	dévisser
unseating :	décollement (ouverture)
unshielded :	non blindé
unsintered density :	densité à vert
unskilled worker :	manoeuvre (personnel), ouvrier spécialisé
unstable-head curve :	courbe caractéristique à pente positive
unsupported length (spring) :	longueur installée (ressort)
unswitched (not passing through contacts; e.g. "solid neutral") :	direct (circuit)
untorquing :	dévissage
up and down :	monte et baisse
up and down interface :	interface de monte et baisse
up and down plug insertion system :	système d'introduction du bouchon « monte et baisse »
upflow :	circulation ascendante, écoulement ascendant
up position (welding) :	position montante (soudage)
upcut milling :	fraisage en remontant
updated :	mis à jour
updating :	tenue à jour (documents)

Anglais	Français
upend v. :	basculer à la verticale
upender :	outil de basculement
upending :	basculement (mécanique)
upending device :	basculeur
upending device pit :	fosse du basculeur
upending fixture :	banc basculant
upending frame :	basculeur, panier basculant (manutention combustible)
upflow conversion :	conversion upflow
upgrade v. :	améliorer
upgrading :	intervention pour amélioration
uphill welding :	soudage en montant
uplift :	soulèvement (internes supérieurs)
uplift force :	force ascendante
uplighting :	éclairage par flux dirigé vers le haut
upline :	amont
upper adjusting ring :	bague de réglage supérieure (soupape)
upper and lower joint hard rolling :	dudgeonnage joints inférieur et supérieur
upper arm downward movement :	descente du bras supérieur
upper arm rotation :	rotation du bras supérieur
upper bound :	majoration
upper core barrel :	enveloppe supérieure du coeur
upper core plate :	plaque supérieure de coeur
upper core plate guide pin bearing pad :	support de broche de guidage de la plaque supérieure du coeur
upper core support structure :	internes supérieurs (coeur)
upper critical temperature (RCC-M) :	point de transformation AC 1 (RCC-M)
upper foundation raft :	radier supérieur
upper guide bearing :	palier supérieur (pompe verticale)
upper guide tube assembly :	ensemble supérieur des guides de grappes
upper head :	fond supérieur
upper housing tube :	tube carter supérieur
upper internals :	équipements internes supérieurs, internes supérieurs (coeur)
upper internals (outlet) plenum :	plenum des internes supérieurs
upper internals assembly :	internes supérieurs (coeur)
upper internals storage stand :	stand de stockage des internes supérieurs, support des équipements internes supérieurs, support de stockage des internes supérieurs
upper limit switch :	fin de course haut
upper position detector (studhole inspection) :	détecteur position haute
upper power level :	palier haut (suivi de charge)
upper raft :	radier supérieur
upper shelf :	palier ductile (température de transition Charpy), palier supérieur (valeur)
upper shell :	virole supérieure
upper support column :	entretoise
upper support plate :	plaque support des guides de grappes, plaque support des tubes guides, plaque support supérieure, support des guides de grappes
upper yield point (metallurgy) :	limite supérieure d'écoulement (métallurgie)
upright drill press :	perceuse à colonne
upset condition (ASME Code) :	situation perturbée (arrêté du 26-2-74)
upset thread :	rivure sur filetage
upsetting thread :	rivetage au coup de pointeau
upside down :	inversé
upstream :	amont
uptake by an organ :	apport à un organe
upthrust :	poussée verticale vers le haut
upward flow :	circulation ascendante, écoulement ascendant
upward load :	effort ascendant
upward vertical position welding :	soudage (en position) montante
uranium concentrate :	concentré uranifère
uranium content meter :	teneurmètre en uranium
uranium cycle :	cycle de l'uranium
uranium dioxide :	bioxyde d'uranium, dioxyde d'uranium
uranium hexafluoride :	hexafluorure d'uranium
uranium series :	famille de l'uranium
uranium tetrafluoride :	tétrafluorure d'uranium
uranium trioxide :	trioxyde d'uranium
uranyl :	uranyle
uranyl fluoride :	fluorure d'uranyle
uranyl nitrate :	nitrate d'uranyle
uranyl sulfate :	sulfate d'uranyle
usability (electrode) :	maniabilité (électrode)
usage factor (fatigue) :	facteur d'usage (fatigue), facteur d'usage élémentaire (fatigue)
useful depth :	hauteur utile (tablette, etc.)
useful life :	vie utile
user :	récepteur, receveur, utilisateur (personne)
user's manual :	manuel d'exploitation et d'entretien
utilities (gas, water, service air, electricity, etc.) :	fluides (les)
utility :	électricien (producteur), producteur (électricité)
utility load dispatcher :	dispatching
utility pole :	poteau (électricité, téléphone)
utility snips :	cisaille universelle
utilization equipment :	récepteur, receveur, utilisateur (équipement)

Anglais	Français

Anglais	Français
V	
V bank arrangement (filters) :	dièdres (en) (filtres)
V-ball valve :	robinet à boisseau sphérique échanuré en V
V-belt :	courroie trapézoïdale
V-block :	vé
V-cone blender :	tour de fluidisation
vacancy (metallurgy) :	lacune (métallurgie)
vacuum :	vide (pression sub-atmosphérique)
vacuum box :	boîte à dépression (contrôle des soudures), boîte à vide (contrôle des soudures), vacuomètre
vacuum breaker :	casse-vide, clapet casse-vide, disjoncteur à coupure dans le vide
vacuum cleaning :	nettoyage par le vide
vacuum degas v. :	dégazer sous vide
vacuum gauge :	jauge à vide, manomètre de vide
vacuum pump :	pompe à vide
vacuum relief valve :	casse-siphon, casse-vide, clapet casse-vide, clapet limiteur de dépression
vacuum sleeve :	manche d'aspiration
validation :	validation
validation test coupon :	coupon témoin de validation
valley (surface defect) :	sillon
valley gutter :	chêneau (noue)
valve :	clapet (général), robinet (sens général), robinet-vanne, vanne (sens général)
valve backseated :	portée d'étanchéité arrière en contact
valve body crotch :	zone de raccordement, zone d'intersection (corps de robinet)
valve exercisability bench :	banc de manoeuvrabilité
valve flow characteristic :	caractéristique débit/ouverture
valve housing :	boîte à soupapes
valve internals :	internes
valve reseater :	machine à rectifier les portées
valve room :	salle des vannes
valve size :	diamètre nominal (robinet)
valve steam capacity :	débit nominal de timbre (soupape de sûreté)
valve stem ejection :	éjection de tige
valve tandem (pressure relief valve and isolating valve) :	tandem
valve trim (internal parts in contact with conveyed fluid) :	ensemble siège-clapet
valve/manifold assembly :	bloc manifold (instrumentation)
valved :	équipé de robinet, vanne (à)
valved in :	ouvert (ligne, bêche)
valved-off :	fermé (ligne, bêche)
valves :	robinetterie
valves of size greater than 50 mm :	grosse robinetterie
valves of size less than 50 mm :	petite robinetterie
valving-down :	réduction de pression (ou débit) par appareil de robinetterie
vane :	aillette, aube
vane bend height :	déport des ailettes, inclinaison des ailettes
vane damper :	registre à ventelles
vane pump (type of rotary pump) :	pompe à ailettes
vane-in-body pump :	pompe à ailettes sur stator, pompe à palettes sur stator
vane-in-rotor pump :	pompe à ailettes sur rotor, pompe à palettes sur rotor
vane-tip clearance :	jeu entre roue et diffuseur
vaned :	aillettes (à)
vapor barrier :	enveloppe pare-vapeur, pare-vapeur
vapor pressure :	tension de vapeur
vapor-pressure thermometer :	thermomètre à tension de vapeur
vapor-pressure thermostat :	thermostat à tension de vapeur
vapor-tension thermometer :	thermomètre à tension de vapeur
vaporization :	vaporisation
vaporizing :	vaporisation
vapour quality (other fluids) :	titre en vapeur
varhour meter :	compteur d'énergie réactive
variable :	paramètre
variable backpressure :	contre-pression variable (soupape de sûreté)
variable pitch propeller :	hélice à pales orientables
variable speed drive :	motovariateur
variable-area flowmeter :	débitmètre à orifice variable
variable-pitch impeller :	roue à pales orientables
variable-speed drill :	perceuse à vitesse variable
variable-speed drive :	entraînement à vitesse variable
variance analysis :	analyse de variance
vaseline :	vaseline
vault :	voûte
vee connection :	connexion en V
vee-notched ball :	boule en V
vegetable topsoil :	terre végétale
velocity :	vitesse
velocity flowmeter (turbine, vortex) :	débit-mètre à vitesse
velocity head :	charge de la vitesse (fluides), hauteur cinétique
velocity transducer :	capteur de vitesse (fluide)

Anglais	Français
vena contracta :	veine contractée
vena contracta tap :	prise de mesure au point de pression minimale
vendor diagrams :	schémas fournis par le constructeur
vendor drawing :	plan constructeur
vendor inspection :	contrôle par le fournisseur
vent :	événement, ouïe de ventilation (tableau), purge (gaz, vapeur), respirateur
vent hole :	événement, trou d'événement
vent nozzle :	piquage de purge
vent pipe :	événement, piquage de purge, reniflard
vent roof :	toit à ouïes de ventilation
vent scrap (casting) :	événement (coulée)
vent to atmosphere :	décharge à l'atmosphère
vent valve :	événement (robinet événement), robinet d'événement, vanne de purge (air, gaz, vapeur), vanne de purge-événement
ventilated anti-contamination tenting :	confinement dynamique
ventilated protective suit :	tenue ventilée
ventilated suit :	scaphandre
ventilation duct :	conduit de ventilation, gaine de ventilation
ventilation hood :	hotte de ventilation
ventilation shroud (CRDM) :	enveloppe de ventilation (mécanisme de grappe), jupe de ventilation (mécanisme de grappe)
venting :	événement, événementage, mise à l'air
venting tool (CRDM) :	outillage de purge (mécanisme de grappe)
venturi :	venturi
venturi tube :	venturi
verification :	contrôle (vérification), récolement
vernier :	vernier
vernier caliper :	pied à coulisse
vernier valve (small valve) :	robinet de dosage fin
vertical :	axe vertical (à), montage vertical (à)
vertical (output characteristic of welding power source) :	vertical
vertical board :	dossieret (SdC), tableau arrière (SdC)
vertical can pump :	pompe centrifuge à baril
vertical clearance :	espace entre tablette supérieure d'un chemin de câbles et plafond, jeu entre longeron et tablette supérieur au plafond (tablette)
vertical down welding :	soudage (en position) descendante
vertical drill press :	perceuse à colonne
vertical lathe :	tour vertical
vertical position welding :	soudage en position verticale
vertical press bender :	presse à cintrer verticale
vertical pump :	pompe verticale
vertical raceway :	chemin de câble vertical
vertical riser :	remontée (tablette), remontée à 90° (tablette), remontée verticale (tablette)
vertical run :	remontée (câble)
vertical section :	coupe verticale
vertical upwelding :	soudage en position montante
vertical-shaft :	axe vertical (à)
verticality :	aplomb
vertically mounted :	axe vertical (à)
vertically-split :	plan de joint vertical (à)
vertically-split casing :	corps à plan de joint vertical
vertically-split casing pump :	pompe à plan de joint vertical
very high level :	niveau très haut
very high voltage :	très haute tension
very high voltage cable :	câble très haute tension
very low level :	niveau très bas
vessel :	enceinte
vessel bottom head :	fond de cuve
vessel closure head flange :	bride du couvercle de la cuve
vessel flange :	bride de cuve
vessel flange seal surface cleaning equipment :	machine de nettoyage du plan de joint de cuve
vessel head :	couvercle de la cuve
vessel head adapter :	adaptateur (couvercle de cuve)
vessel head cooling flow nozzle :	piquage de tubulure d'éjection (couvercle de cuve), piquage d'éjection (couvercle de cuve)
vessel head plenum :	dôme supérieur de cuve
vessel head ventilation duct disconnection :	déconnexion gaine RRM
vessel lower plenum :	dôme inférieur de cuve
vessel material surveillance capsule :	capsule d'éprouvette d'irradiation
vessel mating surface :	plan de joint de la cuve
vessel penetration tube :	pénétration d'instrumentation (fond de cuve)
vessel shell course :	virole de cuve
vessel shell ring :	virole de cuve
vessel-to-cavity seal ring :	joint d'étanchéité entre cuve et piscine
vibrating grinder :	ponceuse vibrante
vibrating marking tool :	crayon vibreur (marquage)
vibrating needle (concrete) :	aiguille vibrante (béton), pervibrateur
vibrating screed :	règle vibrante
vibrating table :	table vibrante
vibration amplitude :	niveau vibratoire

Anglais	Français
vibration and acoustic monitoring system :	système de surveillance du circuit primaire
vibration detector :	capteur de vibration
vibration level :	niveau vibratoire
vibration meter :	vibromètre
vibration mounting slab :	dalle flottante
vibration pad :	plot élastique
vibrational behavior :	comportement vibratoire
vibratory regime :	régime vibratoire
vibratory response :	comportement vibratoire
vibratory wear :	usure par vibrations
vibrometer :	vibromètre
video cassette recorder :	magnétoscope
video recorder :	magnétoscope
video recording :	enregistrement vidéo
video system connected to borescope :	ensemble vidéo couplé à l'endoscope
view v. :	visualiser
view :	plan, vue
view port :	hublot
viewer :	négatoscope
viewing :	visualisation
viewing head :	tête optique
viewing mechanism :	viseur
viewing port :	orifice de contrôle, regard (ouverture)
viewing window :	hublot
vinyl gloves :	gants en vinyle
virgin (fuel) :	vierge (combustible), vierge (matière)
virgin fuel :	combustible neuf
virgin neutron :	neutron vierge
viscometer :	viscosimètre
viscosity :	viscosité
viscosity analyzer :	viscosimètre
viscosity meter :	viscosimètre
vise :	étau
vise grip clamp :	pince-étau (serre-joint)
vise grip pliers :	pince-étau
visible penetrant :	pénétrant coloré visible en lumière normale
visual alarm :	alarme lumineuse, alarme visuelle
visual display unit :	écran de visualisation
visual examination :	examen d'aspect, examen visuel, vérification visuelle
visual examination report :	procès-verbal d'examen visuel (AQ)
visual inspection :	contrôle d'aspect, contrôle visuel, examen visuel, vérification visuelle
visual inspection of internals :	expertise visuelle des éléments internes
visual standard :	gabarit (contrôle visuel)
visual standard sample :	échantillon visuel
visualization :	visualisation
visualize v. :	visualiser
vital power supply :	alimentation essentielle
vital power system :	réseau vital (LNA, LNB, LNC, LND)
vitrification (waste) :	vitrification (déchets)
void :	vide
void coefficient :	coefficient de vide
void content :	teneur en vide
void effect :	effet de vide
void fraction :	taux de vide, rapport de vide
void volume :	plenum (dans le crayon combustible), volume vide
volt-ohm milliammeter :	metrix, multimètre, volt-ohm-ampèremètre
voltage :	tension (électricité)
voltage between phases :	tension entre phases
voltage booster :	survolteur
voltage controller :	régulateur de tension
voltage dip :	baisse de tension, chute de tension (baisse momentanée de tension)
voltage divider :	diviseur de tension
voltage drop :	baisse de tension, chute de tension
voltage flicker :	chute de tension (oscillations rapides)
voltage limiter :	limiteur de tension (électricité)
voltage loss :	manque de tension
voltage rating :	niveau de tension (câble), tension nominale (électricité)
voltage ratio :	rapport de transformation (tension)
voltage recovery :	rétablissement de la tension
voltage regulation :	régulation de tension
voltage regulator :	régulateur de tension
voltage relay (over-V, under-V, etc.) :	relais de tension
voltage restoration :	rétablissement de la tension
voltage setpoint :	tension de consigne
voltage step :	échelon de tension
voltage transformer :	transformateur de potentiel, transformateur de tension
voltage unbalance :	déséquilibre de tension
voltage-operated GFCI breaker :	disjoncteur différentiel seuil haut
voltage-regulating transformer :	transformateur-régulateur
voltage-testing screwdriver :	tournevis détecteur de tension

Anglais	Français
voltmeter :	voltmètre
volume :	capacité
volume control :	contrôle volumétrique
volume control tank :	réservoir de contrôle volumétrique
volume defect :	défaut volumique
volume dose :	dose absorbée dans le volume
volume flow rate :	débit volumique
volume flowmeter (e.g. water meter) :	compteur volumétrique
volume fraction :	fraction volumique
volumeflow meter :	compteur de débit
volumetric analysis :	recherche de défauts internes (dans la masse)
volumetric coefficient (aggregates) :	coefficient volumétrique (granulats)
volumetric efficiency :	rendement volumétrique
volumetric examination :	contrôle volumique, recherche de défauts internes (dans la masse)
volumetrix examination :	contrôle de texture
volute :	volute (pompe)
volute casing :	corps de pompe à volute
volute pump :	pompe à volute
volute tongue :	bec de volute, languette de volute
vortex :	tourbillon
vortex flow impeller :	roue à vortex
vortex shedding :	détachement tourbillon-naire, échappement tourbillonnaire
vortex velocity flowmeter :	débitmètre à effet vortex
voucher :	justificatif (commercial)
vousoir (arch) :	vousoir (voûte)

Anglais	Français
W	
wafer :	flasque (à), sans brides (exemple papillon)
wafer butterfly valve :	papillon sans brides (« wafer »)
wafer check valve :	clapet de retenue à corps plat
waffle raft :	radier alvéolé
waive v. :	renoncer
waiver :	dérogation
waiver of lien :	main-levée
walkway :	passerelle
wall :	cloison, mur, paroi, séparateur (tableau), voile (mur)
wall base :	soubassement (de mur)
wall box :	boîtier mural, coffret mural
wall cladding :	bardage
wall mounting :	fixation au mur
wall plate :	plaque d'appui, plaque de fixation
wall switch :	interrupteur mural
wall thickness :	épaisseur de paroi
wall thinning :	amincissement des parois, diminution des parois
wall-mounted :	mural
wall-mounted box :	boîtier mural
walled-in (equipment) :	emprisonné (équipement)
warehouse :	dépôt (matériels), entrepôt, magasin
warehouseman :	magasinier
warehouseman's gloves :	gants de manutention
warehousing (storage, picking, retrieval, etc.) :	magasinage
warm-up :	réchauffage
warm-up line :	tuyau de réchauffe
warming (before welding) :	dégourdisage (avant soudage)
warmup water :	eau de réchauffage
warn v. :	fuser (soupape de sûreté)
warn :	frémissement (soupape de sûreté)
warn-free :	anti-frémissement, anti-fusée (action de fusée)
warning concrete :	couche de béton pour signaler la présence de câbles enterrés
warning poster :	panneau de sécurité
warning screen :	grillage avertisseur, grillage d'approche
warning sign :	trisqueur (panneau)
warning signs (radiological protection) :	balisage (radioprotection)
warning tape :	bande de signalisation
warping :	gauchissement, voilage, voile (déformation)
warranted output (power plant) :	puissance garantie (centrale)
warranty :	garantie
warranty run :	marche semi-industrielle
warranty test (power plant) :	essai de garantie (centrale)
wash primer :	peinture réactive
washbasin :	lavabo
washdown :	lavage
washer :	rondelle
washer head screw :	vis épaulée
washer screw :	vis à bride
washing :	lavage
washing cell :	cellule de lavage
wastage :	chute (coupe, découpe)
waste :	déchets, effluent, rejet
waste auxiliary building :	bâtiment des auxiliaires de conditionnement
waste compaction :	compactage de déchets
waste condensate pump :	pompe de réservoir d'eau traitée
waste disposal :	élimination (des déchets)
waste drumming :	conditionnement des déchets (mise en fûts)
waste encapsulation :	conditionnement des déchets (enrobage)
waste evaporator feed pump :	pompe d'alimentation de la chaîne de traitement
waste management :	gestion des déchets
waste processing :	traitement des déchets
waste processing control room :	salle de commande de traitement des effluents
waste quantity limit :	limite de rejet
waste repository :	parc à déchets
waste solidification :	conditionnement des déchets (mise sous forme solide)
wastewater :	eau résiduaire, eaux usées
wastewater lift pumping station :	station de relevage des eaux usées
wastewater purification plant :	station d'épuration des eaux polluées
water :	colonne d'eau
water body :	plan d'eau
water box :	boîte à eau, chambre à eau
water chamber :	boîte à eau
water chiller :	groupe de production d'eau glacée
water chiller unit :	groupe de production d'eau glacée
water coil :	serpentin d'eau
water conditioning :	conditionnement d'eau, traitement de l'eau
water content :	dosage en eau, teneur en eau

Anglais	Français
water discharge pipe :	conduite de rejet d'eau
water discharge tunnel :	galerie de rejet d'eau
water distribution fill system (cooling tower) :	système de dispersion (tour de refroidissement)
water elevation :	cote du plan d'eau, plan d'eau
water feedback effect :	effet de contre-réaction d'eau
water filling :	mise en eau (remplissage)
water filter :	filtre à eau
water gap (neutronics) :	veine d'eau
water hammer :	coup de bélier (eau)
water head :	hauteur en mètres de colonne d'eau, colonne d'eau
water hole :	trou d'eau
water intake :	prise d'eau
water intake pipe :	conduite d'amenée d'eau
water intake structure :	ouvrage d'amenée d'eau, ouvrage de prise d'eau
water intake tunnel :	galerie d'amenée d'eau
water inventory (reactor coolant system) :	quantité d'eau (circuit primaire)
water jacket :	chemise à eau
water jet :	hydrolance, hydrolaser
water jets :	tirs d'eau (lançage)
water lance :	hydrolance, hydrolaser
water level :	cote du plan d'eau, plan d'eau, niveau d'eau
water lubrication :	lubrification à l'eau
water makeup :	appoint d'eau
water pipe :	conduite d'eau
water plug :	bouchon d'eau
water pocket :	capacité, poche d'eau
water retaining agent (concrete) :	réteneur d'eau (béton)
water seal :	barrage hydraulique, garde hydraulique, joint hydraulique
water softening :	adoucissement de l'eau
water strainer :	filtre à eau
water surface :	plan d'eau
water table :	niveau naturel de la nappe phréatique, nappe phréatique
water tank :	bac à eau, château d'eau
water thermostat :	aquastat
water thrower :	défecteur d'eau
water tower :	château d'eau
water trap :	piège à eau
water treatment :	conditionnement d'eau, traitement de l'eau
water up to the flange seal surface :	niveau d'eau plan de joint
water up to vessel midplane (beltline) :	niveau d'eau plan médian
water vapor :	vapeur d'eau
water-cooled :	refroidi à l'eau
water-filled :	en eau
water-jacketed motor :	moteur chemisé (pompe en fosse noyée, pompe immergée)
water-lubricated bearing :	palier lubrifié à l'eau
water-repellant <i>adj.</i> :	hydrofuge
water-repellent <i>adj.</i> :	hydrofuge
water-repellent cement :	ciment hydrofuge
water-repellent varnish :	vernis hydrofuge
water-sealed tank :	réservoir à joint d'eau
water-solid (primary coolant system) :	monophasique (circuit primaire), phase liquide (circuit primaire en)
water-washable penetrant :	pénétrant pré-émulsionné
waterjetting :	nettoyage à l'hydrolance
waterproof :	étanche à l'eau, hydrofuge
waterproof membrane (foundations) :	cuvelage (fondation)
waterproof socket :	prise étanche
waterproofing :	impermeabilisation
waterproofing compound (concrete) :	hydrofuge de masse (béton)
waterside corrosion :	corrosion externe
waterstop joint :	joint waterstop
watertight :	étanche à l'eau, étanche à l'humidité
watertight bulkhead :	cloison étanche à l'eau
watertight door :	porte étanche à l'eau
watertightness :	étanchéité à l'eau
waterway :	canal (roue, diffuseur), pertuis, rue d'eau
watthour meter :	compteur d'énergie active
wave front :	front d'onde
wave front technique :	méthode de la largeur de bande
wave function :	fonction d'onde
wave generator :	générateur d'ondes
wave number :	nombre d'onde
wave shape :	forme d'onde
wave washer :	rondelle onduflex
wavelength :	longueur d'onde
wavelength shifter :	convertisseur de longueur d'ondes
wear :	usure (mécanique)
wear depth :	profondeur d'usure
wear mechanism :	mode d'usure
wear notch :	entaille d'usure
wear part :	pièce d'usure

Anglais	Français
wear resistant coating :	couche de protection contre l'usure
wear ring :	bague d'usure (roue de pompe), garniture
wear scar :	cicatrice d'usure
wear trace :	trace d'usure
wearing ring :	bague d'usure (roue de pompe), garniture
wearing-ring clearance :	jeu aux bagues d'usure
wearthrough :	perçage par usure
weather cap :	embout de protection (câble)
weather station :	station météorologique
weatherproof :	étanche, résistant aux intempéries
weave bead :	patte balayée (soudage)
weave bead technique (welding) :	balayage
weaving (welding) :	balayage
web (beam) :	âme (poutre)
wedge :	cale, sabot
wedge gate valve :	vanne à coin
wedge shoe (gagging device) :	fer de blocage (soupape de sûreté)
weeping :	perlage, suintement
weighing hopper :	trémie de pesage
weighing machine :	bascule (pour peser), pont bascule
weight :	masse, masselotte, tonnage
weight arrestance test (filters) :	test gravi-métrique (filtres)
weight gain :	prise de poids
weight loaded pressure relief valve :	soupape à contreponds
weight loss :	perte de masse
weight of UO₂ :	tonnage d'UO ₂
weight percent :	part pondéreuse %, pourcentage massique
weight percent abundance :	richesse isotopique pondérale, teneur isotopique pondérale
weight-loaded pressure relief valve :	soupape chargée par poids, soupape de sûreté à poids
weighted :	pondéré
weighted average :	moyenne pondérée
weighted dummy upper head :	grappe postiche lestée
weighting :	pondération
weighting factor :	facteur de pondération
weighting function :	fonction de pondération
weir :	déversoir
weld v. :	souder
weld :	cordon de soudure, joint soudé, soudure
weld axis :	axe de la soudure
weld backing :	latte de soudure
weld backup ring :	latte de soudure
weld bead :	cordon de soudure
weld edge :	bord à souder, bord de soudure, embout à souder
weld end :	bord à souder, embout à souder
weld gauge :	jauge de soudure
weld initiation :	attaque de soudure
weld inlay :	dépôt de soudure (portées)
weld intersection :	croisement de soudure
weld joint intersection :	noeud
weld metal :	métal déposé par soudage
weld metal buildup (e.g. branch pipe welds) :	rechargement par soudage
weld metal cracking :	fissuration dans la soudure
weld metal overlay :	revêtement (soudage)
weld overlay :	dépôt de soudure (portées)
weld passivation :	passivation soudure
weld plugging :	bouchage par bouchon soudé
weld pool :	bain de fusion (soudage)
weld preparation :	chanfrein
weld prepping :	chanfreinage (remplacement de GV)
weld repair :	réparation par soudage
weld ripple :	stries de solidification, vague de solidification
weld seal :	dispositif d'étanchéité soudé
weld seal lip :	lèvre à souder
weld sealed :	soudé étanche
weld seam :	cordon de soudure
weld spatter :	projection de soudure
weld start :	attaque de soudure
weld test coupon :	coupon témoin de soudage
weld throat (fillet weld) :	hauteur de gorge
weld-affected zone :	zone affectée par le soudage
weld-deposited cladding :	revêtement (soudage)
weldability :	aptitude au soudage, soudabilité
weldable :	soudable
welded :	mécano-soudé
welded assembly :	assemblage mécano-soudé, ensemble mécano-soudé
welded bonnet :	chapeau soudé
welded end plug (thimble tube) :	bouchon soudé en forme d'ogive, ogive
welded frame :	bâti mécanosoudé, châssis mécano-soudé
welded joint :	joint soudé, soudure
welded mesh :	armature en treillis soudé, treillis soudé

Anglais	Français
welded metal plate :	tôle soudée
welded pressed-in seat ring :	siège rapporté soudé (intégral)
welded seal :	dispositif d'étanchéité soudé
welded seat ring :	siège rapporté soudé (intégral)
welded sheet metal :	tôle soudée
welded wire fabric :	treillis soudé
welded wire mesh :	treillis soudé
welded zone :	zone soudée
welded-wire fabric reinforcement :	armature en treillis soudé
welder :	poste de soudage, soudeur
welder leggings :	guêtres de soudeur
welder qualification :	qualification des soudeurs
welder qualification file :	carton de soudeur
welder qualification record :	carton de soudeur
welder's apron :	tablier de soudeur
welder's booth :	abri de soudeur
welder's helmet :	casque de soudeur
welder's hood :	cagoule de soudeur
welder's jacket :	veste de soudeur
welding :	soudage (autogène), soudure
welding carriage :	chariot de soudage
welding consumables :	produit de soudage
welding data package :	cahier de soudage
welding engineer :	ingénieur soudeur
welding equipment :	matériel de soudage
welding fitter :	assistant soudeur
welding foreman :	chef soudeur
welding gloves :	gants de soudeur
welding goggles :	lunettes de sécurité (soudage), lunettes de soudeur
welding head :	tête de soudage
welding hood :	casque de soudeur, masque de soudeur
welding inspection :	contrôle de soudage
welding inspector :	agent de contrôle soudage
welding jig :	potence de soudage
welding machine :	poste de soudage
welding material :	métal d'apport (AQ)
welding neck flange :	bride à collerette à assembler bout à bout, bride à collerette à souder, bride avec collerette à assembler bout à bout
welding operator :	opérateur, soudeur
welding operator qualification :	qualification d'opérateur
welding parameters :	paramètres de soudage
welding position :	position de soudage
welding power supply :	source de courant de soudage
welding procedure :	mode opératoire de soudage
welding procedure data sheet :	fiche de mode opératoire de soudage
welding procedure qualification :	qualification de mode opératoire de soudage
welding process :	procédé de soudage
welding return cable :	câble de retour (soudage)
welding rod :	baguette de soudure, fil en baguette
welding rod holder :	carquois
welding sequence :	empilage (séquence de soudage), séquence de soudage
welding side (of joint) :	endroit
welding technician :	technicien soudeur
welding torch :	chalumeau (soudage), torche (soudage)
welding wire :	fil de soudure
welding-neck flange :	bride à collerette, bride à souder
weldless :	sans soudure
weldment :	soudure
well :	puits
well water :	eau de puits
wet armature :	palette humide (électrovanne)
wet bulb temperature :	température humide
wet cooling tower :	aéroréfrigérant humide, réfrigérant humide, tour de réfrigération humide
wet fraction :	fraction mouillée
wet layup :	arrêt rempli (générateur de vapeur), conservation humide
wet method :	méthode sous eau (changement de broches)
wet process (fuel cycle) :	voie humide (cycle du combustible)
wet rotor pump :	pompe à rotor noyé
wet route (fuel cycle) :	voie humide (cycle du combustible)
wet steam :	vapeur humide
wet-pit (pump assembly immersed in water) :	corps noyé (à)
wet-pit pump :	pompe en fosse noyée
wet-stator :	stator noyé (à)
wet-stator motor :	moteur à stator noyé
wetability :	mouillabilité
wetted :	contact avec le fluide (en)
wetted contact :	contact mouillé
wetted cross-sectional area :	section mouillée
wetting :	mouillage
wetting agent :	agent mouillant

Anglais	Français
wharf :	quai
wheatsheafing :	effet diabolo
Wheatstone bridge :	pont de Wheatstone
wheel :	galet (trolley d'alimentation, chariot, etc.), roue (turbine)
wheelout <i>adj.</i>:	chariot (à) (tableau MT)
wheelout breaker :	disjoncteur débrochable sur chariot
which overrides the handwheel :	prioritaire sur le volant (de commande)
whip :	fouettement
whip restraint :	anti-fouettement, butée anti-débattement (tuyaux), dispositif anti-fouettement
whipping :	fouettement
whisper trim :	ensemble siège-clapet anti-bruit
white :	transparent (voyant)
white rust :	rouille blanche
whole-body counter :	anthroporadiamètre
whole-body exposure :	irradiation globale
whole-body gamma measurement :	anthropogammamétrie
whole-body radiation meter :	anthroporadiamètre
wide range (SG) :	gamme large (GV)
wide-angle nozzle :	buse panoramique
widely spaced lattice (core) :	réseau ouvert (coeur)
widen v. :	élargir
width :	pas
winch :	treuil
wind and snow loads :	charges climatiques, surcharges climatiques
wind bracing :	contreventement
wind energy :	énergie éolienne
wind load :	action du vent (solicitation)
wind power :	énergie éolienne
wind regime :	régime des vents
wind regimen :	régime des vents
wind speed :	vitesse du vent
wind tunnel :	soufflerie
wind velocity :	vitesse du vent
winding :	bobine, enroulement
window :	fenêtre, vitre
window alarm :	alarme par verrine
window pane :	vitre (de fenêtre)
window sill :	appui de fenêtre
window-type splicing connector :	connecteur à fenêtre, prolongateur à fenêtre
wing nut :	écrou à oreilles
wipe :	frottis
wipe test :	frottis
wire :	conducteur, fil, fil métallique
wire armor :	armure à fils
wire brush :	brosse acier, brosse à main, brosse métallique
wire clamp :	serre-fil
wire feed speed :	vitesse de défilement du fil
wire gauge :	section (câble)
wire grip :	grippe-fil, pince à circuit
wire locating terminal block :	bornier à guide-fils
wire mesh :	treillis métallique
wire restraining device (sheath, clamp, etc.) :	guide-fil
wire rope :	câble (levage, manutention)
wire shield :	blindage à fil
wire size :	section (câble)
wire stripping tool :	dénude-fils
wire twister :	pince à torsader, torsadeur de fils
wire-by-wire test :	contrôle fil à fil
wire-feed unit :	dévidoir
wire-flux combination :	couple fil-flux
wire-mesh shielding :	blindage à tresse, tresse
wire-nut connector :	connecteur à queue de cochon
wire-stripping tool :	pince à dénuder
wire-to-wire test :	contrôle de continuité
wire-wool pad used to assist arc strike :	boulette de paille de fer (amorçage)
wire-wound resistor :	résistance bobinée
wirecutter :	coupe-fil
wired :	câblé
wireman :	câbleur
wireway :	gaine (tableau), goulotte (chemin de câbles)
wirewound :	fil enroulé (à) (connexion)
wirewound connector :	connecteur à enroulement
wirewrapped :	fil enroulé (à) (connexion)
wirewrapped connector :	connecteur à enroulement
wiring :	câblage, liaisons électriques
wiring comb :	peigne (outil)
wiring compartment :	compartiment de câblage (tableau)
wiring deck :	entrepont de filerie
wiring diagram :	araignée de câblage, plan de câblage, plan synoptique, schéma de câblage, synoptique (plan), synoptique de câblage

Anglais	Français
wiring gutter :	compartiment de câblage (tableau)
wiring trough :	compartiment de câblage (tableau)
with bubble-tight shut-off :	étanche à la bulle
with foot restraint :	encastré en pied
with head restraint :	encastré en tête
with in-line replaceability :	remplaçable sans démontage
with on-line replaceability :	remplaçable en service
with power-assisted blowdown (eductor-controlled) :	assistance simple à la fermeture (à)
with power-assisted lift :	assistance simple à l'ouverture (à)
with spreader :	blocage mécanique (à), sans libre dilatation (vanne à sièges parallèles à blocage mécanique)
with spring (parallel seat gate valve) :	libre dilatation (à) (vanne à sièges parallèles)
with tight shut-off :	étanche (interne)
with wedge :	blocage mécanique (à), sans libre dilatation (vanne à sièges parallèles à blocage mécanique)
withdrawable :	débrochable
withdrawable section :	partie débrochable (tableau), tiroir (tableau), toit (partie débrochable)
withdrawal (control rods) :	montée (barres de commande), retrait (barres de commande)
withdrawal force :	force d'extraction (des crayons)
withdrawal rate (control rods) :	vitesse de retrait (barres de commande)
withdrawal speed (control rods) :	vitesse de retrait (barres de commande)
withdrawn (printed circuits) :	débroché (carte, fiche, etc.)
withstand voltage :	tension de tenue
witness an operation v. :	assister à une opération (AQ)
witness point :	point de convocation
woodscrew :	vis à bois
word message :	message en clair
word-print message :	message en clair
work :	ouvrage (travaux), prestations (montage), travaux (sens général)
work angle :	angle de travail (soudage)
work area :	aire de travail (RCC-M), mémoire de travail, pied d'oeuvre (zone d'installation), zone de montage, zone de travail
work connection (arc welding) :	prise de masse
work hardened zone :	zone écrouie
work hardening :	écrouissage
work instructions :	instructions de travail
work load :	plan de charge
work order :	ordre d'exécution, ordre de travaux
work schedule :	plan de charge, programme d'exécution
work sheet (route sheet) :	gamme de travail (AQ)
work sheets :	gammes opératoires
work site :	chantier
work zone :	zone de travail (RCC-M)
workability :	aptitude à la transformation, maniabilité (béton)
workbench :	établi
worker :	ouvrier
working area :	zone de travail
working authorization :	habilitation (arrêté 10-08-84)
working conditions :	conditions de travail, conditions d'intervention
working drawing :	schéma de réalisation
working platform :	plate-forme de travail
working point :	point d'épure (plan)
working pressure :	pression de fonctionnement, pression de service, pression de travail, pression utile
working storage :	mémoire de travail
workman :	ouvrier
workmanship :	fabrication (qualité d'exécution), qualité de travail
workpiece :	pièce à traiter
workshop :	atelier
workshop technician :	agent technique
workstation :	poste de travail
worm :	vis sans fin
worm gear reducer :	réducteur à vis sans fin
worm gear speed reducer :	réducteur à vis sans fin
worm hole (weld defect) :	soufflure vermiculaire (défaut de soudure)
worm screw :	vis sans fin
worth (control rod, boron) :	efficacité (barre de commande, bore)
worth curve (control rods) :	courbe d'efficacité (barres de commande)
wound rotor :	rotor bobiné
wound rotor motor :	moteur à rotor bobiné
wrapper :	virole enveloppe, virole enveloppe du faisceau
wrecking bar :	bras de manutention, pied de biche
wrench :	clé
wrench spanner :	clé (outil)
wrinkle (weld) :	ondulation (soudure) wrist: poignet (araignée de maintenance)
wrought iron :	fer forgé
wye connection :	connexion en étoile, étoile
wye-body globe valve :	robinet à soupape à siège incliné (à tête inclinée), robinet à soupape en Y

Anglais	Français
X	
X-radiation :	rayonnement X
X-ray :	rayon X
X-ray fluorescence :	fluorescence X
X-ray radiography :	radiographie aux rayons X
X-rays :	rayonnement X
X-Y plotter :	table traçante
x-y recorder :	enregistreur graphique
xenon buildup (after shutdown) :	surempoisonnement xénon
xenon effect :	effet xénon
xenon equilibrium :	équilibre xénon
xenon instability :	instabilité xénon
xenon override :	surréactivité anti-xénon
xenon poisoning :	effet xénon, empoisonnement xénon
xenon poisoning predictor :	prédicteur d'empoisonnement par xénon, prédicteur xénon
xenon transient :	transitoire xénon

Anglais	Français
Y	
Y-body globe valve :	robinet à soupape à siège incliné (à tête inclinée), robinet à soupape en Y
Y-pattern check valve :	clapet de retenue à cage inclinée, clapet de retenue à tête inclinée, clapet de retenue en Y
Y-piece :	culotte (tuyauteries)
Y-pipe :	culotte (tuyauteries)
Y-splicing sleeve :	manchon de raccordement en T
Y-valve :	robinet à soupape à siège incliné (à tête inclinée), robinet à soupape en Y
Yankee screwdriver :	tournevis à va-et-vient
yellow cake :	concentré uranifère
yield :	rendement
yield deflection :	seuil de plastification
yield per ion pair :	rendement par paire d'ions
yield point :	limite d'écoulement, point de plastification
yield strength :	limite élastique
yield strength at temperature :	limite d'élasticité en température
yield stress :	contrainte de limite élastique, limite élastique
yielding :	écoulement plastique, plastification
yoke :	arcade(vanne, robinet à soupape, soupape)
yoke arm (thimble plug assembly) :	barre d'appui (grappe de bouchons)
yoke assembly (thimble plug assembly) :	tête (grappe de bouchons)
yoke bonnet (valve) :	chapeau à arcade (vanne)
yoke bush :	douille de manoeuvre
yoke guide :	guide
yoke nut :	écrou de manoeuvre
yoke ring (thimble plug assembly) :	bague (grappe de bouchons)
Young's modulus :	module d'élasticité, module d'Young

Anglais	Français
Z	
zero :	neutre (commutateur)
zero location :	position de référence
zero power :	puissance nulle
zero power operation :	fonctionnement à puissance nulle
zero solids treatment :	conditionnement volatil à salinité nulle
zero-phase sequence :	homopolaire (compo-sante)
zero-phase sequence current :	courant homopolaire
zero-phase sequence relay :	relais homopolaire
zero-power reactor :	réacteur de puissance nulle
zinc coating :	galvanisation
zinc-coated :	galvanisé
zinc-coated steel :	acier galvanisé, tôle galvanisée
zircaloy :	zircaloy
zirconia :	zircone
zirconium alloy :	zircaloy
zone :	zone
zone limit :	limite de zone
zoning :	troncature (gadolinium), zonage